

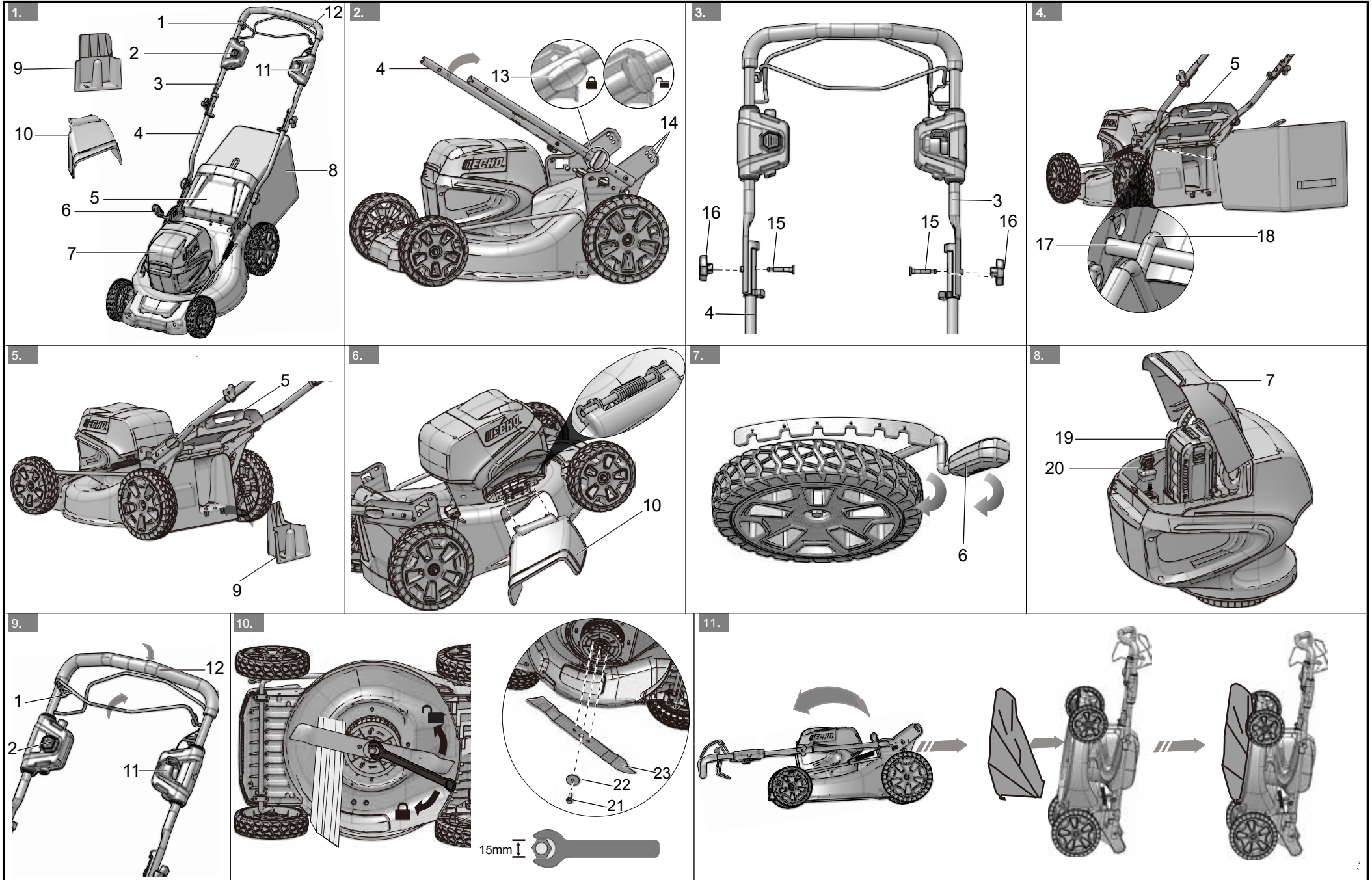


EN	LAWN MOWER	OPERATOR MANUAL
FR	TONDEUSE À GAZON	MANUEL OPÉRATEUR
FI	RUOHONLEIKKURI	KÄYTTÖOPAS
CS	SEKAČKA NA TRÁVU	NÁVOD K OBSLUZE
SK	KOSAČKA NA TRÁVU	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	FŰNYÍRÓ	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	MURUNIIDUK	KASUTAJAUHEND
LV	ZĀLES PLĀVĒJS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
LT	VEJAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	VRTNA KOSILNICA	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	KOSILICA	TRIMER ZA TRAVU
MK	КОСИЛКА ЗА ТРЕБА	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	CORTACÉSPED	MANUAL DEL OPERARIO
IT	TOSAERBA	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	MÁQUINA DE CORTAR RELVA	MANUAL DO OPERADOR
PL	KOSIARKA DO TRAWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	GRESSKLIPPER	BRUKERHÅNDBOK
DA	GRÆSSLÅMASKINE	BRUGERVEJLEDNING
SV	GRÄSKLIPPARE	ANVÄNDARHANDBOK
RO	MAȘINĂ DE TUNS IARBA	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	RASENMÄHER	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	KOSITËS LËNDINE	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	MAGNA ĠĦAT-TQATTIĠH TAL-LAWN	MANWAL ĠĦAT-TĦADDIM
BG	КОСАЧКА ЗА ТРЕБА	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА
NL	GRASMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING
IS	SLÁTTUVÉL	NOTANDAHANDBÓK

**DLM-310/46SP**



DLM-310/46SP



<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>4</b>	6.8	Install the battery pack.....	8
1.1	Purpose.....	4	6.9	Remove the battery pack.....	8
1.2	Overview.....	4	<b>7</b>	<b>Mower functions.....</b>	<b>8</b>
1.3	Packing list.....	4	<b>8</b>	<b>Operation.....</b>	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>General safety rules.....</b>	<b>4</b>	8.1	Start the machine.....	9
2.1	Training.....	4	8.2	Stop the machine.....	9
2.2	Preparation.....	4	8.3	Operate the self-propel system.....	9
2.3	Operation.....	5	8.4	Empty the grass catcher.....	9
2.4	Maintenance.....	6	8.5	Operate on slopes.....	9
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>6</b>	8.6	Operation tips.....	9
<b>4</b>	<b>Risk levels.....</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Recycle.....</b>	<b>7</b>	9.1	General maintenance.....	10
<b>6</b>	<b>Installation.....</b>	<b>7</b>	9.2	Replace the blade.....	10
6.1	Unpack the machine.....	7	9.3	Store the machine.....	10
6.2	Unfold the lower handle.....	7	9.4	Stand the machine on end.....	10
6.3	Install the upper handle .....	8	<b>10</b>	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>10</b>
6.4	Install the grass catcher.....	8	<b>11</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>11</b>
6.5	Install the mulch plug.....	8	<b>12</b>	<b>EC Declaration of conformity.....</b>	<b>11</b>
6.6	Install the side discharge chute.....	8	<b>13</b>	<b>UK Declaration of conformity.....</b>	<b>12</b>
6.7	Set the blade height.....	8			

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 PURPOSE

This machine is used for domestic lawn mowing. The cutting blade must be approximately parallel to the ground. All four wheels must touch the ground while you mow.

### 1.2 OVERVIEW

Figure 1

- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 1  | Handle switch                         |
| 2  | Start button                          |
| 3  | Upper handle                          |
| 4  | Lower handle                          |
| 5  | Rear discharge door                   |
| 6  | Height adjustment lever               |
| 7  | Battery compartment flap              |
| 8  | Grass catcher                         |
| 9  | Mulch plug                            |
| 10 | Side discharge chute                  |
| 11 | Self-propelled speed control          |
| 12 | Self-propelled drive lever            |
| 13 | Knob (lower handle)                   |
| 14 | 3 adjustable positions (lower handle) |
| 15 | Bolt (upper handle)                   |
| 16 | Knob (upper handle)                   |
| 17 | Door rod                              |
| 18 | Grass catcher hook                    |
| 19 | Battery pack                          |
| 20 | Safety key                            |
| 21 | Blade bolt                            |
| 22 | Spacer                                |
| 23 | Blade                                 |

### 1.3 PACKING LIST

- |   |               |   |                      |
|---|---------------|---|----------------------|
| 1 | Lawn mower    | 3 | Side discharge chute |
| 2 | Grass catcher | 4 | Manual               |

## 2 GENERAL SAFETY RULES

### ▲ WARNING

Read carefully before use. Save this manual for future reference.

### 2.1 TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls

and the correct use of the machine.

- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

### 2.2 PREPARATION

- While operating the machine always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all objects

which can be thrown by the machine.

- Before using, always visually inspect to see that the blade, blade bolt and the blade assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged components in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.

## 2.3 OPERATION

- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Avoid operating the machine in wet grass.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Work across the face of slopes, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not work excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Stop the blade(s) if the machine has to be tilted for

transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the area to be used.

- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.
- Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Do not transport the machine while the power source is running.




- Stop the machine, remove the disabling device and battery pack. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - whenever you leave the machine;
  - before clearing blockages or unclogging chute;
  - before checking, cleaning or working on the machine;
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine;
  - if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately);
  - inspect for damage;
  - replace or repair any damaged parts;
  - check for and tighten any loose parts.
- Check the grass collector frequently for wear or deterioration.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
- Always allow the machine to cool down before storing.
- When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.





### 2.4 MAINTENANCE

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.

### 3 SYMBOL





Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

Symbol	Explanation
	Read operator's manual.
	Keep bystanders away.
	Do not expose machine to rain or wet conditions.



Symbol	Explanation
	Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off. Remove disabling device before maintenance.
	Do not operate on inclines greater than 15°. Mow across the face of slopes, never up and down.
	Remove the battery pack before the maintenance operations.
	Li-ion battery


## 4 RISK LEVELS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	IMPORTANT	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTE	Added to give more information.

## 5 RECYCLE

	Separate collection. You must not discard with usual household waste. If it is necessary to replace the machine, or if it is no more use to you, do not discard it with household waste.
	Separate collection of used machine and packaging let you recycle materials and use them again. Use of the recycled materials helps prevent environmental pollution and decreases the requirements for raw materials.

	At the end of their useful life, discard batteries with a precaution for our environment. The battery contains material that is dangerous to you and the environment. You must remove and discard these materials separately at a location that accepts lithium-ion batteries.
---	--

## 6 INSTALLATION

### ▲ WARNING

Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.

### ▲ WARNING

Do not put in the safety key or the battery pack until you finalised the assembly of all the parts.

### 6.1 UNPACK THE MACHINE

#### ▲ WARNING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ WARNING

- If parts of the machine are damaged, do not use the machine.
- If you do not have all the parts, do not operate the machine.
- If parts are damaged or missing, contact your dealer.

1. Open the package.
2. Read the documentation provided in the box.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Discard the box and packing material in compliance with local regulations.

### 6.2 UNFOLD THE LOWER HANDLE

Figure 2.

1. Pull and turn the handle knobs 90°.
2. Unfold the lower handle.
3. Line up the handle knobs in one of the three positions on the brackets.
4. Turn the handle knobs 90° until they engage the holes in the brackets.

#### i NOTE

Make sure that the two handle knobs are in the same position.

**▲ WARNING**

Do not damage the cables when you fold or unfold the handle.

**6.3 INSTALL THE UPPER HANDLE**

Figure 3.

1. Align the holes in the upper handle and the lower handle.
2. Put the bolts through the holes.
3. Tighten the knobs onto the bolts.
4. Do the same operation on the other side.

**6.4 INSTALL THE GRASS CATCHER**

Figure 4.

1. Remove the mulch plug.
2. Remove the side discharge chute.
3. Open the rear discharge door and hold it.
4. Hold the grass catcher by its handle and engage the hooks on the door rod.
5. Close the rear discharge door.

**6.5 INSTALL THE MULCH PLUG**

Figure 5.

1. Remove the grass catcher.
2. Open the rear discharge door and hold it.
3. Hold the mulch plug by its handle and fit it in the discharge chute.
4. Close the rear discharge door.

**6.6 INSTALL THE SIDE DISCHARGE CHUTE**

Figure 6.

**▲ WARNING**

When you use the side discharge chute,

- Do not install the grass catcher.
- Keep the mulch plug installed.

1. Open the side discharge door and hold it.
2. Line up the recesses of the side discharge chute below the pivot.
3. Close the side discharge door.

**6.7 SET THE BLADE HEIGHT**

The machine can be set to different blade heights.

Figure 7.

1. Pull the height adjustment lever rearward to increase the blade height.

2. Pull the height adjustment lever forward to decrease the blade height.

**6.8 INSTALL THE BATTERY PACK**

Figure 8.

**▲ WARNING**

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
- Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.
- Read, know, and do the instructions in the battery and charger manual.

**i NOTE**

The machine has an automatic switch function that lets the other battery work when the first cannot operate.

1. Open the battery compartment flap.
2. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
3. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
4. When you hear a click, the battery pack is installed.
5. Close the battery compartment.

**i NOTE**

The motor starts only when you put in the safety key.

**6.9 REMOVE THE BATTERY PACK**

Figure 8

1. Remove the safety key.
2. Open the battery compartment flap.
3. Push and hold the battery release button.
4. Remove the battery pack from the machine.

**7 MOWER FUNCTIONS****i NOTE**

In general, a lawn mower is featured with 3 functions (rear bagging/ mulching/ side discharging). These functions can be converted by changing accessory setting. Please see the following table for detail setting.

Please be noted that functions below vary with the mower models.

TO CONVERT MOWER	MULCH PLUG	GRASS BAG	SIDE DISCHARGE CHUTE
For rear bagging	×	√	×
For mulching	√	×	×



TO CONVERT MOWER	MULCH PLUG	GRASS BAG	SIDE DISCHARGE CHUTE
For side discharging	√	×	√

"√" : installed

"×" : removed

## 8 OPERATION

### ▲ WARNING

Do not handle battery pack, switch, or machine with wet hands. Do not expose to rain or allow liquid to enter the motor compartment.

Wear eye protection during operation.

### 8.1 START THE MACHINE

Figure 9

- Put in the safety key.
- Push and hold the start button.
- While you hold the start button, pull the handle switch in the direction of the handle bar.
- Now you can release the start button.

### i NOTE English Original

If the machine does not start,

- open the battery compartment flap and check the safety key.
- remove the battery pack and examine the mower deck to make sure that no grass catches on the blade and the blade can turn freely by hand.

#### Soft-Start

This Li-ion machine has a "soft-start" feature. When you start the machine, it goes to full speed after approximately 3 seconds.

### 8.2 STOP THE MACHINE

Figure 9

- Release the handle switch to stop the machine.

### ▲ WARNING

Wait until the blade fully stops before you start the machine again. Do not quickly turn the machine off and on or it will damage the machine.

### ▲ WARNING

Always remove the safety key and battery pack after you complete the work.

### 8.3 OPERATE THE SELF-PROPEL SYSTEM

Figure 9.

- Start the machine.
- While you hold the bail switch, push the self-propel lever in the direction of the handle bar.
- Hold the bail switch and the self-propel lever at the same time with your right hand.
- Adjust the speed control button with your left hand.
  - Push the speed control button in the direction of the Rabbit Symbol to increase the speed.
  - Pull the speed control button in the direction of the Turtle Symbol to decrease the speed.
- Release the self-propel lever to stop the self-propel system.

### 8.4 EMPTY THE GRASS CATCHER

- Stop the machine.
- Remove the safety key.
- Remove the battery pack.
- Open the rear discharge flap and hold it.
- Hold the grass catcher by its handle and unhook it from the door rod.
- Close the rear discharge flap.
- Empty the grass catcher.

### 8.5 OPERATE ON SLOPES

#### ▲ WARNING

Do not mow on the slopes with incline more than 15°. If you are not comfortable, do not mow on a slope.

#### ▲ WARNING

Please keep a low self-propelled speed when you mow on a slope.

- Do not go up and down on a slope, mow across the face of the slope. Be careful when you change the direction on a slope.
- Monitor the holes, ruts, rocks, and other hidden objects that can cause you to fall. Remove all obstacles such as rocks and tree limbs.
- Make sure that your footing is stable. If you are out of balance, release the bail switch immediately.
- Do not mow near drop-offs, ditches, or embankments.

### 8.6 OPERATION TIPS

- Do not try to override the operation of the start button or bail switch.
- Do not tilt the machine when you start it.

- Do not put hands or feet near or below the turning parts.
- Keep the discharge chute clean.
- Do not cut wet grass.
- Higher blade height is necessary for new or thick grass.
- Clean the bottom of the mower deck after each use. Remove grass clippings, leaves, dirt, and other debris.

## 9 MAINTENANCE

### ▲ CAUTION

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

### ▲ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

### ▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

### 9.1 GENERAL MAINTENANCE

- Before each use, examine the machine for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts and caps.
- Tighten correctly all the fasteners and caps.
- Clean the machine with a dry cloth. Do not use water.

### 9.2 REPLACE THE BLADE

Figure 10.

### ▲ WARNING

Use only approved replacement blades.

### ▲ WARNING

Wear heavy gloves when you touch the blade.

1. Stop the machine.
2. Make sure that the blade fully stops.
3. Remove the safety key and battery pack.
4. Turn the machine to its side.
5. Wedge a piece of wood into the deck to prevent the movement of the blade.
6. Remove the mounting screw and spacer with a wrench or socket.
7. Remove the blade.
8. Install the new blade. Make sure that the arrows engage the holes in the blade.
9. Put in the mounting screw and tighten it. Recommended tightening torque: 33-37 N.M.

### ▲ WARNING

Otherwise, obstacle or blade may fly and hit the user or a person nearby, who may be injured, or may hit and damage something.

### 9.3 STORE THE MACHINE

- Remove the safety key.
- Remove the battery pack(s).
- Clean the machine before storage.
- Make sure the motor is not hot when you store the machine.
- Make sure that the machine does not have loose or damaged parts. If it is necessary, follow these instructions:
  - Replace the damaged parts.
  - Tighten the bolts.
  - Speak to your dealer.
- Store the machine in a dry area.
- Make sure that children cannot come near the machine.

### 9.4 STAND THE MACHINE ON END

Figure 11.

### ▲ WARNING

It is necessary to remove the safety key and the battery pack before putting the mower in vertical storage.

1. Remove the grass catcher.
2. Pull and turn the handle knobs 90°.
3. Fold down the handle.
4. Turn the handle knobs 90° to lock the handle into position.
5. Stand the machine on end and make sure that the brackets touch the floor.
6. Put the grass bag on the inside of the deck and hide the blade during the storage position to reduce the risk of injury from touching the blade.

## 10 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The handle is not in position.	The bolts are not engaged correctly.	Adjust the height of the handle and make sure that the knobs and bolts are aligned correctly.

Problem	Possible cause	Solution
The machine does not start.	The battery capacity is low.	Charge the battery pack.
	The handle switch is defective.	Replace the handle switch.
	The safety key is not put in.	Put in the safety key.
The machine cuts grass unevenly.	The lawn is rough.	Examine the mowing area.
	The blade height is not set correctly.	Adjust the blade/cutting height to a higher position.
The machine does not mulch correctly.	Wet grass clippings attach to the deck.	Wait until the grass dries before mowing.
	The mulch plug is missing.	Install the mulch plug.
The machine is hard to push.	The grass is too tall, or the blade height is too low.	Increase the blade/cutting height.
	The grass catcher and the blade drags in thick grass.	Empty the grass clippings from the grass catcher.
There is a high vibration in the machine.	The blade is unbalanced and worn.	Replace the blade.
	The motor shaft is bent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop the motor.</li> <li>2. Remove the safety key and battery pack.</li> <li>3. Inspect for damage.</li> <li>4. Contact your dealer to repair it.</li> </ol>
The machine stops during mowing.	The blade height is too low.	Increase the blade/cutting height.
	The battery pack is out of power.	Charge the battery pack.
	The grass clippings attach to the deck or the blade.	Remove the battery pack and check the deck.
	Operation temperature of the machine is too high.	Cool the machine.

\* If you cannot find the solution to these problems, contact your dealer.

## 11 TECHNICAL DATA

Rated voltage	36 V DC, 40 V max
No load speed	2800 r/min
Cut width	460 mm
Cut height	25 - 80 mm
Grass catcher capacity	55 L
Weight (without battery pack)	27.6 kg
Measured sound pressure level	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Guaranteed sound power level	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Battery model	LBP-36-80/ LBP-36-150
Charger model	LC-3604
Vibration	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherlands

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following directives.

Product Name: Lawn Mower

Brand: ECHO

Sales Model: DLM-310/46SP

Serial Number: U61135001001 to U61135100000

Directives Harmonized Standards/Procedure

2006/42/EC EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Annex VI ISO 11094:1991

2005/88/EC

Sound Power Level: Measured:91.7 dB(A) / Guaranteed: 96 dB(A)

Tokyo, October 1st 2021




---

Hisashi Kobayashi / General Manager  
 Quality Assurance Department  
 YAMABIKO CORPORATION

### 13 UK DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Authorized representative: UKCA Experts Ltd.  
 Mr. Richard Glaser

Address: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
 caster, DN6 8DA, The United Kingdom

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following regulations.

Product Name: Lawn Mower  
 Brand: ECHO  
 Sales Model: DLM-310/46SP  
 Serial Number: U61135001001 to U61135100000

Regulations	Designated standards
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 9

EN IEC 63000:2018

EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Sound Power Level:

Measured:91.7 dB(A)

Guaranteed: 96 dB(A)

Tokyo, October 1st 2021




---

Hisashi Kobayashi / General Manager  
 Quality Assurance Department  
 YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>14</b>	6.8	Installation de la batterie.....	19
1.1	Objet.....	14	6.9	Retrait de la batterie.....	19
1.2	Aperçu.....	14	<b>7</b>	<b>Fonctions de tondeuse.....</b>	<b>19</b>
1.3	Liste de conditionnement.....	14	<b>8</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>19</b>
<b>2</b>	<b>Règles de sécurité générales.....</b>	<b>14</b>	8.1	Démarrage de la machine.....	19
2.1	Formation.....	14	8.2	Arrêt de la machine.....	20
2.2	Préparation.....	14	8.3	Action du système d'autopropulsion.....	20
2.3	Fonctionnement.....	15	8.4	Vidage du collecteur d'herbe.....	20
2.4	Maintenance.....	16	8.5	Travail en pente.....	20
<b>3</b>	<b>Symbole.....</b>	<b>17</b>	8.6	Conseils d'utilisation.....	20
<b>4</b>	<b>Niveaux de risque.....</b>	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Recyclage.....</b>	<b>18</b>	9.1	Maintenance générale.....	21
<b>6</b>	<b>Installation.....</b>	<b>18</b>	9.2	Remplacement de lame.....	21
6.1	Déballage de la machine.....	18	9.3	Stockage de la machine.....	21
6.2	Dépliage de poignée inférieure.....	18	9.4	Placez la machine à la verticale.....	21
6.3	Installation de poignée supérieure.....	18	<b>10</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>21</b>
6.4	Installation de collecteur d'herbe.....	18	<b>11</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>22</b>
6.5	Installation de l'insert mulching.....	18	<b>12</b>	<b>Déclaration de conformité CE.....</b>	<b>22</b>
6.6	Installation de rampe de décharge latérale.....	18	<b>13</b>	<b>Déclaration de conformité UK.....</b>	<b>23</b>
6.7	Réglage de hauteur de lame.....	19			

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 OBJET

Cette machine est destinée à la tonte du gazon domestique. La lame de coupe doit être approximativement parallèle au sol. Les quatre roues doivent toutes toucher le sol pendant la tonte.

### 1.2 APERÇU

Figure 1

- 1 Interrupteur de poignée
- 2 Bouton de démarrage
- 3 Poignée supérieure
- 4 Poignée inférieure
- 5 Trappe de décharge arrière
- 6 Levier d'ajustement de hauteur
- 7 Volet de compartiment de batterie
- 8 Collecteur d'herbe
- 9 Insert mulching
- 10 Rampe de décharge latérale
- 11 Commande de vitesse autopropulsée
- 12 Levier d'entraînement d'autopropulsion
- 13 Molette (poignée inférieure)
- 14 3 positions réglables (poignée inférieure)
- 15 Boulon (poignée supérieure)
- 16 Molette (poignée supérieure)
- 17 Tige de trappe
- 18 Crochet de collecteur d'herbe
- 19 Pack-batterie
- 20 Clé de sécurité
- 21 Boulon de lame
- 22 Espaceur
- 23 Lame

### 1.3 LISTE DE CONDITIONNEMENT

- |                              |          |
|------------------------------|----------|
| 1 Tondeuse à gazon           | 4 Manuel |
| 2 Collecteur d'herbe         |          |
| 3 Rampe de décharge latérale |          |

## 2 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

### ▲ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement avant usage. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

## 2.1 FORMATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'usage correct de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience, voire de connaissance, voire peu familières avec ces instructions, utiliser la machine. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et dangers pour les autres personnes et les biens.
- N'utilisez jamais la machine si des personnes, spécialement les enfants, ou des animaux de compagnie sont à proximité.

## 2.2 PRÉPARATION

- Pendant l'utilisation de la machine, portez systématiquement des pantalons longs et des

chaussures résistantes.

N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou comportant des cordons ou des ficelles.

- Inspectez soigneusement la zone d'usage de la machine et retirez tous les objets pouvant être projetés par la machine.
- Avant l'usage, effectuez systématiquement une inspection visuelle pour vous assurer que la lame, le boulon de lame et l'assemblage de lame ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les composants usés ou endommagés ensemble pour préserver l'équilibre. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.

## 2.3 FONCTIONNEMENT

- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Évitez d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée.

- Assurez-vous systématiquement de vous tenir bien campé en pente.
- Marchez sans jamais courir.
- Travaillez transversalement sur les pentes, jamais en descente et en montée.
- Faites preuve d'une précaution extrême pour changer de direction en pente.
- Ne travaillez pas sur des pentes excessivement prononcées.
- Faites preuve d'une précaution extrême pour changer de sens ou faire venir la machine à vous.
- Arrêtez la ou les lames si la machine doit être inclinée pour le transport en traversant des surfaces autres que l'herbe et pour transporter la machine depuis et vers la zone d'usage.
- N'utilisez jamais la machine avec une protection ou un bouclier endommagé, voire si l'un d'eux vient à manquer.
- Démarrez le moteur prudemment selon les instructions et en maintenant

- les pieds bien écartés de la ou des lames.
- N'inclinez pas la machine pour enclencher le moteur sauf si elle doit être inclinée afin de démarrer. En l'espèce, ne l'inclinez pas au-delà du nécessaire absolu et levez uniquement la partie éloignée de l'opérateur.
  - Ne démarrez pas la machine en vous tenant devant l'ouverture de décharge.
  - Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture de décharge.
  - Ne transportez pas la machine si la source d'alimentation est active.
  - Arrêtez la machine et retirez le dispositif de désactivation ainsi que la pack-batterie. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet
    - dès lors que vous laissez la machine ;
  - avant d'éliminer un blocage ou de déboucher une goulotte ;
  - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine ;
  - après un choc avec un corps étranger. Inspectez la machine pour repérer les dommages et effectuer les réparations avant de la redémarrer et de l'utiliser ;
  - si la machine commence à vibrer anormalement (vérifiez immédiatement) ;
  - pour rechercher les dommages ;
  - pour remplacer ou réparer toute pièce endommagée ;
  - pour vérifier et serrer toutes les pièces desserrées.

## 2.4 MAINTENANCE



- Assurez-vous du serrage de tous les écrous, boulons et vis pour être certain que la machine est en bon état de marche en toute sécurité.
- Vérifiez le collecteur d'herbe fréquemment pour repérer usure et détérioration.








- En ajustant la machine, assurez-vous d'éviter de piéger les doigts entre les lames mobiles et les pièces fixes de la machine.
- Laissez systématiquement la machine refroidir avant son stockage.
- Pendant l'entretien des lames, soyez conscient du fait que même si la source d'alimentation est désactivée, les lames restent mobiles.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de remplacement et accessoires d'origine.

### 3 SYMBOLE





Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser le produit de manière plus optimale et sûre.

Symbole	Explication
	Lisez le manuel opérateur.
	Maintenez les passants à l'écart.

Symbole	Explication
	N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
	Attention aux lames affûtées. Les lames poursuivent leur rotation après l'arrêt du moteur. Retirez le dispositif de désactivation avant la maintenance.
	N'utilisez pas sur des pentes supérieures à 15°. Tondez transversalement sur les pentes, jamais en descente et en montée.
	Retirez le pack-batterie avant les opérations de maintenance.
	Batterie Li-ion

### 4 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	IMPORTANT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées.
	NOTE	Ajout pour complément d'informations.

## 5 RECYCLAGE



Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.



À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion

## 6 INSTALLATION

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas des accessoires non recommandés par le fabricant.

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne mettez pas la clé de sécurité ou le pack-batterie avant d'avoir finalisé l'assemblage de toutes les pièces.

### 6.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

#### ▲ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le manuel de l'opérateur pour vous assurer d'assembler le produit correctement. L'usage d'un produit incorrectement assemblé peut entraîner un accident ou des blessures graves.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Si des pièces de la machine sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez votre revendeur.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation fournie dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

### 6.2 DÉPLIAGE DE POIGNÉE INFÉRIEURE

Figure 2.

1. Tirez et tournez les molettes de poignée à 90°.
2. Dépliez la poignée inférieure.
3. Alignez les molettes de poignée sur l'une des trois positions des supports.
4. Tournez les molettes de poignée à 90° pour les engager dans les orifices des supports.

#### i REMARQUE

Assurez-vous que les deux molettes de poignée sont identiquement positionnées.

#### ▲ AVERTISSEMENT

N'endommagez pas les câbles en pliant /dépliant la poignée.

### 6.3 INSTALLATION DE POIGNÉE SUPÉRIEURE

Figure 3.

1. Alignez les orifices de la poignée supérieure avec ceux de la poignée inférieure.
2. Placez les boulons dans les orifices.
3. Serrez les molettes sur les boulons.
4. Faites de même pour l'autre côté.

### 6.4 INSTALLATION DE COLLECTEUR D'HERBE

Figure 4.

1. Retirez l'insert mulching.
2. Retirez la rampe de décharge latérale.
3. Ouvrez la trappe de décharge arrière sans la relâcher.
4. Tenez le collecteur d'herbe par sa poignée et engagez les crochets dans la tige de trappe.
5. Fermez la trappe de décharge arrière.

### 6.5 INSTALLATION DE L'INSERT MULCHING

Figure 5.

1. Retirez le collecteur d'herbe.
2. Ouvrez la trappe de décharge arrière sans la relâcher.
3. Tenez l'insert mulching par sa poignée et installez-le dans la rampe de décharge.
4. Fermez la trappe de décharge arrière.

### 6.6 INSTALLATION DE RAMPE DE DÉCHARGE LATÉRALE

Figure 6.

## ▲ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez la rampe de décharge latérale,

- N'installez pas le collecteur d'herbe.
- Maintenez l'insert mulching en place.

1. Ouvrez la trappe de décharge latérale sans la relâcher.
2. Alignez les encoches dans la rampe de décharge latérale sous le pivot.
3. Fermez la trappe de décharge latérale.

## 6.7 RÉGLAGE DE HAUTEUR DE LAME

La machine peut être réglée sur différentes hauteurs de lame.

Figure 7.

1. Tirez le levier d'ajustement de hauteur en arrière pour augmenter la hauteur de la lame.
2. Tirez le levier d'ajustement de hauteur en avant pour réduire la hauteur de la lame.

## 6.8 INSTALLATION DE LA BATTERIE

Figure 8.

## ▲ AVERTISSEMENT

- Si la batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Lisez, apprenez et appliquez les instructions du manuel de batterie et de chargeur.

## i REMARQUE

La machine comporte une fonction d'interrupteur automatique qui enclenche la seconde batterie lorsque l'autre est épuisée.

1. Ouvrez le volet de compartiment de batterie.
2. Alignez les ailettes de la batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
3. Poussez la batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à la verrouiller.
4. Au clic audible, la batterie est installée correctement.
5. Fermez le compartiment de pile.

## i REMARQUE

Le moteur démarre uniquement lorsque vous installez la clé de sécurité.

## 6.9 RETRAIT DE LA BATTERIE

Figure 8

1. Retirez la clé de sécurité.
2. Ouvrez le volet de compartiment de batterie.

3. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie sans le relâcher.
4. Retirez la batterie de la machine.

## 7 FONCTIONS DE TONDEUSE

### i REMARQUE

En général, une tondeuse à gazon comporte 3 fonctions : ensachage en arrière /mulching /décharge latérale. Ces fonctions peuvent être converties en changeant les réglages d'accessoire. Le tableau suivant vous propose des réglages détaillés.

**Veillez noter que les fonctions suivantes varient selon le modèle de tondeuse.**

CONVERSION DE TONDEUSE	INSERT MULCH-ING	SAC D'HERBE	RAMPE DE DÉ-CHARGE LATÉ-RALE
Pour l'ensachage en arrière	×	√	×
Pour le mulching	√	×	×
Pour la décharge latérale	√	×	√

"√" : installé

"×" : retiré

## 8 FONCTIONNEMENT

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne manipulez pas le pack-batterie, l'interrupteur ou la machine avec des mains humides. N'exposez pas à la pluie et ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans le compartiment moteur.

Portez une protection oculaire durant le travail.

### 8.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 9

1. Insérez la clé de sécurité.
2. Appuyez sur le bouton de démarrage sans le relâcher.
3. Tout en maintenant le bouton de démarrage, tirez sur l'interrupteur de poignée dans le sens du guidon.
4. Vous pouvez alors relâcher le bouton de démarrage.

## i REMARQUE

Si la machine ne démarre pas,

1. ouvrez le volet de compartiment de batterie et vérifiez la clé de sécurité.
2. retirez le pack-batterie et examinez le carter de tondeuse pour vous assurer que de l'herbe n'est pas piégée sur la lame et que la lame tourne librement à la main.

### Démarrage à froid

Cette machine Li-ion bénéficie d'une fonctionnalité de "démarrage à froid". Lorsque vous démarrez la machine, elle passe à plein régime environ en 3 secondes.

## 8.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 9

1. Relâchez l'interrupteur de poignée pour arrêter la machine.

### ▲ AVERTISSEMENT

Attendez l'arrêt complet de la lame avant de redémarrer la machine. N'effectuez pas un cycle rapide d'arrêt/démarrage de la machine au risque de l'endommager.

### ▲ AVERTISSEMENT

Retirez systématiquement la clé de sécurité et le pack-batterie une fois le travail terminé.

## 8.3 ACTION DU SYSTÈME D'AUTOPROPULSION

Figure 9.

1. Démarrez la machine.
2. Tout en tenant l'interrupteur à étrier, poussez le levier d'autopropulsion dans le sens du guidon.
3. Tenez l'interrupteur à étrier et le levier d'autopropulsion simultanément de votre main droite.
4. Ajustez le bouton de commande de vitesse de votre main gauche.
  - Poussez le bouton de commande de vitesse dans le sens du symbole de Lapin pour accélérer.
  - Tirez le bouton de commande de vitesse dans le sens du symbole de Tortue pour ralentir.
5. Relâchez le levier d'autopropulsion pour arrêter le système d'autopropulsion.

## 8.4 VIDAGE DU COLLECTEUR D'HERBE

1. Arrêtez la machine.
2. Retirez la clé de sécurité.
3. Retirez le pack-batterie.
4. Ouvrez le volet de décharge arrière sans le relâcher.

5. Tenez le collecteur d'herbe par sa poignée et décrochez-le de la tige de trappe.
6. Fermez le volet de décharge arrière.
7. Videz le collecteur d'herbe.

## 8.5 TRAVAIL EN PENTE

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne tondez pas sur les pentes inclinées au-delà de 15°. Si vous n'êtes pas à votre aise, ne tondez pas sur une pente.

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour une tonte en pente, maintenez une vitesse d'autopropulsion basse.

- Ne montez et ne descendez pas une pente. Tondez transversalement à la pente. Attention aux changements de direction en pente.
- Faites attention aux trous, ornières, rochers et autres objets masqués pouvant vous faire chuter. Retirez tous les obstacles comme les pierres et les branches d'arbre.
- Assurez-vous de rester bien campé. En cas de déséquilibre, relâchez immédiatement l'interrupteur à étrier.
- Ne tondez pas à proximité des pentes prononcées, fossés ou remblais.

## 8.6 CONSEILS D'UTILISATION

- Ne tentez pas de mettre en dérivation le fonctionnement du bouton de démarrage ou de l'interrupteur à étrier.
- N'inclinez pas la machine lorsque vous la démarrez.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
- Préservez la propreté de la rampe de décharge.
- Ne coupez pas l'herbe mouillée.
- Une hauteur de lame supérieure est nécessaire pour l'herbe nouvelle ou drue.
- Nettoyez le fond du carter de la tondeuse après chaque usage. Retirez les résidus herbeux, feuilles, salissures et autres débris.

## 9 MAINTENANCE

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

## ▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

### 9.1 MAINTENANCE GÉNÉRALE

- Avant chaque usage, examinez la machine pour identifier les pièces endommagées, manquantes ou desserrées ainsi les vis, écrous, boulons et bouchons.
- Serrez correctement toutes les fixations et bouchons.
- Nettoyez la machine avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau.

### 9.2 REMPLACEMENT DE LAME

Figure 10.

## ▲ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des lames de remplacement agréées.

## ▲ AVERTISSEMENT

Portez des gants résistants pour toucher la lame.

1. Arrêtez la machine.
2. Assurez-vous que la lame est complètement arrêtée.
3. Retirez la clé de sécurité et le pack-batterie.
4. Retournez la machine sur le flanc.
5. Coincez un morceau de bois dans le carter pour empêcher la lame de bouger.
6. Retirez la vis de montage et l'espaceur avec une clé ou une clé à douille.
7. Retirez la lame.
8. Installez la nouvelle lame. Assurez-vous que les flèches s'engagent dans les orifices de la lame.
9. Installez la vis de montage et serrez-la. Couple de serrage recommandé : 33-37 N.M.

## ▲ AVERTISSEMENT

Sinon, un objet ou la lame peut être projeté et heurter l'utilisateur ou une personne à proximité, qui peut se blesser, ou frapper et endommager quelque chose.

### 9.3 STOCKAGE DE LA MACHINE

- Retirez la clé de sécurité.
- Retirez le ou les pack-batteries.
- Nettoyez la machine avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez la machine.
- Assurez-vous que la machine ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces instructions :
  - Remplacez les pièces endommagées.
  - Serrez les boulons.
  - Contactez un représentant d'un revendeur agréé.

- Rangez la machine dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas s'approcher de la machine.

### 9.4 PLACEZ LA MACHINE À LA VERTICALE

Figure 11.

## ▲ AVERTISSEMENT

Il est nécessaire de retirer la clé de sécurité et le pack-batterie avant de ranger la tondeuse à la verticale.

1. Retirez le collecteur d'herbe.
2. Tirez et tournez les molettes de poignée à 90°.
3. Pliez la poignée.
4. Tournez les molettes de poignée à 90° pour verrouiller la poignée en position.
5. Placez la machine à la verticale et assurez-vous que les supports touchent le sol.
6. Placez le sac d'herbe à l'intérieur du carter et cachez la lame en position de stockage afin de réduire le risque de blessure par contact avec la lame.

## 10 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La poignée n'est pas positionnée.	Les boulons sont mal engagés.	Ajustez la hauteur de la poignée et assurez-vous que les molettes et boulons sont correctement alignés.
La machine ne démarre pas.	La capacité de la batterie est faible.	Chargez la batterie.
	L'interrupteur de poignée est défectueux.	Remplacez l'interrupteur de poignée.
La machine ne tond pas l'herbe uniformément.	La clé de sécurité n'est pas insérée.	Insérez la clé de sécurité.
	L'herbe est difficile.	Examinez la zone de tonte.
Le mulching de la machine est incorrect.	La hauteur de la lame est mal réglée.	Ajustez la hauteur de coupe /lame sur une position supérieure.
	Des touffes d'herbe mouillée adhèrent sur le carter.	Attendez que l'herbe sèche avant de tondre.
	L'insert mulching manque.	Installez l'insert mulching.

Problème	Cause possible	Solution
La machine est dure à pousser.	L'herbe est trop haute ou la lame est trop basse.	Augmentez la hauteur de coupe / lame.
	Le collecteur d'herbe et la lame ont du mal avec l'herbe épaisse.	Videz les touffes d'herbe du collecteur d'herbe.
La machine présente des vibrations élevées.	La lame est déséquilibrée et usée.	Remplacez la lame.
	L'arbre du moteur est déformé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêtez le moteur.</li> <li>2. Retirez la clé de sécurité et le pack-batterie.</li> <li>3. Recherchez les dommages.</li> <li>4. Contactez votre revendeur pour sa réparation.</li> </ol>
La machine s'arrête pendant la tonte.	La lame est trop basse.	Augmentez la hauteur de coupe / lame.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez la batterie.
	Des touffes d'herbe adhèrent sur le carter ou la lame.	Retirez le pack-batterie et observez le carter.
	La température de fonctionnement de la machine est trop élevée.	Refroidissez la machine.

\* Si vous ne trouvez aucune solution à ces problèmes, contactez votre revendeur.

## 11 DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale	36 V CC, 40 V max
Vitesse à vide	2800 r/min
Largeur de coupe	460 mm
Hauteur de coupe	25 - 80 mm
Capacité de collecteur d'herbe	55 L
Poids (sans batterie)	27,6 kg

Niveau de pression acoustique mesuré	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Modèle de batterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modèle de chargeur	LC-3604
Vibration	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 M. Richard Glaser

Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : Tondeuse à gazon

Marque : ECHO

Modèle commercial : DLM-310/46SP

Numéro de série : U61135001001 à U61135100000

Directives Normes harmonisées/Procédure  
 2006/42/CE EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015  
 2011/65/UE EN IEC 63000:2018  
 2000/14/CE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Annexe VI ISO 11094:1991  
 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique : Mesuré :91.7 dB(A) / Garanti : 96 dB(A)

Règlement relatif aux restrictions d'usage de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2012 EN IEC 63000:2018

Tokyo, 1er octobre 2021

*Hisashi Kobayashi*

Règlement relatif aux Émissions acoustiques dans l'environnement par un équipement pour un usage à l'extérieur 2001 Annexe 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Hisashi Kobayashi / General Manager  
Service Assurance qualité  
YAMABIKO CORPORATION

Niveau de puissance acoustique :

Mesuré :91.7 dB(A)

Garanti : 96 dB(A)

## 13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK

Tokyo, 1er octobre 2021

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION  
Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

*Hisashi Kobayashi*

Représentant autorisé : UKCA Experts Ltd.  
M. Richard Glaser

Hisashi Kobayashi / General Manager  
Service Assurance qualité  
YAMABIKO CORPORATION

Adresse : Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Royaume-Uni

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux réglementations suivantes.

Désignation du produit : Tondeuse à gazon

Marque : ECHO

Modèle commercial : DLM-310/46SP

Numéro de série : U61135001001 à U61135100000

Réglementation Normes désignées

Règlement relatif à l'alimentation de machinerie (sécurité) 2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Règlement relatif à la compatibilité électromagnétique 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

<b>1 Kuvaus.....</b>	<b>25</b>	6.9 Akun irrottaminen.....	29
1.1 Käyttötarkoitus.....	25	<b>7 Ruohonleikkurin toiminnot.....</b>	<b>30</b>
1.2 Yleiskatsaus.....	25	<b>8 Käyttö.....</b>	<b>30</b>
1.3 Pakkausluettelo.....	25	8.1 Koneen käynnistäminen.....	30
<b>2 Yleiset turvallisuusohjeet.....</b>	<b>25</b>	8.2 Koneen pysäyttäminen.....	30
2.1 Harjoittelu.....	25	8.3 Itseveto-ominaisuuden käyttäminen.....	30
2.2 Valmistelu.....	25	8.4 Ruohonkerääjän tyhjentäminen.....	30
2.3 Käyttö.....	26	8.5 Rinteissä käyttäminen.....	30
2.4 Kunnossapito.....	27	8.6 Käyttövinkkejä.....	31
<b>3 Symboli.....</b>	<b>27</b>	<b>9 Kunnossapito.....</b>	<b>31</b>
<b>4 Riskitasot.....</b>	<b>28</b>	9.1 Yleinen kunnossapito.....	31
<b>5 Kierrätettävä.....</b>	<b>28</b>	9.2 Terän vaihtaminen.....	31
<b>6 Asennus.....</b>	<b>28</b>	9.3 Koneen varastointi.....	31
6.1 Pura kone pakkauksesta.....	28	9.4 Seiso koneen takana.....	31
6.2 Taivuta alempi kahva auki.....	28	<b>10 Vianmääritys.....</b>	<b>32</b>
6.3 Ylemmän kahvan asentaminen.....	29	<b>11 Tekniset tiedot.....</b>	<b>32</b>
6.4 Ruohonkerääjän asentaminen.....	29	<b>12 EU-</b>	
6.5 Silppuriosan asentaminen.....	29	<b>vaatimustenmukaisuusvakuutus....</b>	<b>32</b>
6.6 Sivussa olevan poistokourun asentaminen.....	29	<b>13 Yhdistyneen kuningaskunnan</b>	
6.7 Terän korkeuden säätäminen.....	29	<b>vaatimustenmukaisuusvakuutus....</b>	<b>33</b>
6.8 Akun asentaminen.....	29		



## 1 KUVAUS

### 1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on tarkoitettu kotinurmikoiden leikkaamiseen. Leikkuuterän on oltava suunnilleen maanpinnan suuntaisesti. Kaikkien neljän pyörän on kosketettava maata leikkaamisen aikana.

### 1.2 YLEISKATSAUS

*Kuva 1*

- 1 Kahvakytin
- 2 Käynnistyspainike
- 3 Ylempi kahva
- 4 Alempi kahva
- 5 Takana oleva poistoluukku
- 6 Korkeuden säätövipu
- 7 Akkulokeron läppä
- 8 Ruohonkerääjä
- 9 Silppuriosa
- 10 Sivussa oleva poistokouru
- 11 Itsevedon nopeussäätö
- 12 Itsevedon käyttövipu
- 13 Nuppi (alempi kahva)
- 14 3 säädettävää asentoa (alempi kahva)
- 15 Pultti (ylempi kahva)
- 16 Nuppi (ylempi kahva)
- 17 Luukun tanko
- 18 Ruohonkerääjän koukku
- 19 Akku
- 20 Turva-avain
- 21 Terän pultti
- 22 Välilevy
- 23 Terä

### 1.3 PAKKAUSLUETTELO

- |                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| 1 Ruohonleikkuri            | 4 Käyttöohje |
| 2 Ruohonkerääjä             |              |
| 3 Sivussa oleva poistokouru |              |

## 2 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

### ▲ VAROITUS

Lue huolellisesti ennen käyttöä Säilytä tämä käyttöohje myöhemmä tarvetta varten

## 2.1 HARJOITTELU

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätimiin ja koneen oikeaan käyttöön.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa tai jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista tai vaaratilanteista, jotka kohdistuvat sivullisiin tai omaisuuteen.
- Älä ikinä käytä laitetta, kun lähellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.

## 2.2 VALMISTELU

- Käytä aina kunnollisia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja, kun käytät konetta. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avonaisissa sandaaleissa. Vältä löysiä vaatteita sekä roikkuvia naruja tai vöitä.

- Tarkasta koneen käyttöalue huolellisesti ja poista kaikki esineet, jotka voivat sinkoutua koneesta.
- Tarkista aina ennen käyttöä, ettei terä, terän pultit ja teräkokooppa ole kuluneet tai vahingoittuneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat sarjoina, jotta laitteen tasapaino säilyy. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

## 2.3 KÄYTTÖ

- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Vältä koneen käyttämistä määrässä ruohossa.
- Varmista aina, että seisot tukevasti rinteissä.
- Kävele, älä juokse.
- Leikkaa rinteissä poikittaissuunnassa, ei ylös ja alas.
- Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteessä.
- Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.
- Ole erittäin varovainen, kun peruutat tai vedät konetta itseäsi kohti.
- Pysäytä terä(t), jos konetta on kallistettava ylittäessäsi muita pintoja kuin ruohoa, ja kun kuljetat konetta leikattavalle alueelle ja siltä pois.
- Älä ikinä käytä konetta, jonka suojat tai suojukset ovat vahingoittuneet tai jossa ei ole lainkaan suoja- tai suojuksia.
- Käynnistä moottori varovasti kytkimestä ohjeiden mukaisesti ja siten, että jalat ovat riittävän kaukana terästä (teristä).
- Älä kallista konetta, kun kytket moottorin päälle, paitsi jos kone täytyy kallistaa käynnistystä varten. Siinä tapauksessa kallista konetta vain sen verran kuin on pakko, ja nosta vain sitä osaa, joka on kaukana käyttäjästä.
- Älä käynnistä konetta, jos joku seisoo poistoaukon edessä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle. Pysy aina etäällä poistoaukosta.


- Älä kuljeta konetta, jos moottori on käynnissä.
- Pysäytä kone, poista estolaite ja akku. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet,
  - aina kun lähdet pois koneen luota;
  - ennen esteiden poistamista tai tukosten selvittämistä kourusta;
  - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai sillä työskentelyä;
  - osuttuasi vieraaseen esineeseen. Tarkasta kone vaurioitumisen varalta ja korjaa ennen uudelleen käynnistämistä ja koneen käyttöä;
  - jos kone alkaa täristä epänormaalisti (tarkasta heti);
  - tarkasta vauriot;
  - vaihda tai korjaa vaurioituneet osat;
  - tarkasta ja kiristä löystyneet osat.




## 2.4 KUNNOSSAPITO

- Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä, jotta varmistat koneen turvallisen toimintakunnon.
- Tarkasta ruohonkerääjä säännöllisesti kulumien tai heikkenemisen varalta.
- Ole varovainen, kun säädät konetta, etteivät sormesi jää puristuksiin liikkuvien terien ja koneen kiinteiden osien väliin.
- Anna koneen aina jäähtyä ennen varastoon laittamista.
- Huomioi teriä huoltaessasi, että terät voivat silti liikkua, vaikka virtalähde olisi pois päältä.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuden takia. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

## 3 SYMBOLI





Tuotteessa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja niiden merkityksiin. Näiden symbolien tulkinta auttaa sinua käyttämään tuotetta paremmin ja turvallisemmin.

Symboli	Selitys
	Lue käyttöopas.


Symboli	Selitys
	Pida sivulliset loitolla.
	Älä alista konetta sateelle tai kosteille olosuhteille.
	Varo teräviä teriä. Terät jatkavat pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen. Poista estolaite ennen huoltoa.
	Älä työskentele kaltevuudeltaan yli 15° rinteissä. Leikkaa rinteissä poikittain, ei ylös ja alas.
	Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.
	Litiumioniakku

## 4 RISKITASOT

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu tuotteeseen liittyvät riskitason selittämiseen.

SYM-BOLI	SIGNAALI	MERKITYS
	VAARA	Ilmaisee välitöntä vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.
	TÄRKEÄÄ	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAA	Lisätietoa antaa

## 5 KIERRÄTETTÄVÄ

	Erillinen keräysastia. Älä hävitä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jos on välttämätöntä vaihtaa kone, tai jos et tarvitse konetta enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
	Vanhon koneiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalin kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.
	Paristojen ja akkujen käyttöiän loppuessa, hävitä ne oikein ja ympäristöä huomioiden. Paristot ja akut sisältävät materiaaleja, joka on vaarallista ihmisille ja ympäristölle. Nämä materiaalit on irrotettava ja hävitettävä erikseen keräyspaikkaan, joka hyväksyy litiumioniakut.

## 6 ASENNUS

### ▲ VAROITUS

Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.

### ▲ VAROITUS

Älä aseta turva-avainta tai akkua ennen kuin olet viimeisteltyt kaikkien osien kokoamisen.

### 6.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

#### ▲ VAROITUS

Lue käyttöohje huolellisesti, jotta varmistat tuotteen oikean kokoamisen. Virheellisesti koottu tuotteen käyttäminen voi johtaa onnettomuuteen tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### ▲ VAROITUS

- Jos koneen osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kaikki irralliset osat laatikosta.
4. Poista kone laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

### 6.2 TAIVUTA ALEMPI KAHVA AUKI

Kuva 2.

1. Vedä ja käännä kahvan nuppeja 90°.
2. Taivuta alempi kahva auki.
3. Kohdistista kahvan nupit johonkin kolmesta asennosta kiinnittimessä.
4. Käännä kahvan nuppeja 90°, kunnes ne asettuvat kiinnittimen reikiin.

### **i HUOMAA**

Varmista, että kumpikin kahvan nuppi on samalla kohdalla.

### **▲ VAROITUS**

Älä vaurioita kaapeleita, kun taivutat kahvaa auki tai kiinni.

## **6.3 YLEMMÄN KAHVAN ASENTAMINEN**

*Kuva 3.*

1. Kohdistista ylemmän kahvan ja alemman kahvan reiät.
2. Työnnä pultit reikiin läpi.
3. Kiristä nupit pultteihin.
4. Tee sama toisella puolella.

## **6.4 RUOHONKERÄÄJÄN ASENTAMINEN**

*Kuva 4.*

1. Poista silppuriosia.
2. Poista sivussa oleva poistokouru.
3. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
4. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja kiinnitä koukun luukun tankoon.
5. Sulje takana oleva poistoluukku.

## **6.5 SILPPURIOSAN ASENTAMINEN**

*Kuva 5.*

1. Poista ruohonkerääjä.
2. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
3. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja kiinnitä se poistokouruun.
4. Sulje takana oleva poistoluukku.

## **6.6 SIVUSSA OLEVAN POISTOKOURUN ASENTAMINEN**

*Kuva 6.*

### **▲ VAROITUS**

Jos käytät sivussa olevaa poistokourua,

- älä asenna ruohonkerääjää.
- Pidä silppuriosia asennettuna.

1. Avaa sivussa oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.

2. Kohdistista sivussa olevan poistokourun syvennykset nivelen alla.
3. Sulje sivussa oleva poistoluukku.

## **6.7 TERÄN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN**

Koneen terä voidaan säätää eri korkeuksiin.

*Kuva 7.*

1. Nosta terää vetämällä korkeuden säätövipua taaksepäin.
2. Laske terää vetämällä korkeuden säätövipua eteenpäin.

## **6.8 AKUN ASENTAMINEN**

*Kuva 8.*

### **▲ VAROITUS**

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

### **i HUOMAA**

Koneessa on automaattinen vaihtotoiminto, joka sallii toisen akun toiminnan, kun ensimmäinen ei toimi.

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Kohdistista akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeron uriin.
3. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
4. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.
5. Sulje akkulokeron kansi.

### **i HUOMAA**

Moottori käynnistyy vasta, kun olet asettanut turva-avaimen paikoilleen.

## **6.9 AKUN IRROTTAMINEN**

*Kuva 8*

1. Irrota turva-avain.
2. Avaa akkulokeron kansi.
3. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
4. Irrota akku koneesta.

## 7 RUOHONLEIKKURIN TOIMINNOT

### i HUOMAA

Yleisesti ruohonleikkurissa on kolme toimintoa (taakse pussiin keräys / silppuaminen / sivulle poisto). Näitä toimintoja voidaan muuntaa vaihtamalla lisävarusteen asetusta. Katso tiedot asetuksesta seuraavasta taulukosta.

**Huomaa, että toiminnot voivat vaihdella ruohonleikkurin mallin mukaan.**

RUOHONLEIKKURIN MUUNTAMINEN	SILPPURIOSA	RUOHOPUSSI	SIVUSSA OLEVA POISTOKOURU
Taakse pussiin keräykseen	×	√	×
Silppuamiseen	√	×	×
Sivulle poistoon	√	×	√

\*√\*: asennettu

\*×\*: poistettu

## 8 KÄYTTÖ

### ▲ VAROITUS

Älä käsittele akkua, kytkintä tai konetta määrin käsin. Älä altista sateelle tai päästä nesteitä moottorin koteloon.

Käytä suojalaseja käytön aikana.

### 8.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

*Kuva 9*

1. Aseta turva-avain.
2. Paina käynnistuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
3. Samalla kun pidät käynnistuspainiketta vedä kahvakytkintä kahvatangon suuntaan.
4. Voit nyt vapauttaa käynnistuspainikkeen.

### i HUOMAA

Jos kone ei käynnisty,

1. avaa akkulokeron kansi ja tarkista turva-avain.
2. Irrota akku ja tarkista ruohonleikkuri varmistaaksesi, ettei ruoho ole tarttunut terään ja terä pyörii vapaasti käsin pyöritettäessä.

#### Pehmeä käynnistys

Tässä litiumioniakulla varustetussa koneessa on ”pehmeä käynnistys”. Kun käynnistät koneen, se siirtyy täydelle nopeudelle noin 3 sekunnin kuluttua.

### 8.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

*Kuva 9*

1. Pysäytä kone vapauttamalla kahvakytkin.

### ▲ VAROITUS

Odotaa, että terä on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen. Älä käynnistä ja sammuta konetta nopeasti peräkkäin, sillä se vaurioittaa koneen.

### ▲ VAROITUS

Irrota aina turva-avain ja akku, kun lopetat työskentelyn.

### 8.3 ITSEVETO-OMINAISUUDEN KÄYTTÄMINEN

*Kuva 9.*

1. Käynnistä kone.
2. Samalla kun pidät sankakytkintä vedä itsevetovipua kahvatangon suuntaan.
3. Pidä sankakytkintä ja itsevetovipua samanaikaisesti oikealla kädelläsi.
4. Säädä nopeudensäätöpainiketta vasemmalla kädellä.
  - Lisää nopeutta työntämällä nopeuden säätöpainiketta jäniksen kuvaa kohti.
  - Pienennä nopeutta vetämällä nopeuden säätöpainiketta kilpikongan kuvaa kohti.
5. Pysäytä itsevetojärjestelmä vapauttamalla itsevetovipu.

### 8.4 RUOHONKERÄÄJÄN TYHJENTÄMINEN

*Kuva 10.*

1. Pysäytä kone.
2. Irrota turva-avain.
3. Irrota akku.
4. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
5. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja irrota koukku luukun tangosta.
6. Sulje takana oleva poistoluukku.
7. Tyhjennä ruohonkerääjä.

### 8.5 RINTEISSÄ KÄYTTÄMINEN

### ▲ VAROITUS

Älä leikkaa rinteissä, joiden kaltevuus on yli 15°. Jos rinteet huolestuttavat sinua, älä leikkaa rinteissä.

### ▲ VAROITUS

Leikkaa rinteissä aina hitaalla itsevetonopeudella.

- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös ja alas. Ole varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteessä.
- Tarkkaile koloja, uria, kiviä ja piilossa olevia esteitä, joihin saatat kompastua. Poista kaikki esteet kuten kivet ja puiden oksat.
- Seiso aina vakaasti. Jos menetät tasapainon, vapauta sankakytkin välittömästi.
- Älä leikkaa ruohoa jyrkänteiden, oijen tai pengerten vierestä.

## 8.6 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Älä yritä ohittaa käynnistuspainikkeen tai sankakytkimen toimintaa.
- Älä kallista konetta käynnistäessä sitä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle.
- Pidä poistokouru puhtaana.
- Älä leikkaa märkää ruohoa.
- Uusi tai tiheä ruoho saattaa vaatia korkeamman terän korkeuden.
- Puhdista ruohonleikkurin kotelon pohja jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista leikkujätteet, lehdet, lika ja muut roskat.

## 9 KUNNOSSAPITO

### ▲ VARO

Älä anna jarrusteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökeltovottoman.

### ▲ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

### ▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

## 9.1 YLEINEN KUNNOSSAPITO

- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista kone kokonaisuudessaan vahingoittuneiden, puuttuvien tai löystyneiden osien varalta, kuten ruuvit, mutterit, pultit ja tulpat.
- Kiristä kaikki liittimet ja tulpat kunnolla.
- Puhdista kone kuivalla liinalla. Älä käytä vettä.

## 9.2 TERÄN VAIHTAMINEN

Kuva 10.

### ▲ VAROITUS

Käytä vain hyväksytyjä vaihtoteriä.

### ▲ VAROITUS

Käytä paksuja käsineitä, kun kosket terään.

1. Pysäytä kone.
2. Varmista, että terä on täysin pysähtynyt.
3. Irrota turva-avain ja akku.
4. Käännä kone kyljelleen.
5. Käytä puukiilaa kannessa estämässä terän liikkeitä.
6. Irrota kiinnitysruuvi ja aluslevy kiintoavaimella tai holkkiavaimella.
7. Irrota terä.
8. Asenna uusi terä. Varmista, että nuolet menevät terän reikiin.
9. Aseta kiinnitysruuvi paikalleen ja kiristä se. Suositeltu vääntömomentti: 33-37 N.M.

### ▲ VAROITUS

Muussa tapauksessa este tai terä voi lentää ja osua käyttäjään tai lähellä olevaan henkilöön aiheuttaen loukkaantumisen tai se voi osua ja vahingoittaa omaisuutta.

## 9.3 KONEEN VARASTOINTI

- Irrota turva-avain.
- Akun irrottaminen.
- Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.
- Varmista, ettei moottori ole kuuma, kun laitat koneen varastoon.
- Varmista, ettei koneessa ole löystyneitä tai vaurioituneita osia. Mikäli tarpeen, suorita seuraavat vaiheet/ohjeet:
  - Vaihda vaurioituneet osat.
  - Kiristä pultit.
  - Keskustele jälleenmyyjäsi kanssa.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa.
- Varmista, että lapset eivät pääse lähelle konetta.

## 9.4 SEISO KONEEN TAKANA

Kuva 11.

### ▲ VAROITUS

Turva-avain ja akku on ehdottomasti poistettava ennen kuin ruohonleikkuri asetetaan pystyasentoon.

1. Poista ruohonkerääjä.
2. Vedä ja käännä kahvan nuppeja 90°.
3. Taita kahva kokoon.
4. Käännä kahvan nuppeja 90°, jotta kahva lukittuu paikalleen.
5. Seiso koneen takana ja varmista, että kiinnittimet osuvat lattiaan.

6. Aseta ruohopussi kannen sisäpuolelle ja piilota terän säilytysasennon aikana, jotta terän koskettamisesta aiheutuva loukkaantumisaika pienenee.

FI

## 10 VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kahva ei ole oikeassa asennossa.	Pultteja ei ole asetettu oikein.	Säädi kahvan korkeus ja varmista, että nupit ja pultit on kohdistettu oikein.
Kone ei käynnisty.	Akun varaus on vähäinen.	Lataa akku.
	Sankakytin on viallinen.	Vaihda sankakytin.
	Akun avain ei ole paikoillaan.	Aseta akun avain paikoilleen.
Kone leikkaa ruohon epätasaisesti.	Nurmikko on karkea.	Tarkista leikkuualue.
	Terän korkeutta ei ole asetettu oikein.	Säädi terä/leikkukorkeus korkeimpaan asentoon.
Laite ei silppua kunnolla.	Märät leikkujätteet tarttuvat koteloon.	Odoti ruohon kuivumista ennen leikkaamista.
	Silppuamisosa puuttuu.	Asenna silppuamisosa.
Konetta on raskas työntää.	Ruoho on liian pitkä tai terä on liian matalalla.	Nosta terän korkeutta / leikkukorkeutta.
	Ruohonkerääjä ja terä laahautuvat tiheää ruohoa leikatessa.	Tyhjennä leikkujäte ruohonkerääjästä.
Kone tärisee kovasti.	Terä on epätasapainossa tai kulunut.	Vaihda terä.
	Moottorin akseli on taipunut.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pysäytä moottori.</li> <li>Irrota turva-avain ja akku.</li> <li>Tarkasta vauriot.</li> <li>Ota yhteyttä jälleenmyyjäsi sen korjaamiseksi.</li> </ol>

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kone sammuu leikkaamisen aikana.	Terä on liian matalalla.	Nosta terän korkeutta / leikkukorkeutta.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
	Leikkujätteet tarttuvat koteloon tai terään.	Irrota akku koneesta ja tarkasta kotelo.
	Koneen käyttölämpötila on liian korkea.	Anna koneen jäähtyä.

\* Jos et löydä ratkaisua ongelmaasi, Keskustele jälleenmyyjäsi kanssa.

## 11 TEKNISET TIEDOT

Jännite	36 V DC, 40 V maks.
Joutokäyntinopeus	2800 r / min
Leikkuleveys	460 mm
Leikkukorkeus	25 - 80 mm
Ruohonkerääjän tilavuus	55 L
Paino (ilman akkua)	27.6 kg
Mitattu äänenpainetaso	L <sub>PA</sub> = 84.2 dB(A), K = 3 dB(A)
Taattu ääniteho	L <sub>WA,d</sub> = 96 dB(A)
Akun malli	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laturin malli	LC-3604
Tärinä	≤2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1.5 m/s <sup>2</sup>
IPX	IPX1

## 12 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION

Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Valtuutettu edustaja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Osoite: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Alankomaat



Me YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia direktiivejä.

Tuotteen nimi: Ruohonleikkuri  
 Merkki: ECHO  
 Myyntimalli: DLM-310/46SP  
 Sarjanumero: U61135001001-U61135100000

Direktiivit Yhdenmukaistetut standardit/menettelyt

2006/42/EC EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
 019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EY EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 liite VI ISO 11094:1991

2005/88/EY

Äänitehotaso: Mitattu:91.7 dB (A) / Taattu: 96 dB (A)

Tokio, 1. marraskuuta 2021



Hisashi Kobayashi / Toimitusjohtaja

Laadunvalvontaosasto

YAMABIKO CORPORATION

### 13 YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVA KUUTUS

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION  
 Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Valtuutettu  
 edustaja: Mr. Richard Glaser

Osoite: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
 caster, DN6 8DA, Yhdistynyt kuningas-  
 kunta

Me YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia määräyksiä.

Tuotteen nimi: Ruohonleikkuri  
 Merkki: ECHO  
 Myyntimalli: DLM-310/46SP  
 Sarjanumero: U61135001001-U61135100000

Määräykset Nimetyt standardit

Koneiden (turvallisuutta) EN  
 koskevat määräykset 2008 60335-1:2012+A11:2014+A13:  
 2017+A1:2019+A2:2019+A14:  
 2019, EN 60335-2-77:2010, EN  
 62233:2008

Sähkömagneettista yh-  
 teensopivuutta koskevat  
 määräykset 2016 EN55014-1:2017/A11:2020,  
 EN 55014-2:2015

Määräykset tiettyjen vaar-  
 allisten aineiden käytön  
 rajoittamisesta sähkö- ja  
 elektroniikkalaitteissa  
 2012 EN IEC 63000:2018

Määräykset ulkona käytet-  
 tävien laitteiden melu-  
 päästöistä ympäristöön  
 2001, kohta 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO  
 3744:2010, ISO 11094:1991

Äänitehotaso:  
 Mitattu:91.7 dB(A)  
 Taattu: 96 dB(A)

Tokio, 1. marraskuuta 2021



Hisashi Kobayashi / Toimitusjohtaja

Laadunvalvontaosasto

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>35</b>	6.8	Instalace akumulátoru.....	39
1.1	Účel.....	35	6.9	Výjmutí akumulátoru.....	39
1.2	Popis.....	35	<b>7</b>	<b>Funkce sekačky.....</b>	<b>39</b>
1.3	Seznam balení.....	35	<b>8</b>	<b>Provoz.....</b>	<b>40</b>
<b>2</b>	<b>Obecná bezpečnostní pravidla.....</b>	<b>35</b>	8.1	Spuštění stroje.....	40
2.1	Školení.....	35	8.2	Zastavení stroje.....	40
2.2	Příprava.....	35	8.3	Ovládání systému samohybného pohonu.....	40
2.3	Provoz.....	36	8.4	Vyprázdnění zachytávače trávy.....	40
2.4	Údržba.....	37	8.5	Práce ve svahu.....	40
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>37</b>	8.6	Provozní tipy.....	41
<b>4</b>	<b>Úrovně rizik.....</b>	<b>38</b>	<b>9</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>41</b>
<b>5</b>	<b>Recyklace.....</b>	<b>38</b>	9.1	Celková údržba.....	41
<b>6</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>38</b>	9.2	Výměna čepele.....	41
6.1	Rozbalení zařízení.....	38	9.3	Skladování stroje.....	41
6.2	Odklopení dolní rukojeti.....	38	9.4	Postavení stroje do svislé polohy.....	41
6.3	Instalace horní rukojeti.....	39	<b>10</b>	<b>Řešení problémů.....</b>	<b>41</b>
6.4	Instalace zachytávače trávy.....	39	<b>11</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>42</b>
6.5	Instalace mulčovací zátky.....	39	<b>12</b>	<b>ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>42</b>
6.6	Instalace bočního výpustného žlabu.....	39	<b>13</b>	<b>UK prohlášení o shodě.....</b>	<b>43</b>
6.7	Nastavení výšky čepele.....	39			

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj se používá k sekání trávníků v domácnosti. Řezací čepel musí být přibližně rovnoběžně se zemí. Všechna čtyři kola se musí při sekání dotýkat země.

### 1.2 POPIS

Obrázek 1

- 1 Pákový spínač
- 2 Startovací tlačítko
- 3 Horní rukojeť
- 4 Dolní rukojeť
- 5 Zadní výstupní dvířka
- 6 Páka pro nastavení výšky
- 7 Klapka příhrádky na akumulátor
- 8 Zachytávač trávy
- 9 Mulčovací zátka
- 10 Boční deflektor
- 11 Samohybná regulace rychlosti
- 12 Páčka samohybného pojezdu
- 13 Knoflík (spodní rukojeť)
- 14 3 nastavitelné polohy (spodní rukojeť)
- 15 Šroub (horní rukojeť)
- 16 Knoflík (horní rukojeť)
- 17 Tyč zadních dvířek
- 18 Háček zachytávače trávy
- 19 Akumulátor
- 20 Bezpečnostní klíč
- 21 Šroub nože
- 22 Rozpěrka
- 23 Čepel

### 1.3 SEZNAM BALENÍ

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1 Sekačka na trávu | 3 Boční deflektor |
| 2 Zachytávač trávy | 4 Návod k obsluze |

## 2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

### ▲ VAROVÁNÍ

Čtete pečlivě před použitím. Ponechte si tento návod pro příští použití.

## 2.1 ŠKOLENÍ

- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, nebo osobám, které nejsou s tímto návodem obeznámeny, používat stroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy.
- Nezapomínejte, že obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

## 2.2 PŘÍPRAVA

- Při práci se strojem vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte stroj, když jste bosí, nebo máte na nohou otevřené sandály. Nenoste volný oděv, nebo takový, ze

kterého visí šňůrky nebo pásy.

- Důkladně zkontrolujte oblast, kde se má stroj používat, a odstraňte všechny předměty, které mohou být odhozeny strojem.
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte čepel, šroub čepele a sestavu čepele, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené součástky vyměňte v sadách z důvodu zachování vyvážení. Nahraďte poškozené nebo nečitelné štítky.

## 2.3 PROVOZ

- Tento stroj používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepoužívejte stroj na mokré trávě.
- Ve svahu vždy dbejte na pevný postoj.
- Krácejte, nikdy neběhejte.
- Pracujte ve svahu v podélném směru, nikdy nahoru a dolů.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při změně směru svahu.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při jízdě vzad, nebo tažení stroje směrem k vám.
- Zastavte čepele, pokud má být stroj nakláněn pro přepravu při překračování jiných povrchů než trávy a při přepravě stroje do a z oblasti, ve které se má používat.
- Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené kryty nebo štíty, nebo když nejsou nainstalované.
- Zapněte motor opatrně podle pokynů, nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od čepelí.
- Stroj nenaklánějte při zapínání motoru, s výjimkou případu, kdy je třeba stroj při startu naklonit. V tomto případě jej nenaklánějte víc, než je nezbytně nutné, a zvedněte pouze část, která je mimo obsluhy.
- Nespouštějte stroj, když stojíte před vypouštěcím otvorem.
- Nestrkejte ruce ani nohy do blízkosti nebo pod rotující části. Vždy se držte v

dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

- Stroj nepřepravujte, pokud je připojený napájecí zdroj.
- Zastavte stroj, odstraňte vypínací zařízení a akumulátor. Ujistěte se, že všechny pohyblivé součásti se úplně zastavily
  - kdykoli opustíte stroj;
  - před odstraněním zablokování nebo uvolněním žlabu;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
  - po nárazu do cizího tělesa. Zkontrolujte stroj na poškození a před zahájením provozu proveďte opravy;
  - pokud začne stroj neobvykle vibrovat (ihned zkontrolujte);
  - zkontrolujte na poškození;
  - vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly;
  - zkontrolujte, zda jsou všechny díly utažené.

## 2.4 ÚDRŽBA


- Ujistěte se, že jsou všechny matice, vruty a šrouby utažené

a že je stroj v bezpečném provozním stavu.

- Často kontrolujte, zda není zachytávač trávy opotřebený nebo poškozený.
- Při nastavování stroje buďte opatrní, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivé čepele a pevné části stroje.
- Před uskladněním nechte nářadí vždy vychladnout.
- Při provádění údržby nožů mějte na paměti, že i když je zdroj napájení vypnutý, lze s nimi stále pohybovat.
- Z důvodu bezpečnosti opotřebené nebo poškozené díly vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## 3 SYMBOL





Na tomto výrobku se mohou nacházet některé z následujících symbolů. Prostudujte si je a seznamte se s jejich významem. Správná interpretace těchto symbolů vám umožní lépe a bezpečněji pracovat s výrobkem.

Symbol	Vysvětlení
	Přečtěte si návod k obsluze.




Symbol	Vysvětlení
	Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.
	Stroj nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.
	Pozor na ostré čepele. Čepele se po vypnutí motoru dále otáčejí. Před údržbou odstraňte bezpečnostní klíč.
	Nepoužívejte na svazích větších než 15°. Sekejte ve svahu v podélném směru, nikdy nahoru a dolů.
	Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.
	Li-ion akumulátor

## 4 ÚROVNĚ RIZIK

Následující signální slova a významy jsou určeny k vysvětlení úrovně rizika spojeného s tímto výrobkem.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	VAROVÁNÍ	Označuje potencionálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k smrti nebo vážnému zranění.
	DŮLEŽITÉ	Označuje potencionálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit menší nebo středně těžké zranění.
	POZNÁMKA	Přidáno, aby poskytoval více informací.

## 5 RECYKLACE

	Tříděný sběr. Nesmíte likvidovat s běžným domovním odpadem. Pokud je třeba stroj vyměnit, nebo pokud ho už nepoužíváte, neodhazujte ho do domácího odpadu.
	Tříděný sběr použitých strojů a obalů umožňuje recyklaci materiálů jejich opětovné použití. Použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na suroviny.
	Baterie po skončení jejich životnosti zlikvidujte s ohledem na naše prostředí. Baterie obsahují materiál, který je nebezpečný pro vás a životní prostředí. Musíte odstranit a zlikvidovat tyto materiály odděleně na místě, které přijímá lithium-iontové baterie.

## 6 INSTALACE

### ▲ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nevkládejte bezpečnostní klíč nebo akumulátor, dokud nedokončíte montáž všech dílů.

## 6.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

### ▲ VAROVÁNÍ

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, abyste se ujistili, že výrobek sestavujete správně. Používání výrobku, který byl nesprávně sestaven, může vést k nehodě nebo vážnému zranění.

### ▲ VAROVÁNÍ

- Pokud jsou součásti stroje poškozené, stroj nepoužívejte.
- Pokud nemáte všechny součásti, stroj nepoužívejte.
- Pokud jsou součásti poškozené nebo chybí, obraťte se na svého prodejce.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyjměte z krabice všechny nesestavené součásti.
4. Vyjměte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte krabici a balicí materiály v souladu s místními předpisy.

## 6.2 ODKLOPENÍ DOLNÍ RUKOJETI

Obrázek 2.

1. Vytáhněte a otočte knoflíky na rukojeti o 90°.

2. Odklopte dolní rukojeť.
3. Zarovnejte knoflíky na rukojeti do jedné ze tří poloh na konzolách.
4. Otočte knoflíky rukojeti o 90°, dokud nezapadnou do otvorů v držácích.

## i POZNÁMKA

Ujistěte se, že oba knoflíky na rukojeti jsou ve stejné poloze.

## ▲ VAROVÁNÍ

Nepoškodte kabely při sklápění nebo odklápění rukojeti.

## 6.3 INSTALACE HORNÍ RUKOJETI

Obrázek 3.

1. Zarovnejte otvory v horní rukojeti a spodní rukojeti.
2. Vložte šrouby do otvorů.
3. Utáhněte knoflíky na šrouby.
4. Proveďte stejnou operaci na druhé straně.

## 6.4 INSTALACE ZACHYTÁVAČE TRÁVY

Obrázek 4.

1. Odstraňte mulčovací zátku.
2. Odstraňte boční deflektor.
3. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
4. Přidržte zachytávač trávy na jeho rukojeti a zahákněte háky na tyč zadních dvířek..
5. Zavřete zadní výstupní dvířka.

## 6.5 INSTALACE MULČOVACÍ ZÁTKY

Obrázek 5.

1. Odstraňte zachytávač trávy.
2. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
3. Uchopte mulčovací zátku za její rukojeť a vložte ji do vyhazovacího tunelu.
4. Zavřete zadní výstupní dvířka.

## 6.6 INSTALACE BOČNÍHO VÝPUSTNÉHO ŽLABU

Obrázek 6.

## ▲ VAROVÁNÍ

Při použití bočního deflektoru,

- Ninstalujte zachytávač trávy.
- Ponechte nainstalovanou mulčovací zátku.

1. Otevřete boční výstupní dvířka a podržte je.
2. Zarovnejte výstupky bočního deflektoru pod čep.

3. Zavřete boční výstupní dvířka.

## 6.7 NASTAVENÍ VÝŠKY ČEPELE

Čepel stroje lze nastavit na různé výšky.

Obrázek 7.

1. Vytáhněte páku pro nastavení výšky směrem dozadu pro zvýšení výšky čepele.
2. Posuňte páku pro nastavení výšky směrem dopředu pro snížení výšky čepele.

## 6.8 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 8.

## ▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

## i POZNÁMKA

Stroj má funkci automatického přepínání, která umožňuje druhé akumulátoru pracovat, když první nemůže fungovat.

1. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor.
2. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádce pro akumulátor.
3. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
4. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.
5. Zavřete přihrádku na akumulátor.

## i POZNÁMKA

Motor se spustí pouze po vložení bezpečnostního klíče.

## 6.9 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 8

1. Vyjměte bezpečnostní klíč.
2. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor.
3. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
4. Vyjměte akumulátor ze stroje.

## 7 FUNKCE SEKAČKY

## i POZNÁMKA

Obecně je sekačka na trávu vybavena 3 funkcemi (zadní pytlování / mulčování / boční výhoz). Tyto funkce lze měnit změnou nastavení příslušenství. Podrobné nastavení najdete v následující tabulce.

Mějte na paměti, že níže uvedené funkce se u modelů sekaček mohou lišit.

ÚPRAVA SE- KAČKY	MULČO- VACÍ ZÁTKA	TRAVNÍ VAK	BOČNÍ DEFLEK- TOR
Na zadní pytlování	×	√	×
Na mulčování	√	×	×
Na boční výhoz	√	×	√

"√" : nainstalováno

"×" : odebráno

## 8 PROVOZ

### ▲ VAROVÁNÍ

Nemanipulujte s akumulátorem, vypínačem nebo strojem s mokřima rukama. Nevystavujte dešti ani nenechejte do prostoru motoru vniknout kapalinu.

Při práci používejte ochranu očí.

### 8.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 9

1. Vložte bezpečnostní klíč.
2. Stiskněte a podržte startovací tlačítko.
3. Zatímco držíte startovací tlačítko zmáčknuté, posuňte pákový spínač ve směru řídiček.
4. Nyní můžete uvolnit tlačítko Start.

### i POZNÁMKA

Pokud se stroj nespustí,

1. otevřete kryt příhrádky na akumulátor a zkontrolujte bezpečnostní klíč.
2. vyjměte akumulátor a zkontrolujte žací ústrojí, abyste se ujistili, že na čepeli není zachycena žádná tráva a že lze čepeli volně otáčet rukou.

### Měkký start

Tento lithium-iontový stroj má funkci „měkkého startu“. Při spuštění stroje se po přibližně 3 sekundách dostane na plnou rychlost.

### 8.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 9

1. Uvolněním spínače rukou stroj zastavíte.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před opětovným spuštěním stroje počkejte, až se čepel zcela zastaví. Stroj rychle nevypínejte a nezapínejte, jinak dojde k jeho poškození.

### ▲ VAROVÁNÍ

Po ukončení práce vždy vyjměte bezpečnostní klíč a akumulátor.

### 8.3 OVLÁDÁNÍ SYSTÉMU SAMOHYBNÉHO POHONU

Obrázek 9.

1. Zapněte stroj.
2. Zatímco držíte pákový spínač zmáčknutý, posuňte páčku samohybného pohonu ve směru řídiček.
3. Podržte současně pákový spínač a páčku samohybného pohonu s pravou rukou.
4. Přepínač otáček nastavte levou rukou.
  - Pro zvýšení rychlosti posuňte přepínač otáček ve směru symbolu králíka.
  - Pro snížení rychlosti potáhněte přepínač otáček ve směru symbolu želvy.
5. Uvolněte páčku samohybného pohonu pro zastavení systému samohybného pohonu.

### 8.4 VYPRÁZDNĚNÍ ZACHYTÁVAČE TRÁVY

1. Zastavte stroj.
2. Vyjměte bezpečnostní klíč.
3. Vyjměte akumulátor.
4. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
5. Přidržte zachytávač trávy na jeho rukojeti a odháknete jej z dveřní tyče.
6. Zavřete zadní výstupní dvířka.
7. Vyprázdněte zachytávač trávy.

### 8.5 PRÁCE VE SVAHU

#### ▲ VAROVÁNÍ

Nesekejte ve svahu se sklonem větším než 15°. Pokud se ve svahu necítíte pohodlně, nesekejte ve svahu.

#### ▲ VAROVÁNÍ

Během sekání ve svahu udržujte nízkou rychlost samohybného pohonu.

- Nejezděte po svahu nahoru a dolů, když sekáte napříč svahem. Buďte opatrní při změně směru ve svahu.
- Sledujte díry, vyjeté koleje, skály a další skryté předměty, které mohou způsobit pád. Odstraňte všechny překážky, jako jsou kameny a větve stromů.
- Ujistěte se, že máte stabilní postoj. Pokud jste v nerovnováze, okamžitě uvolněte pákový spínač.
- Nesekejte v blízkosti výsypů, příkopů nebo násypů.



## 8.6 PROVOZNÍ TIPY

- Nepokoušejte se přemstit funkci startovacího tlačítka nebo pákového spínače.
- Při spuštění stroj nenaklánějte.
- Nestrekejte ruce ani nohy do blízkosti nebo pod rotující části.
- Udržujte vyhazovací tunel čistý.
- Nesekejte mokrou trávu.
- Vyšší výška čepele je nutná pro novou nebo hustou trávu.
- Po každém použití vyčistěte spodní část sekačky. Odstraňte odřezky trávy, listy, nečistoty a další pozůstatky.

## 9 ÚDRŽBA

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdové kapaliny, benzín, materiály na bázi ropy dotýkaly plastových částí. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čisticí prostředky.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

## 9.1 CELKOVÁ ÚDRŽBA

- Před každým použitím zkontrolujte celý výrobek, zda není poškozen, nechybí nebo nejsou uvolněné žádné díly, jako např. šrouby, matice, čepy a krytky atd.
- Správně utáhněte všechny spojovací prvky a uzávěry.
- Čistěte stroj suchým hadříkem. Nepoužívejte vodu.

## 9.2 VÝMĚNA ČEPELE

Obrázek 10.

### ▲ VAROVÁNÍ

Používejte pouze schválené náhradní čepele.

### ▲ VAROVÁNÍ

Při kontaktu s čepelí chraňte ruce rukavicemi.

1. Zastavte stroj.
2. Ujistěte se, že se čepel zcela zastaví.
3. Vyjměte bezpečnostní klíč a akumulátor.
4. Převraťte sekačku na boční stranu.
5. Do ústrojí zaklíněte kousek dřeva, abyste zabránili pohybu čepele.
6. Odstraňte montážní šroub a podložku pomocí klíče nebo nástavce.

7. Vyjměte čepel.
8. Nainstalujte nový pilový kotouč. Ujistěte se, že šípky zapadnou do otvorů v čepeli.
9. Vložte montážní šroub a utáhněte. Doporučený utahovací moment: 33-37 N.M.

### ▲ VAROVÁNÍ

V opačném případě může překážka nebo čepel odletět a zasáhnout uživatele nebo osobu v jeho blízkosti, která může být zraněna, nebo může něco zasáhnout a poškodit.

CS

## 9.3 SKLADOVÁNÍ STROJE

- Vyjměte bezpečnostní klíč.
- Vyjměte akumulátory.
- Před skladováním stroj vyčistěte.
- Před skladováním stroje se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že stroj nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
  - Poškozené díly vyměňte.
  - Utáhněte šrouby.
  - Promluvte se svým autorizovaným prodejcem.
- Skladujte stroj v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k zařízení.

## 9.4 POSTAVENÍ STROJE DO SVISLÉ POLOHY

Obrázek 11.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před uložením sekačky do svislé polohy je nutné vyjmout bezpečnostní klíč a akumulátor.

1. Odstraňte zachytávač trávy.
2. Vytáhněte a otočte knoflíky na rukojeti o 90°.
3. Sklopte rukojeť dolů.
4. Otočte knoflíky rukojeti o 90° a zajistěte rukojeť v dané poloze.
5. Postavte stroj do svislé polohy a ujistěte se, že se držáky dotýkají podlahy.
6. Travní vak položte na vnitřní stranu žacího ústrojí a při skladování schovejte čepel, abyste snížili riziko poranění při dotyku čepele.

## 10 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Rukojeť není ve správné poloze.	Šrouby nejsou správně osazené.	Nastavte výšku rukojeti a ujistěte se, že knoflíky a šrouby jsou správně zarovnané.

Problém	Možná příčina	Řešení
Stroj se nespustí.	Kapacita akumulátoru je nízká.	Nabijte akumulátor.
	Pákový spínač je vadný.	Vyměňte pákový spínač.
	Bezpečnostní klíč není vložen.	Vložte bezpečnostní klíč.
Stroj řeže trávu nerovnoměrně.	Travník je hrbolatý.	Zkontrolujte oblast sečení.
	Výška čepele není nastavena správně.	Nastavte výšku nože/řezání do vyšší polohy.
Stroj správně nemulčuje.	Odřezky mokré trávy se nalepují na sekačku.	Před sečením počkejte, dokud tráva neuschne.
	Chybí mulčovací zátka.	Nainstalujte mulčovací zátka.
Stroj se těžko tlačí.	Tráva je příliš vysoká nebo je výška čepele příliš nízká.	Nastavte výšku nože/řezání.
	Zachytávač trávy a čepele se táhnou v tlusté trávě.	Odstraňte odřezky trávy ze zachytávače trávy.
Na stroji dochází k vysokým vibracím.	Nůž je nevyvážený a o potřebovaný.	Vyměňte čepel.
	Hřídel motoru je ohnutá.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor ochlaďte.</li> <li>2. Vyměňte bezpečnostní klíč a akumulátor.</li> <li>3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.</li> <li>4. Obráťte se na svého prodejce a požádejte ho o opravu.</li> </ol>
Stroj se zastaví během sečení.	Výška čepele je příliš nízká.	Nastavte výšku nože/řezání.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Odřezky trávy se přilepují ke krytu nebo k noži.	Vyměňte akumulátor a zkontrolujte sekačku.
	Provozní teplota stroje je příliš vysoká.	Stroj ochlaďte.

## 11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	36 V DC, 40 V max
Otáčky naprázdno	2800 r/min
Záběr	460 mm
Výška sečení	25 - 80 mm
Kapacita zachytávače trávy	55 L
Hmotnost (bez akumulátoru)	27.6 kg
Měřená hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model baterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model nabíječky	LC-3604
Vibrace	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupce: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandsko

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím směrnicím.

Název výrobku: Sekačka na trávu

Značka: ECHO

Prodejní model: DLM-310/46SP

Sériové číslo: U61135001001 do U61135100000

Směrnice Harmonizované normy/postupy

2006/42/ES EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

\* Pokud řešení těchto problémů nemůžete najít, obraťte se na svého prodejce.

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/ES, Příloha VI EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

2005/88/ES

Úroveň hluku: Naměřeno:91.7 dB(A) / Garantováno: 96 dB(A)

Tokyo, 1. října, 2021



Hisashi Kobayashi / Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

## 13 UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupce: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím předpisům.

Název výrobku: Sekačka na trávu

Značka: ECHO

Prodejní model: DLM-310/46SP

Sériové číslo: U61135001001 do U61135100000

Předpisy	Stanovené normy
Předpisy o dodávkách strojních (bezpečnostních) zařízení 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Předpisy o elektromagnetické kompatibilitě 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
---	--

Omezení používání některých nebezpečných látek v předpisech pro elektrická a elektronická zařízení 2012 EN IEC 63000:2018

Předpisy o emisích hluku v životním prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru z roku 2001, příloha 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Úroveň hluku:

Naměřeno:91.7 dB(A)

Záruka: 96 dB(A)

Tokyo, 1. října, 2021



Hisashi Kobayashi / Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>45</b>	6.8	Inštalácia akumulátora.....	49
1.1	Účel.....	45	6.9	Vybratie akumulátora.....	49
1.2	Prehľad.....	45	<b>7</b>	<b>Funkcie kosačky.....</b>	<b>50</b>
1.3	Zoznam súčastí balenia.....	45	<b>8</b>	<b>Obsluha.....</b>	<b>50</b>
<b>2</b>	<b>Všeobecné bezpečnostné pravidlá..</b>	<b>45</b>	8.1	Spustenie stroja.....	50
2.1	Školenie.....	45	8.2	Zastavenie stroja.....	50
2.2	Priprava.....	45	8.3	Ovládanie systému samohybného pohonu.....	50
2.3	Obsluha.....	46	8.4	Vyprázdnenie zachytávača trávy.....	50
2.4	Údržba.....	47	8.5	Práca na svahu.....	50
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>47</b>	8.6	Prevádzkové tipy.....	51
<b>4</b>	<b>Úrovně rizik.....</b>	<b>48</b>	<b>9</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>51</b>
<b>5</b>	<b>Recyklujte.....</b>	<b>48</b>	9.1	Celková údržba.....	51
<b>6</b>	<b>Inštalácia.....</b>	<b>48</b>	9.2	Výmena čepele.....	51
6.1	Rozbalenie stroja.....	48	9.3	Uskladnenie prístroja.....	51
6.2	Vyklopenie dolnej rukoväte.....	49	9.4	Postavenie stroja do zvislej polohy.....	51
6.3	Inštalácia hornej rukoväti .....	49	<b>10</b>	<b>Riešenie problémov.....</b>	<b>52</b>
6.4	Inštalácia zachytávača trávy.....	49	<b>11</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>52</b>
6.5	Inštalácia mulčovacej zátky.....	49	<b>12</b>	<b>Vyhlasenie ES o zhode.....</b>	<b>52</b>
6.6	Inštalácia bočného výpustného žľabu.....	49	<b>13</b>	<b>Vyhlasenie o zhode UK.....</b>	<b>53</b>
6.7	Nastavenie výšky čepele.....	49			

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj sa používa na kosenie trávnikov v domácnosti. Rezacía čepeľ musí byť približne rovnobežne so zemou. Všetky štyri kolesá sa musia pri kosení dotýkať zeme.

### 1.2 PREHĽAD

Obrázok 1

- 1 Pákový spínač
- 2 Štartovacie tlačidlo
- 3 Horná rukoväť
- 4 Dolná rukoväť
- 5 Zadné výstupné dvierka
- 6 Páka pre nastavenie výšky
- 7 Kryt priestoru na akumulátor
- 8 Zachytávač trávy
- 9 Mulčovacia zátka
- 10 Bočný deflektor
- 11 Ovládanie rýchlosti samohybného pohonu
- 12 Páčka samohybného pohonu
- 13 Gombík (dolná rukoväť)
- 14 3 nastaviteľné polohy (spodná rukoväť)
- 15 Skrutka (horná rukoväť)
- 16 Gombík (horná rukoväť)
- 17 Tyč zadných dvierok
- 18 Hák zachytávača trávy
- 19 Akumulátor
- 20 Bezpečnostný kľúč
- 21 Skrutka čepele
- 22 Rozpera
- 23 Čepeľ

### 1.3 ZOZNAM SÚČASŤÍ BALENIA

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| 1 Kosačka na trávu | 3 Bočný deflektor |
| 2 Zachytávač trávy | 4 Príručka        |

## 2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

### ▲ VAROVANIE

Čítajte pozorne pred použitím. Odložte si tento návod pre budúce použitie.

## 2.1 ŠKOLENIE

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládaním a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte používať stroj deťom, osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu obmedziť vek prevádzkovateľa.
- Majte na pamäti, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká, ktoré vzniknú iným osobám alebo za ujmu na ich majetku.
- Nikdy nepoužívajte stroj v prítomnosti osôb, najmä detí, alebo zvierat.

## 2.2 PRÍPRAVA

- Pri práci so strojom vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, ak ste bosí alebo máte obuté otvorené sandále. Nenoste oblečenie,

ktoré je voľné alebo z ktorého visia šnúrky.

- Dôkladne skontrolujte oblasť, na ktorej má byť stroj použitý a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vymrštené strojom.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čepele, skrutku čepele a zostavu čepele na to, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené súčiastky v súpravách, aby ste zachovali vyváženie. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

## 2.3 OBSLUHA

- Stroj používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepoužívajte stroj na mokrej tráve.
- Pri pohybe na svahu vždy dbajte na pevný postoj.
- Kráčajte, nikdy nebežte.
- Pracujte naprieč svahom; nikdy smerom hore a dolu.
- Zvýšte opatrnosť pri zmene smeru na svahu.

- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte mimoriadne opatrní pri cúvaní alebo ťahaní stroja smerom k sebe.
- Zastavte čepele, ak chcete stroj nakloniť kvôli preprave pri prechádzaní z iných povrchov než trávy a pri preprave zariadenia z a do oblasti, ktorá sa má kosiť.
- Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými krytmi alebo štítmí, alebo bez nasadených krytov alebo štítov.
- Zapnite motor opatrne podľa pokynov. Dbajte na to, aby boli vaše nohy ďaleko od čepelí.
- Pri zapínaní motora nenakláňajte stroj okrem prípadu, kedy ho treba nakloniť kvôli spusteniu. V takomto prípade ho nenakláňajte viac, než je nevyhnutné a zodvihnite iba časť, ktorá je ďalej od používateľa.
- Nezapínajte zariadenie, ak stojíte pred vypúšťacím otvorom.

- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí alebo pod nich. Nikdy nestojte pred vyhadzovacím otvorom.
- Neprepravujte stroj, ak je pripojený napájací zdroj.
- Zastavte stroj, odstráňte vypínacie zariadenie a akumulátor. Uistite sa, že všetky pohyblivé súčasti sa zastavili
  - kedykoľvek opustíte stroj;
  - pred odstránením upchania alebo vyčistenia zaneseného kanála;
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
  - po zasiahnutí cudzieho predmetu; skontrolujte stroj, či nie je poškodený a pred zahájením používania stroja urobte opravy;
  - ak stroj začne neprímerane vibrovať (ihneď skontrolujte);
  - skontrolujte jeho poškodenie;
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely;
  - skontrolujte a utiahnite všetky voľné diely.

## 2.4 ÚDRŽBA

- Kontrolujte dotiahnutie všetkých závitníc, skrutiek a matic s cieľom zaistiť bezpečný prevádzkový stav stroja.
- Pravidelne kontrolujte zachytávač trávy, či nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Pri nastavovaní stroja buďte opatrní, aby ste predišli zakliesneniu prstov medzi pohybujúce sa čepele a pevné časti zariadenia.
- Pred skladovaním vždy nechajte stroj vychladnúť.
- Pri údržbe čepelí dbajte na to, že aj keď je zdroj napájania vypnutý, čepele sa môžu pohybovať.
- V rámci zaistenia bezpečnosti vymeňte opotrebované alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

## 3 SYMBOL

Na tomto výrobku sa môžu nachádzať niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní obsluhovať náradie lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Vysvetlenie
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Udržiaвайте okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.
	Nevystavujte dažďu alebo vlhkým podmienkam.
	Pozor na ostré čepele. Čepele sa po vypnutí motora ďalej otáčajú. Pred údržbou odstráňte bezpečnostný kľúč.
	Nepoužívajte na svahoch väčších ako 15°. Koste križom cez svah; nikdy nekoste smerom hore a dole.
	Pred údržbou vyberte akumulátor.
	Akumulátor Li-Ion

## 4 ÚROVNE RIZÍK

Nasledujúce signálne výrazy a významy majú vysvetliť úroveň rizika spojeného s týmto produktom.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
	VAROVANIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
	DÔLEŽITÉ	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné poranenie.
	POZNÁMKA	Doplnené za účelom poskytnutia ďalších informácií.

## 5 RECYKLUJTE

	Separovaný zber. Nesmiete zlikvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je potrebné vymeniť stroj, alebo ak ho už nepotrebuje, nelikvidujte stroj spolu s odpadom z domácnosti.
	Separovaný zber použitých zariadení obalov vám umožňuje recyklovať materiály znova ich používať. Používanie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na suroviny.
	Po skončení životnosti zlikvidujte batérie spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj životné prostredie. Tieto materiály musíte odstrániť a zlikvidovať separátne na mieste, ktoré prijíma lítium-iónové akumulátory.

## 6 INŠTALÁCIA

### ▲ VAROVANIE

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča.

### ▲ VAROVANIE

Nevkladajte bezpečnostný kľúč alebo akumulátor, kým nedokončíte montáž všetkých častí.

### 6.1 ROZBALENIE STROJA

#### ▲ VAROVANIE

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa uistili, že ste výrobok zostavili správne. Použitie nesprávne zmontovaného výrobku môže viesť k nehode alebo vážnemu zraneniu.

#### ▲ VAROVANIE

- Ak sú diely poškodené, stroj nepoužívajte.
- Ak nemáte k dispozícii všetky súčasti, prístroj nepoužívajte.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v krabici.
3. Zo škatule vyberte všetky nezmontované diely.
4. Vyberte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte škatuľu a obalový materiál v súlade s miestnymi predpismi.



## 6.2 VYKLOPENIE DOLNEJ RUKOVÄTE

Obrázok 2.

1. Vytiahnite a otočte tlačidlá na rukoväti o 90 °.
2. Vyklopte dolnú rukoväť.
3. Zarovnajete tlačidlá na rukoväti do jednej z troch polôh na konzolách.
4. Otočte tlačidlá na rukoväti o 90 °, kým nezapadnú do otvorov v konzolách.

### i POZNÁMKA

Uistite sa, že obidve tlačidlá na rukoväti sú v rovnakej polohe.

### ▲ VAROVANIE

Nepoškodte káble pri sklápaní alebo vyklápaní rukoväti.

## 6.3 INŠTALÁCIA HORNEJ RUKOVÄTI

Obrázok 3.

1. Zarovnajete otvory v hornej a spodnej rukoväti.
2. Vložte skrutky do otvorov.
3. Dotiahnite matice na skrutkách.
4. Urobte rovnakú operáciu na druhej strane.

## 6.4 INŠTALÁCIA ZACHYTÁVAČA TRÁVY

Obrázok 4.

1. Odstráňte mulčovaciu zátku.
2. Odstráňte bočný deflektor.
3. Otvorte zadné výstupné dverka a podržte ich.
4. Pridržte zachytávač trávy na jeho rukoväti a zaháknite háky na tyč zadných dveriek.
5. Zatvorte zadné výstupné dverka.

## 6.5 INŠTALÁCIA MULČOVACEJ ZÁTKY

Obrázok 5.

1. Odstráňte zachytávač trávy.
2. Otvorte zadné výstupné dverka a podržte ich.
3. Uchopte mulčovaciu zátku za jej rukoväť a vložte ju do vyhadzovacieho tunela.
4. Zatvorte zadné výstupné dverka.

## 6.6 INŠTALÁCIA BOČNÉHO VÝPUSŤNÉHO ŽLABU

Obrázok 6.

### ▲ VAROVANIE

Pri použití bočného výpustného žlabu:

- Neinštalujte zachytávač trávy.
- Ponechajte nainštalovanú mulčovaciu zátku.

1. Otvorte bočné výstupné dverka a podržte ich.
2. Zarovnajete výstupky bočného deflektora pod čap.
3. Zatvorte bočné výstupné dverka.

## 6.7 NASTAVENIE VÝŠKY ČEPELE

Čepeľ stroja je možné nastaviť na rôzne výšky.

Obrázok 7.

1. Vytiahnite páku pre nastavenie výšky smerom dozadu pre zvýšenie výšky čepele.
2. Posuňte páku pre nastavenie výšky smerom dopredu pre zníženie výšky čepele.

## 6.8 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 8.

### ▲ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

### i POZNÁMKA

Prístroj je vybavený automatickým spínačom, ktorý v prípade, že nefunguje prvý akumulátor, zapne záložný akumulátor.

1. Otvorte kryt priestoru na akumulátor.
2. Zarovnajete rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
3. Zatláčte akumulátor do priestoru na akumulátor, kým nezapadne na miesto.
4. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.
5. Zatvorte priestor na akumulátor.

### i POZNÁMKA

Motor sa spustí iba po vložení bezpečnostného kľúča.

## 6.9 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 8

1. Vyberte bezpečnostný kľúč.
2. Otvorte kryt priestoru na akumulátor.
3. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
4. Vyberte akumulátor zo stroja.

## 7 FUNKCIE KOSAČKY

### i POZNÁMKA

Kosačka má 3 funkcie (plnenie do zadného vrečka / mulčovanie / vyhadzovanie zbok). Tieto funkcie je možné konvertovať, ak zmeníte nastavenie násad. Podrobnosti nastavení nájdete v nasledujúcej tabuľke.

Upozorňujeme, že nižšie uvedené funkcie sa u jednotlivých modelov sekačky môžu líšiť.

KONVERTOVANIE KOSAČKY	MULČOVACIA ZÁTKA	VRECKO NA TRÁVU	BOČNÝ DEFLEKTOR
Na plnenie do zadného vrečka	×	√	×
Na mulčovanie	√	×	×
Na vyhadzovanie zbok	√	×	√

"√" : nainštalované

"×" : odstránené

## 8 OBSLUHA

### ▲ VAROVANIE

Nemanipulujte s akumulátorom, vypínačom alebo strojom s mokrymi rukami. Nevystavujte dažďu ani nenechajte do priestoru motora vniknúť kvapalinu.

Pri práci používajte ochranu očí.

### 8.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 9

1. Vložte bezpečnostný kľúč.
2. Stlačte a podržte štartovacie tlačidlo.
3. Počas držania štartovacieho tlačidla, posuňte pákový spínač v smere riadiel.
4. Teraz môžete uvoľniť štartovacie tlačidlo.

### i POZNÁMKA

Ak sa stroj nespustí,

1. otvorte kryt priestoru pre akumulátor a skontrolujte bezpečnostný kľúč.
2. vyberte akumulátor a skontrolujte kosačku, či sa na čepeľ nezachytáva tráva a či sa dá čepeľ voľne otáčať rukou.

#### Mäkký štart

Tento lítium-iónový stroj má funkciu „mäkkého štartu“. Po spustení sa stroj po približne 3 sekundách dostane na plnú rýchlosť.

### 8.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 9

1. Pre zastavenie stroja pusťte pákový spínač.

### ▲ VAROVANIE

Pre opätovným spustením stroja počkajte, až sa čepeľ celkom zastaví. Stroj nevypínajte a nezapínajte rýchlo, inak dôjde k jeho poškodeniu.

### ▲ VAROVANIE

Po ukončení práce vždy vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor.

### 8.3 OVLÁDANIE SYSTÉMU SAMOHYBNÉHO POHONU

Obrázok 9.

1. Zapnite stroj.
2. Pokým držíte pákový spínač stlačený, posuňte páčku samohybného pohonu v smere riadiel.
3. Podržte pákový spínač a páčku samohybného pohonu súčasne s pravou rukou.
4. Prepínač otáčok nastavte ľavou rukou.
  - Pre zvýšenie rýchlosti posuňte prepínač otáčok v smere symbolu králika.
  - Pre zníženie rýchlosti potiahnite prepínač otáčok v smere symbolu korytnačky.
5. Uvoľnite páčku samohybného pohonu pre zastavenie systému samohybného pohonu.

### 8.4 VYPRÁZDNIENIE ZACHYTÁVAČA TRÁVY

1. Stroj zastavte.
2. Vyberte bezpečnostný kľúč.
3. Vyberte akumulátor.
4. Otvorte zadné výstupné dveria a podržte ich.
5. Pridržte zachytávač trávy za jeho rukoväť a odháknite ho z dverovej tyče.
6. Zatvorte zadné výstupné dveria.
7. Vyprázdňte zachytávač trávy.

### 8.5 PRÁCA NA SVAHU

### ▲ VAROVANIE

Nekoste na svahu so sklonom, ktorý presahuje 15°. Ak sa na svahu necítite pohodlne, nekoste na svahu.

### ▲ VAROVANIE

Počas kosenia na svahu udržiavajte nízku rýchlosť samohybného pohonu.

- Nejazdite po svahu hore a dole, keď kosíte naprieč svahom. Buďte opatrní pri zmene smeru na svahu.
- Sledujte diery, vyjazdené koľaje, skaly a ďalšie skryté predmety, ktoré môžu spôsobiť pád. Odstráňte všetky prekážky, ako sú kamene a konáre stromov.
- Uistite sa, že máte stabilný postoj. Ak ste v nerovnovej, okamžite uvoľnite pákový spínač.
- Nekoste v blízkosti výsypov, priekop alebo násypov.

## 8.6 PREVÁDZKOVÉ TIPY

- Nepokúšajte sa premostiť funkciu štartovacieho tlačidla alebo pákového spínača.
- Pri spúšťaní stroj nenakláňajte.
- Nestrkajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod rotujúce časti.
- Udržujte výpustný žlab čistý.
- Nekoste mokrá trávu.
- Vyššia výška čepele je potrebná pre novú alebo hrubú trávu.
- Po každom použití vyčistite spodnú časť kosačky. Odstráňte odrezky trávy, listy, nečistoty a ďalšie pozostatky.

## 9 ÚDRŽBA

### ▲ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastov a znemožniť ich používanie.

### ▲ VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčiastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

### ▲ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

## 9.1 CELKOVÁ ÚDRŽBA

- Pred každým použitím skontrolujte stroj, či nie je poškodený, nechýbajú alebo nie sú uvoľnené žiadne diely, ako napr. skrutky, matice a uzávery.
- Správne dotiahnite všetky spojovacie prvky a uzávery.
- Čistite iba suchou handričkou. Nepoužívajte vodu.

## 9.2 VÝMENA ČEPELE

Obrázok 10.

### ▲ VAROVANIE

Používajte iba schválené náhradné čepele.

### ▲ VAROVANIE

Pri styku s čepeľou používajte hrubé rukavice.

1. Stroj zastavte.
2. Uistite sa, že sa čepeľ celkom zastaví.
3. Vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor.
4. Prevráťte kosačku na bočnú stranu.
5. Do podvozku (spodnej časti) kosačky vložte kus dreva, aby ste zabránili pohybu čepele.
6. Odstráňte montážnu skrutku a rozperu pomocou kľúča alebo nadstavca.
7. Vyberte nôž.
8. Nainštalujte nový pilový kotúč. Uistite sa, že šípky zapadnú do otvorov v čepele.
9. Vložte montážnu skrutku a dotiahnite. Odporúčaný uťahovací moment: 33-37 N.M.

### ▲ VAROVANIE

V opačnom prípade môže prekážka alebo čepeľ odletieť a zasiahnuť používateľa alebo osobu v jeho blízkosti, ktorá sa môže zraniť, alebo môže niečo zasiahnuť a poškodiť.

## 9.3 USKLADNENIE PRÍSTROJA

- Vyberte bezpečnostný kľúč.
- Vyberte akumulátory.
- Pred skladovaním vyčistite stroj.
- Pred skladovaním stroja sa uistite, že motor nie je horúci.
- Uistite sa, že stroj nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to nutné, postupujte takto:
  - Vymeňte poškodené diely.
  - Utiahnite skrutky.
  - Poradte sa s pracovníkom autorizovaného predajného miesta.
- Skladujte stroj v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k stroju.

## 9.4 POSTAVENIE STROJA DO ZVISLEJ POLOHY

Obrázok 11.

### ▲ VAROVANIE

Pred uložením kosačky do skladu vo zvislej polohe je potrebné vybrať bezpečnostný kľúč a akumulátor.

1. Odstráňte zachytávač trávy.
2. Vytiahnite a otočte gombíky na rukoväti o 90°.
3. Sklopte rukoväť.
4. Otočením tlačidiel rukoväte o 90° zaistíte rukoväť v požadovanej polohe.
5. Postavte stroj do zvislej polohy a uistite sa, že sa držiaky dotýkajú podlahy.
6. Vreko na trávu položte na vnútornú stranu kosačky a počas skladovania zakryte čepeľ, aby ste znížili riziko poranenia.

## 10 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Rukoväť nie je v správnej polohe.	Skrutky nie sú správne osadené.	Nastavte výšku rukoväte a uistite sa, že gombíky a skrutky sú správne zarovnané.
Stroj sa nespustí.	Kapacita batérie je nízka.	Nabite akumulátor.
	Pákový spínač je chybný.	Vymeňte pákový spínač.
	Bezpečnostný kľúč nie je vložený.	Vložte bezpečnostný kľúč.
Stroj seká trávu nerovnomerne.	Trávnik je hrboľatý.	Skontrolujte oblasť kosenia.
	Výška čepele nie je správne nastavená.	Nastavte výšku noža / rezu do vyššej polohy.
Stroj správne nemulčuje.	Odrezky mokrej trávy sa nalepujú na kosačku.	Pred kosením počkajte, kým tráva uschne.
	Chýba mulčovací zátka.	Nainštalujte mulčovací zátka.
Stroj sa ťažko tlačí.	Tráva je príliš vysoká alebo je výška čepele príliš nízka.	Zvýšte výšku čepele / rezu.
	Zachytávač trávy a čepeľ sa ťahajú v hrubej trávě.	Odstráňte odrezky trávy zo zachytávača trávy.
Na stroji dochádza k vysokým vibráciám.	Čepeľ je nevyvážená a opotrebovaná.	Vymeňte nôž.
	Hriadeľ motora je ohnutý.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nechajte motor vychladnúť.</li> <li>Vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor.</li> <li>Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu.</li> <li>Požiadajte o opravu svojho predajcu.</li> </ol>

Problém	Možná príčina	Riešenie
Stroj sa zastaví počas kosenia.	Výška čepele je príliš nízka.	Zvýšte výšku čepele / rezu.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Pokosená tráva sa prichytí na kosačku alebo na čepeľ.	Vyberte akumulátor a skontrolujte kosačku.
	Prevádzková teplota stroja je príliš vysoká.	Stroj ochladte.

\* Ak nemôžete nájsť riešenie týchto problémov, obráťte sa na svojho predajcu.

## 11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	36 V DC, 40 V max
Rýchlosť bez zaťaženia	2800 r/min
Záber	460 mm
Výška kosenia	25 - 80 mm
Kapacita zachytávača trávy	55 L
Hmotnosť (bez akumulátora)	27.6 kg
Meraná hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model akumulátora	LBP-36-80/ LBP-36-150
Nabíjací model	LC-3604
Vibrácie	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Výrobca: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupca: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherlands

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami.

Názov výrobku: Kosačka na trávu  
Značka: ECHO  
Predajný model: DLM-310/46SP  
Sériové číslo: U61135001001 do U61135100000

Smernice Harmonizované normy / postupy  
2006/42/ES EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
2014/30/EÚ EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
2011/65/EÚ EN IEC 63000:2018  
2000/14/ES, Príloha VI EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991  
2005/88/ES

Úroveň hluku: Merané:91.7 dB(A) / Garantované: 96 dB(A)

Tokyo, 1. október, 2021



Hisashi Kobayashi / Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

## 13 VYHLÁSENIE O ZHODE UK

Výrobca: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupca: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito predpismi.

Názov výrobku: Kosačka na trávu  
Značka: ECHO  
Predajný model: DLM-310/46SP  
Sériové číslo: U61135001001 do U61135100000

Predpisy	Stanovené normy
Bezpečnostné predpisy o dodávkach strojových zariadení z roku 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Predpisy o elektromagnetickej kompatibilite z roku 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Nariadenie o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach z roku 2012	EN IEC 63000:2018
Emisie hluku v životnom prostredí spôsobené zariadeniami určenými na používanie vo vonkajších priestoroch Príloha 9 k predpisom z roku 2001	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
Úroveň hluku:	Merané:91.7 dB(A) Zaručené: 96 dB(A)

Tokyo, 1. október, 2021



Hisashi Kobayashi / Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>55</b>	6.8	Umetnite bateriju.....	59
1.1	Svrha.....	55	6.9	Uklonite baterijski modul.....	59
1.2	Pregled.....	55	<b>7</b>	<b>Funkcije kosilice.....</b>	<b>60</b>
1.3	Sadržaj pakiranja.....	55	<b>8</b>	<b>Rukovanje.....</b>	<b>60</b>
<b>2</b>	<b>Opća pravila o sigurnosti.....</b>	<b>55</b>	8.1	Pokretanje stroja.....	60
2.1	Obuka.....	55	8.2	Zaustavljanje rada stroja.....	60
2.2	Priprema.....	55	8.3	Upotreba sustava s vlastitim pogonom.....	60
2.3	Rukovanje.....	56	8.4	Pražnjenje hvatača za travu.....	60
2.4	Održavanje.....	57	8.5	Upotreba na nizbrdici.....	61
<b>3</b>	<b>Simbol.....</b>	<b>57</b>	8.6	Savjeti za rad.....	61
<b>4</b>	<b>Razine rizika.....</b>	<b>58</b>	<b>9</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>61</b>
<b>5</b>	<b>Recikliranje.....</b>	<b>58</b>	9.1	Općenito održavanje.....	61
<b>6</b>	<b>Postavljanje.....</b>	<b>58</b>	9.2	Zamjena noža.....	61
6.1	Vađenje stroja iz ambalaže.....	58	9.3	Skladištenje stroja.....	61
6.2	Rasklopite donju ručku.....	58	9.4	Postavite uređaj na rub.....	61
6.3	Montirajte gornju ručku.....	59	<b>10</b>	<b>Otklanjanje problema.....</b>	<b>62</b>
6.4	Ugradnja hvatača za travu.....	59	<b>11</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>62</b>
6.5	Ugradnja zatvarača za malčiranje.....	59	<b>12</b>	<b>EZ Izjava o sukladnosti.....</b>	<b>63</b>
6.6	Ugradnja bočnog izlaznog nastavka.....	59	<b>13</b>	<b>UK Izjava o sukladnosti.....</b>	<b>63</b>
6.7	Podешavanje visine noža.....	59			

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Ovaj stroj koristi se za košenje trave u domaćinstvu. Rezni nož mora biti u približno usporednom položaju u odnosu na tlo. Sva četiri kotača moraju dodirivati tlo dok kosite.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

- 1 Prekidač na ručki
- 2 Gumb za pokretanje
- 3 Gornja ručka
- 4 Donja ručka
- 5 Vrata stražnjeg ispusta
- 6 Poluga za podešavanje visine
- 7 Poklopac pretinca za baterije
- 8 Hvatač trave
- 9 Zatvarač za malčiranje
- 10 Bočni izlazni nastavak
- 11 Regulator brzine samohodnog pogona
- 12 Poluga samohodnog pogona
- 13 Okretni gumb (donja ručka)
- 14 3 podesiva položaja (donja ručka)
- 15 Vijak (gornja ručka)
- 16 Okretni gumb (gornja ručka)
- 17 Šipka za vratašca
- 18 Kuka hvatača trave
- 19 Baterijski modul
- 20 Sigurnosni ključ
- 21 Matični vijak noža
- 22 Odstojnik
- 23 Nož

### 1.3 SADRŽAJ PAKIRANJA

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1 Kosilica za travnjak | 3 Bočni izlazni nastavak |
| 2 Hvatač trave         | 4 Korisnički priručnik   |

## 2 OPĆA PRAVILA O SIGURNOSTI

### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte prije upotrebe. Čuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

## 2.1 OBUKA

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i propisnom uporabom stroja.
- Ne dozvolite korištenje stroja djeci, osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusnim i neukim osobama ili osobama koje se nisu upoznale s ovim uputama. Lokalni propisi mogu ograničavati starosnu dob rukovatelja.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Strojem nikada ne rukujte kada se u blizini nalaze osobe, a posebno djeca ili kućni ljubimci.

## 2.2 PRIPREMA

- Za vrijeme rada strojem nosite čvrstu obuću i dugačke hlače. Nemojte koristiti stroj bosonogi ili s otvorenim sandalama. Izbjegavajte nošenje široke odjeće i koja na sebi ima konopce ili vezice.

- Detaljno provjerite područje na kojem ćete koristiti stroj i uklonite sve predmete koje stroj može odbaciti.
- Prije korištenja uvijek vizualno pregledajte da nož, vijak noža i sklop noža nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove u kompletima kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene i nečitljive naljepnice.

## 2.3 RUKOVANJE

- Stroj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Izbjegavajte korištenje stroja po mokroj travi.
- Osigurajte dobro uporište na kosinama.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Na kosinama uvijek radite poprečno nikada u smjeru gore-dolje.
- S velikim oprezom mijenjajte smjer na kosinama.
- Nemojte raditi na iznimno strmim kosinama.
- Budite vrlo oprezni pri vožnji unatrag ili povlačenju stroja prema sebi.
- Zaustavite nož(eve) ako je stroj potrebno nagnuti zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate i prilikom transportiranja stroja na ili s mjesta rada.
- Stroj nemojte koristiti s oštećenim štitnicima ili bez postavljenih odgovarajućih štitnika ili oklopa.
- Pažljivo uključite motor u skladu s uputama, držeći stopala što dalje od nož(eva).
- Nemojte nagnjati stroj dok uključujete motor, osim ako je potrebno nagnuti kako biste ga pokrenuli. U tom slučaju nemojte ga nagnjati preko potrebne mjere i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.
- Nemojte pokretati stroj ako stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Ne dovodite ruke ili stopala u blizini ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek se držite dalje od otvora za pražnjenje.



- Nemojte transportirati stroj dok je izvor napajanja u radu
- Zaustavite rad stroja, uklonite uređaj za deaktiviranje i baterijski modul. Pazite da se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustave.
  - uvijek kad ostavljate stroj bez nadzora
  - prije otklanjanja smetnji ili odčepijivanja kanala;
  - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju;
  - nakon udara u strani predmet. Provjerite da na stroju nema oštećenja i otklonite ih prije ponovnog pokretanja i rukovanja strojem;
  - ako se stroj počne nenormalno tresti (odmah provjerite);
  - pregledajte da nema oštećenja;
  - zamijenite ili popravite oštećene dijelove;
  - provjerite i pritegnite sve labave dijelove.

## 2.4 ODRŽAVANJE

- Matice, svornjake i vijke održavajte stegnutima kako bi stroj radio sigurno.
- Često provjeravajte da na skupljaču trave nema istrošenosti ili oštećenja.
- Budite oprezni prilikom podešavanja stroja kako ne bi došlo do zahvaćanja prstiju između pokretnih noževa i fiksnih dijelova stroja.
- Stroj ostavite da se potpuno ohladi prije njegova spremanja.
- Prilikom servisiranja noževa, budite svjesni da se noževi i dalje mogu pomicati iako je izvor napajanja isključen.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite oštećene ili istrošene dijelove. Koristite samo originalne zamjenske dijelove i pribor.

## 3 SIMBOL

Neki od sljedećih simbola možda se upotrebljavaju na ovom proizvodu. Proučite ih i upoznajte se s njihovim značenjem. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će bolji i sigurniji rad proizvoda.

Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte priručnik za rukovatelje.
	Udaljite promatrače.
	Stroj nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.
	Čuvajte se oštrih noževa. Noževi će se nastaviti okretati i nakon isključivanja motora. Uklonite uređaje za deaktiviranje prije održavanja.
	Ne koristite na kosinama s nagibom većim od 15°. Na kosinama uvijek kosite poprečno nikada u smjeru gore-dolje.
	Izvadite baterijski modul prije radova na održavanju.
	Li-ionska baterija

## 4 RAZINE RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja služe kao objašnjenje razina rizika povezanih s ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNALNA RIJEČ	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene ozljede.
	NAPOMENA	Dodano radi pružanja više informacija.

## 5 RECIKLIRANJE

	Zasebno prikupljanje. Ne smijete odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Ako je potrebno zamijeniti stroj ili ako ga više ne koristite, nemojte ga baciti zajedno s kućanskim otpadom.
	Zasebno zbrinjavanje iskorištenog stroja i pakiranja omogućit će vam recikliranje materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranog materijala pomaže u zaštiti okoliša od onečišćenja i smanjuje potrebe za novim sirovinama.
	Na kraju radnog vijeka, zbrinite baterije vođeci brigu o vašem okolišu. Baterija sadrži materijal koji je opasan za vas i vaš okoliš. Te materijale morate ukloniti i zbrinuti zasebno na mjestu koje prihvaća litij-ionske baterije.

## 6 POSTAVLJANJE

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije preporučio.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte umetati sigurnosni ključ ili baterijski modul dok ne završite sa sastavljanjem svih dijelova.

### 6.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za rukovatelje kako biste proizvod montirali na propisani način. Upotreba nepropisno montiranog proizvoda može dovesti do nezgode i ozbiljne ozljede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Stroj nemojte upotrebljavati ako su dijelovi stroja oštećeni.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili ako nedostaju, obratite se ovlaštenom serviseru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite sve nesastavljene dijelove iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### 6.2 RASKLOPITE DONJU RUČKU

Slika 2.

1. Povucite i okrenite gumbe ručke za 90°.
2. Rasklopite donju ručku.
3. Poravnajte gumbe ručke u jednom od tri položaja na nosačima.
4. Okrenite gumbe ručke za 90° tako da se blokiraju u rupama u nosačima.

## **i** NAPOMENA

Pazite da dva gumba ručke budu u istom položaju.

## **▲** UPOZORENJE

Pazite da ne oštetite kabele dok preklapate ili rasklapate ručku.

## 6.3 MONTIRAJTE GORNJU RUČKU

*Slika 3.*

1. Poravnajte rupe na gornjoj ručki i donjoj ručki.
2. Provedite vijke kroz rupe.
3. Stegnite gumbe na vijke.
4. Provedite istu radnju na drugoj strani.

## 6.4 UGRADNJA HVATAČA ZA TRAVU

*Slika 4.*

1. Uklonite zatvarač za malčiranje.
2. Uklonite bočni izlazni nastavak.
3. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
4. Rukom za ručku držite hvatač trave i aktivirajte kuke na šipci vrata.
5. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.

## 6.5 UGRADNJA ZATVARAČA ZA MALČIRANJE

*Slika 5.*

1. Uklonite hvatač za travu.
2. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
3. Držite zatvarač za malčiranje za ručku i postavite ga u izlazni nastavak.
4. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.

## 6.6 UGRADNJA BOČNOG IZLAZNOG NASTAVKA

*Slika 6.*

## **▲** UPOZORENJE

Kada koristite bočni izlazni nastavak,

- nemojte ugraditi hvatač za travu.
- neka zatvarač za malčiranje ostane ugrađen.

1. Otvorite vrata bočnog ispusta i zadržite ih u tom položaju.
2. Poravnajte udubljenja na bočnom izlaznom nastavku ispod okretnog elementa.
3. Zatvorite vrata bočnog izlaza.

## 6.7 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Nož na stroju može se podesiti na različite visine.

*Slika 7.*

1. Povucite polugu za podešavanje visine unatrag kako biste povećali visinu noža.
2. Gurnite polugu za podešavanje visine prema naprijed kako biste smanjili visinu noža.

## 6.8 UMETNITE BATERIJU

*Slika 8.*

## **▲** UPOZORENJE

- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač.
- Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, upoznajite i slijedite upute za baterijski i punjač.

## **i** NAPOMENA

Stroj je opremljen funkcijom automatskog prebacivanja koja omogućava rad druge baterije kada prva ne može raditi.

1. Otvorite pretinac baterije.
2. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.
3. Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
4. Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.
5. Zatvorite vratašca za baterije.

## **i** NAPOMENA

Motor će se pokrenuti samo kada je umetnut sigurnosni ključ.

## 6.9 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

*Slika 8*

1. Izvadite sigurnosni ključ.
2. Otvorite pretinac baterije.
3. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.

4. Izvadite baterijski modul iz stroja.

## 7 FUNKCIJE KOSILICE

### i NAPOMENA

Kosilica za travnjak u pravilu ima tri funkcije (stražnje sakupljanje u vreću/malčiranje/bočno pražnjenje). Ove se funkcije mogu mijenjati promjenom postavki dodatne opreme. Za detaljne postavke pogledajte sljedeću tablicu.

**Napominjemo da se funkcije navedene u nastavku mogu razlikovati ovisno o modelu kosilice.**

ZA PROMJENU FUNKCIJE KOSILICE	ZATVARAČ ZA MALČIRANJE	VREĆA ZA TRAVU	NASTAVAK ZA BOČNO PRAŽNENJE
Za stražnje sakupljanje u vreću	×	√	×
Za malčiranje	√	×	×
Za bočno pražnjenje	√	×	√

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

## 8 RUKOVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti baterijski modul, sklopku ili stroj s mokrim rukama. Nemojte izlagati kiši ni dopustiti da tekućina prođe u prostor motora.

Nosite zaštitu za oči tijekom rada.

### 8.1 POKRETANJE STROJA

*Slika 9*

1. Utaknite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite gumb za pokretanje i držite ga pritisnutim.
3. Dok držite pritisnutim gumb za pokretanje, povucite sklopku na ručki u smjeru šipke ručke.
4. Sada možete otpustiti gumb za pokretanje.

### i NAPOMENA

Ako se stroj ne pokrene,

1. otvorite vratašca odjeljka za baterije i potražite sigurnosni ključ.
2. izvadite baterijski modul i pregledajte platformu kosilice kako biste bili sigurni da se na nožu ne hvata trava i da se nož može slobodno okretati rukom.

#### Postupno pokretanje

Litij-ionski stroj opremljen je funkcijom postupnog pokretanja. Kada pokrenete stroj, nakon otprilike 3 sekunde doseći će punu brzinu.

### 8.2 ZAUSTAVLJANJE RADA STROJA

*Slika 9*

1. Otpustite sklopku na ručki za zaustavljanje rada stroja.

### ▲ UPOZORENJE

Pričekajte da se noževi do kraja zaustave, tek tada ponovno pokrenite stroj. Nemojte brzo isključivati i uključivati stroj jer ćete time oštetiti stroj.

### ▲ UPOZORENJE

Izvadite sigurnosni ključ i baterijski modul kada završite s radom.

### 8.3 UPOTREBA SUSTAVA S VLASTITIM POGONOM

*Slika 9.*

1. Pokrenite stroj.
2. Dok držite pritisnutom sigurnosnu sklopku, gurnite ručicu samostalnog pogona u smjeru šipke ručke.
3. Istovremeno desnom rukom držite sigurnosnu sklopku i ručicu samostalnog pogona.
4. Prilagodite gumb za regulaciju brzine koristeći lijevu ruku.
  - Pomaknite gumb za regulaciju brzine u smjeru simbola zeca kako biste povećali brzinu.
  - Za smanjenje brzine pomaknite gumb za regulaciju brzine u smjeru simbola kornjače.
5. Otpustite ručicu samohodnog pogona kako biste zaustavili rad samohodnog sustava.

### 8.4 PRAŽNENJE HVATAČA ZA TRAVU

*Slika 10.*

1. Zaustavite rad stroja.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijski modul.
4. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
5. Rukom držite dršku hvatača trave i otkvačite ga sa šipke vrata.
6. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.
7. Ispraznite hvatač za travu.

## 8.5 UPOTREBA NA NIZBRDICI

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nizbrdici s nagibom većim od 15°. Ako se ne osjećate ugodno, nemojte kositi na nizbrdici.

### ▲ UPOZORENJE

Držite nisku brzinu samostalnog pogona kada kosite na nizbrdici.

- Nemojte se pomicati gore-dolje po kosini kada kosite poprečno na nizbrdici. Budite pažljivi kad mijenjate smjer na nizbrdici.
- Pazite na rupe, korijenje, kamenje i druge skrivene predmete zbog kojih možete pasti. Uklonite prepreke kao što je kamenje i granje drveta.
- Pazite da stojite u stabilnom položaju. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite sigurnosnu sklopku.
- Ne kosite blizu strmina, kanala ili nasipa.

## 8.6 SAVJETI ZA RAD

- Ne pokušavajte zaobići rad gumba za pokretanje i sigurnosne sklopke.
- Nemojte naginjati stroj za vrijeme pokretanja.
- Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod okretnih dijelova.
- Izlazni nastavak mora biti čist.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Veća visina noža potrebna je za novu i debelu travu.
- Nakon svake upotrebe, očistite dno trupa kosilice. Uklonite ostatke trave, lišće, prljavštinu i ostale nečistoće.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

### ▲ OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

### ▲ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

## 9.1 OPĆENITO ODRŽAVANJE

- Prije svake upotrebe, pregledajte ima li na stroju oštećenih, nedostajućih ili labavih dijelova kao što su vijci, matice i čepovi/poklopci.
- Pravilno stegnite sve vijke i čepove.

- Očistite stroj suhom krpom. Nemojte koristiti vodu.

## 9.2 ZAMJENA NOŽA

Slika 10.

### ▲ UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo odobrene zamjenske noževe.

### ▲ UPOZORENJE

Nosite čvrste rukavice kada dodirujete nož.

1. Zaustavite stroj.
2. Uvjerite se da se nož potpuno zaustavio.
3. Uklonite sigurnosni ključ i baterijski modul.
4. Okrenite stroj na bok.
5. Zaglavite komad drveta u platformu kako biste onemogućili kretanje noža.
6. Uklonite montažni vijak i odstožnik ključem ili nasadnim ključem.
7. Uklonite nož.
8. Postavite novi nož. Pobrinite se da su se strelice zahvaćaju rupe na nožu.
9. Postavite vijak za ugradnju i stegnite ga. Preporučeni moment pritezanja: 33-37 N.M.

### ▲ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odletjeti i udariti korisnika ili osobu u blizini i ozlijediti ih ili može udariti i oštetiti nešto.

## 9.3 SKLADIŠTENJE STROJA

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijski modul.
- Očistite stroj prije skladištenja.
- Pazite da na stroju nema olabavljenih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, provedite ovaj postupak/slijedite upute:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Stegnite vijke.
  - Obratite se ovlaštenom predstavniku.
- Stroj uskladištite u suhom području.
- Pobrinite se da djeca ne mogu pristupiti u blizinu stroja.

## 9.4 POSTAVITE UREĐAJ NA RUB

Slika 11.

### ▲ UPOZORENJE

Potrebno je ukloniti sigurnosni ključ i baterijski paket prije skladištenja kosilice u vertikalnom položaju.

1. Uklonite hvatač trave.

2. Povucite i okrenite gumbе ručke za 90°.
3. Rasklopite dršku.
4. Okrenite gumbе ručke za 90° kako biste fiksirali položaj ručke.
5. Stroj postavite na kraj i vodite računa da držači dotiču pod.
6. Stavite vreću za travu na unutarnju stranu platforme i sakrijte nož za vrijeme skladištenja kako biste smanjili rizik od ozljeda od dodirivanja noža.

## 10 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ručka nije na svom mjestu.	Vijci nisu pravilno stegnuti.	Prilagodite visinu ručke i pobrinite se da su vijci i gumbi pravilno poravnati.
Stroj se ne može pokrenuti.	Kapacitet baterije je nizak.	Napunite baterijski modul.
	Sigurnosna sklopka je oštećena.	Zamijenite sigurnosnu sklopku.
	Ključ baterije nije umetnut.	Utaknite ključ za bateriju.
Stroj neravnomjerno sječe travu.	Travnjak je neravan.	Pregledajte područje košnje.
	Visina noža nije propisno podešena.	Podesite visinu noža/košnje u viši položaj.
Stroj ne obavlja malčiranje kako treba.	Mokri ostaci trave zalijepljeni su za trup.	Pričekajte da se trava posuši, zatim nastavite s košnjom.
	Nema zatvarača za malčiranje.	Ugradite čep za malčiranje.
Stroj se teško gura.	Trava je previsoka ili je premala visina noža.	Povećajte visinu noža/košnje.
	Hvatač trave i nož zastaju u debeloj travi.	Ispraznite ostatke pokošene trave iz hvatača za travu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Na stroju se javlja jaka vibracije.	Nož je neuravnotežen i istrošen.	Zamijenite nož.
	Vratilo motora je savijeno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaustavite rad motora.</li> <li>2. Uklonite sigurnosni ključ i baterijski modul.</li> <li>3. Pregledom potražite moguća oštećenja.</li> <li>4. Obratite se ovlaštenom predstavniku radi popravka.</li> </ol>
Stroj se zaustavlja za vrijeme košenja.	Visina noža je preniska.	Povećajte visinu noža/košnje.
	Baterijski modul je prazan.	Napunite baterijski modul.
	Ostavi trave zalijepljeni su za trup ili nož.	Izdajte baterijski modul i provjerite platformu.
	Radna temperatura stroja je previsoka.	Ohladite stroj.

\* Ako ne možete pronaći rješenje za te probleme, obratite se ovlaštenom predstavniku.

## 11 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V maks
Brzina vrtnje bez opterećenja	2800 r / min
Širina reza	460 mm
Visina reza	25 - 80 mm
Volumen hvatača za travu	55 L
Težina (bez baterijskog modula)	27.6 kg
Izmjerena razina tlaka zvuka	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena razina snage zvuka	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: STRUČNJACI ZA CERTIFIKACIJU B.V.  
g. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemska

Mi, tvrtka YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u skladnosti sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda: Kosilica

Marka: ECHO

Model prodaje: DLM-310/46SP

Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Direktive 2006/42/EZ Usklađeni standardi/postupak  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

2005/88/EC

Razina zvučne snage: Izmjereno:91.7 dB(A) / Zajamčeno: 96 dB(A)

Tokyo, 1. listopada 2021.



Hisashi Kobayashi / generalni direktor  
Odjela za osiguranje kvalitete  
YAMABIKO CORPORATION

## 13 UK IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: UKCA Experts Ltd.  
g. Richard Glaser

Adresa: Odjel 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Ujedinjeno Kraljevstvo

Mi, YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u skladnosti sa sljedećim propisima.

Naziv proizvoda: Kosilica

Marka: ECHO

Model prodaje: DLM-310/46SP

Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Propisi	Predvideni standardi
(Sigurnosni) propisi za napajanje strojeva 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
--	--

Propisi o ograničenju upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i električnoj opremi 2012	EN IEC 63000:2018
--	-------------------

Propisi o emisiji buke koju šire strojevi za upotrebu na otvorenom prostoru 2001 plan 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
---	--

Razina zvučne snage:

Izmjereno:91.7 dB(A)

Zajamčeno: 96 dB(A)

Tokyo, 1. listopada 2021.



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor  
Odjela za osiguranje kvalitete  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Leírás.....</b>	<b>65</b>	6.9	Az akkumulátoregység kivétele.....	70
1.1	Cél.....	65	<b>7</b>	<b>Fűnyíró funkciók.....</b>	<b>70</b>
1.2	Áttekintés.....	65	<b>8</b>	<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>70</b>
1.3	A csomag tartalma.....	65	8.1	A gép elindítása.....	70
<b>2</b>	<b>Általános biztonsági szabályok.....</b>	<b>65</b>	8.2	A gép leállítása.....	70
2.1	Gyakorlás.....	65	8.3	Az önműködő rendszer üzemeltetése.....	70
2.2	Előkészítés.....	65	8.4	Fűgyűjtő kiürítése.....	70
2.3	Üzemeltetés.....	66	8.5	Működtetés lejtőkön.....	71
2.4	Karbantartás.....	67	8.6	Tippek a működtetéshez.....	71
<b>3</b>	<b>Szimbólum.....</b>	<b>68</b>	<b>9</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>71</b>
<b>4</b>	<b>Kockázati szintek.....</b>	<b>68</b>	9.1	Általános karbantartás.....	71
<b>5</b>	<b>Újrahasznosítás.....</b>	<b>68</b>	9.2	A kés cseréje.....	71
<b>6</b>	<b>Telepítés.....</b>	<b>68</b>	9.3	A gép tárolása.....	71
6.1	A gép kicsomagolása.....	68	9.4	Állítsa fel a gépet.....	72
6.2	Hajtsa ki az alsó fogantyút.....	69	<b>10</b>	<b>Hibaelhárítás.....</b>	<b>72</b>
6.3	Helyezze fel a felső fogantyút.....	69	<b>11</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>72</b>
6.4	Fűgyűjtő felhelyezése.....	69	<b>12</b>	<b>EK megfelelőségi nyilatkozat.....</b>	<b>73</b>
6.5	A védőborítás csatlakozó felhelyezése.....	69	<b>13</b>	<b>Az Egyesült Királyság</b>	
6.6	Az oldalsó fűgyűjtő rekesz felhelyezése.....	69		<b>megfelelőségi nyilatkozata.....</b>	<b>73</b>
6.7	Penge magasságának beállítása.....	69			
6.8	Az akkumulátoregység behelyezése.....	69			



## 1 LEÍRÁS

### 1.1 CÉL

Ez a gép házi fűnyírásra készült. A vágópengének körülbelül párhuzamosnak kell lennie a talajjal. Mind a négy keréknek hozzá kell érnie a talajhoz fűnyírás közben.

### 1.2 ÁTTEKINTÉS

1. ábra

- |    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Fogantyú kapcsoló                   |
| 2  | Indítógomb                          |
| 3  | Felső fogantyú                      |
| 4  | Alsó fogantyú                       |
| 5  | Hátsó kidobó ajtó                   |
| 6  | Magasság beállító kar               |
| 7  | Akkumulátortartó ajtó               |
| 8  | Fűgyűjtő                            |
| 9  | Apríték csatlakozó                  |
| 10 | Oldalsó kidobó csúszda              |
| 11 | Önműködő sebességszabályozó         |
| 12 | Önműködő hajtókar                   |
| 13 | Gomb (alsó fogantyú)                |
| 14 | 3 állítható pozíció (alsó fogantyú) |
| 15 | Csavar (felső fogantyú)             |
| 16 | Gomb (felső fogantyú)               |
| 17 | Ajtó rúd                            |
| 18 | Fűgyűjtő kampó                      |
| 19 | Akkumulátoregység                   |
| 20 | Biztonsági kulcs                    |
| 21 | Kés csavar                          |
| 22 | Alátét                              |
| 23 | Kés                                 |

### 1.3 A CSOMAG TARTALMA

- |   |                        |   |          |
|---|------------------------|---|----------|
| 1 | Fűnyíró                | 4 | Útmutató |
| 2 | Fűgyűjtő               |   |          |
| 3 | Oldalsó kidobó csúszda |   |          |

## 2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt figyelmesen olvassa el. Őrizze meg ezt az útmutatót, hogy később is elő tudja venni.

## 2.1 GYAKORLÁS

- Körültekintően olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a gép szabályozását és helyes használatát.
- Soha ne engedje gyermekeknek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyeknek, illetve a jelen utasításokat nem ismerő embereknek, hogy használják a gépet. A helyi rendelkezések korlátozásokat tartalmazhatnak a szerszám működtetőjének életkorára vonatkozóan.
- Ne feledje, hogy a szerszám működtetője a felelős azokért a balesetekért vagy veszélyekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik.
- Soha ne működtesse a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, vagy kis állatok vannak a közelben.

## 2.2 ELŐKÉSZÍTÉS

- A gép működtetése közben mindig megfelelő lábbelit és

hosszúszerű nadrágot kell viselni. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott cipőben. Ne viseljen bő ruházatot, vagy amelyen szalagok vagy zsinórok lógnak.

- Alaposan vizsgálja meg a területet, ahol a gépet használni fogja és távolítson el minden olyan tárgyat, amely zavarhatja a fűnyírót.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a kés, késrögzítő csavar és a vágórész nem kopott-e el vagy nem sérült-e meg. Blokkokban cserélje ki a kopott alkatrészeket az egyensúly fenntartása érdekében. A sérült vagy olvashatatlan címkéket cserélje ki.

## 2.3 ÜZEMELTETÉS

- Csak nappali világosságnál vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja a terméket.
- Kerülje a gép használatát nedves fűben.
- Ha lejtős terepen van, mindig ügyeljen rá, hova lép.

- Sétáljon, soha ne fusson.
- A lejtőkön keresztirányban dolgozzon, soha ne fel és le.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Ne dolgozzon túlságosan meredek lejtőkön.
- Legyen rendkívül óvatos, ha megfordítja vagy önmaga felé húzza a gépet.
- Állítsa le a fűnyírót a fűtől eltérő felületeken keresztül történő áthelyezéshez, ahol a fűnyíró megdöntése szükséges.
- Soha ne üzemeltesse a gépet sérült védőelemekkel vagy pajzsokkal vagy a helyükön lévő védőelemek és pajzsok nélkül.
- Óvatosan kapcsolja be a motort az utasítások szerint, és megfelelő távolságban állva a pengé(k)től.
- Bekapcsolás közben ne döntse meg a gépet, kivéve, ha a gépet csak így tudja elindítani. Ebben az esetben, ne döntse meg jobban, mint amennyire szükséges, és csak a

felhasználótól távolabb lévő részt emelje meg.

- Ne indítsa el a fűnyírót, ha szemben áll a kidobónyílással.
- Ne tegye kezét vagy lábfejét a forgó alkatrészek alá. Az üritőnyílást mindig tartsa tisztán.
- Ne helyezze át a gépet, amíg az áram alatt van.
- Állítsa le a gépet, és vegye le az üzemen kívül helyezett készüléket. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt-e,
  - amikor otthagyja a gépet;
  - az elakadás ellenőrzése vagy a belső tisztítás előtt;
  - mielőtt ellenőrzi, tisztítja vagy bármilyen más munkát végez a készüléken;
  - ha idegen tárgyba akadt. Vizsgálja át a gépet a károk szempontjából, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újraindítja és használja a fűnyírót;
  - ha a gép rendellenesen remegni kezd (azonnal ellenőrizze);
  - ellenőrizze a sérüléseket;

- cserélje ki, vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
- ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket.

## 2.4 KARBANTARTÁS

- Az összes csavar, alátét és hasonló rész legyen jól meghúzva, hogy a gép biztonságos munkáállapotban legyen.
- Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtőt, nem kopott vagy sérült-e meg.
- Legyen óvatos a gép beállításánál, hogy megelőzze az ujjai mozgó kések vagy rögzített részek közé szorulását.
- Mindig hagyja lehűlni, mielőtt megfogná a gépet a tároláshoz.
- A kések szervizelésénél vegye figyelembe, hogy bár a gép lekapcsolt állapotban van, a kés még mozoghat.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy megsérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



## 3 SZIMBÓLUM



A következő szimbólumok fordulhatnak elő a terméken. Kérjük, tanulmányozza át, és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése segít jobban és biztonságosabban működtetni a terméket.

Szimbólum	Magyarázat
	Olvassa el a használati útmutatót.
	Tartsa távol a nézelődőket.
	Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.
	Legyen óvatos az éles késekkel. A kések a motor leállítása után is forognak. Karbantartás előtt távolítsa el a hatástalanító eszközt.
	Ne működtesse 15°-nál meredekebb lejtőn. A lejtőkön keresztirányban nyírja a fűvet, soha ne felfelé és lefelé.
	A karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátoregységet.
	Li-ion akkumulátor




## 4 KOCKÁZATI SZINTEK

A következő figyelmeztető szavak és jelentésük elmagyarázzák a termékkel kapcsolatos kockázat szintjét.

SZIM-BÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
	VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.
	FIGYELMEZ-TETÉS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.

SZIM-BÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
	FONTOS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhé vagy közepes sérülést okozhat.
	MEGJEGYZÉS	További információkat jelöl.

## 5 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

	Szelektív gyűjtés. Nem szabad a szokványos háztartási hulladékok közé dobni. Szükség esetén cserélje ki a gépet, vagy ha már nem tudja használni, akkor ne dobja a háztartási hulladékok közé.
	A használt gép és a csomagolás szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását, és újbóli használatát. Az újrahasznosított anyagok használata segít megelőzni a környezetszennyezést, és csökkenti a nyersanyag igényt.
	Az akkumulátorokat az élettartamuk végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, amely ártalmas Önre és a környezetre nézve is. Ezeket az anyagokat ki kell venni, és olyan helyen kell ártalmatlanítani, ahol átveszik a lítium-ion akkumulátorokat.

## 6 TELEPÍTÉS

▲ FIGYELMEZTETÉS
Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem javasol.

▲ FIGYELMEZTETÉS
Ne dugja be a biztonsági kulcsot vagy az akkumulátoregységet, amíg minden alkatrészt össze nem szerelt.

### 6.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS
A termék megfelelő összeszerelése érdekében alaposan olvassa el a használati útmutatót. A nem megfelelően összeszerelt termék használata balesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

- Amennyiben a gép alkatrészei megsérültek, akkor ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, akkor vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

**6.2 HAJTSA KI AZ ALSÓ FOGANTYÚT***2. ábra*

1. Húzza ki és fordítsa el a fogantyú gombokat 90°-kal.
2. Hajtsa ki az alsó fogantyút.
3. Állítsa a fogantyú gombokat a konzolokon lévő három pozíció egyikébe.
4. Fordítsa el a fogantyú gombokat 90°-kal, amíg a konzolokon lévő lyukakba nem rögzülnek.

**i MEGJEGYZÉS**

Ellenőrizze, hogy a két fogantyú gomb ugyanabban az állásban van-e.

**▲ FIGYELMEZTETÉS**

A kábelek ne sérüljenek meg, amikor összecusukja vagy kinyitja a fogantyút.

**6.3 HELYEZZE FEL A FELSŐ FOGANTYÚT***3. ábra*

1. Illessze a lyukakat a felső és alsó fogantyúhoz.
2. Dugja át a csavarokat a lyukakon.
3. Húzza meg a gombokat a csavarokkal.
4. Ismétlje meg ugyanezt a műveletet a másik oldalon.

**6.4 FÜGYŰJTŐ FELHELYEZÉSE***4. ábra*

1. Vegye le a védőborítás csatlakozót.
2. Vegye le az oldalsó fűgyűjtő rekeszt.
3. Nyissa ki a hátsó fűgyűjtő ajtót, és tartsa meg.
4. Tartsa a fűgyűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza be a kampókat az ajtó rúdiba.
5. Zárja le a hátsó fűgyűjtő rekesz ajtót.

**6.5 A VÉDŐBORÍTÁS CSATLAKOZÓ FELHELYEZÉSE***5. ábra*

1. Vegye le a fűgyűjtőt.
2. Nyissa ki a hátsó fűgyűjtő ajtót, és tartsa meg.
3. Tartsa a védőborítás csatlakozót a fogantyúnál fogva, és illessze a fűgyűjtő rekeszbe.
4. Zárja le a hátsó fűgyűjtő rekesz ajtót.

**6.6 AZ OLDALSÓ FÜGYŰJTŐ REKESZ FELHELYEZÉSE***Ábra 6.***▲ FIGYELMEZTETÉS**

Ha az oldalsó fűgyűjtő rekeszt használja,

- akkor ne helyezze fel a fűgyűjtőt.
- a védőborítás csatlakozó maradjon felhelyezve.

1. Nyissa ki az oldalsó fűgyűjtő ajtót, és tartsa meg.
2. Állítsa az oldalsó fűgyűjtő rekesz nyílásait a csapszeg alá.
3. Zárja le az oldalsó fűgyűjtő rekesz ajtót.

**6.7 PENGEMAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA**

A gépen különböző penge magasságok állíthatók be.

*7. ábra*

1. Húzza hátrafelé a magasság beállító kart a penge magasságának növeléséhez.
2. Tolja előre felé a magasság beállító kart a penge magasságának csökkentéséhez.

**6.8 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG BEHELYEZÉSE***8. ábra***▲ FIGYELMEZTETÉS**

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a gépet, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

**i MEGJEGYZÉS**

A gép automatikus átkapcsoló funkcióval rendelkezik, ami üzembe helyezi a másik akkumulátoregységet, ha az első nem működne.

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat az akkumulátortartóban lévő hornyokba.

- Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
- Amikor kattantást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.
- Zárja le az akkumulátortartó ajtaját.

## i MEGJEGYZÉS

A motor csak akkor indul el, ha bedugja a biztonsági kulcsot.

## 6.9 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

8. ábra

- Húzza ki a biztonsági kulcsot.
- Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
- Nyomja meg, és tartsa lenyomva az akkumulátor kioldó gombot.
- Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 7 FŰNYÍRÓ FUNKCIÓK

### i MEGJEGYZÉS

A fűnyírók általában 3 funkcióval rendelkeznek (hátsó zsákolás / mulcsozás / oldalsó kidobás). Ezeket a funkciókat a tartozékok változtatásával lehet beállítani. A részletes beállítást lásd az alábbi táblázatban.

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi funkciók a fűnyíró típusától függően változnak.

A FŰNYÍRÓ ÁTALAKÍTÁSA	MULCSOZÓ CSATLAKOZÓ	FŰGYŰJTŐ ZSÁK	OLDALSÓ KIDOBÓ CSÚSZDA
Hátsó zsákoláshoz	×	√	×
Mulcsozáshoz	√	×	×
Oldalsó kidobáshoz	√	×	√

„√” : felszerelve

„×” : eltávolítva

## 8 ÜZEMELTETÉS

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyúljon az akkumulátoregységhez, a kapcsolóhoz vagy a berendezéshez nedve kézzel. Ne tegye ki esőnek és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motortérbe.

Működtetés közben viseljen védőszemüveget.

### 8.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

9. ábra

- Dugja be a biztonsági kulcsot.
- Nyomja meg, és tartsa lenyomva az indítógombot.
- Miközben az indítógombot tartja, húzza a fogantyú kapcsolót a kormányrúd irányába.
- Most már elengedheti az indítógombot.

### i MEGJEGYZÉS

Ha a gép nem indul el,

- nyissa ki az
- távolítsa el az akkumulátoregységet, és vizsgálja meg a fűnyíró házát, hogy megbizonyosodjon

### Finomindítás

Ez a li-ion gép „finomindítás” funkcióval rendelkezik. Amikor elindítja a gépet, körülbelül 3 másodpercig teljes sebességgel megy.

## 8.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

9. ábra

- A gép leállításához engedje el a fogantyú kapcsolót.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt újból elindítja a gépet, várja meg amíg a kés teljesen leáll. Ne kapcsolja ki és ne gyorsan a gépet, mivel ez károsodáshoz vezethet.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A munka befejezése után mindig vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.

## 8.3 AZ ÖNMŰKÖDŐ RENDSZER ÜZEMELTETÉSE

9. ábra

- Indítsa el a gépet.
- Miközben a fogantyú kapcsolót tartja, tolja az önműködő kart a kormányrúd irányába.
- Jobb kézzel egyszerre tartsa a fogantyú kapcsolót és az önműködő kart.
- Bal kézzel állítsa be a sebességszabályozó gombot.
  - Tolja a sebességszabályozó gombot a Nyuszi szimbólum irányába a sebesség növeléséhez.
  - Húzza a sebességszabályozó gombot a Teknős szimbólum irányába a sebesség csökkentéséhez.
- Engedje el az önműködő kart az önműködő rendszer megállításához.

## 8.4 FŰGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

10. ábra

- Állítsa le a gépet.
- Húzza ki a biztonsági kulcsot.

3. Vegye le az akkumulátoregységet.
4. Nyissa ki a hátsó fűgyűjtő ajtót, és tartsa meg.
5. Tartsa a fűgyűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza ki a kampókat az ajtó rúdból.
6. Zárja le a hátsó fűgyűjtő rekesz ajtót.
7. Ūritse ki a fűgyűjtőt.

## 8.5 MŪKÖDTETÉS LEJTŐKÖN

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyírjon fűvet 15°-nál nagyobb lejtőkön. Ha nem kényelmes, ne nyírjon fűvet lejtőn.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, az alacsony önműködő sebességet használja, amikor lejtőn nyír fűvet.

- A lejtőn ne fel és le nyírja a fűvet, hanem keresztirányban. Legyen óvatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Figyeljen a gödrökre, kövekre és más rejtett tárgyakra, amelyek miatt eleshet. Távolítsa el minden akadályt, például követ és ágakat.
- Mindig stabilan lépjen. Ha egyensúlyát veszti, azonnal engedje el a fogantyú kapcsolót.
- Ne nyírjon fűvet szakadékok, árkok vagy gátak közelében.

## 8.6 TIPPEK A MŪKÖDTETÉSHEZ

- Ne próbálja kikerülni az indítógomb vagy a fogantyú kapcsoló működtetését.
- Ne döntse meg a gépet, amikor elindítja.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek alá.
- Tartsa tisztán a kidobó csúszdát.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- Új vagy vastag fűhöz magasabb penge magasság szükséges.
- Minden használat után tisztítsa meg a fűnyíró fedél alját. Távolítsa el a fűdarabkákat, leveleket, koszt és más szennyeződések.

## 9 KARBANTARTÁS

### ▲ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megromlíthatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

### ▲ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 9.1 ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet sérülések, hiányzó vagy laza alkatrészek, pl. csavarok, anyák, alátétek és sapkák szempontjából.
- Minden rögzítőt és sapkát megfelelően húzzon meg.
- A gép tisztítását csak egy nedves ruhával végezze. Ne használjon vizet.

## 9.2 A KÉS CSERÉJE

10. ábra

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Csak jóváhagyott csere késeket használjon.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Viseljen vastag kesztyűt, amikor megérinti a kést.

1. Állítsa le a gépet.
2. Ellenőrizze, hogy a kés teljesen leállt-e.
3. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.
4. Fordítsa az oldalára a gépet.
5. Helyezzen ékként egy darab fát a fűnyíró házába a kés mozgásának megakadályozásához.
6. Távolítsa el a rögzítőcsavart és a távtartót egy csavarkulccsal vagy dugókulccsal.
7. Vegye le a kést.
8. Helyezze fel az új kést. Ellenőrizze, hogy a nyilak a kés nyílása felé mutatnak-e.
9. Helyezze fel a rögzítőcsavart, és húzza meg. Ajánlott meghúzási nyomaték: 33-37 N.M.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ellenkező esetben az akadály vagy a kés kirepülhet és eltárolhatja a felhasználót vagy a közelben lévő személyt, aki megsérülhet, vagy eltárolhatja és megromlíthat valamit.

## 9.3 A GÉP TÁROLÁSA

- Húzza ki a biztonsági kulcsot.
- Az akkumulátoregység kivétele.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e, amikor elteszi a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
  - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

- Húzza meg a csavarokat.
- Beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.
- A gépet száraz helyen tárolja.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne tudjanak a gép közelébe kerülni.

## 9.4 ÁLLÍTSA FEL A GÉPET

11.. ábra

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A fűnyíró függőleges tárolóba helyezése előtt el kell távolítani a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.

1. Vegye le a fűgyűjtőt.
2. Húzza ki és fordítsa el a fogantyú gombokat 90°-kal.
3. Hajtsa össze a fogantyút.
4. Fordítsa el a fogantyú gombokat 90°-kal, hogy a fogantyú a megfelelő pozícióba kerüljön.
5. Állítsa fel a gépet, és bizonyosodjon meg róla, hogy a tartókeretek a földön vannak.
6. Helyezze a füves zsákot a ház belsejébe, és rejtse el a kést a tárolási helyzetben, hogy csökkentse a kés megérintése által okozott sérülés kockázatát.

## 10 HIBAEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A penge nem megfelelő pozícióban van.	A csavarok nem megfelelően illeszkednek.	Állítsa be a fogantyú magasságát, és ellenőrizze, hogy a gombok és a csavarok megfelelően illeszkednek-e.
A gép nem indul el.	Az akkumulátor kapacitása alacsony.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	A fogantyú kapcsoló hibás.	Cserélje ki a fogantyú kapcsolót.
	Az akkumulátor kulcs nincs bedugva.	Dugja be az akkumulátor kulcsot.
A gép nem egyenletesen nyírja a fűvet.	A fű durva.	Vizsgálja át a nyírandó területet.
	A penge magassága nincs megfelelően beállítva.	Állítsa a penge/vágás magasságát magasabb állásba.
A gép nem megfelelően nyír.	Nedves fű forgácsok tapadtak a fedélhez.	Fűnyírás előtt várjon, amíg a fű megszárad.
	A védőborítás csatlakozó hiányzik.	Helyezze fel a védőborítás csatlakozót.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gépet nehéz tolni.	A fű túl magas, vagy a penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	A fűgyűjtő és a penge beakad a vastag fűbe.	Távolítsa el a fű forgácsokat a fűgyűjtőtől.
A gép nagyon vibrál.	A penge kiegyensúlyozatlan és elhasználódott.	Cserélje ki a pengét.
	A motor tengely hajlott.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa le a motort.</li> <li>2. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.</li> <li>3. Ellenőrizze a sérüléseket.</li> <li>4. A javítás érdekében vegye fel a kapcsolót az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.</li> </ol>
A gép nyírás közben leáll.	A penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	Fű forgácsok tapadtak a fedélhez vagy a pengéhez.	Vegye ki az akkumulátoregységet, és ellenőrizze a fedelmet.
	A gép működési hőmérséklete túl magas.	Hűtse le a gépet.

\* Ha nem tud megoldást találni ezekre a problémákra, beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

## 11 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	36 V DC, 40 V max
Üresjárat sebesség	2800 /perc
Vágás szélessége	460 mm
Vágás magassága	25 - 80 mm
Fűgyűjtő kapacitása	55 liter
Súly (akkumulátoregység nélkül)	27.6 kg



Mért hangnyomás-szint	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantált hangteljesítményszint	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Akkumulátor modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Töltő modell	LC-3604
Rezgés	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION  
Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokió 198-8760 JAPÁN

Meghatalmazott képviselő: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Cím: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandia

A YAMABIKO Corporation nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő jogszabályoknak.

Termék neve Fűnyíró  
Márka: ECHO  
Modell: DLM-310/46SP  
Sorozatszám: U61135001001 – U61135100000

Irányelvek Harmonizált szabványok/eljárás  
2006/42/EC EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EK Melléklet VI EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
ISO 11094:1991

2005/88/EK

Hangteljesítményszint: Mért:91.7 dB(A) / Garantált: 96 dB(A)

Tokió, 2021. október 1.



Hisashi Kobayashi / Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION

## 13 AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION  
Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokió 198-8760 JAPÁN

Meghatalmazott képviselő: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Cím: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Egyesült Királyság

A YAMABIKO Corporation nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő jogszabályoknak.

Termék neve Fűnyíró  
Márka: ECHO  
Modell: DLM-310/46SP  
Sorozatszám: U61135001001 – U61135100000

Jogszabályok Vonatkozó szabványok

A gépek (biztonságos) szállításáról szóló jogszabály, 2008. EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Az elektromágneses összeférhetőségről szóló jogszabály, 2016. EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló jogszabály, 2012. EN IEC 63000:2018

A kültéri használatra tervezett berendezések zajki-  
bocsátásáról szóló jogszabály, 2001., 9. táblázat

EN ISO 3744:1995, EN ISO  
3744:2010, ISO 11094:1991

Hangteljesítményszint:

Mért: 91.7 dB(A)

Garantált: 96 dB(A)

Tokió, 2021. október 1.



---

Hisashi Kobayashi / Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION

<b>1 Kirjeldus.....</b>	<b>76</b>	6.9 Akuploki eemaldamine.....	80
1.1 Eesmärk.....	76	<b>7 Muruniiduki funktsioonid.....</b>	<b>80</b>
1.2 Ülevaade.....	76	<b>8 Kasutamine.....</b>	<b>81</b>
1.3 Pakendi loend.....	76	8.1 Käivitage seade.....	81
<b>2 Üldised ohutusreeglid.....</b>	<b>76</b>	8.2 Seadme seiskamine.....	81
2.1 Koolitus.....	76	8.3 Kasutage iseveo süsteemi.....	81
2.2 Ettevalmistus.....	76	8.4 Tühjendage murukoguja.....	81
2.3 Kasutamine.....	77	8.5 Töötamine kallakutel.....	81
2.4 Hooldus.....	78	8.6 Praktilised nõuanded.....	81
<b>3 Sümbol.....</b>	<b>78</b>	<b>9 Hooldus.....</b>	<b>82</b>
<b>4 Ohutasemed.....</b>	<b>79</b>	9.1 Üldhooldus.....	82
<b>5 Utiliseerimine.....</b>	<b>79</b>	9.2 Vahetage tera.....	82
<b>6 Paigaldus.....</b>	<b>79</b>	9.3 Seadme hoiustamine.....	82
6.1 Seadme lahtipakkimine.....	79	9.4 Pange seade selle otsa peale.....	82
6.2 Voltige alumine käepide.....	79	<b>10 Veotsing.....</b>	<b>82</b>
6.3 Paigaldage ülemine käepide.....	79	<b>11 Tehnilised andmed.....</b>	<b>83</b>
6.4 Paigaldage murukoguja.....	80	<b>12 EÜ vastavusdeklaratsioon.....</b>	<b>83</b>
6.5 Paigaldage multšimise sulgur.....	80	<b>13 Ühendkuningriigi</b>	
6.6 Paigaldage külgväljalaske suunaja.....	80	<b>vastavusdeklaratsioon.....</b>	<b>84</b>
6.7 Seadistage tera kõrgus.....	80		
6.8 Paigaldage akuplokk.....	80		

## 1 KIRJELDUS

### 1.1 EESMÄRK

See seade on mõeldud muru niitmiseks kodumajapidamises. Lõiketera peab olema maapinnaga enamvähem paralleelne. Kõik neli ratast peavad niitmise ajal vastu maad olema.

### 1.2 ÜLEVAADE

*Joonis 1*

- 1 Käepideme lüliti
- 2 Käivitusnupp
- 3 Ülemine käepide
- 4 Alumine käepide
- 5 Tagumise väljalaske luuk
- 6 Kõrguse reguleerimise kang
- 7 Akupesalaug
- 8 Murukoguja
- 9 Multšimise sulgur
- 10 Külgväljalaske suunaja
- 11 Isetoimiv kiiruse regulaator
- 12 Iseveoajami kang
- 13 Nupp (alumine käepide)
- 14 3 reguleeritavat asendit (alumine käepide)
- 15 Polt (ülemine käepide)
- 16 Nupp (ülemine käepide)
- 17 Luugi varras
- 18 Murukoguja konks
- 19 Akuplokk
- 20 Turvavõti
- 21 Tera polt
- 22 Vahepuks
- 23 Tera

### 1.3 PAKENDI LOEND

- |              |                          |
|--------------|--------------------------|
| 1 Muruniiduk | 3 Külgväljalaske suunaja |
| 2 Murukoguja | 4 Juhend                 |

## 2 ÜLDISED OHUTUSREEGLID

### ▲ HOIATUS

Enne kasutamist lugege need tähelepanelikult läbi. Säilitage juhend edaspidiseks kasutamiseks.

### 2.1 KOOLITUS

- Lugege juhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtseadmetega ja

seadme korrektse kasutamise põhimõtetega.

- Ärge kunagi lubage lastel, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikutel või neid juhiseid mittelugenud isikutel seda seadet kasutada. Kohalikud seadused võivad seada seadme kasutajatele vanusepiiranguid.
- Pidage meeles, et seadme kasutaja vastutab teiste inimeste või nende varaga juhtuvate õnnetuste eest.
- Ärge kasutage seadet teiste inimeste (eriti laste) või loomade läheduses.

### 2.2 ETTEVALMISTUS

- Seadme kasutamise ajal kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste jalanõudega. Ärge kasutage väga avaraid või rippuvate paelte või ribadega/lipsudega riidetust.
- Enne seadme kasutamist uurige põhjalikult töödeldavat ala ja eemaldage kõik

võõrkehad, mida seade võiks õhku paisata.

- Enne seadme kasutamist kontrollige alati visuaalselt ega tera, tera polt ja tera moodul kulunud või kahjustatud pole. Ühtlase töötulemus huvides vahetage kulunud või kahjustunud komponendid välja komplektina. Vahetage välja kahjustatud ja mitteloetavad etiketid.

### 2.3 KASUTAMINE

- Kasutage seadet ainult päevasel ajal või hea kunstliku valgustusega.
- Ärge kasutage seadet märjal murul.
- Kallakutel jälgige jalgealust eriti tähelepanelikult.
- Kõndige, ärge jooksk.
- Liikuge mööda künngaste külgi, mitte üles-alla.
- Kallakutel suunda muutes olge eriti ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet väga järskul kallakutel.
- Eriline ettevaatus on vajalik tagurdamisel või seadme enda poole tõmbamisel.

- Fikseerige tera(de) asend, kui seadet on vaja erinevat tüüpi pindadest üle liikumiseks kallutada ja kui liigute erinevate niidetavate alade vahel.
- Ärge kasutage seadet, mille kaitsepiirded või -katted on kahjustatud või puuduvad.
- Lülitage mootor sisse vastavalt juhiste, olge tähelepanelik ja hoidke jalgu teradest eemal.
- Ärge kallutage seadet, kui proovite selle mootorit käivitada, välja arvatud juhul, kui kallutamine on käivitamisel hädavajalik. Sellisel juhul ärge kallutage seadet rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult seadme operaatorist kõige kaugemale jäävat osa.
- Ärge käivitage seadet, kui seisate väljutusava ees.
- Ärge asetage oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoidke ennast alati väljalaskeavast eemal.
- Ärge transportige seadet, kui elektritoide on ühendatud.
- Peatage seade, eemaldage blokeerimisseade ja akuplokk.

Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult peatunud:

- kui lahkute seadme juurest;
- enne ummistuste likvideerimist või takistuste eemaldamist;
- enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadistamist;
- pärast kokkupuudet võõrkehaga. Enne seadme taaskäivitamist ja seadmega töötamist uurige seadme võimalikke kahjustusi ja parandage need;
- kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe);
- kontrollige kahjustusi;
- asendage või parandage kahjustatud osad;
- kontrollige ja pingutage lahtised komponendid.


## 2.4 HOOLDUS




- Ohutuse huvides jälgige regulaarselt, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid kinni.
- Kontrollige regulaarselt, et murukoguja poleks kulunud ega kahjustatud.

- Seadme kohandamisel olge ettevaatlik ja vältige sõrmede kinnijäämist liikuvate terade ja fikseeritud seadmeosade vahele.
- Enne hoiustamist laske seadmel alati jahtuda.
- Terade hooldamisel pidage meeles, et kuigi vooluallikas on välja lülitatud, saab terasid endiselt liigutada.
- Vahetage kulunud või kahjustatud osad turvalisuse huvides. Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -varuosi.

## 3 SÜMBOL





Tootel võivad esineda mõned järgmistest sümbolitest. Tutvuge nende ja vastavate tähendustega. Nende sümbolite õige tõlgendamine võimaldab toote paremat ja ohutum kasutamist.

Sümbol	Selgitus
	Lugege kasutusjuhendit.
	Hoidke kõrvalised isikud eemal.
	Ärge jätke seadet vihma kätte või niiskettesse tingimustesse.
	Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik. Terad pöörlevad edasi ka pärast mootori väljalülitamist. Enne hooldust eemaldage blokeerimisese.




Sümbol	Selgitus
	Ärge kasutage seadet üle 15° kallakutel. Niitke mööda küngaste külgi, mitte üles-alla.
	Enne hooldustoiminguid eemaldage seadmelt akuplokk.
	Liitiumioonaku

## 4 OHUTASEMED

Järgmised märksõnad ja tähendused selgitavad selle tootega seotud ohutasemeid.

SÜMBOL	SIGNAAL	TÄHENDUS
	OHT	Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks on surm või tõsised vigastused.
	HOIATUS	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla surm või tõsised vigastused.
	OLULINE	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusastmega vigastused.
	MÄRKUS	See on lisatud täiendava teabe andmise eesmärgil.

## 5 UTILISEERIMINE

	Liigiti kogumine. Toodet ei tohi utiliseerida kodumajapidamisjäätmete seas. Masina asendamisel või selle kasutamise lõpetamisel ei tohi sellest vabaneda koos kodumajapidamisjäätmega.
	Kasutatud masina ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjalide utiliseerimist ja uuesti kasutamist. Utiliseeritud materjalide kasutamine aitab vältida keskkonناسaastet ja vähendab vajadust toorainete järele.
	Kasuliku tööea lõpus vabanega akudest vastavalt keskkonda hoides. Akud sisaldavad Teile ja keskkonnale ohtlikke materjale. Need materjalid tuleb utiliseerida eraldi, liitium-ioonakusid vastu võtvas asukohas.

## 6 PAIGALDUS

### ▲ HOIATUS

Ärge kasutage tarvikuid, mis ei ole tootja poolt soovitatud.

### ▲ HOIATUS

Ärge pange turvavõtit või akuplokki seadmele enne, kui kõik osad on korrektselt seadmele paigaldatud.

### 6.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

#### ▲ HOIATUS

Toote korrektse kokkupaneku tagamiseks lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Valesti kokkupandud toote kasutamine võib põhjustada õnnetusi või tekitada tõsised vigastusi.

#### ▲ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke kõik osad kastist välja.
4. Võtke seade kastist välja.
5. Visake kast ja pakend ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### 6.2 VOLTIGE ALUMINE KÄEPIDE LAHTI

Joonis 2.

1. Tõmmake ja pöörake käepideme nuppe 90°.
2. Voltige alumine käepide lahti.
3. Joondage käepideme nupud klambritele ühte kolmest asendist.
4. Keerake käepideme nuppe 90°, kuni need kinnituvad klambrite avadesse.

#### ı MÄRKUS

Veenduge, et mõlemad käepideme nupud on samas asendis.

#### ▲ HOIATUS

Käepideme kokku- või lahtivoltimisel vältige juhtmete kahjustamist.

### 6.3 PAIGALDAGE ÜLEMINE KÄEPIDE

Joonis 3.

1. Joondage ülemise käepideme ja alumise käepideme avad.
2. Pange poldidavadest läbi.
3. Keerake nupud poltidele kinni.
4. Teostage sama toiming teisel poolel.

## 6.4 PAIGALDAGE MURUKOGUJA

Joonis 4.

1. Eemaldage multšimise sulgur.
2. Eemaldage külgväljalaske suunaja.
3. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
4. Hoidke murukogujat selle käepidemest ja kinnitage selle kongsud luugi varda külge.
5. Sulgege tagumise väljalaske luuk.

## 6.5 PAIGALDAGE MULTŠIMISE SULGUR

Joonis 5.

1. Eemaldage murukoguja.
2. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
3. Hoidke multšimise sulgurit selle käepidemest ja paigaldage see väljalaske suunajasse.
4. Sulgege tagumise väljalaske luuk.

## 6.6 PAIGALDAGE KÜLGVÄLJALASKE SUUNAJA

Joonis 6.

### ▲ HOIATUS

Kui kasutate külgväljalaske suunajat,

- ärge paigaldage murukogujat.
- jätke multšimise sulgur seadme külge.

1. Avage külgväljalaske luuk ja hoidke seda.
2. Paigutage külgväljalaske suunaja süvendid pöördepapist allapoole.
3. Sulgege külgväljalaske luuk.

## 6.7 SEADISTAGE TERA KÕRGUS

Seadme tera saab seadistada erinevatele kõrgustele.

Joonis 7.

1. Tera kõrguse tõstmiseks tõmmake kõrguse reguleerimise kangi tahapoole.
2. Tera kõrguse vähendamiseks tõmmake kõrguse reguleerimise kangi ettepoole.

## 6.8 PAIGALDAGE AKUPLOKK

Joonis 8.

### ▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

### i MÄRKUS

Seadmel on automaatne ümberlülitussüsteem, mis võimaldab teisel akul töötada, kui esimene rivist väljas on.

1. Avage aku pesa kate.
2. Joondage akuploki sakid akupesaga soontega.
3. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
4. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.
5. Sulgege aku pesa kate.

### i MÄRKUS

Mootor käivitub alles siis, kui panete seadmesse turvavõtme.

## 6.9 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 8

1. Eemaldage turvavõti.
2. Avage aku pesa kate.
3. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
4. Ühendage seadme akuplokk lahti.

## 7 MURUNIIDUKI FUNKTSIOONID

### i MÄRKUS

Üldiselt on muruniidukil kolm funktsiooni: tahasuunas kotikorje / multšimine / külgsuunas väljavise. Nende funktsioonide vahetamiseks tuleb muuta tarvikute seadeid. Detailsed seadistused leiate järgnevast tabelist.

Palun pidage meeles, et alltoodud funktsioonid on mudeliti erinevad.

MURUNIIDUKI FUNKTSIOONI VAHETAMINE	MULTŠIMISE SULGUR	MURUKOTT	KÜLGVÄLJALASKE SUUNAJA
Tahasuunas kotikorje jaoks:	×	√	×
Multšimiseks:	√	×	×
Külgsuunas väljalaske jaoks:	√	×	√



"√" : paigaldatud

"×" : eemaldatud

## 8 KASUTAMINE

### ▲ HOIATUS

Ärge käsitage akuplokki, lüliti või seadet niiskete kätega. Ärge jätke seadet vihma kätte ega laske vedelikul mootoriosa sisse pääseda.

Kandke seadmega töötamisel silmakaitsevahendeid.

### 8.1 KÄIVITAGE SEADE

Joonis 9

1. Pange turvavõti seadmesse.
2. Vajutage ja hoidke käivitusnuppu all.
3. Käivitusnuppu all hoides tõmmake käepideme lüliti käepideme suunas.
4. Nüüd saate käivitusnupu vabastada.

### i MÄRKUS

Kui seade ei käivitu,

1. avage akupesa luuk ja kontrollige turvavõtit.
2. Eemaldage akuplokk ja uurige niidukisilda, veendumaks, et tera külge ei jää rohtu kinni ning et tera saab käsitsi vabalt pöörata.

#### Sujuv käivitus

Sellel liitumioonakuga seadmel on sujuva käivituse funktsioon. Seadme käivitamisel jõuab see täiskiiruseni umbes 3 sekundi pärast.

### 8.2 SEADME SEISKAMINE

Joonis 9

1. Seadme seiskamiseks vabastage käepideme lüliti.

### ▲ HOIATUS

Enne seadme uuesti käivitamist oodake, kuni tera täielikult seiskub. Ärge lülitage seadet kiiresti välja ja sisse, kuna see kahjustab seadet.

### ▲ HOIATUS

Pärast töö lõpetamist eemaldage alati turvavõti ja akuplokk.

### 8.3 KASUTAGE ISEVEO SÜSTEEMI

Joonis 9.

1. Käivitage seade.
2. Turvalüliti all hoides lükake iseveo kangi käepideme suunas.
3. Hoidke turvalüliti ja iseveo kangi mõlemat parema käega.

4. Vasaku käega seadistage kiiruse reguleerimise nuppu.

- Kiiruse tõstmiseks lükake kiiruse reguleerimise nuppu jänese sümboli suunas.
- Kiiruse langetamiseks tõmmake kiiruse reguleerimise nuppu kilpkonna sümboli suunas.

5. Iseveo süsteemi peatamiseks vabastage iseveo kang.

### 8.4 TÜHJENDAGE MURUKOGUJA

Joonis 10.

1. Peatage seade.
2. Eemaldage turvavõti.
3. Eemaldage akuplokk.
4. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
5. Hoidke murukogujat selle käepidemest ja eemaldage selle konksud luugi varda küljest.
6. Sulgege tagumise väljalaske luuk.
7. Tühjendage murukoguja.

### 8.5 TÖÖTAMINE KALLAKUTEL

#### ▲ HOIATUS

Ärge niitke kallakutel, mille kalle on rohkem kui 15°. Kui te ei tunne ennast mugavalt, siis ärge niitke kallakutel.

#### ▲ HOIATUS

Kallakutel liikudes hoidke aeglast iseveo kiirust.

- Kui niidate kallaku püstisel osal, siis ärge liikuge kallakut mööda üles ja alla. Olge kallakul suuna muutmisel väga ettevaatlik.
- Jälgige auke, vagusid, kive ja teisi peidetud objekte, mis võivad põhjustada kukkumist. Eemaldage kõik takistused, nt. kivid ja puuksad.
- Veenduge, et jalgealune on kindel. Tasakaalu kaotamisel vabastage turvalüliti viivitamatult.
- Ärge niitke järsakute, kraavide või kaldapealse te lähedal.

### 8.6 PRAKTILISED NÕUANDED

- Ärge üritage muuta toitenupu või turvalüliti funktsiooni.
- Seadme käivitamisel ärge kallutage seda.
- Ärge pange käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla.
- Hoidke väljalaske suunaja puhtana.
- Ärge lõigake niisket muru.
- Uue ja tiheda muru jaoks on vaja tõsta tera kõrgust.
- Puhastage niiduki korpuse alust pärast iga kasutuskorda. Eemaldage murulõiked, lehed, muld ja muu praht.

## 9 HOOLDUS

### ▲ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

### ▲ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

### ▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

## 9.1 ÜLDHOOLDUS

- Enne iga kasutuskorda kontrollige, et seadmel ei esineks kahjustunud, puuduvaid või lahtisi osi, nt. kruve, mutreid, polte või korke.
- Keerake kõik kinnitustahendid ja korgid korralikult kinni.
- Puhastage seadet kuiva lapiga. Ärge kasutage vett.

## 9.2 VAHETAGE TERA

Joonis 10.

### ▲ HOIATUS

Kasutage ainult heakskiidetud varukettaid.

### ▲ HOIATUS

Tera puudutamisel kandke tugevast materjalist kindaid.

1. Peatage seade.
2. Veenduge, et tera on täielikult seiskunud.
3. Eemaldage turvavõti ja akuplokk.
4. Keerake seade külili.
5. Tera liikumise ennetamiseks asetage sillale puutükk.
6. Eemaldage paigalduskruvi ja vahepuks mutrivõtme või otsmutrivõtme abil.
7. Eemaldage lõiketera.
8. Paigaldage uus tera. Veenduge, et nooled jäävad tera avadesse.
9. Paigaldage paigalduskruvi ja keerake see kinni.  
Soovitatav pingutusmoment: 33-37 N.M.

### ▲ HOIATUS

Vastasel juhul võib takistus või tera lennata ja tabada kasutajat või läheduses asuvat isikut ja teada vigastada või tabada ja kahjustada mõnda objekti.

## 9.3 SEADME HOIUSTAMINE

- Eemaldage turvavõti.
- Akuploki eemaldamine.
- Enne hoiustamist puhastage seade.
- Enne seadme hoiustamist veenduge, et mootor ei ole kuum.
- Kontrollige, et seadme osad ei ole lahti tulnud või kahjustunud. Vajadusel järgige neid juhiseid.
  - Vahetage kahjustunud osad välja.
  - Keerake poldid kinni.
  - Pöörduge edasimüüja poole.
- Hoiustage seadet kuivas kohas.
- Jälgige, et seade oleks lastele kättesaamatus kohas.

## 9.4 PANGE SEADE SELLE OTSA PEALE.

Joonis 11.

### ▲ HOIATUS

Enne niiduki paigutamist vertikaalsesse hoiukohta tuleb turvavõti ja akuplokk eemaldada.

1. Eemaldage murukoguja.
2. Tõmmake ja pöörake käepideme nuppe 90°.
3. Voltige käepide alla.
4. Käepideme õigesse asendisse seadmiseks pöörake käepideme nuppe 90°.
5. Pange seade selle otsa peale ja veenduge, et klambrid jäävad pöranda vastu.
6. Asetage murukott niidukisilla sisse ja peitke hoiustamise ajaks tera, et vähendada vigastuste ohtu, mis kaasneb tera puudutamisega.

## 10 VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Käepide ei ole õiges asendis.	Poldid ei ole õigesti kinni.	Reguleerige käepideme kõrgust ja veenduge, et nupud ja poldid on korrektselt joondatud.
Seade ei käivitut.	Aku täituvus on madal.	Laadige akuplokki.
	Turvalüliti on defektne.	Vahetage turvalüliti välja.
	Turvavõti ei ole seadmesse pandud.	Pange turvavõti seadmesse.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade lõikab muru ebaühtlaselt.	Muru on tugev.	Uurige niidetavat ala.
	Tera kõrgus ei ole õige.	Reguleerige tera/lõikekõrgus kõrge-masse asendisse.
Seade ei multsi õigesti.	Niisked murulõiked jäävad korpuse külge kinni.	Enne niitmist oodake, kuni muru kuivab.
	Multsimise sulgur on puudu.	Paigaldage multsimise sulgur.
Seadet on raske liikata.	Muru on liiga kõrge või tera kõrgus on liiga madal.	Tõstke tera/lõikekõrgust.
	Murukogu ja tera jäävad tihedasse murusse kinni.	Eemaldage murulõiked murukogujast.
Seade vibreerib kõvasti.	Tera ei ole tasakaalus ja on kulu-nud.	Vahetage tera väl-ja.
	Mootori võll on paindunud.	1. Seisake mootor. 2. Eemaldage turvavõti ja akuplokk. 3. Kontrollige kahjustusi. 4. Parandamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.
Seade peatub niitmise ajal.	Tera kõrgus on liiga madal.	Tõstke tera/lõikekõrgust.
	Akuplokk on tühi.	Laadige akuplokki.
	Niisked murulõiked jäävad korpuse või tera külge kinni.	Eemaldage akuplokk ja kontrollige korpust.
	Seadme töötemperatuur on liiga kõrge.	Jahutage seadet.

\* Kui te ei leia nendele probleemidele lahendust, pöörduge edasimüüja poole.

## 11 TEHNILISED ANDMED

Pinge	36 V (alalisvool), 40 V max
Koormuseta kiirus	2800 r / min

Lõikelaius	460 mm
Lõikekõrgus	25 - 80 mm
Murukogu ja ma-hutavus	55 L
Kaal (ilma akuplo-kita)	27.6 kg
Mõõdetud helirõ-hu tase	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garanteeritud heli-võimsuse tase	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Aku mudel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laadija mudel	LC-3604
Vibratsioonitase	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Volitatud esin-daja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja ainuvastutusel, et siin kirjeldatud toode on kooskõlas järgmistega direktiividega.

Toote nimetus: Muruniiduk  
 Kaubamärk: ECHO  
 Mütügemudel: DLM-310/46SP  
 Seerianumber: U61135001001 kuni U61135100000

Direktiivid: Harmoneeritud standardid/kord  
 2006/42/EÜ EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
 019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/EL EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015  
 2011/65/EL EN IEC 63000:2018

2000/14/EÜ EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Lisa VI ISO 11094:1991

2005/88/EÜ

Helivõimsuse Mõõdetud: 91.7 dB(A) / garanteeritud: 96  
tase: dB(A)

Tokyo, 1. oktoober 2021



Hisashi Kobayashi / Üldjuht  
Kvaliteediosakond  
YAMABIKO CORPORATION

## 13 ÜHENDKUNINGRIIGI VASTAVUSDEKLARATSIOON

ET Tootja: YAMABIKO CORPORATION  
Aadress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAAPAN

Volitatud esin- UKCA Experts Ltd.  
daja: Mr. Richard Glaser

Aadress: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Ühendkuningriik

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja  
ainuvastutusel, et siin kirjeldatud toode on kooskõlas  
järgmiste määrustega.

Toote nimetus: Muruniiduk

Kaubamärk: ECHO

Müügitüüp: DLM-310/46SP

Scerianumber: U61135001001 kuni U61135100000

Määrused	Kohaldatavad standardid
Masinate turuletoomise (ohutuse) määrus 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Elektromagnetilise ühilduvuse määrus 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Määrus teatud ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2012	EN IEC 63000:2018

Määrus välitingimustes kasutatavate seadmete müraemissiooni kohta 2001 osa 9

EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Helivõimsuse tase:

Mõõdetud: 91.7 dB(A)

Garanteeritud: 96 dB(A)

Tokyo, 1. oktoober 2021



Hisashi Kobayashi / Üldjuht  
Kvaliteediosakond  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Apraksts.....</b>	<b>86</b>	6.8	Ievietojiet akumulatoru bloku.....	90
1.1	Paredzētais lietojums.....	86	6.9	Akumulatoru bloka izņemšana.....	91
1.2	Pārskats.....	86	<b>7</b>	<b>Zāles plāvēja funkcijas.....</b>	<b>91</b>
1.3	Iepakojuma saraksts.....	86	<b>8</b>	<b>Ekspluatācija.....</b>	<b>91</b>
<b>2</b>	<b>Vispārīgie drošības noteikumi.....</b>	<b>86</b>	8.1	Iekārtas ieslēgšana.....	91
2.1	Apmācība.....	86	8.2	Iekārtas apturēšana.....	91
2.2	Sagatavošanās darbam.....	86	8.3	Darbība ar pašgājēja sistēmu.....	91
2.3	Ekspluatācija.....	87	8.4	Zāles savācējgroza iztukšošana.....	92
2.4	Apkope.....	88	8.5	Zāles plāušana slīpumā.....	92
<b>3</b>	<b>Apzīmējums.....</b>	<b>89</b>	8.6	Ieteikumi mašīnas lietošanā.....	92
<b>4</b>	<b>Riska līmeņi.....</b>	<b>89</b>	<b>9</b>	<b>Apkope.....</b>	<b>92</b>
<b>5</b>	<b>Otrreizējā pārstrāde.....</b>	<b>89</b>	9.1	Vispārējā apkope.....	92
<b>6</b>	<b>Uzstādīšana.....</b>	<b>89</b>	9.2	Asmens nomainīšana.....	92
6.1	Iekārtas izpakošana.....	90	9.3	Darbmašīnas uzglabāšana.....	93
6.2	Apakšējā roktura atlocīšana.....	90	9.4	Plāujmašīnas novietošana uzglabāšanas pozīcijā.....	93
6.3	Augšējā roktura uzstādīšana.....	90	<b>10</b>	<b>Problēmu novēršana.....</b>	<b>93</b>
6.4	Zāles savācējgroza uzstādīšana.....	90	<b>11</b>	<b>Tehniskie dati.....</b>	<b>94</b>
6.5	Mulčēšanas ieliktņa ievietošana.....	90	<b>12</b>	<b>ES atbilstības deklarācija.....</b>	<b>94</b>
6.6	Sānu izlādes teknes ievietošana.....	90	<b>13</b>	<b>AK atbilstības deklarācija.....</b>	<b>94</b>
6.7	Asmens augstuma noregulēšana.....	90			

## 1 APRAKSTS

### 1.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī mašina ir paredzēta zāles plaušanai mājas apstākļos. Plaušanas laikā griezējāsmenim ir jāatrodas gandrīz paralēli zemei. Tāpat plaušanas laikā visiem četriem riteņiem ir jāpieskaras zemei.

### 1.2 PĀRSKATS

*Attēls 1*

1. Roktura slēdzis
2. Iedarbināšanas poga
3. Augšējais rokturis
4. Apakšējais rokturis
5. Aizmugurējās izlādes durtiņas
6. Augstuma regulēšanas svira
7. Akumulatora nodalījuma vāciņš
8. Zāles savācējgrozs
9. Mulčēšanas ieliktnis
10. Sānu izlādes tekne
11. Pašgājēja funkcijas ātruma regulēšana
12. Pašgājēja funkcijas piedziņas svira
13. Poga (apakšējais rokturis)
14. 3 regulējamas pozīcijas (apakšējais rokturis)
15. Bultskrūve (augšējais rokturis)
16. Poga (augšējais rokturis)
17. Durtiņu stienis
18. Zāles savācējgroza āķis
19. Akumulatoru bloks
20. Drošības atslēga
21. Asmens bultskrūve
22. Starplika
23. Asmens

### 1.3 IEPAKOJUMA SARAKSTS

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Zāles plāvējs      | 3. Sānu izlādes tekne     |
| 2. Zāles savācējgrozs | 4. Lietošanas instrukcija |

## 2 VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi izlasiet pirms lietošanas. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

## 2.1 APMĀCĪBA

- Rūpīgi izlasiet visus norādījumus. Iepazīstieties ar iekārtas vadības elementiem un pareizu lietošanu.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, vai personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, lietot šo iekārtu. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas lietotāja vecumu.
- Nemiet vērā, ka iekārtas lietotājs vai operators ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumiem, kas var rasties citiem cilvēkiem vai īpašumam.
- Nelietojiet iekārtu, ja tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni vai mājdzīvnieki.

## 2.2 SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Darbinot plaujmašīnu, vienmēr valkājiet piemērotus apavus un garās bikses. Nestrādājiet ar plaujmašīnu basām kājām vai sandalēs. Nevelciet brīvu

- apģērbu, kā arī apģērbu ar šņorītēm vai aukliņām.
- Apskatiet darba zonu, kurā strādāsiet ar pļaujmašīnu, un aizvāciet visus šķēršļus, kurus tā var atsviest atpakaļ.
  - Pirms lietošanas vienmēr apskatiet, vai nav nodilis vai bojāts asmens, asmens bultskrūve un griezējmezgls. Nomainiet visas nodilušās un bojātās detaļas vienlaicīgi, lai netiktu izjaukts rotējošo daļu līdzsvars. Nomainiet bojātās vai nesalasāmās etiķetes.

## 2.3 EKSPLUATĀCIJA

- Lietojiet pļaujmašīnu tikai dienas laikā vai labā maksīgā apgaismojumā.
- Ja iespējams, nepļaujiet ar pļaujmašīnu mitru zāli.
- Vienmēr pārlicinieties, vai jums, atrodoties slīpumā, zem kājām ir drošs pamats.
- Ejiet, nekad neskrieniet.
- Pļaujiet tikai šķērsām pret nogāzi, bet nekad uz augšu un uz leju.
- Esiet īpaši uzmanīgs(-a), kad maināt virzienu, atrodoties slīpumā.

- Nestrādājiet pārāk lielā slīpumā.
- Esiet īpaši piesardzīgs(-a), stumjot pļaujmašīnu atpakaļgaitā, vai velkot to uz savu pusi.
- Apturiet asmeni(-ņus), ja pļaujmašīna ir jāsasver transportēšanai, šķērsojot citas virsmas, zāles izņemšanai vai arī pārvešanai uz pļaujamo teritoriju vai no tās.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet pļaujmašīnu ar bojātiem aizsargiem vai pārsegiem vai bez aizsargiem un pārsegiem.
- Uzmanīgi ieslēdziet motoru atbilstoši norādēm, un raugiet, lai pēdas šajā laikā atrastos pietiekamā attālumā no asmens(-ņiem).
- Motora iedarbināšanas laikā nedrīkst sasvērt pļaujmašīnu, izņemot gadījumus, kad tai ir jābūt sasvērtai, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā nesasveriet pļaujmašīnu vairāk nekā tas ir absolūti nepieciešams, un paceliet tikai to daļu, kas atrodas tālāk no operatora.

- Nedarbiniet pļaujmašīnu, ja atrodaties izlādes teknes priekšpusē.
- Neturiet plaukstas vai pēdas rotējošu daļu tuvumā vai zem tām. Vienmēr uzturiet izlādes teknes atveri tīru.
- Nepārvietojiet pļaujmašīnu ar ieslēgtu motoru.
- Apturiet pļaujmašīnu, izņemiet izslēgšanas ietaisi un un akumulatoru bloku. Pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās pilnībā:
- ja pļaujmašīna sāk neparasti vibrēt (apskatiet nekavējoties):
- pārbaudiet, vai tai nav radušies bojājumi;
- nomainiet vai salabojiet visas bojātās detaļas;
- pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas.

## 2.4 APKOPE

- Lai pļaujmašīna būtu drošā darba stāvoklī, visiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt kārtīgi pievilkti.
- Regulāri pārbaudiet, vai zāles savācējs nav nolietojies un vai tam nav radušies bojājumi.
- Pļaujmašīnas regulēšanas darbu laikā rīkojieties uzmanīgi, lai starp kustīgajiem asmeņiem un fiksētajām daļām neiespiestu pirkstus.
- Pirms novietojat pļaujmašīnu uzglabāšanas telpā, pagaidiet, kamēr tā atdziest.
- Veicot asmeņiem apkopi, ņemiet vērā, ka pat tad, ja barošanas avots ir izslēgts, asmeņi vēl aizvien var rotēt.
- ikreiz, kad dodaties projām no pļaujmašīnas;
- pirms nosprostojuma vai aizsērējušas teknes iztīrīšanas;
- pirms veicat pļaujmašīnai pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes darbus;
- pēc pļaujmašīnas sadursmes ar svešķermeni. Pirms darbināt un ekspluatēt pļaujmašīnu, pārbaudiet, vai tai nav kādu bojājumu un, ja nepieciešams, veiciet remontu;



- Drošības nolūkos nomainiet nodilušās vai bojātās daļas. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

## 3 APZĪMĒJUMS

Uz šī produkta etiķetes var būt izmantoti dažādi no turpmāk norādītajiem apzīmējumiem. Lūdzu, izlasiet tos un noskaidrojiet, ko tie nozīmē. Pareiza apzīmējumu interpretācija nodrošinās labāku un drošāku darbu ar produktu.

Apzīmējums	Skaidrojums
	Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
	Klātesošie nedrīkst atrasties darba zonas tuvumā.
	Sargājiet plaujmašīnu no lietus vai mitruma.
	Esiet piesardzīgs — asmeņi ir asi. Asmeņi turpina kustēties arī pēc tam, kad ir izslēgts motors. Pirms apkopes darbu veikšanas noņemiet atslēgšanas ietaisi.
	Neplaujiet nogāzēs, kuras ir slīpākas par 15°. Plaujiet tikai šķērsām pret nogāzi, bet nekad uz augšu un uz leju.
	Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru bloku.
	Litija jonu akumulators

## 4 RISKĀ LĪMEŅI

Tālāk minētie signālvārdi un to skaidrojumi norāda ar šo produktu saistīto risku līmeni.

APZĪMĒJUMS	SIGNĀLS	SKAIDROJUMS
	BĪSTAMI!	Apzīmē nenovēršami bīstamu situāciju. Ja bīstamība netiek novērsta, tiks izraisīta nāve vai smagi ievainojumi.
	BRĪDINĀJUMS	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.
	SVARĪGI	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt vieglus vai niecīgus ievainojumus.
	PIEZĪME	Pievienots, lai sniegtu vairāk informācijas.

## 5 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

	Atkritumu veidu atsevišķa savākšana. Neizmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ja iekārta ir jānomaina, vai arī tā vairs netiks izmantota, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.
	Iekārtas un iepakojuma atkritumu veidu atsevišķa savākšana nodrošina materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Pārstrādāto materiālu izmantošana palīdz novērst vides piesārņošanu un samazina izmantoto izejvielu apjomu.
	Akumulatoru ekspluatācijas laika beigās atbrīvojieties no tiem, saudzējot mūsu apkārtējo vidi. Akumulators satur materiālus, kuri jūms un videi ir bīstami. Atbrīvojieties no šiem materiāliem atsevišķi, nogādājot uz punktu, kas pieņem litija jonu baterijas.

## 6 UZSTĀDĪŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet citus piederumus, kurus nav ieteicis ražotājs.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neielieciet drošības atslēgu vai akumulatoru bloku, kamēr nav samontētas visas daļas.

## 6.1 IEKĀRTAS IZPAKOŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas.
- Nedarbiniet iekārtu, ja trūkst kādas daļas.
- Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, contact your dealer.

1. Atveriet iepakojumu.
2. Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
3. Izņemiet no komplektācijas kārbas visas nesamontētās daļas.
4. Izņemiet no komplektācijas kārbas iekārtu.
5. Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

## 6.2 APAKŠĒJĀ ROKTURA ATLOCĪŠANA

### 2. attēls

1. Atvelciet un pagrieziet roktura pogas par 90°.
2. Atlokiet apakšējo rokturi.
3. Iestatiet roktura pogas kādā no trim kronšteina pozīcijām.
4. Pagrieziet roktura pogas par 90°, līdz tās nofiksējas kronšteina caurumiņos.

### ī PIEZĪME

Abām roktura pogām ir jāatrodas vienādā stāvoklī.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nesabojājiet kabeļus, uzlokot vai atlokot rokturus.

## 6.3 AUGŠĒJĀ ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

### 3. attēls

1. Salāgojiet augšējā roktura caurumiņus ar apakšējā roktura caurumiņiem.
2. Ievietojiet caurumiņos bulskrūves.
3. Pievelciet bulskrūvju pogas.
4. Atkārtojiet to pašu arī otrā pusē.

## 6.4 ZĀLES SAVĀCĒJGROZA UZSTĀDĪŠANA

### 4. attēls

1. Izņemiet mulčēšanas ieliktni.
2. Izņemiet sānu izlādes tekni.
3. Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
4. Satveriet zāles savācējgrozu aiz roktura un aizāķējiet āķus aiz durtiņu stieņa.
5. Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.

## 6.5 MULČĒŠANAS IELIKTŅA IEVIETOŠANA

### 5. attēls

1. Izņemiet zāles savācējgrozu.
2. Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
3. Satveriet mulčēšanas ieliktni aiz roktura un ievietojiet izlādes tekņē.
4. Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.

## 6.6 SĀNU IZLĀDES TEKNES IEVIETOŠANA

### Attēls Nr. 6.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ja izmantojat sānu izlādes tekni,

- neuzstādiēt zāles savācējgrozu.
- Atstājiet mašīnā mulčēšanas ieliktni.

1. Atveriet un pieturiet sānu izlādes durtiņas.
2. Salāgojiet zem šarnīra sānu izlādes teknes padziļinājuma vietas.
3. Aizveriet sānu izlādes durtiņas.

## 6.7 ASMENS AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

Mašīnas asmeni var noregulēt dažādos augstumos.

### 7. attēls

1. Lai noregulētu asmeni augstāk, pavelciet augstuma regulēšanas sviru virzienā uz aizmuguri.
2. Lai noregulētu asmeni zemāk, pavelciet augstuma regulēšanas sviru virzienā uz priekšu.

## 6.8 IEVIETOJIET AKUMULATORU BLOKU

### 8. attēls

### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšana iekārta ir jāaptur, un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

## i PIEZĪME

Darbmašīnai ir automātiskā slēdža funkcija, kas pārslēdz otru akumulatoru, kad pirmais pārstāj darboties.

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
2. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
3. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
4. Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.
5. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.

## i PIEZĪME

Motors ieslēgsies tikai tad, ja būs ievietota drošības atslēga.

## 6.9 AKUMULATORU BLOKA IZŅEMŠANA

Attēls Nr. 8

1. Izņemiet drošības atslēgu.
2. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
3. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
4. Izņemiet no plaujmašīnas akumulatoru bloku.

## 7 ZĀLES PĻĀVĒJA FUNKCIJAS

### i PIEZĪME

Parasti zāles pļāvējs ir aprīkots ar 3 funkcijām (zāles savākšana pļāvēja aizmugurē/mulčēšana/sānu izlāde). Šīs funkcijas var mainīt, nomainot piederumus. Lai iegūtu detalizētu informāciju, aplūkojiet zemāk norādīto tabulu.

Lūdzam ņemt vērā, ka zemāk norādītās funkcijas atšķiras atkarībā no zāles pļāvēja modeļa.

PĻĀVĒJA PĀR-VEIDOŠANA	MULČĒ-ŠANAS IELIKT-NIS	ZĀLES SAVĀCĒJ-MAISS	SĀNU IZLĀDES TEKNE
Zāles savākšana pļāvēja aizmugurē	×	√	×
Mulčēšana	√	×	×
Sānu izlāde	√	×	√

"√" : uzstādīts

"×" : noņemts

## 8 EKSPLUATĀCIJA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nepieskarieties akumulatoru blokam, slēdzim vai putekļsūcējam ar mitrām rokām. Sargājiet no lietus vai neļaujiet šķidrums iekļūt motora nodalījumā.

Plaušanas laikā valkājiet acu aizsardzības līdzekļus.

### 8.1 IEKĀRTAS IESLĒGŠANA

Attēls 9

1. Ielieciet drošības atslēgu.
2. Nospiediet un pieturiet iedarbināšanas pogu.
3. Pieturot nospiestu iedarbināšanas pogu, pavelciet roktura slēdzi stūres virzienā.
4. Pēc tam varēsiet atlaist iedarbināšanas pogu.

### i PIEZĪME

Ja iekārta neieslēdzas,

1. atveriet akumulatoru nodalījuma vāciņu un pārbaudiet drošības atslēgas stāvokli.
2. Izņemiet akumulatoru bloku un pārbaudiet plaušanas bloku, vai aiz asmens neaizķeras zāle un asmens var brīvi griezties, pagriežot ar roku.

### Vienmērīga iedarbināšana

Šī plaujmašīna, kura darbojas ar litija jonu akumulatoru, ir aprīkota ar vienmērīgas iedarbināšanas funkciju. Jau aptuveni 3 sekunžu laikā pēc iedarbināšanas mašīna uzņem pilnu ātrumu.

### 8.2 IEKĀRTAS APTURĒŠANA

Attēls 9

1. Lai apturētu iekārta, atlaidiet rokas slēdzi.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms vēlreiz iedarbināt plaujmašīnu pagaidiet, kamēr asmeņi ir pilnībā apstājušies. Neizslēdziet un neieslēdziet plaujmašīnu ātri, jo tas var sabojāt iekārta.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Kad darbs ir galā, vienmēr izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku.

### 8.3 DARBĪBA AR PAŠGĀJĒJA SISTĒMU

Attēls 9.

1. Iedarbiniet zāles pļāvēju.
2. Pieturot nospiestu drošības slēdzi, pavelciet pašgājēja funkcijas sviru stūres virzienā.

- Ar labo roku turiet vienlaikus nospiešanu drošības slēdzi un pašgājēja sviru.
- Ar kreiso roku regulējiet ātruma pogu.
  - Lai palielinātu ātrumu, pabīdiēt ātruma regulēšanas pogu virzienā uz simbolu ar trusi.
  - Lai samazinātu ātrumu, pabīdiēt ātruma regulēšanas pogu virzienā uz simbolu ar bruņurupuci.
- Lai izslēgtu pašgājēja sistēmu, atlaidiet pašgājēja funkcijas sviru.

## 8.4 ZĀLES SAVĀCĒJGROZA IZTUKŠOŠANA

### 10. attēls

- Apturiet mašīnu.
- Izņemiet drošības atslēgu.
- Izņemiet akumulatoru bloku.
- Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
- Pieturiet zāles savācējgrosu aiz roktura un atāķējiet no durtiņu stieņa.
- Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.
- Iztukšojiet zāles savācējgrosu.

## 8.5 ZĀLES PĻAUŠANA SLĪPUMĀ

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neplaujiet vietās, kuras slīpākas vairāk par 15°. Ja nejutāties ērti, plaujot slīpumā, pārstājiet plaut.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Plaujot slīpumā, saglabājiet zemu pašgājēja ātrumu.

- Kad plaujot slīpumā, nestumiet mašīnu uz augšu un leju. Mainot virzienu slīpumā, rīkojieties uzmanīgi.
- Apskatiet, vai zemē nav kādu caurumu, grambu, akmeņu un citu paslēptu priekšmetu, aiz kuriem varat paklupt. Aizvēciet priekšmetus, aiz kuriem varat paklupt. Aizvēciet priekšmetus, aiz kuriem varat paklupt.
- Saglabājiet stabili stāju. Ja jūtat, ka zaudējat līdzsvaru, nekavējoties atlaidiet drošības slēdzi.
- Nekad neplaujiet tuvu pie nomalēm, grāvjiem, vai aizsprostiem.

## 8.6 IETEIKUMI MAŠĪNAS LIETOŠANĀ

- Nekādā gadījumā nemēģiniet izmainīt ieslēgšanas pogas un drošības slēdža darbību.
- Nesagāziet mašīnu iedarbināšanas laikā.
- Neturiet plaukstas vai pēdas rotējošu daļu tuvumā vai zem tām.
- Uzturiet izlādes tekni tīru.
- Neplaujiet mitru zāli.

- Jaunas vai biezas zāles pļaušanai asmens ir jāuzstāda augstāk.
- Notīriet pļaušanas bloku pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet noplauto zāli, lapas, neifrūmus un citus gružus.

## 9 APKOPE

### ▲ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

### ▲ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

## 9.1 VISPĀRĒJĀ APKOPE

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi apskatiet, vai mašīnai nav radušies bojājumi, vai tai netrūkst kādas detaļas un vai tai nav atskrūvējušās, piemēram, skrūves, uzgriežņi, bultskrūves, vāciņi utt.
- Kārtīgi pieskrūvējiet visus stiprinājumus un vāciņus.
- Notīriet mašīnu ar sausu lupatiņu. Neizmantojiet ūdeni.

## 9.2 ASMENS NOMAINĪŠANA

### Attēls 10.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai apstiprinātus rezerves asmeņus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms pieskaraties asmenim, uzvelciet izturīgus darba cimdus.

- Apturiet iekārtu.
- Asmeņiem ir pilnībā jāpārstāj griezties.
- Izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku.
- Apgrieziet zāles plāvēju uz sāniem.
- Ielieciet koka gabalu pļaušanas blokā, lai neļautu asmenim griezties.
- Izmantojot uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet montāžas skrūvi un noņemiet paplāksni.
- Noņemiet asmeni.
- Uzlieciet jaunu asmeni. Pārļieciniet, vai bultiņas ir vērstas iepretim asmens caurumiņiem.

9. Ielieciet atpakaļ montāžas skrūvi un pievelciet to. Ieteicamajam pievilšanas griezes momentam jābūt apm. 33-37 N.M.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Pretējā gadījumā var izlidot šķērslis vai asmens un trāpīt lietotājam vai tuvumā esošai personai, radot traumu, vai arī kaut ko citu sasit un sabojāt.

### 9.3 DARBMAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

- Izņemiet drošības atslēgu.
- Akumulatoru bloka izņemšana.
- Darbmašīna pirms uzglabāšanas ir jānotīra.
- Pirms novietojat darbmašīnu uzglabāšanā, pārlicinieties, vai tās motors nav sakarsis.
- Pārbaudiet, vai mašīnai nav atskrūvējusies vai sabojājusies kāda detaļa. Nepieciešamības gadījumā rīkojieties šādi:
  - Nomainiet bojātās detaļas.
  - Pieskrūvējiet skrūves.
  - Jautājiet savam izplatītājam.
- Glabājiet darbmašīnu sausā telpā.
- Raugiet, lai bērni nevarētu piekļūt darbmašīnai.

### 9.4 PĻAUJMAŠĪNAS NOVIEOTOŠANA UZGLABĀŠANAS POZĪCIJĀ

Attēls 11.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms pļāvēja novietošanas glabāšanā vertikālā stāvoklī, nepieciešams izņemt drošības atslēgu un akumulatoru bloku.

1. Izņemiet zāles savācējgrozu.
2. Atvelciet un pagrieziet roktura pogas par 90°.
3. Nolaidiet rokturi.
4. Lai bloķētu rokturi vajadzīgajā pozīcijā, pagrieziet to par 90°.
5. Novietojiet zāles pļāvēju uzglabāšanas pozīcijā un pārlicinieties, vai skavas pieskaras grīdai.
6. Lai samazinātu traumu gūšanas risku, kas rodas, pieskaroties asmenim, vispirms ievietojiet zāles savācējmaisu bloka iekšpusē un novietojiet asmeni uzglabāšanas stāvoklī.

## 10 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Rokturis neatrodas pareizā stāvoklī.	Bultskrūves nav pareizi ieskrūvētas.	Pielāgojiet roktura augstumu un pārlicinieties, vai pogas ir pareizi salāgotas ar bultskrūvēm.
Mašīnu nevar iedarbināt.	Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
	Bojāts drošības slēdzis.	Nomainiet drošības slēdzi.
	Nav ievietota atslēga.	Ielieciet atslēgu.
Mašīna pļauj zāli nelīdzeni.	Zāliens ir raupjš.	Izvērtējiet, kādā stāvoklī ir pļaušanas zona.
	Nav pareizi uzstādīts asmens augstums.	Noregulējiet augstāk asmeni/griešanas augstumu.
Mašīna neveic mulčēšanu pareizi.	Pļaušanas blokam pielīpusi slapja zāle.	Pagaidiet, kamēr nožūst zāle, un tikai tad sāciet pļaut.
	Trūkst mulčēšanas ieliktna.	Ielieciet mulčēšanas ieliktni.
Mašīnu ir grūti pastumt.	Zāle ir pārāk gara, vai asmens augstums ir pārāk zems.	Uzstādiēt augstāk asmeni/griešanas augstumu.
	Zāles savācējgrozs un asmens ierauj biezo zāli.	Izņemiet no zāles savācējgroza nopļauto zāli.
Mašīnai parādījusies liela vibrācija.	Asmens nav sabalansēts un ir nodilis.	Nomainiet asmeni.
	Saliekta motora vārpsta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apturiet motoru.</li> <li>2. Izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku.</li> <li>3. Pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi.</li> <li>4. Sazinieties ar izplatītāju, kas tam veiks remontu.</li> </ol>

Problēma	Iespējamais cēlo- nis	Risinājums
Plaušanas laikā mašīna pēkšņi apstājas.	Pārāk zems as- mens augstums.	Uzstādiet augstāk asmeni/griešanas augstumu.
	Akumulatoru bloks ir izlādējies.	Uzlādējiet akumu- latoru bloku.
	Plaušanas blokam vai asmenim pielī- pusi slapja zāle.	Izņemiet no mašī- nas akumulatoru un apskatiet bloku.
	Pārāk augsta mašī- nas darba tempera- tūra.	Ļaujiet mašīnai atdzist.

\* Ja nevarat novērst problēmu, jautājiet savam izplatītājam.

## 11 TEHNISKIE DATI

Spriegums	36 V DC, 40 V maks.
Ātrums bez no- slodzes	2800 r / min
Plaušanas platums	460 mm
Plaušanas aug- stums	25 - 80 mm
Zāles savācējgroza ietilpība	55 L
Svars (bez akumu- latoru bloka)	27.6 kg
Izmērītais skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantētais skaņas intensitātes līme- nis	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Akumulatora mod- elis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Lādētāja modelis	LC-3604
Vibrācija	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION  
 Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokija 198-8760, JAPĀNA  
 Pilnvarotais pārstāvis: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adrese: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nī-  
derlande

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit norādītais izstrādājums atbilst tālāk norādītajām direktīvām.

Izstrādājuma nosaukums: Zāles plāvējs  
 Zīmols: ECHO  
 Pārdošanas modelis: DLM-310/46SP  
 Sērijas numurs: U61135001001 līdz U61135100000

Direktīvas 2006/42/EK  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/ES EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 2011/65/ES EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EK EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, pielikums VI  
 2005/88/EK  
 Skaņas intensitātes līmenis: izmērītais: 91.7 dB (A) / garantētais: 96 dB (A)

Tokija, 2021. gada 1. oktobris



Hisashi Kobayashi / Ģenerāldirektors

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

## 13 AK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION  
 Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokija 198-8760, JAPĀNA  
 Pilnvarotais pārstāvis: UKCA Experts Ltd.  
 Mr. Richard Glaser  
 Adrese: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
 caster, DN6 8DA, Apvienotā Karaliste

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit norādītais produkts atbilst šādiem noteikumiem.

Izstrādājuma nosaukums: Zāles plāvējs  
Zīmols: ECHO  
Pārdošanas modelis: DLM-310/46SP  
Sērijas numurs: U61135001001 līdz U61135100000

Noteikumi	Noteiktie standarti
Mašīnu piegādes (drošības) noteikumi 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Elektromagnētiskās savietojamības noteikumi 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežojums elektrisko un elektronisko iekārtu noteikumos 2012	EN IEC 63000:2018
Trokšņa emisija vidē, izmantojot iekārtas, kas paredzētas lietošanai ārpus telpām, 2001. gada noteikumi, 9. grafiks	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991 Skaņas intensitātes līmenis: Izmērītais: 91.7 dB(A) Garantētais: 96 dB(A)

Tokija, 2021. gada 1. oktobris



---

Hisashi Kobayashi / Galvenais vadītājs

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Aprašymas.....</b>	<b>97</b>	6.8	Akumulatoriaus įstatymas.....	101
1.1	Paskirtis.....	97	6.9	Sudėtinės baterijos išėmimas.....	102
1.2	Apžvalga.....	97	<b>7</b>	<b>Vejapjovės funkcijos.....</b>	<b>102</b>
1.3	Pakavimo sąrašas.....	97	<b>8</b>	<b>Eksplotavimas.....</b>	<b>102</b>
<b>2</b>	<b>Bendrosios saugos taisyklės.....</b>	<b>97</b>	8.1	Įrenginio paleidimas.....	102
2.1	Mokymas.....	97	8.2	Įrenginio sustabdymas.....	102
2.2	Pasiruošimas.....	97	8.3	Savosios eigos sistemos įjungimas.....	102
2.3	Eksplotavimas.....	98	8.4	Žolės rinktuvo tuštinimas.....	102
2.4	Techninė priežiūra.....	99	8.5	Darbas šlaituose.....	103
<b>3</b>	<b>Simbolis.....</b>	<b>100</b>	8.6	Patarimai dėl darbo.....	103
<b>4</b>	<b>Pavojaus lygiai.....</b>	<b>100</b>	<b>9</b>	<b>Techninė priežiūra.....</b>	<b>103</b>
<b>5</b>	<b>Perdirbimas.....</b>	<b>100</b>	9.1	Bendroji priežiūra.....	103
<b>6</b>	<b>Montavimas.....</b>	<b>100</b>	9.2	Peilio keitimas.....	103
6.1	Įrenginio išpakavimas.....	100	9.3	Mašinos laikymas.....	103
6.2	Atlenkite apatinę rankeną.....	101	9.4	Įrenginį padėkite ant žemės.....	104
6.3	Viršutinės rankenos tvirtinimas .....	101	<b>10</b>	<b>Trikčių šalinimas.....</b>	<b>104</b>
6.4	Žolės rinktuvo tvirtinimas.....	101	<b>11</b>	<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>104</b>
6.5	Mulčiavimo įtaiso tvirtinimas.....	101	<b>12</b>	<b>EB atitikties deklaracija.....</b>	<b>105</b>
6.6	Šoninio išmetimo lovelio tvirtinimas.....	101	<b>13</b>	<b>JK atitikties deklaracija.....</b>	<b>105</b>
6.7	Peilio aukščio nustatymas.....	101			



## 1 APRAŠYMAS

### 1.1 PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas vežai pjauti namuose. Pjovimo peilis turi būti lygiagretus žemės paviršiui. Pjovimo metu visi keturi vežapjovės ratai turi liesti žemę.

### 1.2 APŽVALGA

*1 paveikslas*

- 1 Jungiklis ant rankenos
- 2 Paleidimo mygtukas
- 3 Viršutinė rankena
- 4 Apatinė rankena
- 5 Galinio išmetimo durelės
- 6 Aukščio reguliavimo svirtis
- 7 Baterijos skyriaus skydelis
- 8 Žolės rinktuvas
- 9 Mulčiavimo įtaisas
- 10 Šoninio išmetimo lovelis
- 11 Savaeigė greičio kontrolė
- 12 Savaeigė pavaros svirtis
- 13 Rankenėlė (apatinė rankena)
- 14 3 reguliuojamos pozicijos (apatinė rankena)
- 15 Varžtas (viršutinės rankenos)
- 16 Rankenėlė (viršutinė rankena)
- 17 Durelių strypas
- 18 Žolės rinktuvo kablys
- 19 Sudėtinė baterija
- 20 Apsauginis raktas
- 21 Peilio varžtas
- 22 Tarpiklis
- 23 Peilis

### 1.3 PAKAVIMO SĄRAŠAS

- 1 Vežapjovė 4 Vadovas
- 2 Žolės rinktuvas
- 3 Šoninio išmetimo lovelis

## 2 BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaityti prieš naudojimą. Išsaugokite šį vadovą vėlesniam naudojimui.

## 2.1 MOKYMAS

- Atidžiai perskaitykite instrukciją. Susipažinkite su valdymo prietaisais ir nurodymais, kaip tinkamai naudoti įrenginį.
- Niekada neleiskite vaikams, asmenims su mažesniais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais, turintiems mažiau patirties ir žinių arba su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms naudotis įrenginiu. Vietiniai teisės aktai gali riboti operatoriaus amžių.
- Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, keliamus kitiems žmonėms ir jų nuosavybei.
- Niekada neekspluatuokite įrenginio, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba augintinių.

## 2.2 PASIRUOŠIMAS

- Dirbdami su vežapjove visada avėkite tinkamą avalynę ir ilgus kelnes. Nenaudokite

vejapjovės būdami basi arba avėdami sandalus atviru priekiu. Nevilkėkite laisvų drabužių, drabužių su raišteliais arba kaklaraiščių.

- Kruopščiai apžiūrėkite zoną, kurioje naudosite vejapjovę ir pašalinkite visus objektus, kurie gali būti išsviesti vejapjovės veikimo metu.
- Prieš naudojimą, visada vizualiai patikrinkite peilį, peilio varžtą ir peilio konstrukciją, ar jie nėra susidėvėję arba pažeisti. Susidėvėjusias ar sugadintas dalis keiskite rinkiniais, kad išlaikytumėte tinkamą subalansavimą. Pakeiskite sugadintas ar nenuskaitomas etiketes.

### 2.3 EKSPLOATAVIMAS

- Su vejapjove dirbkite tik dieną arba esant tinkamam dirbtiniam apšvietimui.
- Nepjaukite vejos, kai žolė yra šlapia.
- Stovėdami ant šlaitų visada pasirinkite tinkamą stovėseną.
- Eikite, niekada nebėkite.

- Pjaukite veją išilgai šlaitų, niekada iš apačios į viršų arba iš viršaus į apačią.
- Būkite itin atsargūs, kai ant šlaito keičiate judėjimo kryptį.
- Nedirbkite ant ypač stačių šlaitų.
- Būkite ypatingai atsargūs kai judate atbuli arba traukiate vejapjovę į save.
- Sustabdykite peilį (-ius) jeigu vejapjovė buvo paversta perstūmimui kad pervažiuotumėte kitus, nei žolė paviršius, bei kai vejapjovę pervežate į ir iš jos naudojimo vietos.
- Niekada nenaudokite vejapjovės, kai apsaugos ar skydeliai sugadinti, arba jeigu jie visai nėra uždėti.
- Variklį įjunkite atsargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis, o pėdas laikykite atokiau nuo peilio (-ių).
- Nepaverskite vejapjovės kai įjungiate variklį, išskyrus atvejus, kai ji buvo paversta paleidimui. Šiuo atveju, nepaverskite jos daugiau nei

- būtina ir kelkite tik tą dalį, kuri yra nukreipta nuo operatoriaus.
- Nepaleiskite vejapjovės kai stovite priešais išmetimo angą.
  - Nekiškite rankų ar kojų šalia arba po besisukančiomis dalimis. Visą laiką laikykitės atokiau nuo išmetimo angos.
  - Nepervežkite vejapjovės kai yra įjungtas maitinimo šaltinis.
  - Sustabdykite vejapjovę, išimkite blokavimo įtaisą ir akumuliatorių. Įsitikinkite, kad visiškai sustojo besisukančios dalys, kai
    - paliekate vejapjovę be priežiūros;
    - prieš šalindami užsikišimo priežastį arba pravalydami lataką;
    - prieš tikrindami, valydami vejapjovę arba atlikdami veiksmus su ja;
    - atsitrenkus į pašalinį objektą. Patikrinkite vejapjovę, ar nėra pažeidimų ir juos suremontuokite prieš pakartotinį vejapjovės paleidimą ir eksploatavimą;
    - jei vejapjovė pradeda neįprastai vibruoti, (nedelsiant patikrinkite);
    - patikrinkite, ar nėra pažeidimų;
    - pakeiskite arba suremontuokite visas pažeistas dalis;
    - patikrinkite, ar nėra atsilaisvusių dalių, ir jas priveržkite.
- ## 2.4 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA
- Priveržkite visas varžles, varžtus ir sraigtus, kad vejapjovė būtų saugu naudotis.
  - Dažnai tikrinkite žolės rinktuvą, ar nėra nusidėvėjęs ir ar nėra pažeidimų.
  - Būkite atsargūs įrenginio reguliavimo metu, kad pirštai neįstrigtų tarp besisukančių peilių ir stacionarių įrenginio dalių.
  - Visada prieš vejapjovės saugojimą, leiskite jai atvėsti.
  - Kai atliekate peilių priežiūrą atsiminkite, kad net ir esant išjungtam maitinimo šaltiniui, peiliai vis tiek gali judėti.

- Pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis, kad užtikrintumėte saugumą. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

## 3 SIMBOLIS

Gaminys gali būti paženklintas šiais simboliais. Susipažinkite su simboliais ir žinokite jų reikšmes. Tinkamas šių simbolių interpretavimas padės jums gaminį naudoti geriau ir saugiau.

Simbolis	Paaškinimas
	Perskaitykite naudotojo vadovą.
	Neleiskite artintis pašaliniais asmenims.
	Vejapjovę saugokite nuo lietaus arba drėgnų sąlygų.
	Saugokitės aštrių peilių. Variklį išjungus peiliai ir toliau sukasi. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, išimkite blokavimo įtaisą.
	Nedirbkite statenesėse kaip 15° įkalnėse. Veją pjaukite išilgai šlaitų paviršiaus, niekada iš apačios į viršų arba iš viršaus į apačią.
	Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją.
	LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS

## 4 PAVOJAUS LYGIAI

Toliau pateikiami signaliniai žodžiai ir reikšmės yra skirti paaiškinti su šiuo gaminio susijusių pavojų lygi.

SIMBOLIS	SIGNALINIS ŽODIS	REIKŠMĖ
	PAVOJUS	Išpėja apie gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus sunkiai ar net mirtinai susižalosite.
	IŠPĖJIMAS	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.
	SVARBU	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite lengvai ar vidutiniškai sunkiai susižaloti.
	PASTABA	Skirta papildomai informacijai.

## 5 PERDIRBIMAS

	Atskiras surinkimas. Negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jeigu reikia pakeisti įrankį kitu arba jeigu jo daugiau nebenaudosite, neišmeskite įrankio kartu su buitinėmis atliekomis.
	Perduodami įrankį ir pakuotę į surinkimo punktą, suteiksite galimybę perdirbamas medžiagas panaudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojamoms medžiagoms padeda išvengti aplinkos užteršimo ir mažina žaliavų poreikį.
	Kai akumulatoriai daugiau nebėra tinkami naudoti, juos šalinkite aplinkai nekenkiančiu būdu. Akumulatoriuje yra pavojingos jums ir aplinkai medžiagos. Šias dalis turite išimti ir nuvežti į ličio jonų baterijų surinkimo vietą.

## 6 MONTAVIMAS

### ▲ IŠPĖJIMAS

Nenaudokite gamintojo nerekomenduojamų priedų.

### ▲ IŠPĖJIMAS

Kol nesurinkote visų dalių, nestatykite apsauginio raktų ir sudėtinės baterijos.

## 6.1 ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS

### ▲ IŠPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą, kad tinkamai surinktumėte gaminį. Naudodami netinkamai surinktą gaminį galite sunkiai susižaloti.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jeigu yra pažeistų dalių, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalių trūksta, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į pardavėją.

1. Atidarykite pakuotę.
2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Iš dėžės išimkite visas nesumontuotas dalis.
4. Išimkite įrenginį iš dėžės.
5. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

## 6.2 ATLENKITE APATINĘ RANKENĄ.

2 pav.

1. Patraukite ir pasukite rankenos rankenėles 90°.
2. Atlenkite apatinę rankeną.
3. Įstatykite rankenos rankenėles į vieną iš trijų padėčių laikikliuose.
4. Pasukite rankenos rankenėles 90°, kad jos užsifiksuotų laikiklių skylėse.

## ! PASTABA

abi rankenos rankenėles turi būti toje pačioje padėtyje.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

atlenkdami arba sulenkdami rankeną nepažeiskite kabelių.

## 6.3 VIRŠUTINĖS RANKENOS TVIRTINIMAS

3 pav.

1. Viršutinės rankenos skyles sulygininkite su apatinės rankenos skylėmis.
2. Įstatykite į skyles varžtus.
3. Priveržkite ant varžtų rankenėles.
4. Tokią pačią procedūrą atlikite ir kitoje pusėje.

## 6.4 ŽOLĖS RINKTUVO TVIRTINIMAS

4 pav.

1. Ištraukite mulčiavimo įtaisą.
2. Nuimkite šoninio išmetimo levelį.
3. Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
4. Laikykite žolės rinktuvą už rankenos ir užkabinkite jo kabliukus už durelių strypo.
5. Uždarykite galinio išmetimo dureles.

## 6.5 MULČIAVIMO ĮTAISO TVIRTINIMAS

5 pav.

1. Nuimkite žolės rinktuvą.
2. Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
3. Laikydami mulčiavimo įtaisą už rankenos, įstatykite į išmetimo levelį.
4. Uždarykite galinio išmetimo dureles.

## 6.6 ŠONINIO IŠMETIMO LEVELIO TVIRTINIMAS

6 pav.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

kai naudojate šoninį išmetimo levelį,

- netvirtinkite žolės rinktuvo;
- mulčiavimo įtaisą palikite sumontuotą.

1. Atidarykite ir laikykite atidarę šoninio išmetimo dureles.
2. Įstatykite šoninio išmetimo levelio griovelius po ašimi.
3. Uždarykite šoninio išmetimo dureles.

## 6.7 PEILIO AUKŠČIO NUSTATYMAS

Įrenginyje galima nustatyti skirtingą peilio aukštį.

7 pav.

1. Patraukite aukščio reguliavimo svirtį atgal, jei peilį norite pakelti.
2. Pastumkite aukščio reguliavimo svirtį į priekį, jei peilį norite nuleisti.

## 6.8 AKUMULATORIAUS ĮSTATYMAS

8 pav.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jei sugadintas akumulatorius arba įkroviklis, pakeiskite akumuliatorių arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami akumuliatorių sustabdykite įrenginį ir palaukite ko variklis sustos.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės akumulatoriaus ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

## ! PASTABA

Įrenginys turi automatinio jungimo funkciją, kuri suteikia galimybę veikti kitiems akumulatoriams, kai pirmasis nebegali veikti.

1. Atidarykite akumulatoriaus skyriaus dureles.
2. Sulygininkite akumulatoriaus briauneles su akumulatoriaus skyriaus grioveliais.
3. Įstatykite akumuliatorių į akumuliatorių skyrių iki galo, iki jis užsifiksuos.

- Kai išgarsite spragtelėjimą, tai reikš, kad akumulatorius įsistatė.
- Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dureles.

## i PASTABA

Variklis įsijungs tik tuomet, kai įstatysite apsauginį raktą.

## 6.9 SUDĖTINĖS BATERIJOS IŠĖMIMAS

*Paveikslas 8*

- Ištraukite apsauginį raktą.
- Atidarykite baterijos skyriaus dureles.
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę baterijos atkabinimo mygtuką.
- Išimkite iš įrenginio sudėtinę bateriją.

## 7 VEJAPJOVĖS FUNKCIJOS

### i PASTABA

Apskritais vejapjovėje yra trys funkcijos (surinkimo į galinį krepšį / galinio išmetimo / mulčiavimo / šoninio išmetimo). Šias funkcijas galima keisti keičiant priedo nustatymą. Išsamūs nustatymai nurodyto toliau pateiktoje lentelėje.

Atkreipkite dėmesį, kad toliau nurodytos funkcijos skirtinguose vejapjovių modeliuose gali skirtis.

NORINT PAK- EISTI VEJAP- JOVĖ	MULČIA- VIMO ĮTAISAS	ŽOLĖS KREPŠYS	ŠONINIO IŠMETI- MO LOVELIS
SURINKIMUI Į GALINĮ KREPŠĮ	×	√	×
MULČIAVIMUI	√	×	×
ŠONINIAM IŠ- METIMUI	√	×	√

„√“ : sumontuota

„×“ : nuimta

## 8 EKSPLOATAVIMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Neimkite akumuliatorių bloko, jungiklio ar prietaiso drėgnomis rankomis. Nelaikykite lietuje ir saugokite, kad į variklio skyrių nepatektų skysčių.

darbo metu dėvėkite apsauginius akinius.

### 8.1 ĮRENGINIO PALEIDIMAS

*9 paveikslas*

- Įstatykite apsauginį raktą.

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę paleidimo mygtuką.
- Laikydami nuspaustą paleidimo mygtuką, pritraukite prie rankenos svirtinį jungiklį.
- Dabar galite paleisti paleidimo mygtuką.

### i PASTABA

Jei mašina nepradeda veikti,

- atidarykite akumuliatoriaus skyriaus sklendę ir patikrinkite saugos raktą.
- nuimkite akumuliatorių ir patikrinkite vejapjovės denį, kad įsitikintumėte, jog ant ašmenų nėra žolės, o peilį galima laisvai pasukti ranka.

### Laipsniškas paleidimas

Šiame įrenginyje su ličio jonų baterija yra laipsniško paleidimo funkcija. Įjungus įrenginį visą greitį jis pasiekia po maždaug 3 sekundžių.

## 8.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

*9 paveikslas*

- Atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį, kad įrankį sustabdytumėte.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš įrenginį vėl paleisdami palaukite, kol peilis nustos sukstis. Greitai išjungus ir greitai įjungus mašiną, galima ją sugadinti.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Baigę darbą visada ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją.

## 8.3 SAVOSIOS EIGOS SISTEMOS ĮJUNGIMAS

*9. paveikslas*

- Paleiskite įrenginį.
- Laikydami prispaustą svirtinį jungiklį, prispauskite prie rankenos ir savosios eigos įjungimo svirtį.
- Dešine ranka laikykite prie rankenos prispaudę ir svirtinį jungiklį, ir savosios eigos įjungimo svirtį.
- Kaire ranka greičio reguliatoriumi nustatykite greitį.
  - Stumkite greičio reguliatorių link triušio simbolio, jei greitį norite didinti.
  - Traukite greičio reguliatorių link vėžlio simbolio, jei greitį norite mažinti.
- Atleiskite savaeigę pavaros svirtį, jei sistemą norite išjungti.

### 8.4 ŽOLĖS RINKTUVO TUŠTINIMAS

*10 pav.*

- Sustabdykite įrenginį.

- Ištraukite apsauginį raktą.
- Išimkite sudėtinę bateriją.
- Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
- Laikykite žolės rinktuvą už rankenos ir atkabinkite jį nuo durelių strypo.
- Uždarykite galinio išmetimo dureles.
- Ištuštinkite žolės rinktuvą.

## 8.5 DARBAS ŠLAITUOSE

### ▲ ĮSPĖJIMAS

neįjunkite žolės šlaituose, kurių nuolydis viršija 15°. Jeigu jums nepatogu pjauti – šlaite žolės neįjunkite.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

pjudami žolę šlaite sumažinkite vejąplovės savosios eigos greitį iki minimumo.

- Žole šlaite įjunkite skersai šlaito, o ne aukštyn ir žemyn. Būkite atsargūs apsisukdami su žoliapjove šlaite.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmenų ir kitų paslėptų kliūčių, už kurių užkliuvę galite nukristi. Pašalinkite visas kliūtis, pvz., akmenis ir medžių šakas.
- Tvirtai stovėkite ant žemės. Praradę pusiausvyrą nedelsdami atleiskite svirtinį jungiklį.
- Neįjunkite žolės šalia įgriuvų, griovių ar krantinių.

## 8.6 PATARIMAI DĖL DARBO

- Nebandykite apeiti paleidimo mygtuko ar svirtinio jungiklio darbo kontūro.
- Paleisdami įrenginį jo nepaverskite.
- Nekiškite rankų ir kojų prie sukamųjų dalių.
- Išmetimo loveliai turi būti neužsikimšę.
- Neįjunkite šlapios žolės.
- Peilį pakelkite aukščiau, kai įjauate naują ar tankią žolę.
- Kiekvieną kartą po naudojimo nuvalykite vejąplovės dugną. Pašalinkite žolės nuopjovas, lapus, purvą ir kitas šiukšles.

## 9 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ▲ PERSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimą ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikinės dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

### ▲ PERSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniams korpusui arba komponentams.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## 9.1 BENDROJI PRIEŽIŪRA

- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar tokios dalys, kaip varžtai, veržlės ir dangteliai yra savo vietose, neatsipalaidavę ir nepamestos.
- Tinkamai priveržkite visas tvirtinimo detales ir dangtelius.
- Nuvalykite įrenginį sausa šluoste. Nenaudokite vandens.

## 9.2 PEILIO KEITIMAS

10. paveikslas

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Naudokite tik patvirtintus atsarginius peilius.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Liesdami peilį, dėvėkite sunkias pirštines.

- Sustabdykite pjovimo įrankį.
- Palaukite, kol peilis visiškai sustos.
- Ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją.
- Paverskite įrenginį ant šono.
- Medine trinkele užblokuokite denį, kad peilis nesisuktų.
- Veržliarakčiu ar lizdiniu raktu atsukite ir nuimkite tvirtinimo varžtą su poveržle.
- Nuimkite peilį.
- Uždėkite naują pjovimo diską. Briaunos turi įsistatyti į peilio skyles.
- Įstatykite tvirtinimo varžtą ir priveržkite. Rekomenduojamas priveržimo sukimo momentas: 33-37 N.M.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Priešingu atveju kliūtis ar asmenys gali imti skrieti ir sužeisti vartotoją ar netoliese esantį asmenį arba atsitrenkti į kokį nors objektą ir jį sugadinti.

## 9.3 MAŠINOS LAIKYMAS

- Ištraukite apsauginį raktą.
- Sudėtinės baterijos išėmimas.
- Prieš sandėliavimą įrenginį nuvalykite.
- Padedant įrenginį į sandėlį įsitinkinkite, kad jo variklis yra atvėsęs.
- Patikrinkite, ar įrenginio dalys neatsipalaidavę ir nepažeistos. Jei reikia, atlikite toliau pateikiamus žingsnius / instrukcijas:
  - Pakeiskite sugadintas dalis.
  - Priveržkite varžtus.

- Pasikalbėkite su savo pardavėju.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje.
- Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

## 9.4 ĮRENGINĮ PADĖKITE ANT ŽEMĖS.

### 11. paveikslas

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradant veją, vertikaliai saugykloje, būtina nuimti saugos raktą ir akumuliatorių.

1. Nuimkite žolės rinktuvą.
2. Patraukite ir pasukite rankenos rankenėles 90°.
3. Sulenkite rankeną.
4. Pasukite rankenos rankenėles 90° kampū, kad užfiksuotumėte rankeną padėtyje.
5. Pastatykite įrenginį stačiai taip, kad laikikliai atsiremtų į grindis.
6. Uždėkite žolės maišą ant denio vidinės pusės ir paslėpkite peilį laikymo padėtyje, kad sumažintumėte sužeidimo pavojų palietus peilį.

## 10 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Rankena persikreipusi.	Tinkamai neįstatyti varžtai.	Nusistatykite rankenos aukštį ir patikrinkite, ar tinkamai įstatyti varžtai ir rankenėles.
Įrenginio negalima paleisti.	Žema baterijos įkrova.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
	Sugedęs svirtinis jungiklis.	Pakeiskite svirtinį jungiklį.
	Neįstatytas apsauginis baterijos raktas.	Įstatykite baterijos raktą.
Įrenginys žolę pjauna nelygiai.	Vejos paviršius nelygus.	Patikrinkite pjovimo zoną.
	Netinkamai nustatytas peilio aukštis.	Sureguliuokite peilio / pjovimo aukštį į aukštesnę padėtį.
Įrenginys netinkamai mulčiuoja.	Prie vejąjovės dugno prilipusios drėgnos žolės nuopjovos.	Prieš pjaudami žolę palaukite, kol ji išdžius.
	Neįstatytas mulčiavimo įtaisas.	Įstatykite mulčiavimo įtaisą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Įrenginį sunku stumti.	Žolė per aukšta arba vejąjovės peilis nuleistas per žemai.	Padidinkite pjovimo aukštį / pakelkite peilį.
	Žolės rinktuvas ir peilis kliūna už tankios žolės.	Ištuštinkite žolės rinktuvą.
Įrenginys labai vibruoja.	Peilis nesubalansuotas arba nudilęs.	Pakeiskite peilį.
	Sulenktas variklio velenas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustabdykite variklį.</li> <li>2. Ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją.</li> <li>3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų.</li> <li>4. Kreipkitės į pardavėją dėl pataisymo.</li> </ol>
Įrenginys sustoja pjovimo metu.	Peilis nuleistas pernelyg žemai.	Padidinkite pjovimo aukštį / pakelkite peilį.
	Sudėtinė baterija išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
	Žolės nuopjovos prilipę prie įrenginio dugno ar peilio.	Išimkite sudėtinę bateriją ir patikrinkite vejąjovės dugną.
	Įrenginys darbo metu pernelyg įkaito.	Atvėsinkite įrenginį.

\* Jeigu patys šių problemų negalite išspręsti, pasikalbėkite su savo pardavėju.

## 11 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	36 V DC, 40 V maks
Variklio sūkių skaičius be apkrovos	2800 r / min
Pjovimo plotis	460 mm
Pjovimo aukštis	25 - 80 mm
Žolės rinktuvo talpa	55 L
Svoris (be akumuliatoriaus)	27.6 kg



Išmatuotas garso slėgio lygis	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantuotas garso galios lygis	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Akumulatoriaus modelis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Įkroviklio modelis	LC-3604
Vibracija	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760, JAPONIJA

Įgaliotas atstovas: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Richard Glaser

Adresas: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nyderlandai

Mes, „YAMABIKO Corporation“, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminytis atitinka toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: vejpajovė

Prekės ženklas: ECHO

Komerčio modelio pavadinimas: DLM-310/46SP

Serijos Nr.: Nuo U61135001001 iki U61135100000

Direktyvos 2006/42/EB: Darnieji standartai / procedūra  
 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/ES: EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/ES: EN IEC 63000:2018

2000/14/EB priedas VI: EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

2005/88/EBV

Garso galios lygis: Išmatuotas: 91.7 dB(A) / garantuotas: 96 dB(A)

Tokijas, 2021 m. spalio 1 d.



Hisashi Kobayashi / generalinis direktorius

Kokybės užtikrinimo departamentas

YAMABIKO CORPORATION

## 13 JK ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760, JAPONIJA

Įgaliotas atstovas: UKCA Experts Ltd.  
 Richard Glaser

Adresas: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Jungtinė Karalystė

Mes, „YAMABIKO Corporation“, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminytis atitinka toliau nurodytų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: vejpajovė

Prekės ženklas: ECHO

Komerčio modelio pavadinimas: DLM-310/46SP

Serijos Nr.: Nuo U61135001001 iki U61135100000

Reglamentai: Taikomi standartai

Techninis reglamentas „Mašinų sauga“ (2008): EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (2016): EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2012): EN IEC 63000:2018

LT

Reglamentas dėl lauko sąlygomis naudojamų įrangos į aplinką sklaidžiamą triukšmo, 9 priedas (2001)

EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Garso galios lygis:

Išmatuotas: 91,7 dB(A)

Garantuotas: 96 dB(A)

Tokijas, 2021 m. spalio 1 d.



---

Hisashi Kobayashi / Generalinis direktorius

Kokybės užtikrinimo departamentas

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>108</b>	6.7	Podešavanje visine noža.....	112
1.1	Svrha.....	108	6.8	Postavljanje baterijskog pakovanja.....	112
1.2	Pregled.....	108	6.9	Uklanjanje baterijskog pakovanja.....	112
1.3	Lista pakovanja.....	108	<b>7</b>	<b>Funkcije kosilice.....</b>	<b>112</b>
<b>2</b>	<b>Opšta bezbednosna pravila.....</b>	<b>108</b>	<b>8</b>	<b>Rad.....</b>	<b>113</b>
2.1	Obuka.....	108	8.1	Pokretanje mašine.....	113
2.2	Priprema.....	108	8.2	Zaustavite mašinu.....	113
2.3	Rad.....	109	8.3	Rad sa samohodnim sistemom.....	113
2.4	Održavanje.....	110	8.4	Pražnjenje posude za travu.....	113
<b>3</b>	<b>Simbol.....</b>	<b>110</b>	8.5	Rad na nagibu.....	113
<b>4</b>	<b>Nivoi rizika.....</b>	<b>111</b>	8.6	Saveti za rad.....	114
<b>5</b>	<b>Recikliranje.....</b>	<b>111</b>	<b>9</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>114</b>
<b>6</b>	<b>Instalacija.....</b>	<b>111</b>	9.1	Opšte održavanje.....	114
6.1	Raspakivanje mašine.....	111	9.2	Zamena noža.....	114
6.2	Otvaranje donje ručke.....	111	9.3	Čuvanje mašine.....	114
6.3	Postavljanje gornje ručke.....	112	9.4	Postavite mašinu uspravno.....	114
6.4	Postavljanje posude za travu.....	112	<b>10</b>	<b>Otklanjanje problema.....</b>	<b>115</b>
6.5	Postavljanje umetka za malč.....	112	<b>11</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>115</b>
6.6	Postavljanje usmerivača za bočno izbacivanje.....	112	<b>12</b>	<b>EC Deklaracija o usklađenosti.....</b>	<b>115</b>
			<b>13</b>	<b>UK Deklaracija o usklađenosti.....</b>	<b>116</b>

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Ova mašina se koristi za košenje trave u domaćinstvu. Režno sečivo mora biti približno paralelna sa površinom tla. U toku košenja sva četiri točka moraju dodirivati tlo.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

- 1 Prekidač ručke
- 2 Dugme za pokretanje
- 3 Gornja ručka
- 4 Donja ručka
- 5 Vrata zadnjeg izbacivanja
- 6 Ručica za podešavanje visine
- 7 Poklopac odeljka za baterije
- 8 Posuda za travu
- 9 Umetak za malč
- 10 Usmerivač za bočno izbacivanje
- 11 Komanda brzine samohodnog pogona
- 12 Ručica za samohodni pogon
- 13 Dugme (donja ručka)
- 14 3 podesiva položaja (donja ručka)
- 15 Zavrtanj (gornja ručka)
- 16 Dugme (gornja ručka)
- 17 Osovina vrata
- 18 Kukica posude za travu
- 19 Baterijsko pakovanje
- 20 Sigurnosni ključ
- 21 Zavrtanj noža
- 22 Odstojnik
- 23 Sečivo

### 1.3 LISTA PAKOVANJA

- |                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| 1 Kosilica                       | 4 Priručnik |
| 2 Posuda za travu                |             |
| 3 Usmerivač za bočno izbacivanje |             |

## 2 OPŠTA BEZBEDNOSNA PRAVILA

### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte pre upotrebe. Sačuvajte ovaj priručnik za kasniju upotrebu.

## 2.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste deca, osobe sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima za upotrebu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.
- Imajte na umu da operater ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti u vezi drugih osoba ili njihove imovine.
- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca ili kućni ljubimci.

## 2.2 PRIPREMA

- Prilikom rada mašinom uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad mašinom ako ste bos ili nosite otvorene sandale. Izbegavajte da nosite labavu odeću ili na

kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.

- Detaljno proverite prostor u kome će se mašina koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može baciti.
- Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da li su nož, zavrtanji noža i sklop noža istrošeni ili oštećeni. Zamenite istrošene ili oštećene setove delova da biste zadržali balans. Zamenite oštećene ili nečitljive nalepnice.

### 2.3 RAD

- Mašinu koristite isključivo po danu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte da koristite mašinu u vlažnoj travi.
- Uvek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Rad vršite prateći površinu nagiba, nikada gore-dole.
- Budite posebno pažljivi kada menjate smer na nagibu.
- Nemojte vršiti rad na prekomerno strmom nagibu.
- Budite posebno oprezni kada se krećete unazad ili povlačite mašinu prema vama.
- Zaustavite nož(eve) ako mašinu treba nagnuti zbog transporta preko površina koje nisu trava i kada transportujete mašinu prema ili od prostora u kome je treba koristiti.
- Nikada nemojte vršiti rad mašinom sa oštećenim štitnicima ili ako štitnici nisu postavljeni na svoje mesto.
- Pažljivo uključite motor u skladu sa uputstvima i sa stopalima dosta udaljenim od noža(eva).
- Nemojte nagnjati mašinu kada uključujete motor, osim u slučaju kada se mašina mora nagnuti zbog uključenja. U ovom slučaju, nemojte je nagnuti više nego što je apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je dalje od rukovaoca.
- Nemojte uključiti mašinu kada stojite ispred otvora za izbacivanje.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se

uvek podalje od otvora za izbacivanje.

- Nemojte transportovati mašinu dok je izvor napajanja aktivan.
- Isključite mašinu, uklonite prekidni uređaj i baterijsko pakovanje. Vodite računa da se svi pokretni delovi potpuno zaustave
  - kad god napustite mašinu;
  - pre čišćenja začepljenja ili oslobađanja kanala;
  - pre provere, čišćenja ili rada na mašini;
  - nakon udara u strano telo. Ispitajte oštećenja na mašini i sprovedite popravke pre ponovnog uključjenja i rada sa mašinom;
  - ako mašina počne abnormalno da vibrira (odmah je proverite);
  - ispitajte oštećenje;
  - zamenite ili popravite sve oštećene delove;
  - proverite i dotegnite labave delove.

### 2.4 ODRŽAVANJE



- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste

osigurali da mašina bude u bezbednom radnom stanju.






- Povremeno proverite istrošenost i propadanje sakupljača trave.
- Budite oprezni tokom podešavanja mašine kako biste sprečili zahvatanje prstiju između pokretnih noževa i fiksiranih delova mašine.
- Uvek dopustite mašini da se ohladi pre skladištenja.
- Kada vršite servisiranje noževa, imajte na umu da iako je izvor napajanja isključen, noževi se i dalje mogu kretati.
- Radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove. Koristite isključivo originalne zamenske delove i dodatke.

### 3 SIMBOL

Na ovom proizvodu možda će biti upotrebljeni sledeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će vam omogućiti da vršite rad proizvodom bolje i bezbednije.





Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte uputstvo za rukovaoca.
	Prolaznike držite podalje.

# Srpski (Prevod originalnog uputstva)



Simbol	Objašnjenje
	Nemojte da izlažete mašinu kiši ili vlažnim uslovima.
	Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja motora. Pre održavanja uklonite prekidni uređaj.
	Nemojte vršiti rad na nagibima većim od 15°. Kosite po površini nagiba, nikada gore-dole.
	Pre održavanja uklonite baterijsko pakovanje.
	Li-ion baterija

## 4 NIVOI RIZIKA

Sledeće signalne reči i značenja su namenjene za objašnjenje nivoa rizika povezanih sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
	UPOZORENJA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
	VAŽNO	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

## 5 RECIKLIRANJE

	Odvajeno odlaganje. Ne smete odlagati sa uobičajenim kućnim otpadom. Ako je neophodno zameniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvajeno odlaganje korišćene mašine i pakovanja omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje životne sredine i umanjuje zahteve za sirovinama.



Na kraju njihovog korisnog veka, odložite baterije uz ekološke mere predostrožnosti. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i životnu sredinu. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

## 6 INSTALACIJA

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatke koji nisu preporučeni od strane proizvođača.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte stavljati sigurnosni ključ ili baterijsko pakovanje dok ne završite sklanjanje svih delova.

### 6.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može dovesti do nezgode ili teške povrede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su delovi mašine oštećeni, nemojte je koristiti.
- Ako nemate sve delove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako su delovi oštećeni ili nedostaju, kontaktirajte prodajno predstavništvo.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve delove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite mašinu iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

### 6.2 OTVARANJE DONJE RUČKE

Slika 2.

1. Povucite i okrenite dugmad ručke za 90°.
2. Otvorite donju ručku.
3. Poravnajte dugmad ručke u jednom od tri položaja na držačima.
4. Okrenite dugmad ručke za 90° dok ne zahvate otvore u držačima.

#### i NAPOMENA

Vodite računa da dva dugmeta ručke budu u istom položaju.

SR

# Srpski (Prevod originalnog uputstva)

## ▲ UPOZORENJE

Nemojte oštetiti kablove kada sklapate ili otvarate ručku.

### 6.3 POSTAVLJANJE GORNJE RUČKE

Slika 3.

1. Uskladite otvore u gornjoj i donjoj ručki.
2. Provucite zavrtanje kroz otvore.
3. Pričvrstite dugmad na zavrtanje.
4. Izvedite istu radnju na drugoj strani.

### 6.4 POSTAVLJANJE POSUDE ZA TRAVU

Slika 4.

1. Uklonite umetak za malč.
2. Uklonite usmerivač za bočno izbacivanje.
3. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
4. Držite posudu za travu za njenu ručku i postavite kukice na šipku vrata.
5. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

### 6.5 POSTAVLJANJE UMETKA ZA MALČ

Slika 5.

1. Skinite posudu za travu.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite umetak za malč za njegovu ručku i postavite ga u usmerivač za izbacivanje.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

### 6.6 POSTAVLJANJE USMERIVAČA ZA BOČNO IZBACIVANJE

Slika 6.

## ▲ UPOZORENJE

Kada koristite usmerivač za bočno izbacivanje:

- Nemojte postaviti posudu za travu.
- Zadržite postavljene umetak za malč.

1. Otvorite vrata bočnog izbacivanja i držite ga.
2. Poravnajte udubljenja usmerivača za bočno izbacivanje ispod obrtne tačke.
3. Zatvorite vrata bočnog izbacivanja.

### 6.7 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Mašina se može podesiti na različite visine noža.

Slika 7.

1. Povucite ručicu za podešavanje visine prema nazad da biste povećali visinu noža.

2. Povucite ručicu za podešavanje visine prema napred da biste smanjili visinu noža.

### 6.8 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 8.

## ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi pre nego što postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujujte uputstva u priručniku za bateriju i punjač.

## i NAPOMENA

Mašina poseduje funkciju automatskog prebacivanja koja omogućuje drugu radnju na baterijski pogon kada prva ne može da se ostvari.

1. Otvorite poklopac odeljka za bateriju.
2. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa žljebovima u odeljku baterije.
3. Gurnite baterijsko pakovanje u odeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mesto.
4. Kada čujete klikanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.
5. Zatvorite odeljak za bateriju.

## i NAPOMENA

Motor se pokreće samo kada stavite sigurnosni ključ.

### 6.9 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 8

1. Izvadite sigurnosni ključ.
2. Otvorite poklopac odeljka za bateriju.
3. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
4. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

## 7 FUNKCIJE KOSILICE

## i NAPOMENA

Generalno kosilica poseduje 3 funkcije (zadnje pakovanje/malčiranje/bočno izbacivanje). Ove funkcije se menjaju promenom dodatka. Za detaljna podešavanja pogledajte sledeću tabelu.

Imajte na umu da funkcije ispod variraju u zavisnosti od modela.



# Srpski (Prevod originalnog uputstva)

ZA VRŠENJE PROMENE NA KOSILICI	UMETAK ZA MALČ	VREĆA ZA TRAVU	USMERIVAČ ZA BOČNO IZBACIVANJE
Za zadnje pakovanje	×	√	×
Za malčiranje	√	×	×
Za bočno izbacivanje	√	×	√

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

## 8 RAD

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte rukovati baterijskim pakovanjem, prekidačem ili mašinom mokrim rukama. Mašinu nemojte izložiti kiši ili dozvoliti da tečnost uđe u prostor motora.

Tokom rada nosite zaštitu za oči.

### 8.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 9

1. Ubacite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite i držite dugme za pokretanje.
3. Dok držite dugme za pokretanje, povucite prekidač na ručki prema upravljaču.
4. Sada možete otpustiti dugme za pokretanje.

### i NAPOMENA

Ako se mašina se ne pokreće,

1. otvorite poklopac odeljka za bateriju i proverite sigurnosni ključ.
2. uklonite baterijsko pakovanje i proverite telo kosilice kako biste se uverili da se trava ne lepi za nož i da se nož može slobodno okretati rukom.

### Meko pokretanje

Ova mašina sa litijum-jonskom baterijom poseduje funkciju "mekog pokretanja". Kada pokrenete mašinu ona dolazi na punu brzinu nakon približno 3 sekunde.

### 8.2 ZAUSTAVITE MAŠINU

Slika 9

1. Da biste zaustavili mašinu otpustite prekidač na ručki.

### ▲ UPOZORENJE

Pre nego što mašinu ponovo pokrenete sačekajte dok se nož potpuno zaustavi. Nemojte brzo isključivati i uključivati mašinu jer će je to oštetiti.

### ▲ UPOZORENJE

Nakon završetka posla, uvek izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.

## 8.3 RAD SA SAMOHODNIM SISTEMOM

Slika 9.

1. Pokrenite mašinu.
2. Dok držite prekidač ručke, gurnite ručicu samohodnog pogona u smeru upravljača.
3. Desnom rukom istovremeno držite prekidač ručke i ručicu samohodnog pogona.
4. Levom rukom podesite dugme za kontrolu brzine.
  - Da biste povećali brzinu gurnite dugme za kontrolu brzine u smeru simbola zeca.
  - Da biste smanjili brzinu gurnite dugme za kontrolu brzine u smeru simbola kornjače.
5. Da biste zaustavili sistem samohodnog pogona, otpustite ručicu samohodnog pogona.

## 8.4 PRAŽNENJE POSUDE ZA TRAVU

1. Zaustavite mašinu.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijsko pakovanje.
4. Otvorite poklopac zadnjeg izbacivanja i držite ga.
5. Držite posudu za travu za njenu ručku i otkočite je sa šipke vrata.
6. Zatvorite poklopac za zadnje izbacivanje.
7. Ispraznite posudu za travu.

## 8.5 RAD NA NAGIBU

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nagibu većem od 15°. Ako se ne osećate udobno nemojte kositi na nagibu.

### ▲ UPOZORENJE

Kada kosite na nagibu održavajte nisku brzinu samohodnog pogona.

- Nemojte ići gore-dole po nagibu, kosite prateći površinu nagiba. Budite pažljivi kada menjate smer na nagibu.
- Pratite rupe, korenje, kamenje i druge skrivene objekte zbog kojih biste mogli da padnete. Uklonite sve prepreke kao što su kamenje i grane.

SR

# Srpski (Prevod originalnog uputstva)

- Vodite računa da čvrsto stojite. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite prekidač ručke.
- Nemojte kositi u blizini pada terena, kanala ili nasipa.

## 8.6 SAVETI ZA RAD

- Nemojte pokušati da premostite rad dugmeta za pokretanje ili prekidača ručke.
- Kada je pokrećete nemojte nagnuti mašinu.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova.
- Održavajte čistoću usmerivača za izbacivanje.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Za novu ili gustu travu potrebna je veća visina noža.
- Nakon svake upotrebe očistite telo kosilice. Uklonite odsečke trave, lišće, zemlju i druge otpatke.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili delovima.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre održavanja.

## 9.1 OPŠTE ODRŽAVANJE

- Pre svake upotrebe, pregledajte mašinu da li postoje oštećeni, nedostajući ili labavi delovi kao što su zavrtnji, navrtke i kapice.
- Sve stezače i kapice ispravno dotegnite.
- Uređaj čistite suvom krpom. Ne koristite vodu.

## 9.2 ZAMENA NOŽA

Slika 10.

### ▲ UPOZORENJE

Koristite isključivo odobrene zamenske noževe.

### ▲ UPOZORENJE

Kada dodirujete nož nosite teške rukavice.

1. Zaustavite mašinu.
2. Vodite računa da se nož potpuno zaustavi.
3. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.
4. Okrenite mašinu na stranu.

5. Uglavite parče drveta u telo kosilice da biste sprečili kretanje noža.
6. Uklonite montažni zavrtnj i odstojni prsten pomoću vilastog ili nasadnog ključa.
7. Skinite nož.
8. Postavite novi nož. Vodite računa da strelice zahvate otvore u nožu.
9. Stavite montažni zavrtnj i zategnite ga. Preporučeni zatezni moment: 33-37 N.M.

### ▲ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odleteti i udariti korisnika ili obližnju osobu, što može dovesti do povrede ili mogu udariti i oštetiti nešto.

## 9.3 ČUVANJE MAŠINE

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijsko pakovanje.
- Pre skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene delove. Ako je potrebno, pratite ova uputstva:
  - Zamenite oštećene delove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u lokalnom predstavištvu.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da deca ne mogu prići mašini.

## 9.4 POSTAVITE MAŠINU USPRAVNO

Slika 11.

### ▲ UPOZORENJE

Neophodno je da uklonite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje pre nego što postavite kosilicu u vertikalni položaj za skladištenje.

1. Skinite posudu za travu.
2. Povucite i okrenite dugmad ručke za 90°.
3. Preklopite ručku.
4. Okrenite dugmad ručke za 90° da biste učvrstili ručku u dati položaj.
5. Postavite mašinu uspravno i uverite se da držači dodiruju tlo.
6. Stavite vreću za travu u unutrašnjost tela i sakrijte nož u toku stajanja u položaju za skladištenje kako biste smanjili rizik od povrede zbog dodirivanja noža.

## 10 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Ručka nije na poziciji.	Zavrtnji nisu pravilno zahvatili.	Podesite visinu ručke i osigurajte da dugmad i zavrtnji budu ispravno poravnati.
Mašina se ne pokreće.	Kapacitet baterije je nizak.	Zamenite baterijsko pakovanje.
	Prekidač na ručki je neispravan.	Zamenite prekidač na ručki.
	Nije ubačen sigurnosni ključ.	Ubacite sigurnosni ključ.
Mašina nejednako seče travu.	Trava je gruba.	Ispitajte prostor košenja.
	Visina noža nije pravilno postavljena.	Podesite visinu noža/sečenja na veću vrednost.
Mašina ne radi ispravno malčiranje.	Odsečena mokra trava se hvata za telo kosilice.	Sačekajte da se trava osuši pre košenja.
	Nedostaje umetak za malč.	Postavite umetak za malč.
Mašinu je teško gurati.	Trava je suviše visoka ili je nož postavljen suviše nisko.	Povećajte visinu noža/sečenja.
	Posuda za travu i nož se sporo kreću kroz gustu travu.	Izbacite odsečenu travu iz posude za travu.
Postoji visok nivo vibracija u mašini.	Nož je nebalansiran i istrošen.	Zamenite nož.
	Vratilo motora je iskrivljeno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaustavite motor.</li> <li>2. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.</li> <li>3. Ispitajte oštećenje.</li> <li>4. Obratite se svom prodavcu proizvoda da ga popravi.</li> </ol>

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mašina se zaustavlja tokom košenja.	Visina noža je suviše mala.	Povećajte visinu noža/sečenja.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Zamenite baterijsko pakovanje.
	Odsečena trava se hvata za telo kosilice ili nož.	Uklonite baterijsko pakovanje i proverite telo kosilice.
	Radna temperatura mašine je suviše visoka.	Ohladite mašinu.

\* Ako ne možete pronaći rešenje za ove probleme, obratite se svom prodavcu proizvoda.

## 11 TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon	36 V DC, 40 V maks.
Brzina bez opterećenja	2800 r/min
Širina sečenja	460 mm
Visina sečenja	25 - 80 mm
Kapacitet posude za travu	55 L
Težina (bez baterijskog pakovanja)	27.6 kg
Izmereni nivo zvučnog pritiska	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantovani nivo jačine zvuka	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EC DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašćeni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

# Srpski (Prevod originalnog uputstva)

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod usklađen sa sledećim direktivama.

Ime proizvoda: Kosilica

Marka: ECHO

Prodajni model: DLM-310/46SP

Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Direktive HARmonizovani standardi/procedure

2006/42/EC EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Dodatak VI ISO 11094:1991

2005/88/EC

Nivo jačine zvuka: Izmereno:91.7 dB(A)/garantovano: 96 dB(A)

Tokio, 1. oktobar 2021.



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odeljenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

## 13 UK DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Ovlašćeni predstavnik: UKCA Experts Ltd.

G. Richard Glaser

Adresa: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Velika Britanija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod usklađen sa sledećim propisima.

Ime proizvoda: Kosilica

Marka: ECHO

Prodajni model: DLM-310/46SP

Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Propisi Naznačeni standardi

Propisi (bezbednosni) o EN  
nabavci mašina iz 2008. 60335-1:2012+A11:2014+A13:  
2017+A1:2019+A2:2019+A14:  
2019, EN 60335-2-77:2010, EN  
62233:2008

Propisi o elektromagnet- EN55014-1:2017/A11:2020,  
noj kompatibilnosti iz EN 55014-2:2015  
2016.

Propisi o ograničenjima EN IEC 63000:2018  
upotrebe određenih opas-  
nih materija u električnoj i  
elektronskoj opremi iz  
2012.

Propisi o emisiju buke u EN ISO 3744:1995, EN ISO  
okruženju od strane op- 3744:2010, ISO 11094:1991  
reme za upotrebu na ot-  
vorenom iz 2001. godine,  
Prilog 9

Nivo jačine zvuka:

Izmereno:91.7 dB(A)

Zagarantovano: 96 dB(A)

Tokio, 1. oktobar 2021.



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odeljenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>118</b>	6.8	Namestitev akumulatorja.....	122
1.1	Namen.....	118	6.9	Odstranitev akumulatorja.....	122
1.2	Pregled.....	118	<b>7</b>	<b>Funkcije kosilnice.....</b>	<b>122</b>
1.3	Vsebina kompleta.....	118	<b>8</b>	<b>Delovanje.....</b>	<b>123</b>
<b>2</b>	<b>Splošna varnostna pravila.....</b>	<b>118</b>	8.1	Zagon naprave.....	123
2.1	Usposabljanje.....	118	8.2	Zaustavitev naprave.....	123
2.2	Priprava.....	118	8.3	Delovanje sistema na lastni pogon.....	123
2.3	Upravljanje.....	119	8.4	Praznjenje košare za travo.....	123
2.4	Vzdrževanje.....	120	8.5	Košnja na pobočjih.....	123
<b>3</b>	<b>Simbol.....</b>	<b>120</b>	8.6	Nasveti za delovanje.....	124
<b>4</b>	<b>Stopnje tveganja.....</b>	<b>121</b>	<b>9</b>	<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>124</b>
<b>5</b>	<b>Recikliranje.....</b>	<b>121</b>	9.1	Splošno vzdrževanje.....	124
<b>6</b>	<b>Namestitev.....</b>	<b>121</b>	9.2	Zamenjava rezila.....	124
6.1	Razpakiranje naprave.....	121	9.3	Skladiščenje naprave.....	124
6.2	Razpiranje spodnjega ročaja.....	121	9.4	Napravo postavite na konec.....	124
6.3	Namestitev zgornjega ročaja.....	122	<b>10</b>	<b>Odpravljanje napak.....</b>	<b>125</b>
6.4	Nameščanje košare za travo.....	122	<b>11</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>125</b>
6.5	Namestitev vtiča za mulčenje.....	122	<b>12</b>	<b>Izjava ES o skladnosti.....</b>	<b>125</b>
6.6	Namestitev žleba za stranski izmet.....	122	<b>13</b>	<b>Izjava UK o skladnosti.....</b>	<b>126</b>
6.7	Namestitev višine rezila.....	122			

## 1 OPIS

### 1.1 NAMEN

Kosilnica je namenjena košnji trave na domačih zelenicah in tratah. Reziło kosilnice mora biti približno vzporedno s tlemi. Med košnjo se morajo vsa štiri kolesa dotikati tal.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Stikalo na ročaju                      |
| 2  | Gumb za zagon                          |
| 3  | Zgornji ročaj                          |
| 4  | Spodnji ročaj                          |
| 5  | Vrata za izmet zadaj                   |
| 6  | Ročica za nastavitev višine            |
| 7  | Loputa prostora za akumulator          |
| 8  | Košara za travo                        |
| 9  | Vtič za mulčenje                       |
| 10 | Žleb za stranski izmet                 |
| 11 | Nadzor hitrosti lastnega pogona        |
| 12 | Vzvod z lastnim pogonom                |
| 13 | Gumb (spodnji ročaj)                   |
| 14 | 3 nastavljivi položaji (spodnji ročaj) |
| 15 | Sornik (zgornji ročaj)                 |
| 16 | Gumb (zgornji ročaj)                   |
| 17 | Drog vrat                              |
| 18 | Kavelj košare za travo                 |
| 19 | Akumulator                             |
| 20 | Varnostni ključ                        |
| 21 | Sornik rezila                          |
| 22 | Distančnik                             |
| 23 | Reziło                                 |

### 1.3 VSEBINA KOMPLETA

- |   |                 |   |                        |
|---|-----------------|---|------------------------|
| 1 | Vrtna kosilnica | 3 | Žleb za stranski izmet |
| 2 | Košara za travo | 4 | Priročnik              |

## 2 SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

### ▲ OPOZORILO

Pred uporabo natančno preberite. Ta priročnik shranite za kasnejšo uporabo.

## 2.1 USPOSABLJANJE

- Temeljito preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi gumbi in pravilno uporabo naprave.
- Uporabo te naprave vedno preprečite otrokom ter osebam z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja oziroma osebam, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi morda omejujejo starost upravljavca.
- Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih utrpijo druge osebe ali njihova lastnina.
- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini ljudje, zlasti otroci, ali domače živali.

## 2.2 PRIPRAVA

- Med upravljanjem naprave vedno nosite ustrezno obutev in dolge hlače. Naprave ne upravljajte bosi ali v odprtih sandalih. Izogibajte se oblačilom, ki so ohlapna,

- oziroma imajo viseče vrvice ali trakove.
- Območje, kjer boste uporabljali napravo, temeljito pregledjte in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava izvrže.
  - Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled rezila, vijaka rezila in sklopa rezila ter se prepričajte, da niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljene ali poškodovane komponente zamenjajte hkrati, da ohranite uravnoteženost naprave. Zamenjajte poškodovane ali neberljive oznake.
  - Ne kosite na preveč strmih pobočjih.
  - Pri vzvratnem premikanju ali ob potegu naprave proti sebi bodite izjemno previdni.
  - Ustavite rezila, če je treba napravo nagniti za transport prek površin, ki niso trava, in pri transportu naprave na in z območja košnje.
  - Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ščitniki ali varovali oziroma brez nameščenih ščitnikov ali varoval.
  - Motor zaženite v skladu z navodili, pri tem pa naj bodo stopala dovolj oddaljena od rezila.




## 2.3 UPRAVLJANJE

- Napravo uporabljajte le podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
- Naprave ne uporabljajte v mokri travi.
- Pri uporabi na pobočjih vedno pazite na ravnotežje.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Kosite poševno po pobočju, nikoli navzdol in navzgor.
- Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite izredno previdni.
- Pri zagonu motorja ne nagibajte naprave, razen če je napravo treba nagniti za zagon. V tem primeru je ne nagnite bolj kot je nujno potrebno in dvignite samo del, ki je odmaknjen od upravljavca.
- Naprave ne zaženite, kadar stojite pred odprtino za izmet.
- Roke in stopala držite stran od vrtečih se delov. Ves čas bodite stran od odprtin za izmet.

- Naprave ne prevažajte, kadar je napajanje vklopljeno.
- Napravo ustavite ter odstranite napravo za blokado in baterijski sklop. Zagotovite, da so se popolnoma ustavili vsi premični deli,
  - kadar koli odložite napravo;
  - pred čiščenjem blokade ali čiščenjem posode;
  - pred pregledom, čiščenjem ali delom na napravi;
  - ko zadenete ob tujek. Napravo preglejte za poškodbe in jih odpravite pred ponovnim zagonom ter upravljanjem naprave,
  - če naprava začne nenormalno vibrirati (tako preverite);
  - preglejte za poškodbe;
  - zamenjajte ali popravite poškodovane dele;
  - preverite, ali so kateri koli deli zrahljani in jih privijte.
- Zbiralnik trave redno preverjajte za obrabo ali razpad.
- Med prilagajanjem naprave bodite previdni, da preprečite ujetost prstov med premična rezila in fiksne dele naprave.
- Pred shranjevanjem naj se naprava vedno ohladi.
- Pri servisiranju rezil se zavedajte, da tudi če je vir napajanja izključen, se lahko rezila še vedno premikajo.
- Izrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.

### 3 SIMBOL





Na tem izdelku so lahko uporabljeni nekateri od naslednjih simbolov. Prosimo vas, da jih preučite in spoznajte njihove pomeni. Pravilno razumevanje teh simbolov vam bo omogočilo lažje in varnejše upravljanje izdelka.

Simbol	Pojasnilo
	Preberite priročnik z navodili za uporabo.
	Ne dovolite drugim osebam blizu orodja.
	Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.

## 2.4 VZDRŽEVANJE





- Vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da boste zagotovili varno delovno stanje naprave.





Simbol	Pojasnilo
	Pazite na ostra rezila. Ko je motor že izklopljen, se rezila še naprej vrtijo. Pred vzdrževanjem odstranite napravo za ustavljanje.
	Naprave ne uporabljajte na naklonih, večjih od 15°. Kosite poševno na pobočje, nikoli navzdol in navzgor.
	Pred izvajanjem vzdrževalnih del odstranite baterijski sklop iz naprave.
	Litij-ionska baterija

## 4 STOPNJE TVEGANJA

Naslednje signalne besede in pomeni so namenjeni razlagi stopenj tveganja, ki je povezano s to napravo.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
	NEVARNOST	Označuje takojšnjo nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	OPOZORILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	POMEMBNO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.
	OPOMBA	Dodano za posredovanje več informacij.

## 5 RECIKLIRANJE

	Ločeno zbiranje. Ne smete zavreči med navadne gospodinjske odpadke. Če je treba napravo zamenjati ali je ne potrebujete več, je ne zavrzite med gospodinjske odpadke.
	Ločeno zbiranje rabljenih naprav in embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Z uporabo recikliranih materialov pomagajte preprečevati onesnaževanje okolja in zmanjšati potrebe po surovinah.



Baterije ob koncu življenjske dobe zavrzite okolju prijazno. Baterija vsebuje material, ki je nevaren za vas in okolje. Te materiale morate odstraniti in odvreči ločeno na mestu, ki sprejema litij-ionske baterije.

## 6 NAMESTITEV

### ▲ OPOZORILO

Ne uporabite dodatne opreme, ki je ni priporočil proizvajalec.

### ▲ OPOZORILO

Varnostnega ključa ali akumulatorja ne smete vstaviti, dokler niste sestavili vseh delov.

### 6.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

#### ▲ OPOZORILO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ OPOZORILO

- Če so deli orodja poškodovani, električnega orodja ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, contact your dealer.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Iz škatle odstranite vse nesestavljene dele.
4. Napravo odstranite iz škatle.
5. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

### 6.2 RAZPIRANJE SPODNJEGA ROČAJA

Slika 2

1. Povlecite in zavrtite gumbe na ročaju za 90°.
2. Razprite spodnji ročaj.
3. Poravnajte gumbe na ročaju v enega od treh položajev na nosilcih.
4. Gumbe za ročaju zavrtite za 90°, dokler ne sedejo v luknje v nosilcih.

#### i OPOMBA

Prepričajte se, da sta dva gumba na ročaju v enakem položaju.

## ▲ OPOZORILO

Pazite, da med razpiranjem in zlaganjem ročaja ne poškodujete kablov.

### 6.3 NAMESTITEV ZGORNJEGA ROČAJA

*Slika 3*

1. Poravnajte luknje v zgornjem in spodnjem ročaju.
2. Skozi luknjice vstavite vijake.
3. Na vijake privijte gumbе.
4. Postopek ponovite na drugi strani.

### 6.4 NAMEŠČANJE KOŠARE ZA TRAVO

*Slika 4*

1. Odstranite vtič za mulčenje.
2. Odstranite žleb za stranski izmet.
3. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
4. Primitе košaro za travo za njen ročaj in aktivirajte kavlje na drogu vrat.
5. Zaprite vrata za izmet zadaj.

### 6.5 NAMESTITEV VTIČA ZA MULČENJE

*Slika 5*

1. Odstranite košaro za travo.
2. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
3. Primitе vtič za mulčenje za njegov ročaj in ga namestite v izmetni žleb.
4. Zaprite vrata za izmet zadaj.

### 6.6 NAMESTITEV ŽLEBA ZA STRANSKI IZMET

*Slika 6.*

## ▲ OPOZORILO

Če uporabljate žleb za stranski izmet,

- ne morate namestiti košare za travo.
- Vtič za mulčenje naj bo nameščen.

1. Odprite vrata za stranski izmet in jih pridržite.
2. Poravnajte vdolbine žleba za stranski izmet pod sornikom.
3. Zaprite vrata za stranski izmet.

### 6.7 NAMESTITEV VIŠINE REZILA

Rezila vrtnе kosilnice lahko nastavite na različne višine.

*Slika 7*

1. Za dvig rezila povlecite ročico za nastavitev višine nazaj.
2. Za spust rezila povlecite ročico za nastavitev naprej.

## 6.8 NAMESTITEV AKUMULATORJA

*Slika 8*

## ▲ OPOZORILO

- Če je akumulator ali polnilce poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator.
- Temeljito preberite in upoštevajte navodila glede akumulatorja in polnilnika.

## i OPOMBA

Naprava ima vgrajeno funkcijo samodejnega preklopa, ki omogoči aktiviranje drugega akumulatorja, če je prvi prazen.

1. Odprite vrata akumulatorja.
2. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
3. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne usede na svoje mesto.
4. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.
5. Zaprite vrata akumulatorja.

## i OPOMBA

Motor se zažene šele takrat, ko vstavite varnostni ključ.

## 6.9 ODSTRANITEV AKUMULATORJA

*Slika 8*

1. Izvlecite varnostni ključ.
2. Odprite vrata akumulatorja.
3. Potisnite in držite gumb za sprostitev akumulatorja.
4. Odstranite akumulator iz naprave.

## 7 FUNKCIJE KOSILNICE

## i OPOMBA

Na splošno ima vrtnа kosilnica 3 funkcije (zadnja vreča/mulčenje/izmet trave ob strani). Med temi funkcijami je mogoče preklaplјati s spreminjanjem nastavitve dodatne opreme. Za podrobne nastavitve glejte naslednjo tabelo.

Upoštevajte, da se spodnje funkcije razlikujejo med posameznimi modeli kosilnic.

SPREMIN- JANJE KOSIL- NICE	VTIČ ZA MUL- ČENJE	VREČA ZA TRAVO	ŽLEB ZA STRAN- SKI IZ- MET
Za izmet v vrečo na zadaj	×	√	×
Za mulčenje	√	×	×
Za stranki izmet	√	×	√

"√" : nameščeno

"×" : odstranjeno

## 8 DELOVANJE

### ▲ OPOZORILO

Akumulatorja, stikala ali stroja se ne dotikajte z mokrimi rokami. Ne izpostavljajte dežju oziroma dovolite, da bi tekočina vstopila v predal motorja.

Med košnjo trave nosite zaščitna očala.

### 8.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 9

1. Vstavite varnostni ključ.
2. Pritisnite in pridržite gumb za zagon.
3. Medtem ko držite gumb za zagon, povlecite stikalo na ročaju v smeri krmila.
4. Zdaj lahko spustite gumb za zagon.

### i OPOMBA

Če se naprava ne zažene,

1. odprite loputo prostora za baterijo in preverite varnostni ključ.
2. Odstranite baterijo in pregledajte pokrov kosilnice. Prepričajte se, da se trava ni zagostila v rezilo, rezilo pa lahko prosto zavrtite z roko.

#### Programski zagon

Kosilnica z litij-ionskimi akumulatorji ima funkcijo programskega zagona. Ko zaženete napravo, začne ta po približno 3 sekundah delovati s polno hitrostjo.

### 8.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 9

1. Sprostite stikalo na ročaju, da zaustavite napravo.

### ▲ OPOZORILO

Preden znova zaženete napravo, počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi. Naprave ne smete hitro izklopiti iz znova vklopiti, saj se lahko poškoduje.

### ▲ OPOZORILO

Po končanem opravlilu vedno odstranite varnostni ključ in akumulatorski sklop.

### 8.3 DELOVANJE SISTEMA NA LASTNI POGON

Slika 9.

1. Zaženite napravo.
2. Medtem ko držite stikalo za izpust, potisnite vzvod samodejnega pogona v smeri krmila.
3. Z desno roko hkrati pridržite stikalo za izpust in vzvod samodejnega pogona.
4. Z levo roko nastavite gumb za upravljanje hitrosti.
  - Gumb za upravljanje hitrosti potisnite proti simbolu zajčka, da povečate hitrost.
  - Gumb za upravljanje hitrosti povlecite proti simbolu želve, da zmanjšate hitrost.
5. Spustite vzvod samodejnega pogona, da zaustavite sistem na lastni pogon.

### 8.4 PRAZNJENJE KOŠARE ZA TRAVO

Slika 10

1. Zaustavite napravo.
2. Izvlecite varnostni ključ.
3. Odstranite baterijo.
4. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
5. Primate košaro za travo za ročaj in so snemite z droga vrat.
6. Zaprite vrata za izmet zadaj.
7. Izpraznite košaro za travo.

### 8.5 KOŠNJA NA POBOČJIH

#### ▲ OPOZORILO

Ne kosite na pobočjih, če je naklon večji od 15°. Če vam košnja na pobočjih predstavlja težave, tega ne počnite.

#### ▲ OPOZORILO

Pobočja kosite pri nizki hitrosti.

- Na pobočju ne kosite v smeri navzgor in navzdol. Ko spreminjate smer na pobočju, bodite zelo previdni.
- Bodite pozorni na luknje, korenine, kamne in druge skrite predmete, zaradi katerih lahko padete. Odstranite vse ovire, kot so skale in drevesne veje.
- Prepričajte se, da stojite trdno na tleh. Če izgubite ravnotežje, takoj spustite stikalo za izpust.
- Ne kosite v bližini depojev, jarkov ali nasipov.

## 8.6 NASVETI ZA DELOVANJE

- Ne poskušajte spremeniti delovanja gumba za zagon ali stikala za izpust.
- Ko zaženete kosilnico, je ne nagibajte.
- Rok in stopal ne postavljajte v bližino ali pod vrteče se dele kosilnice.
- Žleb za izmet mora biti čist.
- Če je trava mokra, je ne kosite.
- Če kosite novo ali gosto posajeno travo, nastavite rezilo višje.
- Po vsaki uporabi očistite dno kosišča kosilnice. Odstranite odrezano travo, listje, umazanijo in druge ostanke.

## 9 VZDRŽEVANJE

### ▲ PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

### ▲ PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

### ▲ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

## 9.1 SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- Pred vsako uporabo preverite, ali je kosilnica poškodovana, ali kateri deli, kot so vijaki, matice in pokrovčki, manjkajo oz. so zrahljani.
- Vse vezi in pokrovčke ustrezno zategnite.
- Kosilnico očistite s suho krpo. Ne uporabljajte vode.

## 9.2 ZAMENJAVA REZILA

Slika 10.

### ▲ OPOZORILO

Uporabite le odobrena nadomestna rezila.

### ▲ OPOZORILO

Ko se dotaknete rezila, nosite debele rokavice.

1. Zaustavite kosilnico.
2. Prepričajte se, da se je rezilo popolnoma ustavilo.
3. Odstranite varnostni ključ in akumulator.
4. Nagnite kosilnico v stran.
5. V pokrov kosilnice vstavite kos lesa, da preprečite premikanje rezila.

6. S ključem ali z obojko odstranite pritrdilni vijak in distančnik.
7. Odstranite rezilo.
8. Namestite novo rezilo. Prepričajte se, da puščice sedejo v odprtine v rezilu.
9. Vstavite pritrdilni vijak in ga zategnite. Priporočen navor: 33-37 N.M.

### ▲ OPOZORILO

V nasprotnem primeru lahko predmet ali rezilo vrže iz kosilnice in pri tem zadane uporabnika ali osebo v bližini ter ga/jo poškoduje ali pa zadane ob kak drug predmet in ga poškoduje.

## 9.3 SKLADIŠČENJE NAPRAVE

- Izvlecite varnostni ključ.
- Odstranitev akumulatorja.
- Pred skladiščenjem napravo očistite.
- Pri skladiščenju naprave se prepričajte, da je motor povsem hladen.
- Prepričajte se, da naprava nima zrahljanih ali poškodovanih delov. Po potrebi opravite naslednje korake:
  - Zamenjajte poškodovane dele.
  - Privijte vijake.
  - Pogovorite se s svojim trgovcem.
- Napravo shranite na suhem mestu.
- Prepričajte se, da otroci ne morejo dostopati do naprave.

## 9.4 NAPRAVO POSTAVITE NA KONEC.

Slika 11.

### ▲ OPOZORILO

Preden postavite kosilnico pokonci, da jo shranite, morate odstraniti varnostni ključ in baterijski sklop.

1. Odstranite košaro za travo.
2. Povlecite in gumbe na ročaju zavrtite za 90°.
3. Zložite ročaj.
4. Gumba na ročaju obrnite za 90°, da ročaj zaklenete v položaj.
5. Napravo postavite na en konec, tako da se nosilci dotikajo tal.
6. Vrečo za travo postavite na notranjo stran krova in v položaju za shranjevanje skrijete rezilo, da zmanjšate tveganje za poškodbe zaradi dotika rezila.

## 10 ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Ročaj ni v ustreznem položaju	Vijaki niso pravilno nameščeni.	Nastavite višino ročaja in se prepričajte, da so gumbi in vijaki ustrezno poravnani.
Naprava se ne zažene.	Akumulator je skoraj prazen.	Napolnite akumulator.
	Stikalo za izpust je okvarjeno.	Zamenjajte stikalo za izpust.
	Ključ akumulatorja ni vstavljen.	Vstavite ključ akumulatorja.
Kosilnica reže travo neenakomerno.	Trava je groba.	Preglejte območje za košnjo.
	Višina rezila ni nastavljena pravilno.	Nastavite rezilo/rezanje višje.
Kosilnica ne mulči pravilno.	Odrezana mokra trava se je prilepila na kosišče.	Pred košnjo počakajte, da se trava posuši.
	Vtič za mulčenje manjka.	Namestite vtič za mulčenje.
Premikanje kosilnice je oteženo.	Trava je previsoka ali pa je rezilo nastavljeno prenizko.	Povečajte višino rezila/rezanja.
	Košara za travo in rezilo potegneta noter debelo travo.	Odstranite odrezano travo iz košare za travo.
Kosilnica se močeno trese.	Rezilo ni uravnoteženo in je obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.
	Ojnica motorja je ukrivljena.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaustavite motor.</li> <li>2. Odstranite varnosti ključ in akumulator.</li> <li>3. Preglejte, ali je ojnica poškodovana.</li> <li>4. Za popravilo se obrnite na svojega trgovca.</li> </ol>

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Kosilnica med košnjo preneha delovati.	Rezilo je nastavljeno prenizko.	Povečajte višino rezila/rezanja.
	Akumulator je prazen.	Napolnite akumulator.
	Odrezana trava se je prilepila na kosišče ali rezilo.	Odstranite akumulator iz pregledje kosišče.
	Delovna temperatura kosilnice je previsoka.	Počakajte, da se kosilnica ohladi.

\* Če s temi rešitvami ne odpravite obstoječe težave, pogovorite se s svojim trgovcem.

## 11 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	36 V DC, 40 V najv.
Ni obremenitvene hitrosti	2800 r / min
Širina reza	460 mm
Višina reza	25 - 80 mm
Prostornina košare za travo	55 L
Teža (brez akumulatorja)	27,6 kg
Izmerjena raven hrupa	$L_{PA} = 84,2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model akumulatorja	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modela polnilca	LC-3604
Vibracije	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

SL

## 12 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Proizvajalec: YAMABIKO KORPORACIJA

Naslov: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760  
JAPONSKA

Odgovorni predstavnik: CERTIFICIRANI STROKOVNJAKI B.V.  
G. Richard Glaser

Naslov: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi direktivami.

Ime izdelka: Vrtna kosilnica  
 Blagovna znamka: ECHO  
 Prodajni model: DLM-310/46SP  
 Serijska številka: U61135001001 do U61135100000

Direktive Usklajeno s standardi/postopki  
 2006/42/EC EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/EU, EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/ES Priloga VI EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991  
 2005/88/ES

Raven zvočne moči: Izmerjeno:91.7 dB (A)/zagotovljeno: 96 dB (A)

Tokio, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi/generalni direktor

Oddelek za zagotavljanje kakovosti

YAMABIKO KORPORACIJA

## 13 IZJAVA UK O SKLADNOSTI

Proizvajalec: YAMABIKO KORPORACIJA  
 Naslov: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPONSKA

Odgovorni predstavnik: UKCA Experts Ltd.  
 G. Richard Glaser

Naslov: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Združeno kraljestvo

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi uredbami.

Ime izdelka: Vrtna kosilnica  
 Blagovna znamka: ECHO  
 Prodajni model: DLM-310/46SP  
 Serijska številka: U61135001001 do U61135100000

Uredbe Navedeni standardi  
 Dobava stroja (varnost), uredbe iz leta 2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 Elektromagnetna združljivost, uredbe iz leta 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 Omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, uredbe iz leta 2012 EN IEC 63000:2018  
 Emisija hrupa, ki ga povzroča oprema za uporabo na prostem, uredbe iz leta 2001, načrt 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Raven zvočne moči:  
 Izmerjeno: 91.7 dB (A)  
 Zagotovljeno: 96 dB(A)

Tokio, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Oddelek za zagotavljanje kakovosti

YAMABIKO KORPORACIJA

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>128</b>	6.7	Podešavanje visine noža.....	132
1.1	Namjena.....	128	6.8	Postavljanje baterijskog pakovanja.....	132
1.2	Pregled.....	128	6.9	Uklanjanje baterijskog pakovanja.....	132
1.3	Lista pakovanja.....	128	<b>7</b>	<b>Funkcije kosilice.....</b>	<b>132</b>
<b>2</b>	<b>Opšta bezbjednosna pravila.....</b>	<b>128</b>	<b>8</b>	<b>Rad.....</b>	<b>133</b>
2.1	Obuka.....	128	8.1	Pokretanje mašine.....	133
2.2	Priprema.....	128	8.2	Zaustavljanje mašine.....	133
2.3	Rad.....	129	8.3	Rad sa samohodnim sistemom.....	133
2.4	Održavanje.....	130	8.4	Pražnjenje posude za travu.....	133
<b>3</b>	<b>Simbol.....</b>	<b>130</b>	8.5	Rad na nagibu.....	133
<b>4</b>	<b>Nivoi rizika.....</b>	<b>131</b>	8.6	Savjeti za rad.....	134
<b>5</b>	<b>Recikliranje.....</b>	<b>131</b>	<b>9</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>134</b>
<b>6</b>	<b>Ugradnja.....</b>	<b>131</b>	9.1	Opšte održavanje.....	134
6.1	Raspakivanje mašine.....	131	9.2	Zamjena noža.....	134
6.2	Otvaranje donje ručke.....	131	9.3	Čuvanje mašine.....	134
6.3	Postavljanje gornje ručke.....	132	9.4	Postavite mašinu na prednji kraj.....	134
6.4	Postavljanje posude za travu.....	132	<b>10</b>	<b>Rješavanje problema.....</b>	<b>135</b>
6.5	Postavljanje umetka za malč.....	132	<b>11</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>135</b>
6.6	Postavljanje usmjerivača za bočno izbacivanje.....	132	<b>12</b>	<b>EC Izjava o usklađenosti.....</b>	<b>135</b>
			<b>13</b>	<b>UK Izjava o usklađenosti.....</b>	<b>136</b>

## 1 OPIS

### 1.1 NAMJENA

Ova mašina koristi se za košenje trave u domaćinstvu. Nož mora biti približno paralelan sa površinom tla. U toku košenja sva četiri točka moraju dodirivati tlo.

### 1.2 PREGLED

Slika 1

- 1 Prekidač ručke
- 2 Dugme za pokretanje
- 3 Gornja ručka
- 4 Donja ručka
- 5 Vrata stražnjeg izbacivanja
- 6 Ručica za podešavanje visine
- 7 Poklopac odjeljka za baterije
- 8 Posuda za travu
- 9 Umetak za malč
- 10 Usmjerivač za bočno izbacivanje
- 11 Komanda brzine samohodnog pogona
- 12 Ručica za samohodni pogon
- 13 Dugme (donja ručka)
- 14 3 podesiva položaja (donja ručka)
- 15 Vijak (gornja ručka)
- 16 Dugme (gornja ručka)
- 17 Osovina vrata
- 18 Kukica posude za travu
- 19 Baterijsko pakovanje
- 20 Sigurnosni ključ
- 21 Zavrtanj noža
- 22 Odstojnik
- 23 Sječivo

### 1.3 LISTA PAKOVANJA

- |                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| 1 Kosilica                        | 4 Priručnik |
| 2 Posuda za travu                 |             |
| 3 Usmjerivač za bočno izbacivanje |             |

## 2 OPŠTA BEZBJEDNOSNA PRAVILA

### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte prije upotrebe. Sačuvajte ovaj priručnik za kasniju upotrebu.

## 2.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste djeca, osobe sa umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputama za upotrebu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.
- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nezgode ili nesreće koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.

- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno djeca ili kućni ljubimci.

## 2.2 PRIPREMA

- Prilikom rada mašinom uvijek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad mašinom ako ste bos ili nosite otvorene sandale. Izbjegavajte nositi labavu odjeću ili na



kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.

- Detaljno provjerite prostor u kojem će se mašina koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može baciti.
- Prije upotrebe, uvijek vizuelno provjerite da li su nož, zavrtnaj noža i sklop noža istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene setove dijelova da biste zadržali balans. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice.

### 2.3 RAD

- Mašinu koristite isključivo po danu ili pri dobrom veštačkom osvjetljenju.
- Izbjegavajte upotrebu mašine u vlažnoj travi.
- Uvijek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Rad vršite prateći površinu nagiba, nikada gore-dolje.
- Budite posebno pažljivi kada mijenjate smjer na nagibu.
- Nemojte vršiti rad na prekomjerno strmom nagibu.
- Budite posebno oprezni kada se krećete unazad ili povlačite mašinu prema sebi.
- Zaustavite nož(eve) ako mašinu treba nagnuti zbog transporta preko površina koje nisu trava i kada transportujete mašinu prema ili od prostora u kojem je treba koristiti.
- Nikada nemojte vršiti rad mšinom sa oštećenim štitnicima ili ako štitnici nisu postavljeni na svoje mjesto.
- Pažljivo uključite motor u skladu sa uputstvima i sa stopalima dosta udaljenim od noža(eva).
- Nemojte nagnjati mašinu kada uključujete motor, osim u slučaju kada se mašina mora nagnuti zbog uključenja. U ovom slučaju, nemojte je nagnuti više nego što je apsolutno neophodno i podignite samo dio koji je dalje od rukovaoca.
- Nemojte uključiti mašinu kada stojite ispred otvora za izbacivanje.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod dijelova koji se okreću. Držite se uvijek

podalje od otvora za izbacivanje.

- Nemojte transportovati mašinu dok je izvor napajanja aktivan.
- Isključite mašinu, uklonite prekidni uređaj i baterijski pakovanje. Vodite računa da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave
  - kad god napustite mašinu;
  - prije čišćenja začepljenja ili oslobađanja kanala;
  - prije provjere, čišćenja ili rada na mašini;
  - nakon udara u strano tijelo. Ispitajte oštećenja na mašini i sprovedite popravke prije ponovnog uključanja i rada sa mašinom;
  - ako mašina počne abnormalno da vibrira (odmah je provjerite);
  - ispitajte oštećenje;
  - zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove;
  - provjerite i dotegnite labave dijelove.

### 2.4 ODRŽAVANJE



- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste

osigurali da mašina bude u bezbjednom radnom stanju.






- Povremeno provjerite istrošenost i propadanje sakupljača trave.
- Budite oprezni tokom podešavanja mašine kako biste spriječili zahvatanje prstiju između pokretnih noževa i fiksiranih dijelova mašine.
- Uvijek pustite mašinu da se ohladi prije skladištenja.
- Kada vršite servisiranje noževa, imajte na umu da iako je izvor napajanja isključen, noževi se i dalje mogu kretati.
- Radi bezbjednosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dodatke.

### 3 SIMBOL

Na ovom alatu možda će biti korišteni sljedeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam bolji i bezbjedniji rad alatom.





Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte uputstvo za rukovaoca.
	Prolaznike držite podalje.

# Bosanski (prevod originalnog uputstva)



Simbol	Objašnjenje
	Nemojte da izlažete mašinu kiši ili vlažnim uslovima.
	Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja motora. Prije održavanja uklonite prekidni uređaj.
	Nemojte vršiti rad na nagibima većim od 15°. Kosite po površini nagiba, nikada gore-dolje.
	Prije održavanja uklonite baterijsko pakovanje.
	Li-ion baterija


## 4 NIVOI RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja su namijenjene za objašnjenje nivoa rizika u vezi sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava trenutnačnu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teške povrede.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške povrede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

## 5 RECIKLIRANJE

	Odvajeno prikupljanje. Ne smijete odlagati sa običnim kućnim otpadom. Ako je neophodno zamijeniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvajeno odlaganje korištene mašine i pakovanja omogućava recikliranje materijala i njihove ponovne upotrebe. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje okoliša i umanjuje zahtjeve za sirovinama.

	Na kraju njihovog korisnog vijeka, odložite baterije uz ekološke mjere opreza. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i okoliš. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.
---	--

## 6 UGRADNJA

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatke koji nisu preporučeni od strane proizvođača.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte stavljati sigurnosni ključ ili baterijsko pakovanje dok ne završite sklanjanje svih dijelova.

### 6.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može izazvati nezgodu ili teške povrede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako je neki od dijelova stroja oštećen, nemojte koristiti uređaj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako je neki dio oštećen ili nedostaje, kontaktirajte distributera.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve dijelove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

### 6.2 OTVARANJE DONJE RUČKE

Slika 2.

1. Povucite i okrenite dugmad ručke za 90°.
2. Otvorite donju ručku.
3. Poravnajte dugmad ručke u jednom od tri položaja na držačima.
4. Okrenite dugmad ručke za 90° dok ne zahvate otvore u držačima.

#### i BILJEŠKA

Vodite računa da dva dugmeta ručke budu u istom položaju.

# Bosanski (prevod originalnog uputstva)

## ▲ UPOZORENJE

Nemojte oštetiti kablove kada sklapate ili otvarate ručku.

### 6.3 POSTAVLJANJE GORNJE RUČKE

Slika 3.

1. Uskladite otvore u gornjoj i donjoj ručki.
2. Provućite zavrtnje kroz otvore.
3. Pričvrstite dugmad na zavrtnje.
4. Izvedite istu radnju na drugoj strani.

### 6.4 POSTAVLJANJE POSUDE ZA TRAVU

Slika 4.

1. Uklonite umetak za malč.
2. Uklonite usmjerivač za bočno izbacivanje.
3. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
4. Držite posudu za travu za njenu ručku i postavite kukice na šipku vrata.
5. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

### 6.5 POSTAVLJANJE UMETKA ZA MALČ

Slika 5.

1. Skinite posudu za travu.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite umetak za malč za njegovu ručku i postavite ga u usmjerivač za izbacivanje.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

### 6.6 POSTAVLJANJE USMJERIVAČA ZA BOČNO IZBACIVANJE

Slika 6.

## ▲ UPOZORENJE

Kada koristite usmjerivač za bočno izbacivanje,

- Nemojte postaviti posudu za travu.
- Zadržite postavljene umetak za malč.

1. Otvorite vrata bočnog izbacivanja i držite ga.
2. Poravnajte udubljenja usmjerivača za bočno izbacivanje ispod obrtne tačke.
3. Zatvorite vrata bočnog izbacivanja.

### 6.7 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Mašina se može podesiti na različite visine noža.

Slika 7.

1. Povucite ručicu za podešavanje visine prema nazad da biste povećali visinu noža.

2. Povucite ručicu za podešavanje visine prema napred da biste smanjili visinu noža.

### 6.8 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 8.

## ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamijenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi prije nego postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujućite upute u priručniku za bateriju i punjač.

## İ BILJEŠKA

Mašina poseduje funkciju automatskog prebacivanja koja omogućuje drugu radnju na baterijski pogon kada prva ne može da se ostvari.

1. Otvorite poklopac odjeljka za bateriju.
2. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa utorima u odjeljku baterije.
3. Gurnite baterijsko pakovanje u odjeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zavravi na mjesto.
4. Kada čujete klikanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.
5. Zatvorite odjeljak za bateriju.

## İ BILJEŠKA

Motor se pokreće samo kada stavite sigurnosni ključ.

### 6.9 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 8

1. Izvadite sigurnosni ključ.
2. Otvorite poklopac odjeljka za bateriju.
3. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
4. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

### 7 FUNKCIJE KOSILICE

## İ BILJEŠKA

Generalno kosilica posjeduje 3 funkcije (zadnje pakovanje/malčiranje/bočno izbacivanje). Ove funkcije mijenjaju se promjenom dodatka. Za detaljna podešavanja pogledajte sljedeću tabelu.

Imajte na umu da funkcije ispod variraju u zavisnosti od modela.

# Bosanski (prevod originalnog uputstva)

ZA VRŠENJE PROMJENE NA KOSILICI	UMETAK ZA MALČ	VREĆA ZA TRAVU	USMJERIVAČ ZA BOČNO IZBACIVANJE
Za zadnje pakovanje	×	√	×
Za malčiranje	√	×	×
Za bočno izbacivanje	√	×	√

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

## 8 RAD

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte rukovati baterijskim pakovanjem, prekidačem ili mašinom mokrim rukama. Mašinu nemojte izložiti kiši ili dozvoliti da tečnost uđe u prostor motora.

Tokom rada nosite zaštitu za oči.

### 8.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 9

1. Ubacite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite i držite dugme za pokretanje.
3. Dok držite dugme za pokretanje, povucite prekidač na ručki prema upravljaču.
4. Sada možete otpustiti dugme za pokretanje.

### i BILJEŠKA

Ako se mašina se ne pokreće,

1. otvorite poklopac odjeljka za bateriju i provjerite sigurnosni ključ.
2. uklonite baterijsko pakovanje i provjerite tijelo kosilice kako biste se uvjerali da se trava ne lijepi za nož i da se nož može slobodno okretati rukom.

#### Meko pokretanje

Ova mašina sa litijum-jonskom baterijom posjeduje funkciju "mekog pokretanja". Kada pokrenete mašinu, ona dolazi na punu brzinu nakon približno 3 sekunde.

### 8.2 ZAUSTAVLJANJE MAŠINE

Slika 9

1. Da biste zaustavili mašinu, otpustite prekidač na ručki.

### ▲ UPOZORENJE

Prije nego što mašinu ponovo pokrenete, sačekajte dok se nož potpuno zaustavi. Nemojte brzo isključivati i uključivati mašinu jer će je to oštetiti.

### ▲ UPOZORENJE

Nakon završetka posla, uvijek izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.

## 8.3 RAD SA SAMOHODNIM SISTEMOM

Slika 9.

1. Pokrenite mašinu.
2. Dok držite prekidač ručke, gurnite ručicu samohodnog pogona u smjeru upravljača.
3. Desnom rukom istovremeno držite prekidač ručke i ručicu samohodnog pogona.
4. Lijevo rukom podesite dugme za kontrolu brzine.
  - Da biste povećali brzinu, gurnite dugme za kontrolu brzine u smjeru simbola zeca.
  - Da biste smanjili brzinu, gurnite dugme za kontrolu brzine u smjeru simbola kornjače.
5. Da biste zaustavili sistem samohodnog pogona, otpustite ručicu samohodnog pogona.

## 8.4 PRAŽNENJE POSUDE ZA TRAVU

1. Isključite mašinu.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijsko pakovanje.
4. Otvorite poklopac zadnjeg izbacivanja i držite ga.
5. Držite posudu za travu za njenu ručku i otkočite je sa šipke vrata.
6. Zatvorite poklopac za zadnje izbacivanje.
7. Ispraznite posudu za travu.

## 8.5 RAD NA NAGIBU

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nagibu većem od 15°. Ako se ne osjećate udobno, nemojte kositi na nagibu.

### ▲ UPOZORENJE

Kada kosite na nagibu, održavajte malu brzinu samohodnog pogona.

- Nemojte ići gore-dolje po nagibu, kosite prateći površinu nagiba. Budite pažljivi kada mijenjate smjer na nagibu.
- Pratite rupe, korijenje, kamenje i druge skrivene objekte zbog kojih biste mogli da padnete. Uklonite sve prepreke kao što su kamenje i grane.

BS

# Bosanski (prevod originalnog uputstva)

- Vodite računa da čvrsto stojite. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite prekidač ručke.
- Nemojte kositi u blizini pada terena, kanala ili nasipa.

## 8.6 SAVJETI ZA RAD

- Nemojte pokušati da premostite rad dugmeta za pokretanje ili prekidača ručke.
- Kada je pokrećete, nemojte naginati mašinu.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Održavajte čistoću usmjerivača za izbacivanje.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Za novu ili gustu travu potrebna je veća visina noža.
- Nakon svake upotrebe očistite tijelo kosilice. Uklonite odsječke trave, lišće, zemlju i druge otpatke.

## 9 ODRŽAVANJE

### ▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim dijelovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili dijelovima.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije održavanja.

## 9.1 OPŠTE ODRŽAVANJE

- Prije svake upotrebe, pregledajte mašinu da li postoje oštećeni, nedostajući ili labavi delovi kao što su zavrtnji, navrtke i kapice.
- Sve stezače i kapice ispravno dotegnite.
- Uređaj čistite suvom krpom. Ne koristite vodu.

## 9.2 ZAMJENA NOŽA

Slika 10.

### ▲ UPOZORENJE

Koristite isključivo odobrene zamjenske noževe.

### ▲ UPOZORENJE

Kada dodirujete nož, nosite teške rukavice.

1. Isključite mašinu.
2. Vodite računa da se nož potpuno zaustavi.
3. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.
4. Okrenite mašinu na stranu.

5. Uglavite komad drveta u tijelo kosilice da biste spriječili pomjeranje noža.
6. Uklonite montažni zavrtnj i odstojni prsten pomoću vijluškastog ili nasadnog ključa.
7. Skinite nož.
8. Postavite novi nož. Vodite računa da strelice zahvate otvore u nožu.
9. Stavite montažni zavrtnj i zategnite ga. Preporučeni zatezni moment: 33-37 N.M.

### ▲ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odletjeti i udariti korisnika ili obližnju osobu, što može dovesti do povrede ili mogu udariti i oštetiti nešto.

## 9.3 ČUVANJE MAŠINE

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijsko pakovanje.
- Prije skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene dijelove. Ako je potrebno, pratite ova uputstva:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u lokalnom predstavništvu.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da djeca ne mogu prići mašini.

## 9.4 POSTAVITE MAŠINU NA PREDNJI KRAJ

Slika 11.

### ▲ UPOZORENJE

Neophodno je da uklonite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje prije nego što postavite kosilicu u vertikalni položaj za skladištenje.

1. Skinite posudu za travu.
2. Povucite i okrenite dugmad ručke za 90°.
3. Preklonite ručku.
4. Okrenite dugmad ručke za 90° da biste učvrstili ručku u dati položaj.
5. Postavite mašinu na kraj i uvjerite se da držači dodiruju tlo.
6. Stavite vreću za travu u unutrašnjost tijela i sakrijte nož u toku stajanja u položaju za skladištenje kako biste smanjili rizik od povrede zbog dodirivanja noža.

## 10 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ručka nije na poziciji.	Zavrtnji nisu pravilno zahvatili.	Podesite visinu ručke i osigurajte da dugmad i zavrtnji budu ispravno poravnati.
Mašina se ne pokreće.	Kapacitet baterije je nizak.	Napunite baterijsko pakovanje.
	Prekidač na ručki je neispravan.	Zamijenite prekidač na ručki.
	Nije ubačen sigurnosni ključ.	Ubacite sigurnosni ključ.
Mašina nejednako siječe travu.	Trava je gruba.	Ispitajte prostor košenja.
	Visina noža nije pravilno postavljena.	Podesite visinu noža/sječenja na veću vrijednost.
Mašina ne malčira ispravno.	Odsječena mokra trava hvata se za tijelo kosilice.	Sačekajte da se trava osuši prije košenja.
	Nedostaje umetak za malč.	Postavite umetak za malč.
Mašinu je teško gurati.	Trava je suviše visoka ili je nož postavljen suviše nisko.	Povećajte visinu noža/sječenja.
	Posuda za travu i nož sporo se kreću kroz gustu travu.	Izbacite odsječenu travu iz posude za travu.
Postoji visok nivo vibracija u mašini.	Nož je nebalansiran i istrošen.	Zamijenite nož.
	Vratilo motora je iskrivljeno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaustavite motor.</li> <li>2. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.</li> <li>3. Ispitajte oštećenje.</li> <li>4. Obratite se prodavcu proizvoda da ga popravi.</li> </ol>

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mašina se zaustavlja tokom košenja.	Visina noža suviše je mala.	Povećajte visinu noža/sječenja.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Napunite baterijsko pakovanje.
	Odsječena trava se hvata za tijelo kosilice ili nož.	Uklonite baterijsko pakovanje i provjerite tijelo kosilice.
	Radna temperatura mašine suviše je visoka.	Ohladite mašinu.

\* Ako ne možete pronaći rješenje za ove probleme, obratite se svom prodavcu proizvoda.

## 11 TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon	36 V DC, 40 V maks.
Brzina bez opterećenja	2800 r/min
Širina sječenja	460 mm
Visina sječenja	25 - 80 mm
Kapacitet posude za travu	55 L
Težina (bez baterijskog pakovanja)	27.6 kg
Izmjereni nivo zvučnog pritiska	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zagarantovani nivo zvučne snage	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

# Bosanski (prevod originalnog uputstva)

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvo- Kosilica  
da:  
Marka: ECHO  
Prodajni mod- DLM-310/46SP  
el:  
Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure  
2006/42/EC EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Dodatak VI ISO 11094:1991

2005/88/EC

Nivo zvučne Izmjereno:91.7 dB(A) / Zagarantovano: 96  
snage: dB(A)

Tokyo, 1. oktobar 2021.



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor  
Odjelenje za kontrolu kvalitete  
YAMABIKO CORPORATION

## 13 UK IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Ovlašteni pre- UKCA Experts Ltd.  
dstavnik: G. Richard Glaser  
Adresa: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Velika Britanija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim propisima.

Naziv proizvo- Kosilica  
da:  
Marka: ECHO  
Prodajni mod- DLM-310/46SP  
el:  
Serijski broj: U61135001001 do U61135100000

Regulacije Naznačeni standardi  
Propisi (bezbjednosni) o EN  
nabavi mašina iz 2008. 60335-1:2012+A11:2014+A13:  
2017+A1:2019+A2:2019+A14:  
2019, EN 60335-2-77:2010, EN  
62233:2008

Propisi o elektromagnet- EN55014-1:2017/A11:2020,  
noj kompatibilnosti iz EN 55014-2:2015  
2016.

Propisi o ograničenjima EN IEC 63000:2018  
upotrebe određenih opas-  
nih materija u električnoj i  
elektronskoj opremi iz  
2012.

Propisi o emisiji buke u EN ISO 3744:1995, EN ISO  
okruženju od strane op- 3744:2010, ISO 11094:1991  
reme za upotrebu na ot-  
vorenom iz 2001. godine, Nivo zvučne snage:  
Prilog 9

Izmjereno:91.7 dB(A)  
Zagarantovano: 96 dB(A)

Tokyo, 1. oktobar 2021.



Hisashi Kobayashi / Glavni menadžer  
Odjelenje za kontrolu kvalitete  
YAMABIKO CORPORATION



<b>1</b>	<b>Опис.....</b>	<b>138</b>	6.9	Извадете ја батеријата.....	143
1.1	Цел.....	138	<b>7</b>	<b>Функции на косилката.....</b>	<b>143</b>
1.2	Преглед.....	138	<b>8</b>	<b>Работење.....</b>	<b>144</b>
1.3	Список за пакувањето.....	138	8.1	Вклучување на машината.....	144
<b>2</b>	<b>Општи безбедносни правила.....</b>	<b>138</b>	8.2	Запирање на машината.....	144
2.1	Обука.....	138	8.3	Ракување со системот со самостојно придвижување.....	144
2.2	Подготовка.....	138	8.4	Испразнете го задржувачот на трева.....	144
2.3	Работење.....	139	8.5	Работење на косини.....	144
2.4	Одржување.....	140	8.6	Совети за работа.....	145
<b>3</b>	<b>Симбол.....</b>	<b>141</b>	<b>9</b>	<b>Одржување.....</b>	<b>145</b>
<b>4</b>	<b>Нивоа на ризик.....</b>	<b>141</b>	9.1	Општо одржување.....	145
<b>5</b>	<b>Рециклирање.....</b>	<b>142</b>	9.2	Заменете го сечилото.....	145
<b>6</b>	<b>Инсталирање.....</b>	<b>142</b>	9.3	Складирање на машината.....	145
6.1	Отпакувајте ја машината.....	142	9.4	Исправете ја машината исправено.....	145
6.2	Одвиткајте ја долната рачка.....	142	<b>10</b>	<b>Решавање проблеми.....</b>	<b>146</b>
6.3	Инсталирајте ја горната рачка.....	142	<b>11</b>	<b>Технички податоци.....</b>	<b>146</b>
6.4	Инсталирајте го задржувачот на трева.....	142	<b>12</b>	<b>Изјава за усогласеност со европските заедници.....</b>	<b>147</b>
6.5	Поставете ја затката за прекривка од слама и остатоци.....	142	<b>13</b>	<b>Изјава за усогласеност со Обединетото Кралство.....</b>	<b>147</b>
6.6	Инсталирајте го страничниот одвод за празнење.....	143			
6.7	Поставете ја висината на сечилото.....	143			
6.8	Поставете ја батеријата.....	143			

## 1 ОПИС

### 1.1 ЦЕЛ

Оваа машина се користи за косење тревници во домаќинствата. Сечилото мора да биде приближно паралелно на земената површина. Сите четири тркала мора да ја допираат земјата при косење.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Слика 1

- 1 Прекинувач за рачката
- 2 Копче за вклучување
- 3 Горна рачка
- 4 Долна рачка
- 5 Капак на задниот дел за празнење
- 6 Лост за приспособување на висината
- 7 Капак на одделот за батеријата
- 8 Задржувач на трева
- 9 Затка за слама и остатоци
- 10 Страничен одвод за празнење
- 11 Контрола на брзината на самостојното движење
- 12 Лост што се придвижува сам
- 13 Дршка (горна рачка)
- 14 3 приспособливи положби (долна рачка)
- 15 Шраф (горна рачка)
- 16 Дршка (горна рачка)
- 17 Резе на поклопката
- 18 Кука за задржувачот на трева
- 19 Батерија
- 20 Безбедносен клуч
- 21 Завртка за сечилото
- 22 Разделник
- 23 Сечило

### 1.3 СПИСОК ЗА ПАКУВАЊЕТО

- |                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| 1 Косилка за трева            | 4 Прирачник |
| 2 Задржувач на трева          |             |
| 3 Страничен одвод за празнење |             |

## 2 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно да се прочита пред употреба. Зачувајте го прирачникот за понатамошна употреба.

## 2.1 ОБУКА

- Внимателно прочитајте ги упатствата. Запознајте се со контролите и правилната употреба на машината.
- Никогаш не дозволувајте машината да ја користат деца, лица со намалена физичка, сетилна или ментална способност или лица со недоволно искуство и познавања, како и лица на кои не им се познати овие упатства. Возраста на операторот може да е ограничена според некои локални прописи.
- Имајте предвид дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или незгодите коишто би им се случиле на други лица на неговиот имот.
- Никогаш не ракувајте со машината кога во близина има луѓе, особено деца, и миленичиња.

## 2.2 ПОДГОТОВКА

- Додека ракувате со машината, секогаш носете цврсти обувки и долги

панталони. Не работете со машината кога сте боси или носите отворени сандали. Избегнувајте носење лабава облека или облека со врвки што висат.

- Темелно проверете го местото каде што ќе се користи машината и отстранете ги сите предмети што машината би можела да ги исфрли.
- Пред користење, секогаш визуелно проверете дали сечилото, завртката на сечилото и склопот на сечилата се излитени или оштетени. Заменете ги излитените и оштетените делови во комплет за да одржите рамнотежа. Заменете ги оштетените ознаки, како и оние што не се читливи.

## 2.3 РАБОТЕЊЕ

- Користете ја машината само дење или со добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте да работите со машината на влажна трева.

- Секогаш внимавајте каде газите кога на теренот има наклон.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Кога работите на падина, работете напречно, никогаш нагоре или надолу.
- Бидете екстремно внимателни кога менувате насока на падини.
- Не работете на прекумерно стрмни падини.
- Бидете екстремно внимателни кога менувате насока или кога ја влечете машината кон вас.
- Запрете ги сечилата ако машината треба да се наведне за пренос кога преминувате површини коишто не се тревни и кога ја превезувате машината до и од местото каде што треба да се користи.
- Никогаш не ракувајте со машината ако има оштетени штитници или ако штитниците не се поставени на своите места.
- Внимателно вклучувајте го моторот, според упатствата и

- со нозете на соодветна оддалеченост од сечилата.
- Не наведнувајте ја машината кога го вклучувате моторот, освен ако машината мора да се наведне за да се вклучи. Во таков случај, не наведнувајте ја повеќе од неопходното и подигнете го само делот што е подалеку од ракувачот.
  - Не вклучувајте ја машината ако стоите пред отворот за празнење.
  - Не ставајте ги рацете и нозете во близина на или под ротирачките делови. Секогаш бидете понастрана од отворот за празнење.
  - Не пренесувајте ја машината додека изворот на струјно напојување работи.
  - Запрете ја машината, извадете ги уредот за оневозможување и батеријата. Проверувајте дали сите подвижни делови целосно запреле
    - кога и да ја оставате машината;
    - пред да чистите блокади или да го одзатнувате одводот;
    - пред да ја проверувате, чистите или да вршите некаква работа врз машината;
    - откако ќе погодите некаков стран предмет. Проверувајте дали има некакво оштетување на машината и поправајте ја пред повторно да ја вклучите и да работите со неа;
    - ако машината започне невообичаено да вибрира (веднаш проверете ја);
    - проверете дали има оштетување;
    - заменете ги или поправете ги сите оштетени делови;
    - проверете ги и стегнете ги одлабавените делови.

## 2.4 ОДРЖУВАЊЕ

- Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека машината е во безбедна состојба за работа.

- Често проверувајте го делот за собирање трева за да видите дали е излитен или е во лоша состојба.
- Внимавајте при приспособувањето на машината за да спречите заробување на прстите меѓу подвижните сечила и фиксирани делови на машината.
- Секогаш оставајте ја машината да се излади пред складирање.
- При сервисирање на сечилата, имајте предвид дека иако изворот на напојување со струја е исклучен, сечилата сепак можат да се движат.
- Заменете ги излитените или оштетените делови за безбедност. Користете само оригинални заменски делови и додатоци.




### 3 СИМБОЛ


Може да се користат некои од следниве симболи на производот. Прочетете ги и научете што значат. Соодветното толкување на симболите ќе ви овозможи да ракувате со производот на подобар и побезбеден начин.

Симбол	Објаснување
	Прочитајте го прирачникот за ракувачи.
	Случајните минувачи треба да бидат на соодветно растојание.
	Не изложувајте ја машината на дожд или влажни услови.
	Внимавајте на острите сечила. Сечилата подолжуваат да ротираат откако ќе го исклучите моторот. Извадете го уредот за оневозможување пред одржување.
	Не работете на наклони поголеми од 15°. Кога работите на падина, косете напречно, никогаш нагоре или надолу.
	Отстранете ја батеријата пред вршење активности за одржување.
	Литиум-јонска батерија




### 4 НИВОА НА РИЗИК

Следните сигнални зборови и значења имаат за цел да ги објаснат нивоата на ризик поврзани со овој производ.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	ОПАСНОСТ	Означува непосредно опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе доведе до смрт или сериозна повреда.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или сериозна повреда.
	ВАЖНО	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до мала или умерена повреда.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	БЕЛЕШКА	Се додава за да се наведат повеќе информации.

## 5 РЕЦИКЛИРАЊЕ

Одделно собирање. Не смее да се фрла со вообичаениот отпад од домаќинството. Ако е неопходно машината да се замени или ако веќе не ви е потребна, не фрлајте ја со отпадот од домаќинството.

Одделното собирање на искористените машини и пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторно користење. Користењето на рециклирани материјали помага да се спречи загадувањето на околината и ги намалува потребите за необработени материјали.

На крајот од нивниот корисен работен век, фрлете ги батериите внимавајќи на околината. Батеријата содржи материјал којшто е опасен за вас и за околината. Мора да ги отстраните и фрлите ваквите материјали одделно, на локација каде што се прифаќаат литиум-јонски батерии.

## 6 ИНСТАЛИРАЊЕ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не користете додатци што не се препорачани од производителот.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не ставајте ги безбедносниот клуч и батеријата додека не завршите со склопување на сите делови.

### 6.1 ОТПАКУВАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно прочитајте го прирачникот за ракувачи за да бидете сигурни дека правилно ќе го склопите производот. Користењето несоодветно склопен производ може да доведе до незгода или до сериозна повреда.

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако некои делови од машината се оштетени, не користете ја машината.
- Ако не ги имате сите делови, не ракувајте со машината.
- Ако некои делови се оштетени или недостигаат, контактирајте со снабдувачот.

1. Отворете го пакувањето.
2. Прочитајте ја документацијата дадена во кутијата.
3. Извадете ги сите несклопени делови од кутијата.
4. Извадете ја машината од кутијата.
5. Фрлете ги кутијата и материјалот од пакувањето во согласност со локалните прописи.

### 6.2 ОДВИТКАЈТЕ ЈА ДОЛНАТА РАЧКА

Слика 2.

1. Повлечете ги и свртете ги дршките на рачката за 90°.
2. Одвитајте ја долната рачка.
3. Порамнете ги дршките на рачката во една од трите положби на потпирачите.
4. Вртете ги дршките на рачката за 90° додека не се порамнат со дупките во потпирачите.

#### i БЕЛЕШКА

Погрижете се двете дршки на рачката да бидат во иста положба.

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не оштетувајте ги каблите кога ја виткате или одвиткувате рачката.

### 6.3 ИНСТАЛИРАЈТЕ ЈА ГОРНАТА РАЧКА

Слика 3.

1. Порамнете ги дупките на горната рачка и на долната рачка.
2. Вметнете ги завртките низ дупките.
3. Стегнете ги дршките на завртките.
4. Направете го истото и на другата страна.

### 6.4 ИНСТАЛИРАЈТЕ ГО ЗАДРЖУВАЧОТ НА ТРЕВА

Слика 4.

1. Отстранете ја затката за прекривка од слама и остатоци.
2. Отстранете го страничниот одвод за празнење.
3. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.
4. Фатете го задржувачот на трева за рачката и закачете ги куките на шипката на капакот.
5. Затворете го задниот капак за празнење.

### 6.5 ПОСТАВЕТЕ ЈА ЗАТКАТА ЗА ПРЕКРИВКА ОД СЛАМА И ОСТАТОЦИ

Слика 5.

1. Отстранете го задржувачот на трева.
2. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.
3. Држете ја затката за прекривка од слама и остатоци за рачката и ставете ја во одводот за празнење.
4. Затворете го задниот капак за празнење.

## 6.6 ИНСТАЛИРАЈТЕ ГО СТРАНИЧНИОТ ОДВОД ЗА ПРАЗНЕЊЕ

Слика 6.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

При користење на страничниот одвод за празнење:

- Не инсталирајте го задржувачот на трева.
- Оставете ја затката наместена.

1. Отворете го страничниот капак за празнење и задржете го.
2. Порамнете ги влдабнатините на страничниот одвод за празнење под стојерот за вртење.
3. Затворете го страничниот капак за празнење.

## 6.7 ПОСТАВЕТЕ ЈА ВИСИНАТА НА СЕЧИЛОТО

Машината може да се постави на различни висини на сечилото.

Слика 7.

1. Повлечете го лостот за приспособување на висината на назад да ја зголемите висината на сечилото.
2. Повлечете го лостот за приспособување на висината напред да ја намалите висината на сечилото.

## 6.8 ПОСТАВЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 8.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако батеријата или полначот се оштетени, заменете ги.
- Запрете ја машината и почекајте додека моторот не застане пред да ја ставите или извадите батеријата.
- Прочитајте ги, научете ги и следете ги упатствата во прирачникот за батеријата и полначот.

### i БЕЛЕШКА

Машината има функција со автоматски прекинувач што овозможува другата батерија да работи кога првата не може.

1. Отворете го капакот на одделот за батеријата.
2. Порамнете ги ребренцата на левата страна на батеријата со влдабнатините на делот за батерија.

3. Притиснете ја батеријата во делот за батерија додека батеријата не се постави цврсто на соодветното место.
4. Кога ќе чуете клик, батеријата е поставена.
5. Затворете го одделот за батеријата.

### i БЕЛЕШКА

Моторот се вклучува само кога ќе го ставите безбедносниот клуч.

## 6.9 ИЗВАДЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 8

1. Отстранете го безбедносниот клуч.
2. Отворете го капакот на одделот за батеријата.
3. Притиснете и задржете на копчето за вадење на батеријата.
4. Извадете ја батеријата од машината.

## 7 ФУНКЦИИ НА КОСИЛКАТА

### i БЕЛЕШКА

Воглавно, косилката за трева има 3 функции (собирање во торба на задната страна/собирање слама и остатоци/ странично празнење). Овие функции може да се променат со менување на поставките за додатоци. Видете ја следната табела за поставување на деталите.

Имајте предвид дека функциите подолу варираат во зависност од моделот на косилката.

ЗА МЕНУВАЊЕ НА КОСИЛКАТА	ЗАТКА ЗА СЛАМА И ОСТАТОЦИ	ТОРБА ЗА ТРЕВА	СТРАНИЧЕН ОДВОД ЗА ПРАЗНЕЊЕ
За собирање во задната торба	×	√	×
За собирање слама и остатоци	√	×	×
За празнење отстрана	√	×	√

„√“ : инсталирано

„×“ : отстрането

## 8 РАБОТЕЊЕ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не ракувајте со батеријата, прекинувачот или машината ако рацете ви се влажни. Не изложувајте го делот со моторот на дожд и не дозволувајте течност да навлезе во него.

Носете заштитна опрема за очите при работа.

### 8.1 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 9

1. Ставете го безбедносниот клуч.
2. Притиснете и задржете на копчето за вклучување.
3. Додека го држите копчето за вклучување, повлечете го прекинувачот за рачката во насока на лентата на рачките.
4. Сега може да го отпуштите копчето за вклучување.

### i БЕЛЕШКА

Ако машината не се вклучи,

1. отворете ја поклопката на одделот за батеријата и проверете го безбедносниот клуч.
2. извадете ја батеријата и проверете ја косилката за да се осигурите дека нема трева на сечилото и дека сечилото може слободно да се врти со рака.

### Меко вклучување

Оваа литиум-јонска машина има функција со „меко вклучување“. Кога ќе ја вклучите машината, се вклучува на целосна брзина по околу 3 секунди.

### 8.2 ЗАПИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 9

1. Отпуштете го прекинувачот на рачката за да ја запрете машината.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Почекајте додека сечилото целосно не застане за повторно да ја вклучите машината. Не исклучувајте и вклучувајте ја машината набрзина затоа што тоа може да ја оштети.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Секогаш вадете ги безбедносниот клуч и батеријата откако ќе завршите со работа.

### 8.3 РАКУВАЊЕ СО СИСТЕМОТ СО САМОСТОЈНО ПРИДВИЖУВАЊЕ

Слика 9.

1. Вклучете ја машината.

2. Додека го држите прекинувачот за резето, притиснете на лостот што се придвижува сам во насока на лентата на рачките.

3. Држете ги истовремено прекинувачот за резето и лостот со самостојно придвижување со десната рака.

4. Приспособете го копчето за контрола на брзината со левата рака.

- Притиснете на копчето за контрола на брзината во насока симболот со зајак за да ја зголемите брзината.
- Повлечете го копчето за контрола на брзината во насока на симболот со желка за да ја намалите брзината.

5. Отпуштете го лостот со самостојно придвижување да го запрете системот со самостојно движење.

### 8.4 ИСПРАЗНЕТЕ ГО ЗАДРЖУВАЧОТ НА ТРЕВА

1. Запрете ја машината.
2. Отстранете го безбедносниот клуч.
3. Извадете ја батеријата.
4. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.
5. Фатете го задржувачот на трева за рачката и откачете ги куките од шипката на капакот.
6. Затворете го задниот капак за празнење.
7. Испразнете го задржувачот на трева.

### 8.5 РАБОТЕЊЕ НА КОСИНИ

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не косете ги косините што се со наклон поголем од 15°. Ако не ви е удобно, не косете на косини.

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кога косите на некоја косина, правете го тоа со мала брзина со самостојно движење.

- Не движете се нагоре или надолу по косините, косете напречно. Внимавајте кога ја менувате насоката додека сте на некоја косина.
- Внимавајте на дупки, влабнатини, камења и други скриени предмети поради кои може да паднете. Отстранете ги сите пречки како што се камењата и гранките од дрвја.
- Бидете сигурни и стабилни кога газите. Ако изгубите рамнотежа, веднаш отпуштете го прекинувачот за резето.
- Не косете во близина на нагли стрмнини, ровови или наспии.



## 8.6 СОВЕТИ ЗА РАБОТА

- Не обидувајте се да ја поништите работата на копчето за вклучување или на прекинувачот за резето.
- Не наведувајте ја машината кога ја вклучувате.
- Не ставајте ги рацете и нозете во близина на или под ротирачките делови.
- Одржувајте го одводот за празнење чист.
- Не сечете водена трева.
- За нова или густа трева, потребно е сечилото да биде повисоко.
- Чистете го дното на косилката по секоја употреба. Отстранете ги иссечената трева, листајта, нечистотиите и другите остатоци.

## 9 ОДРЖУВАЊЕ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не дозволувајте до пластичните делови да дојдат течности за кочници, бензин и материјали на база на нафта. Хемикалиите може да ја оштетат пластиката и истата да не може да се сервисира.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не користете силни растворувачи или детергенти на пластичното кукиште и на деловите.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред одржување.

## 9.1 ОПШТО ОДРЖУВАЊЕ

- Пред секоја употреба, проверете дали машината е оштетена, нешто ѝ недостасува или има одлабавени делови како на пример завртки, навртки и капачиња.
- Стегнете ги сите прицврстувачи и капачиња соодветно.
- Чистете ја машината со сува крпа. Не користете вода.

## 9.2 ЗАМЕНЕТЕ ГО СЕЧИЛОТО

Слика 10.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Користете само одобрени заменски сечила.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Носете отпорни ракавици кога го допирате сечилото.

1. Запрете ја машината.
2. Проверете дали сечилото целосно запрело.
3. Отстранете ги безбедносниот клуч и батеријата.
4. Свртете ја машината на страната.

5. Користете парче дрво за да спречите движење на сечилата.
6. Отстранете ги завртката за монтирање и разделникот со одвртвач или канија.
7. Извадете го сечилото.
8. Поставете го новото сечило. Погрижете се стрелките да се вклопат во дупките на сечилото.
9. Ставете ја завртката за монтирање и стегнете ја. Препорачан вртежен момент за стегање: 33-37 N.M.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Во спротивно, пречката или сечилото може да одлетаат и да го удрат корисникот или некое лице што е во близина и да го повредат или може да удрат во нешто и да го оштетат.

## 9.3 СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

- Отстранете го безбедносниот клуч.
- Извадете ја/ги батеријата/ите.
- Чистете ја машината пред да ја складирате.
- Проверете дали моторот е жежок кога ја складирате машината.
- Проверете дали на машината има лабави или оштетени делови. Ако е неопходно, следете ги овие инструкции:
  - Заменете ги оштетените делови.
  - Стегнете ги завртките.
  - Разговарајте со некого во одобрено место за снабдување.
- Складирајте ја машината на суво место.
- Погрижете се децата да не можат да ѝ се приближат на машината.

## 9.4 ИСПРАВЕТЕ ЈА МАШИНАТА ИСПРАВНО

Слика 11.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Неопходно е да ги отстраните безбедносниот клуч и батеријата пред да ја складирате косилката во вертикална положба.

1. Отстранете го задржувачот на трева.
2. Повлечете ги и свртете ги дршките на рачката за 90°.
3. Свиткајте ја рачката.
4. Вртете ги дршките на рачката за 90° за рачката да се заклучи во нејзината положба.
5. Исправете ја машината исправно и погрижете се потпирачите да го допираат подот.
6. Ставете ја торбата за трева на внатрешната страна на машината и скријте го сечилото кога ја складирате за да се намали ризикот од повреда при допирање на сечилото.

МК

## 10 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Можна причина	Решение
Рачката не е во добра положба.	Завртките не се правилно поставени.	Приспособете ја висината на рачката и погрижете се дршките и завртките да бидат правилно порамнети.
Машината не се вклучува.	Капацитетот на батеријата е мал.	Наполнете ја батеријата.
	Прекинувачот на рачката не работи како што треба.	Заменете го прекинувачот на рачката.
	Безбедносниот клуч не е ставен.	Ставете го безбедносниот клуч.
Машината нерамно ја сече тревата.	Тревникот е груб.	Проверете го местото каде што треба да косите.
	Висината на сечилото не е соодветна.	Приспособете ја висината на сечилото за сечење повисоко.
Машината не ги собира сламата и остатоците правилно.	Исечената водена трева се лепи на машината.	Почекајте тревата да се исуши пред да косите.
	Затката за слама и остатоци ја нема.	Поставете ја затката за слама и остатоци.
Машината тешко се турка.	Тревата е премногу висока или висината на сечилото не е доволна.	Зголемете ја висината на сечилото/за сечење.
	Задржувачот на трева и сечилото се влечат во густа трева.	Испразнете ја исечената трева од задржувачот на трева.

Проблем	Можна причина	Решение
Има силни вибрации во машината.	Сечилото е неурамнотежено и изабено.	Заменете го сечилото.
	Осовината на моторот е свиткана.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Запрете го моторот.</li> <li>2. Отстранете ги безбедносниот т клуч и батеријата.</li> <li>3. Проверете дали има некакво оштетување.</li> <li>4. Контактирајт е со снабдувачот за да го поправите.</li> </ol>
Машината запира при косење.	Висината на сечилото е премногу мала.	Зголемете ја висината на сечилото/за сечење.
	Батеријата е празна.	Наполнете ја батеријата.
	Исечената водена трева се лепи на сечилото.	Извадете ја батеријата и проверете ја машината.
	Температурата за работа на машината е превисока.	Издадете ја машината.

\* Ако не можете да најдете решение за овие проблеми, обратете се кај снабдувачот.

## 11 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Проценет напон	36 V DC, 40 V max
Не е брзина на товар	2800 r/min
Ширина на сечење	460 мм
Висина на сечење	25 - 80 мм
Капацитет на задржувачот на трева	55 L
Тежина (без батерија)	27.6 кг

Измерено ниво на притисокот на звук	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Гарантирано ниво на јачина на звукот	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Модел на батерија	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на полнач	LC-3604
Вибрации	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

Ниво на јачина на звукот: Измерено: 91.7 dB(A) / Гарантирано: 96 dB(A)

Токио, 1 октомври 2021 г.



Хисаши Кобајаши, Генерален директор

Оддел за осигурување на квалитет

YAMABIKO CORPORATION

## 12 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ

Производител YAMABIKO CORPORATION

Адреса: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ЈАПОНИЈА

Овластен претставник: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Г-н Ричард Глејзер

Адреса: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Холандија

Ние, Корпорацијата YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека тука наведениот производ е во согласност со следните директиви.

Име на производот: Косилка за трева  
 Бренд: ECHO  
 Модел за продажба: DLM-310/46SP  
 Сериски број: U61135001001 до U61135100000

Директиви Усогласени стандарди/постапка  
 2006/42/EЗ EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2 019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/EУ EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 2011/65/EУ EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EЗ Анекс VI EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991  
 2005/88/EЗ

## 13 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ОБЕДИНЕТОТО КРАЛСТВО

Производител YAMABIKO CORPORATION

Адреса: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ЈАПОНИЈА

Овластен претставник: UKCA Experts Ltd.

Г-н Ричард Глејзер

Адреса: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Обединето Кралство

Ние, Корпорацијата YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека тука наведениот производ е во согласност со следните прописи.

Име на производот: Косилка за трева  
 Бренд: ECHO  
 Модел за продажба: DLM-310/46SP  
 Сериски број: U61135001001 до U61135100000

Прописи Утврдени стандарди  
 Снабдување со (безбедносни) прописи за машинерија 2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 Прописи за електромагнетна компатибилност 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

Ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема 2012 EN IEC 63000:2018

Прописи за правење бука во средината со опрема што се користи на отворено 2001 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Распоред 9 Ниво на јачина на звукот:  
Измерено: 91.7 dB(A)  
Гарантирано: 96 dB(A)

Токио, 1 октомври 2021 г.



---

Hisashi Kobayashi / Генерален управник

Оддел за осигурување на квалитет

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Descripción.....</b>	<b>150</b>	6.9	Retirada de la batería.....	155
1.1	Finalidad.....	150	<b>7</b>	<b>Funciones del cortacésped.....</b>	<b>155</b>
1.2	Perspectiva general.....	150	<b>8</b>	<b>Funcionamiento.....</b>	<b>155</b>
1.3	Lista de embalaje.....	150	8.1	Puesta en marcha de la máquina.....	155
<b>2</b>	<b>Normas generales de seguridad... 150</b>		8.2	Detención de la máquina.....	156
2.1	Formación.....	150	8.3	Funcionamiento del sistema de autopropulsión.....	156
2.2	Preparativos.....	151	8.4	Vaciado del recogehierba.....	156
2.3	Funcionamiento.....	151	8.5	Funcionamiento en pendientes.....	156
2.4	Mantenimiento.....	152	8.6	Consejos de funcionamiento.....	156
<b>3</b>	<b>Símbolo.....</b>	<b>153</b>	<b>9</b>	<b>Mantenimiento.....</b>	<b>156</b>
<b>4</b>	<b>Niveles de riesgo.....</b>	<b>153</b>	9.1	Mantenimiento general.....	157
<b>5</b>	<b>Reciclaje.....</b>	<b>154</b>	9.2	Sustitución de la cuchilla.....	157
<b>6</b>	<b>Instalación.....</b>	<b>154</b>	9.3	Almacenamiento de la máquina.....	157
6.1	Desembalaje de la máquina.....	154	9.4	Colocación de la máquina en posición vertical.....	157
6.2	Desplegado del asa inferior.....	154	<b>10</b>	<b>Solución de problemas.....</b>	<b>157</b>
6.3	Instalación del asa superior.....	154	<b>11</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>158</b>
6.4	Instalación del recogehierba.....	154	<b>12</b>	<b>Declaración de conformidad CE..</b>	<b>158</b>
6.5	Instalación del tapón de mulching.....	154	<b>13</b>	<b>Declaración de conformidad UK.</b>	<b>159</b>
6.6	Instalación del conducto de descarga lateral.	154			
6.7	Ajuste de la altura de la cuchilla.....	155			
6.8	Instalación de la batería.....	155			

## 1 DESCRIPCIÓN

### 1.1 FINALIDAD

Esta máquina se utiliza para el corte de césped doméstico. La cuchilla de corte debe estar aproximadamente paralela al suelo. Las cuatro ruedas deben tocar el suelo mientras corta el césped.

### 1.2 PERSPECTIVA GENERAL

*Figura 1*

- 1 Interruptor del asa
- 2 Botón de puesta en marcha
- 3 Asa superior
- 4 Asa inferior
- 5 Puerta de descarga trasera
- 6 Palanca de ajuste de altura
- 7 Aleta del compartimento de la batería
- 8 Recogehierba
- 9 Tapón de mulching
- 10 Conducto de descarga lateral
- 11 Control de velocidad autopropulsada
- 12 Palanca de transmisión de autopropulsión
- 13 Mando (asa inferior)
- 14 3 posiciones ajustables (asa inferior)
- 15 Perno (asa superior)
- 16 Mando (asa superior)
- 17 Varilla de puerta
- 18 Gancho del recogehierba
- 19 Batería
- 20 Llave de seguridad
- 21 Perno de cuchilla
- 22 Espaciador
- 23 Cuchilla

### 1.3 LISTA DE EMBALAJE

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 1 Cortacésped                  | 4 Manual |
| 2 Recogehierba                 |          |
| 3 Conducto de descarga lateral |          |

## 2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

### ▲ AVISO

Lea detenidamente antes del uso. Conserve este manual para su consulta posterior.

## 2.1 FORMACIÓN

- Lea detenidamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina.
- Nunca permita que utilicen la máquina niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, ni personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Es posible que la legislación local estipule una edad mínima para poder utilizar este tipo de máquinas.
- Le recordamos que el operario o usuario de la máquina será responsable de cualquier accidente o peligro que su utilización pudiera suponer para otras personas o bienes de terceros.
- Nunca utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos en las inmediaciones de la zona de trabajo.

### 2.2 PREPARATIVOS

- Lleve siempre calzado resistente y pantalón largo cuando esté utilizando la máquina. No utilice la máquina si está descalzo o lleva sandalias abiertas. Evite llevar ropa suelta o que tenga cordones o lazos colgantes.
- Inspeccione minuciosamente la zona donde va a utilizarse la máquina y elimine todos los objetos que puedan ser proyectados por la máquina.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para comprobar que la cuchilla, el perno de la cuchilla y el conjunto de la cuchilla no estén desgastados o dañados. Sustituya los componentes desgastados o dañados de forma conjunta para mantener el equilibrio. Sustituya las etiquetas que hayan sufrido daños o resulten ilegibles.

### 2.3 FUNCIONAMIENTO

- Utilice la máquina únicamente con luz diurna o con una buena iluminación artificial.

- Evite el uso de la máquina sobre césped mojado.
- Asegúrese siempre de tener un buen equilibrio en las pendientes.
- Camine, no corra.
- En las pendientes debe trabajarse transversalmente, nunca hacia arriba y abajo.
- Extreme las precauciones cuando cambie de dirección en pendientes.
- No trabaje en pendientes excesivamente pronunciadas.
- Igualmente, extreme las precauciones cuando dé marcha atrás o lleve la máquina hacia usted.
- Detenga la(s) cuchilla(s) si la máquina tiene que inclinarse para el transporte al cruzar superficies que no sean césped, así como al transportar la máquina hacia y desde la zona de uso.
- Nunca utilice la máquina si las protecciones han sufrido daños o no se encuentran en su posición.
- Arranque el motor con cuidado según las instrucciones y con

los pies alejados de la(s) cuchilla(s).

- No incline la máquina cuando arranque el motor, excepto si es necesario inclinar la máquina para la puesta en marcha. En tal este caso, no la incline más de lo estrictamente necesario y levante únicamente la parte que está alejada del operario.
- No ponga en marcha la máquina cuando esté delante de la abertura de descarga.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Manténgase alejado en todo momento de la abertura de descarga.
- No transporte la máquina mientras la fuente de alimentación esté en marcha.
- Detenga la máquina, retire el dispositivo de inhabilitación y la batería. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo
  - siempre que deje la máquina;
- antes de eliminar obstrucciones o de desatascar un conducto;
- antes de comprobar, limpiar o trabajar en la maquina;
- tras golpear un objeto extraño. Inspeccione la máquina en busca de daños y realice las reparaciones necesarias antes de volver a poner en marcha y utilizar la máquina;
- si la máquina empieza a vibrar anormalmente (compruebe inmediatamente);
- inspeccione si hay daños;
- sustituya o repare las piezas dañadas;
- compruebe si hay piezas sueltas y apriete en caso necesario.

### 2.4 MANTENIMIENTO

- Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados para asegurarse de que la máquina esté en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe frecuentemente el recogedor de hierba para ver si








presenta señales de desgaste o deterioro.

- Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que sus dedos queden atrapados entre las cuchillas móviles y las piezas fijas de la máquina.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de almacenarla.
- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas, tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté apagada, las cuchillas aún pueden moverse.
- Por cuestiones de seguridad, sustituya cualquier pieza que esté desgastada o dañada. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

### 3 SÍMBOLO





En el producto pueden utilizarse algunos de los siguientes símbolos. Le rogamos que los estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá manejar el producto mejor y de manera más segura.

Símbolo	Explicación
	Lea el manual del operario.

Símbolo	Explicación
	Mantenga alejados a los transeúntes.
	No ponga la máquina a la lluvia o a condiciones de humedad.
	Tenga cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen girando tras el apagado del motor. Retire el dispositivo de inhabilitación antes del mantenimiento.
	No trabaje en inclinaciones superiores a 15°. En las pendientes debe segarse transversalmente, nunca hacia arriba y abajo.
	Retire la batería antes de las operaciones de mantenimiento.
	Batería Li-ion

### 4 NIVELES DE RIESGO

Las siguientes indicaciones y significados tienen como fin explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	INDICACIÓN	SIGNIFICADO
	PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará lesiones graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	IMPORTANTE	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.
	NOTA	Se añade para ofrecer información adicional.

## 5 RECICLAJE

	<p>Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Si fuera necesario sustituir la máquina, o si ya no la necesita, no la deseche junto con la basura doméstica.</p>
	<p>La recogida selectiva de máquinas y embalajes utilizados permite reciclarlos y volver a utilizarlos. El uso de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y disminuye la necesidad de usar materias primas.</p>
<p>Baterías Li-ion</p>	<p>Al final de su vida útil, deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos para usted y para el medio ambiente. Deberá retirar y desechar estos materiales de forma selectiva en un centro que acepte baterías de iones de litio.</p>

## 6 INSTALACIÓN

### ▲ AVISO

No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.

### ▲ AVISO

No coloque la llave de seguridad ni la batería hasta que no haya finalizado el montaje de todas las piezas.

### 6.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

#### ▲ AVISO

Lea detenidamente el manual del operario para asegurarse de montar el producto correctamente. La utilización de un producto mal montado puede provocar un accidente o una lesión grave.

#### ▲ AVISO

- Si las piezas de la máquina presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, contacte con su distribuidor.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se proporciona en la caja.
3. Retire todas las piezas sin montar de la caja.
4. Retire la máquina de la caja.
5. Deseche la caja y el material de embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

### 6.2 DESPLEGADO DEL ASA INFERIOR

Figura 2.

1. Tire de los mandos del asa y gírelos 90°.
2. Despliegue el asa inferior.
3. Alinee los mandos de las asas en una de las tres posiciones en los soportes.
4. Gire los mandos de las asas 90° hasta que encajen en los orificios de los soportes.

#### i NOTA

Asegúrese de que los dos mandos de las asas estén en la misma posición.

#### ▲ AVISO

No dañe los cables cuando pliegue o despliegue el asa.

### 6.3 INSTALACIÓN DEL ASA SUPERIOR

Figura 3.

1. Alinee los orificios del asa superior y el asa inferior.
2. Introduzca los pernos por los orificios.
3. Apriete los mandos en los pernos.
4. Realice la misma operación en el otro lado.

### 6.4 INSTALACIÓN DEL RECOGEHIERBA

Figura 4.

1. Retire el tapón de mulching.
2. Retire el conducto de descarga lateral.
3. Abra la puerta de descarga trasera y sujétela.
4. Sostenga el recogehierba por el asa y enganche los ganchos en la varilla de la puerta.
5. Cierre la puerta de descarga trasera.

### 6.5 INSTALACIÓN DEL TAPÓN DE MULCHING

Figura 5.

1. Retire el recogehierba.
2. Abra la puerta de descarga trasera y sujétela.
3. Sujete el tapón de mulching por su asa y colóquelo en el conducto de descarga.
4. Cierre la puerta de descarga trasera.

### 6.6 INSTALACIÓN DEL CONDUCTO DE DESCARGA LATERAL

Figura 6.

# Inglés (Instrucciones originales)

## ▲ AVISO

Cuando utilice el conducto de descarga lateral,

- No instale el recogehierba.
- Mantenga instalado el tapón de mulching.

1. Abra la puerta de descarga lateral y sujétela.
2. Alinee los huecos del conducto de descarga lateral debajo de la articulación.
3. Cierre la puerta de descarga lateral.

## 6.7 AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUCHILLA

La máquina puede ajustarse a distintas alturas de cuchilla.

Figura 7.

1. Tire hacia atrás de la palanca de ajuste de altura para aumentar la altura de la cuchilla.
2. Tire hacia delante de la palanca de ajuste de altura para disminuir la altura de la cuchilla.

## 6.8 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 8.

## ▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, conocer y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

## i NOTA

La máquina tiene una función de interruptor automático que permite que la otra batería funcione cuando la primera no puede funcionar.

1. Abra la aleta del compartimento de la batería.
2. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
3. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
4. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.
5. Cierre el compartimento de la batería.

## i NOTA

El motor arranca solo cuando se introduce la llave de seguridad.

## 6.9 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 8

1. Retire la llave de seguridad.
2. Abra la aleta del compartimento de la batería.

3. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
4. Retire la batería de la máquina.

## 7 FUNCIONES DEL CORTACÉSPED

### i NOTA

Por lo general, un cortacésped cuenta con 3 funciones (bolsa trasera/ mulching/ descarga lateral). Estas funciones pueden convertirse cambiando el ajuste de los accesorios. Consulte la siguiente tabla para conocer los detalles de ajuste.

Tenga en cuenta que las siguientes funciones varían en función del modelo de cortacésped.

PARA CONVERTIR EL CORTACÉSPED	TAPÓN DE MULCHING	BOLSA RECOGEHIERBA	CONDUCTO DE DESCARGA LATERAL
Para bolsa trasera	×	√	×
Para mulching	√	×	×
Para descarga lateral	√	×	√

"√" : instalado

"×" : retirado

## 8 FUNCIONAMIENTO

### ▲ AVISO

No manipule la batería, el interruptor ni la máquina con las manos mojadas. No exponga a la lluvia ni permita que penetre líquido en el compartimento del motor.

Lleve protección ocular durante el funcionamiento.

### 8.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 9

1. Introduzca la llave de seguridad.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de puesta en marcha.
3. Mientras mantiene pulsado el botón de puesta en marcha, tire del interruptor del asa en la dirección del manillar.
4. Ahora puede soltar el botón de puesta en marcha.

ES

# Inglés (Instrucciones originales)

## ¡ NOTA

Si la máquina no se pone en marcha,

1. abra la aleta del compartimento de la batería y compruebe la llave de seguridad.
2. retire la batería y examine la plataforma del cortacésped para asegurarse de que no haya hierba atrapada en la cuchilla y que esta pueda girar libremente con la mano.

### Arranque suave

Esta máquina de iones de litio tiene una función de "arranque suave". Cuando enciende la máquina, alcanza la velocidad máxima después de aproximadamente 3 segundos.

## 8.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

Figura 9

1. Suelte el interruptor del asa para detener la máquina.

### ▲ AVISO

Espera hasta que la cuchilla se detenga por completo antes de volver a poner en marcha la máquina. No apague y encienda la máquina rápidamente para evitar daños en la misma.

### ▲ AVISO

Retire siempre la llave de seguridad y la batería tras finalizar el trabajo.

## 8.3 FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE AUTOPROPULSIÓN

Figura 9.

1. Ponga en marcha la máquina.
2. Mientras mantiene pulsado el interruptor de seguridad, tire de la palanca de autopropulsión en la dirección del manillar.
3. Sujete el interruptor de seguridad y la palanca de autopropulsión al mismo tiempo con la mano derecha.
4. Ajuste el botón de control de velocidad con la mano izquierda.
  - Empuje el botón de control de velocidad en la dirección del símbolo del conejo para aumentar la velocidad.
  - Tire del botón de control de velocidad en la dirección del símbolo de la tortuga para disminuir la velocidad.
5. Suelte la palanca de autopropulsión para detener el sistema de autopropulsión.

## 8.4 VACIADO DEL RECOGEHIERBA

1. Detenga la máquina.
2. Retire la llave de seguridad.
3. Retire la batería.

4. Abra la aleta de descarga trasera y sujétela.
5. Sostenga el recogehierba por el asa y desengánchelo de la varilla de la puerta.
6. Cierre la aleta de descarga trasera.
7. Vacíe el recogehierba.

## 8.5 FUNCIONAMIENTO EN PENDIENTES

### ▲ AVISO

No siegue en pendientes con una inclinación superior a 15°. Si no está cómodo, no siegue en una pendiente.

### ▲ AVISO

Mantenga una velocidad de autopropulsión baja cuando siegue en una pendiente.

- No suba y baje en una pendiente, siegue transversalmente la superficie de la misma. Tenga cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.
- Supervise los orificios, surcos, piedras y otros objetos ocultos que pueden hacer que se caiga. Elimine todos los obstáculos como piedras y ramas de árboles.
- Asegúrese de tener un equilibrio estable. Si pierde el equilibrio, suelte el interruptor de seguridad inmediatamente.
- No siegue cerca de precipicios, zanjas o terraplenes.

## 8.6 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

- No intente anular el funcionamiento del botón de puesta en marcha o el interruptor de seguridad.
- No incline la máquina cuando la ponga en marcha.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Mantenga limpio el conducto de descarga.
- No corte hierba mojada.
- Es necesaria una mayor altura de la cuchilla para césped nuevo o denso.
- Limpie la parte inferior de la plataforma del cortacésped después de cada uso. Retire los recortes de hierba, las hojas, la suciedad y otros residuos.

## 9 MANTENIMIENTO

### ▲ PRECAUCIÓN

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

# Inglés (Instrucciones originales)

## ▲ PRECAUCIÓN

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

## ▲ AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

### 9.1 MANTENIMIENTO GENERAL

- Antes de cada uso, examine la máquina para comprobar si hay piezas dañadas, ausentes o sueltas como tornillos, tuercas, pernos y tapas.
- Apriete correctamente todos los elementos de fijación y las tapas.
- Limpie la máquina con un paño seco. No utilice agua.

### 9.2 SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA

Figura 10.

## ▲ AVISO

Utilice únicamente cuchillas de repuesto aprobadas.

## ▲ AVISO

Lleve guantes gruesos cuando manipule la cuchilla.

1. Detenga la máquina.
2. Asegúrese de que la cuchilla se detenga por completo.
3. Retire la llave de seguridad y la batería.
4. Apoye la máquina sobre un lateral.
5. Coloque un bloque de madera en la plataforma para impedir el movimiento de la cuchilla.
6. Retire el tornillo de montaje y el espaciador con una llave o una llave de tubo.
7. Retire la cuchilla.
8. Instale la cuchilla nueva. Asegúrese de que las flechas se acoplen en los orificios de la cuchilla.
9. Coloque el tornillo de montaje y apriételo. Par de apriete recomendado: 33-37 N.M.

## ▲ AVISO

De lo contrario, el obstáculo o la cuchilla puede salir volando y golpear al usuario o a una persona cercana, que puede resultar herida, o puede golpear y dañar alguna otra cosa.

### 9.3 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

- Retire la llave de seguridad.
- Retire la(s) batería(s).
- Limpie la máquina antes del almacenamiento.

- Asegúrese de que el motor no esté caliente cuando almacene la máquina.
- Asegúrese de que la máquina no tenga piezas sueltas o dañadas. Si es necesario, siga estas instrucciones:
  - Sustituya las piezas dañadas.
  - Apriete los pernos.
  - Consulte con un miembro del personal de un distribuidor aprobado.
- Almacene la máquina en una zona seca.
- Asegúrese de que los niños no puedan acercarse a la máquina.

### 9.4 COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA EN POSICIÓN VERTICAL

Figura 11.

## ▲ AVISO

Es necesario quitar la llave de seguridad y la batería antes de poner en cortacésped en almacenamiento vertical.

1. Retire el recogehierba.
2. Tire de los mandos del asa y gírelos 90°.
3. Pliegue el asa.
4. Gire los mandos del asa 90° para bloquear el asa en su posición.
5. Coloque la máquina en posición vertical y asegúrese de que los soportes toquen el suelo.
6. Coloque la bolsa recogehierba en el interior de la plataforma y oculte la cuchilla durante la posición de almacenamiento para reducir el riesgo de lesiones por tocar la cuchilla.

## 10 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El asa no está en posición.	Los pernos no se han acoplado correctamente.	Ajuste la altura del asa y asegúrese de que los mandos y los pernos se hayan alineado correctamente.
La máquina no se pone en marcha.	La capacidad de la batería está baja.	Cargue la batería.
	El interruptor del asa está defectuoso.	Sustituya el interruptor del asa.
	La llave de seguridad no se ha introducido.	Introduzca la llave de seguridad.

ES

Problema	Posible causa	Solución
La máquina corta la hierba irregularmente.	El césped es agreste.	Examine la superficie de segado.
	La altura de la cuchilla no se ha ajustado correctamente.	Ajuste la altura de cuchilla/corte a una posición más alta.
La función de mulching de la máquina no se realiza correctamente.	Hay recortes de hierba mojada adheridos a la plataforma.	Espere hasta que la hierba se seque antes de segar.
	Falta el tapón de mulching.	Instale el tapón de mulching.
Es difícil empujar la máquina.	La hierba está demasiado alta o la altura de la cuchilla es demasiado baja.	Aumente la altura de cuchilla/corte.
	El recogehierba y la cuchilla arrastran cuando se trabaja en hierba densa.	Vacíe los recortes de hierba del recogehierba.
Hay una vibración elevada en la máquina.	La cuchilla está desequilibrada y desgastada.	Sustituya la cuchilla.
	El eje del motor está doblado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Detenga el motor.</li> <li>2. Retire la llave de seguridad y la batería.</li> <li>3. Inspeccione si hay daños.</li> <li>4. Contacte con un distribuidor para la reparación.</li> </ol>
La máquina se detiene durante el segado.	La altura de la cuchilla es demasiado baja.	Aumente la altura de cuchilla/corte.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
	Hay recortes de hierba adheridos a la plataforma o a la cuchilla.	Retire la batería y compruebe la plataforma.
	La temperatura de funcionamiento de la máquina es demasiado alta.	Deje enfriar la máquina.

## 11 DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	36 V CC, 40 V máx.
Velocidad sin carga	2800 r/min
Anchura de corte	460 mm
Altura de corte	25 - 80 mm
Capacidad del recogehierba	55 L
Peso (sin batería)	27.6 kg
Nivel de presión acústica medida	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica garantizada	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Modelo de batería	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo de cargador	LC-3604
Vibración	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante:	YAMABIKO CORPORATION
Dirección:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPÓN
Representante autorizado:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Sr. Richard Glaser
Dirección:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Bajos

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con las siguientes directivas.

Nombre del producto:	Cortacésped
Marca:	ECHO
Modelo de ventas:	DLM-310/46SP
Número de serie:	U61135001001 a U61135100000
Directivas	Normas armonizadas/Procedimiento

\* Si no puede encontrar la solución a estos problemas, contacte con un distribuidor.

# Inglés (Instrucciones originales)

2006/42/CE EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Anexo VI ISO 11094:1991

2005/88/CE

Nivel de potencia acústica: Medido:91.7 dB(A)/ Garantizado: 96 dB(A)

Tokio, 1 de octubre de 2021



Hisashi Kobayashi / Director general

Departamento de control de calidad

YAMABIKO CORPORATION

## 13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UK

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION

Dirección: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760  
JAPÓN

Representante autorizado: UKCA Experts Ltd.  
Sr. Richard Glaser

Dirección: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Reino Unido

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con los siguientes reglamentos.

Nombre del producto: Cortacésped

Marca: ECHO

Modelo de ventas: DLM-310/46SP

Número de serie: U61135001001 a U61135100000

Reglamentos Normas designadas

Reglamentos sobre suministro de maquinaria (seguridad) de 2008 EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:  
2017+A1:2019+A2:2019+A14:  
2019, EN 60335-2-77:2010, EN  
62233:2008

Reglamentos sobre compatibilidad electromagnética de 2016 EN55014-1:2017/A11:2020,  
EN 55014-2:2015

Reglamentos sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos de 2012 EN IEC 63000:2018

Reglamentos sobre las emisiones acústicas en el entorno por parte de equipos para uso en exteriores de 2001, Anexo 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO  
3744:2010, ISO 11094:1991

Nivel de potencia acústica:

Medido:91.7 dB(A)

Garantizado: 96 dB(A)

Tokio, 1 de octubre de 2021



Hisashi Kobayashi / Director general

Departamento de control de calidad

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Descrizione.....</b>	<b>161</b>	6.7	Impostazione dell'altezza di taglio.....	165
1.1	Destinazione d'uso.....	161	6.8	Installazione del gruppo batteria.....	165
1.2	Panoramica.....	161	6.9	Rimozione del gruppo batteria.....	166
1.3	Distinta del contenuto.....	161	<b>7</b>	<b>Funzioni del tosaerba.....</b>	<b>166</b>
<b>2</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>		<b>8</b>	<b>Utilizzo.....</b>	<b>166</b>
	<b>generiche.....</b>	<b>161</b>	8.1	Avvio dell'apparecchio.....	166
2.1	Formazione all'uso.....	161	8.2	Arresto dell'apparecchio.....	166
2.2	Preparazione.....	161	8.3	Funzionamento del sistema di	
2.3	Utilizzo.....	162		avanzamento automatico.....	167
2.4	Manutenzione.....	163	8.4	Svuotare il sacco di raccolta.....	167
<b>3</b>	<b>Simboli.....</b>	<b>164</b>	8.5	Utilizzo su terreni in pendenza.....	167
<b>4</b>	<b>Livelli di rischio.....</b>	<b>164</b>	8.6	Suggerimenti per l'uso.....	167
<b>5</b>	<b>Riciclaggio.....</b>	<b>164</b>	<b>9</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>167</b>
<b>6</b>	<b>Assemblaggio.....</b>	<b>164</b>	9.1	Manutenzione generale.....	167
6.1	Disimballaggio dell'apparecchio.....	164	9.2	Sostituzione della lama.....	167
6.2	Apertura del manubrio inferiore.....	165	9.3	Conservazione dell'apparecchio.....	168
6.3	Installazione dell'impugnatura superiore .....	165	9.4	Rimessaggio in posizione verticale.....	168
6.4	Installazione del contenitore dell'erba.....	165	<b>10</b>	<b>Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>168</b>
6.5	Installazione dell'accessorio per		<b>11</b>	<b>Specifiche tecniche.....</b>	<b>169</b>
	pacciamatura.....	165	<b>12</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE..</b>	<b>169</b>
6.6	Installazione dello scivolo di scarico laterale	165	<b>13</b>	<b>Dichiarazione di conformità UK..</b>	<b>170</b>



## 1 DESCRIZIONE

### 1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è destinato al taglio di erba in ambienti domestici. La lama deve essere circa parallela al terreno. Tutte le quattro ruote devono essere a contatto con il terreno durante il taglio.

### 1.2 PANORAMICA

Figure 1

- 1 Interruttore a barra
- 2 Pulsante di avvio
- 3 Manubrio superiore
- 4 Manubrio inferiore
- 5 Sportello dello scarico posteriore
- 6 Leva di regolazione dell'altezza di taglio
- 7 Sportello del vano batteria
- 8 Contenitore dell'erba
- 9 Accessorio per pacciamatura
- 10 Scivolo di scarico laterale
- 11 Controllo della velocità di avanzamento automatico
- 12 Leva di avanzamento automatico
- 13 Manopola (manubrio inferiore)
- 14 3 posizioni regolabili (manubrio inferiore)
- 15 Bullone (manubrio superiore)
- 16 Manopola (manubrio superiore)
- 17 Pernone dello sportello
- 18 Gancio del contenitore dell'erba
- 19 Gruppo batteria
- 20 Chiave di sicurezza
- 21 Bullone della lama
- 22 Distanziatore
- 23 Lama

### 1.3 DISTINTA DEL CONTENUTO

- |                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| 1 Tosaerba                    | 4 Manuale |
| 2 Contenitore dell'erba       |           |
| 3 Scivolo di scarico laterale |           |

## 2 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE

### ▲ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

## 2.1 FORMAZIONE ALL'USO

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza o persone che non conoscono queste istruzioni. Le normative locali possono limitare l'uso in base all'età.
- Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di altre persone, in particolare bambini, o animali.

## 2.2 PREPARAZIONE

- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali. Non indossare indumenti ampi o provvisti di stringhe e lacci.

- Ispezionare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dall'apparecchio.
- Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'apparecchio per verificare che la lama, i bulloni della lama e l'unità di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire tutto il gruppo di componenti danneggiati o usurati per preservare il bilanciamento dell'apparecchio. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sui terreni pendenti.
- Non usare l'apparecchio se la pendenza del terreno è eccessiva.
- Prestare particolare attenzione quando si retrocede o si tira l'apparecchio verso di sé.
- Arrestare le lame se è necessario inclinare l'apparecchio per attraversare superfici non erbose o durante il trasporto da/verso l'area di lavoro.
- Non usare l'apparecchio se la cuffia di protezione o altri dispositivi di sicurezza sono danneggiati o mancanti.

### 2.3 UTILIZZO

- Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Evitare l'uso dell'apparecchio su erba bagnata.
- Puntare bene i piedi sui terreni pendenti.
- Camminare e non correre.
- Su terreni pendenti, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso.
- Accendere il motore conformemente alle istruzioni e tenendo i piedi lontani dalle lame.
- Non inclinare l'apparecchio durante l'accensione del motore, se non espressamente indicato. In tal caso, non inclinare l'apparecchio più dello stretto necessario e sollevare solo la parte distante dall'operatore.

- Non avviare l'apparecchio quando si è rivolti verso l'apertura di scarico.
- Non posizionare mani o piedi in prossimità o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre distanti dalle aperture di scarico.
- Non trasportare l'apparecchio quando è acceso.
- Arrestare il motore, rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme:
  - prima di lasciare l'apparecchio incustodito;
  - prima di rimuovere un'ostruzione o sbloccare lo scarico dell'erba;
  - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sull'apparecchio;
  - dopo aver urtato un oggetto estraneo (ispezionare e riparare l'apparecchio prima di riutilizzarlo).
  - In caso di vibrazioni anomale (controllare immediatamente):
  - verificare l'assenza di danni;
  - sostituire o riparare eventuali componenti danneggiati;
  - controllare e serrare eventuali parti allentate.

### 2.4 MANUTENZIONE

- Verificare che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano serrati e che l'apparecchio funzioni correttamente.
- Controllare frequentemente che il contenitore dell'erba non sia usurato o danneggiato.
- Prestare attenzione durante le operazioni di regolazione dell'apparecchio per evitare che le dita rimangano intrappolate tra le lame in movimento e le parti fisse dell'apparecchio.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riparlo.
- Manipolare le lame con cautela perché, anche se la batteria è stata scollegata o rimossa, le lame possono comunque muoversi.
- Per motivi di sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati. Usare

esclusivamente accessori e parti di ricambio originali.

### 3 SIMBOLI

Alcuni dei seguenti simboli potrebbero essere presenti sul prodotto. Studiarli e memorizzarli. La corretta interpretazione di tali simboli permette un uso più sicuro dell'utensile.

Simbolo	Significato
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Tenere a distanza le altre persone.
	Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.
	Fare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per qualche istante dopo lo spegnimento del motore. Rimuovere la chiave di sicurezza prima delle operazioni di manutenzione.
	Non usare l'apparecchio su terreni con pendenza superiore a 15°. Su terreni pendenti, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso.
	Rimuovere il gruppo batteria prima di effettuare le operazioni di manutenzione.
	Batteria Li-ion

### 4 LIVELLI DI RISCHIO

I seguenti termini e simboli indicano i livelli di rischio associato a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
	IMPORTANTE	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni leggere o moderate.
	NOTA	Indica informazioni aggiuntive.

### 5 RICICLAGGIO

	Raccolta differenziata. Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.
	Portarlo presso un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici e degli imballaggi. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a evitare danni ambientali e riduce la necessità di materie prime.
	Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente. La batteria contiene materiali nocivi per l'ambiente e la salute. Rimuovere questi materiali e smaltirli separatamente presso gli appositi punti di raccolta di batterie agli ioni di litio.

### 6 ASSEMBLAGGIO

#### ▲ AVVERTIMENTO

Non usare accessori non raccomandati dal costruttore.

#### ▲ AVVERTIMENTO

Non inserire la chiave di sicurezza o il gruppo batteria finché tutte le parti non sono state assemblate.

#### 6.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

#### ▲ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per assicurarsi di assemblare il prodotto correttamente. L'utilizzo di un prodotto assemblato in modo scorretto comporta il rischio di incidenti e lesioni gravi.

## ▲ AVVERTIMENTO

- Se una parte della macchina è danneggiata, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il rivenditore.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre gli accessori dall'imballaggio.
4. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
5. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

## 6.2 APERTURA DEL MANUBRIO INFERIORE

Figura 2.

1. Tirare e ruotare le manopole del manubrio a 90°.
2. Aprire il manubrio inferiore.
3. Allineare le manopole del manubrio con una delle tre posizioni sui supporti.
4. Ruotare le manopole del manubrio a 90° finché non si incastrano nei fori dei supporti.

## i NOTA

Assicurarsi che le due manopole del manubrio siano nella stessa posizione.

## ▲ AVVERTIMENTO

Prestare attenzione a non danneggiare i cavi durante l'apertura o la chiusura del manubrio.

## 6.3 INSTALLAZIONE DELL'IMPUGNATURA SUPERIORE

Figura 3.

1. Allineare i fori sul manubrio superiore e sul manubrio inferiore.
2. Inserire i bulloni attraverso i fori.
3. Serrare le manopole sui bulloni.
4. Ripetere questa operazione sull'altro lato.

## 6.4 INSTALLAZIONE DEL CONTENITORE DELL'ERBA

Figura 4.

1. Rimuovere l'accessorio per pacciamatura
2. Rimuovere lo scivolo di scarico laterale.

3. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
4. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e fissare i ganci al perno dello sportello.
5. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.

## 6.5 INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO PER PACCIAMATURA

Figura 5.

1. Rimuovere il contenitore dell'erba.
2. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
3. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e inserirlo nello scivolo di scarico.
4. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.

## 6.6 INSTALLAZIONE DELLO SCIVOLO DI SCARICO LATERALE

Figura 6.

### ▲ AVVERTIMENTO

Durante l'uso dello scivolo di scarico laterale,

- non installare il contenitore dell'erba;
- mantenere installato l'accessorio per pacciamatura.

1. Aprire lo sportello dello scarico laterale e tenerlo aperto.
2. Allineare le rientranze dello scivolo di scarico laterali sotto il perno.
3. Chiudere lo sportello dello scarico laterale.

## 6.7 IMPOSTAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Il tosaerba è dotato di diverse altezze di taglio.

Figura 7.

1. Tirare la leva di regolazione dell'altezza all'indietro per aumentare l'altezza di taglio.
2. Tirare la leva di regolazione dell'altezza in avanti per ridurre l'altezza di taglio.

## 6.8 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 8.

## ▲ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

## i NOTA

L'apparecchio è dotato di una funzione automatica che attiva l'altra batteria quando la prima non funziona.

1. Aprire lo sportello del vano batteria.
2. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.
3. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
4. Deve emettere un "clac".
5. Chiudere lo sportello del vano batteria.

## i NOTA

Il motore si avvia esclusivamente quando viene inserita la chiave di sicurezza.

## 6.9 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 8

1. Rimuovere la chiave di sicurezza.
2. Aprire lo sportello del vano batteria.
3. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
4. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

## 7 FUNZIONI DEL TOSAERBA

### i NOTA

In generale, i tosaerba sono dotati di 3 funzioni (raccolta posteriore / pacciamatura / scarico laterale). Per passare da una funzione all'altra è necessario installare l'accessorio corrispondente. Consultare la tabella seguente per maggiori dettagli.

**Nota: le funzioni descritte di seguito variano in base al modello di tosaerba.**

FUNZIONE DEL TOSAERBA	ACCES-SORIO PER PAC-CIAMA-TURA	CONTE-NITORE DELL'ER-BA	SCIVOLO DI SCARI-CO LAT-ERALE
Raccolta posteriore	×	√	×
Pacciamatura	√	×	×

FUNZIONE DEL TOSAERBA	ACCES-SORIO PER PAC-CIAMA-TURA	CONTE-NITORE DELL'ER-BA	SCIVOLO DI SCARI-CO LAT-ERALE
Scarico laterale	√	×	√

"√" = installato

"×" = rimosso

## 8 UTILIZZO

### ▲ AVVERTIMENTO

Non toccare il gruppo batteria, l'interruttore o l'apparecchio con le mani bagnate. Non esporre l'apparecchio alla pioggia ed evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno del vano motore.

Indossare protezioni per gli occhi durante l'uso.

### 8.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 9

1. Inserire la chiave di sicurezza.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio.
3. Tenendo premuto il pulsante di avvio, tirare l'interruttore a barra verso il manubrio.
4. Quindi rilasciare il pulsante di avvio.

### i NOTA

Se l'apparecchio non si avvia,

1. aprire lo sportello del vano batteria e controllare la chiave di sicurezza.
2. Rimuovere il gruppo batteria ed esaminare l'unità tagliaerba per assicurarsi che l'erba non si incastri nella lama; e che la lama ruoti liberamente dopo averla spinta a mano.

### Soft-start

Questo apparecchio a batteria Li-ion è dotato di funzione "soft-start". Dopo l'avvio, l'apparecchio raggiunge la massima velocità dopo circa 3 secondi.

### 8.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 9

1. Rilasciare l'interruttore a barra per arrestare l'apparecchio.

### ▲ AVVERTIMENTO

Attendere che le lame si arrestino completamente prima di riavviare l'apparecchio. Non arrestare e riavviare l'apparecchio in rapida successione per evitare di danneggiarlo.

## ▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere sempre la chiave di sicurezza e il gruppo batteria al termine dell'uso.

### 8.3 FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI AVANZAMENTO AUTOMATICO

Figura 9.

1. Avviare l'apparecchio.
2. Tenendo premuto l'interruttore a barra, spingere la leva di avanzamento automatico verso l'impugnatura del manubrio.
3. Tenere l'interruttore a barra e la leva di avanzamento automatico contemporaneamente con la mano destra.
4. Regolare la velocità con l'apposito selettore con la mano sinistra.
  - Portare il selettore di velocità verso il simbolo della lepre per aumentare la velocità.
  - Portare il selettore di velocità verso il simbolo della tartaruga per diminuire la velocità.
5. Rilasciare la leva di avanzamento automatico per disattivare il sistema di avanzamento automatico.

### 8.4 SVUOTARE IL SACCO DI RACCOLTA.

Figura 10.

1. Arrestare l'apparecchio
2. Rimuovere la chiave di sicurezza.
3. Rimuovere il gruppo batteria.
4. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
5. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e sganciarlo dal perno dello sportello.
6. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.
7. Svuotare il contenitore dell'erba.

### 8.5 UTILIZZO SU TERRENI IN PENDENZA

#### ▲ AVVERTIMENTO

Non usare l'apparecchio su terreni con pendenza superiore a 15°. Se non ci si sente sicuri, non usare l'apparecchio su terreni in pendenza.

#### ▲ AVVERTIMENTO

Mantenere una velocità ridotta in caso di avanzamento automatico su terreni in pendenza.

- Sui terreni in pendenza, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso

il basso. Prestare attenzione quando si cambia direzione su un terreno in pendenza.

- Prestare attenzione alla presenza di fossi, pietre e altri oggetti nascosti che possono causare cadute. Rimuovere tutti gli ostacoli come pietre e rami.
- Assicurarsi di mantenere l'equilibrio. Se si perde l'equilibrio, rilasciare immediatamente la barra di avanzamento.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di fossati, discese ripide o scarpate.

### 8.6 SUGGERIMENTI PER L'USO

- Non tentare di disabilitare il funzionamento del pulsante di avvio o della barra di avanzamento.
- Non inclinare l'apparecchio durante l'avvio.
- Non posizionare mani o piedi in prossimità o sotto le parti rotanti.
- Mantenere pulito lo scivolo di scarico.
- Non tagliare erba bagnata.
- Per erba nuova o folta è necessaria un'altezza di taglio maggiore.
- Pulire la parte inferiore dell'unità tagliaerba dopo ogni utilizzo. Rimuovere residui di erba, foglie, sporcizia e altri detriti.

## 9 MANUTENZIONE

### ▲ AVVERTENZA

Evitare che le parti in plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

### ▲ AVVERTENZA

Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti in plastica.

### ▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di sottoporlo a manutenzione.

### 9.1 MANUTENZIONE GENERALE

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare viti, bulloni, dadi e cappucci per assicurarsi che non siano danneggiati, mancanti o allentati.
- Serrare correttamente tutti i dispositivi di fissaggio e i cappucci.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non usare acqua.

### 9.2 SOSTITUZIONE DELLA LAMA

Figura 10.

## ▲ AVVERTIMENTO

Utilizzare esclusivamente lame di ricambio omologate.

## ▲ AVVERTIMENTO

Indossare guanti di protezione prima di manipolare della lama.

1. Arrestare l'apparecchio.
2. Assicurarsi che la lama sia completamente ferma.
3. Rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria.
4. Posizionare l'apparecchio su un lato.
5. Inserire un pezzo di legno nell'unità tagliaerba per bloccare il movimento della lama.
6. Rimuovere la vite di fissaggio e il distanziatore con una chiave o una chiave a tubo.
7. Rimuovere la lama.
8. Installare la lama nuova. Assicurarsi che le frecce si incastrino nei fori della lama.
9. Infilare la vite di fissaggio e serrarla. Coppia di serraggio raccomandata: 33-37 N.M.

## ▲ AVVERTIMENTO

In caso contrario, un ostacolo o la lama potrebbero venire espulsi e colpire l'operatore, un'altra persona presente o eventuali oggetti.

### 9.3 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Rimuovere la chiave di sicurezza.
- Rimozione del gruppo batteria.
- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di riporre l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio non presenti parti allentate o danneggiate. Se necessario, procedere come descritto di seguito.
  - Sostituire i componenti danneggiati.
  - Serrare i bulloni.
  - Rivolgersi al rivenditore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Assicurarsi che i bambini non possano avvicinarsi all'apparecchio.

### 9.4 RIMESSAGGIO IN POSIZIONE VERTICALE

Figura 11.

## ▲ AVVERTIMENTO

È necessario rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria prima di portare il tosaerba in posizione verticale.

1. Rimuovere il contenitore dell'erba.

2. Tirare e ruotare le manopole del manubrio a 90°.
3. Piegare il manubrio.
4. Ruotare le manopole del manubrio di 90° per bloccarlo in posizione.
5. Posizionare l'apparecchio in verticale e assicurarsi che le staffe tocchino il pavimento.
6. Posizionare il sacco raccogliherba all'interno dell'unità tagliaerba e coprire la lama per ridurre il rischio di lesioni.

## 10 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il manubrio non è in posizione.	I bulloni non sono posizionati correttamente.	Regolare l'altezza del manubrio e assicurarsi che le manopole e i bulloni siano allineati correttamente.
L'apparecchio non si avvia.	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	La barra di avanzamento è difettosa.	Sostituire la barra di avanzamento.
	La chiave della batteria non è stata inserita.	Inserire la chiave della batteria.
L'apparecchio non taglia l'erba in modo uniforme.	Il prato è accidentato.	Ispezionare l'area di taglio.
	L'altezza di taglio non è impostata correttamente.	Portare l'altezza di taglio/della lama in una posizione più elevata.
L'apparecchio non esegue una corretta pacciamatura.	Sulla parte inferiore dell'unità tosaerba sono presenti residui di erba bagnata.	Attendere che l'erba si asciughi prima di tagliarla.
	L'accessorio per pacciamatura è assente.	Installare l'accessorio per pacciamatura.
L'apparecchio è difficile da spingere.	L'erba è troppo alta, o l'altezza di taglio è troppo bassa.	Aumentare l'altezza di taglio/della lama.
	Il contenitore dell'erba e la lama vengono trascinati dall'erba folta.	Svuotare il contenitore dell'erba.



Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio presenta forti vibrazioni.	La lama è sbilanciata e usurata.	Sostituire la lama.
	L'albero motore è piegato.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrestare il motore.</li> <li>2. Rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria.</li> <li>3. Verificare l'assenza di danni.</li> <li>4. Rivolgersi al rivenditore per la riparazione.</li> </ol>
L'apparecchio si arresta durante il taglio.	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Aumentare l'altezza di taglio/della lama.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	Sull'unità tosaerba o sulla lama sono presenti residui di erba.	Rimuovere il gruppo batteria e controllare l'unità tosaerba.
	La temperatura di funzionamento dell'apparecchio è troppo alta.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.

\* Se non è possibile trovare la soluzione al proprio problema, rivolgersi al rivenditore.

## 11 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	36 V CC, 40 V max
Velocità a vuoto	2800 / min
Ampiezza di taglio	460 mm
Altezza di taglio	25 - 80 mm
Capacità del contenitore dell'erba	55 L
Peso (senza gruppo batteria)	27.6 kg
Livello di pressione sonora misurato	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Modello batteria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modello caricabatteria	LC-3604

Vibrazioni	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Costruttore: YAMABIKO CORPORATION  
 Indirizzo: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 GIAPPONE

Rappresentante autorizzato: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Richard Glaser

Indirizzo: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Paesi Bassi

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle direttive riportate di seguito.

Nome del prodotto: Tosaerba  
 Marchio: ECHO  
 Numero di modello: DLM-310/46SP  
 Numero di serie: Da U61135001001 a U61135100000

Direttive Standard armonizzati/Procedura  
 2006/42/EC EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Allegato VI ISO 11094:1991

2005/88/EC

Livello di potenza sonora: Misurato: 91.7 dB(A) / Garantito: 96 dB(A)

Tokyo, 1° ottobre 2021



Hisashi Kobayashi / Direttore generale  
 Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

Hisashi Kobayashi / Direttore generale

## 13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK

Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

Costruttore: YAMABIKO CORPORATION  
 Indirizzo: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 GIAPPONE

Rappresentante autorizzato: UKCA Experts Ltd.  
 Richard Glaser  
 Indirizzo: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
 caster, DN6 8DA, Regno Unito

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle normative riportate di seguito.

Nome del prodotto: Tosaerba  
 Marchio: ECHO  
 Numero di modello: DLM-310/46SP  
 Numero di serie: Da U61135001001 a U61135100000

Normative	Standard pertinenti
Sicurezza degli apparecchi elettrici 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Compatibilità elettromagnetica 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Restrizione all'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012	EN IEC 63000:2018
Emissione acustica ambientale di macchine destinate ad essere utilizzate all'aperto 2001, Allegato 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991 Livello di potenza sonora: Misurato: 91.7 dB(A) Garantito: 96 dB(A)

Tokyo, 1° ottobre 2021



<b>1</b>	<b>Descrição.....</b>	<b>172</b>		6.9 Retirar a bateria.....	177
1.1	Intuito.....	172	<b>7</b>	<b>Funções da máquina de cortar relva.....</b>	<b>177</b>
1.2	Vista pormenorizada.....	172			
1.3	Lista de empacotamento.....	172	<b>8</b>	<b>Funcionamento.....</b>	<b>177</b>
<b>2</b>	<b>Regras gerais de segurança.....</b>	<b>172</b>	8.1	Ligar a máquina.....	177
2.1	Treino.....	172	8.2	Parar a máquina.....	177
2.2	Preparação.....	172	8.3	Utilizar o sistema de impulso automático.....	177
2.3	Funcionamento.....	173	8.4	Esvaziar o saco de recolha da relva.....	178
2.4	Manutenção.....	174	8.5	Utilização em encostas.....	178
<b>3</b>	<b>Símbolo.....</b>	<b>175</b>	8.6	Dicas de funcionamento.....	178
<b>4</b>	<b>Níveis de risco.....</b>	<b>175</b>	<b>9</b>	<b>Manutenção.....</b>	<b>178</b>
<b>5</b>	<b>Recicle.....</b>	<b>175</b>	9.1	Manutenção geral.....	178
<b>6</b>	<b>Instalação.....</b>	<b>175</b>	9.2	Substituição da lâmina.....	178
6.1	Retire a máquina da caixa.....	176	9.3	Guardar a máquina.....	179
6.2	Desdobrar a pega inferior.....	176	9.4	Colocar a máquina suportada na extremidade.....	179
6.3	Instalar a pega superior.....	176	<b>10</b>	<b>Resolução de Problemas.....</b>	<b>179</b>
6.4	Instalar o saco de recolha da relva.....	176	<b>11</b>	<b>Informação técnica.....</b>	<b>180</b>
6.5	Instalar a tampa de adubar.....	176	<b>12</b>	<b>Declaração de Conformidade CE 180</b>	
6.6	Instalar a saída lateral de descarga.....	176	<b>13</b>	<b>Declaração de Conformidade GB 180</b>	
6.7	Definir a altura da lâmina.....	176			
6.8	Instalar a bateria.....	176			

## 1 DESCRIÇÃO

### 1.1 INTUITO

Esta máquina foi criada para cortar a relva em relvados domésticos. A lâmina de corte deve estar aproximada e paralela ao chão. As quatro rodas deverão estar a tocar no chão durante o corte.

### 1.2 VISTA PORMENORIZADA

*Imagem 1*

- 1 Interruptor da pega
- 2 Botão de iniciar
- 3 Pega superior
- 4 Pega inferior
- 5 Porta de descarga traseira
- 6 Alavanca de ajuste da altura
- 7 Aba do compartimento da bateria
- 8 Saco de recolha da relva
- 9 Tampa de adubar
- 10 Saída lateral de descarga
- 11 Controlo da velocidade impulsionada automaticamente
- 12 Alavanca de controlo impulsionada automaticamente
- 13 Manípulo (pega inferior)
- 14 3 posições ajustáveis (pega inferior)
- 15 Parafuso (pega superior)
- 16 Manípulo (pega superior)
- 17 Haste da porta
- 18 Gancho do saco de recolha da relva
- 19 Bateria
- 20 Chave de segurança
- 21 Parafuso da lâmina
- 22 Espaçador
- 23 Lâmina

### 1.3 LISTA DE EMPACOTAMENTO

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Máquina de cortar relva  | 3 Saída lateral de descarga |
| 2 Saco de recolha da relva | 4 Manual                    |

## 2 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

### ▲ AVISO

Leia com atenção antes da utilização. Guarde este manual para futuras referências.

## 2.1 TREINO

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da máquina.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimentos, ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções usem a máquina. Há a possibilidade de existirem regulamentos locais que restrinjam a idade do operador.
- Tenha em conta que o operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.
- Nunca utilize o aparelho com pessoas, especialmente crianças ou animais por perto.

## 2.2 PREPARAÇÃO

- Enquanto utiliza o aparelho, utilize sempre calçado robusto e calças compridas. Não utilize a máquina descalço ou de sandálias. Evite usar roupa

- larga ou que tenha nós ou cordões, ou uma gravata.
- Inspeccione cuidadosamente a área onde vai usar a máquina e retire quaisquer objetos que possam ser atirados pela máquina.
  - Antes da utilização, inspeccione sempre visualmente se as lâminas, parafusos das lâminas e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados. Substitua lâminas gastas ou danificadas e os parafusos em conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.
- ### 2.3 FUNCIONAMENTO
- Use a máquina apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.
  - Evite utilizar a máquina em relva molhada.
  - Nos locais inclinados, certifique-se sempre do local onde coloca os pés.
  - Caminhe, nunca corra.
  - Corte perpendicularmente em encostas, nunca para cima e para baixo.
  - Tenha muito cuidado quando mudar de direção em encostas.
  - Não faça trabalhos em encostas excessivamente inclinadas.
  - Tenha muito cuidado quando virar ou puxar a máquina na sua direção.
  - Desligue o motor e deixe que as lâminas parem por completo caso necessite de inclinar a máquina de cortar relva para passar de uma zona para outra ou para a transportar de/para outras zonas de corte.
  - Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou sem as proteções montadas.
  - Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções, e com os pés bem afastados das lâminas.
  - Não incline a máquina quando ligar o motor, exceto se a máquina tiver de ser inclinada para ser ligada. Neste caso, só deve ser inclinado o estritamente necessário e levantar apenas a parte que está afastada do operador.

- Não ligue a máquina enquanto permanecer em frente à conduta de descarga.
- Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas. Mantenha-se sempre afastado da abertura de descarga.
- Não transporte a máquina enquanto a alimentação estiver a funcionar.
- Pare a máquina e retire o dispositivo de desativação e a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo:
  - Sempre que a máquina for deixada sem supervisão.
  - Antes de limpar os bloqueios ou desbloquear a rampa.
  - Antes de inspecionar, limpar ou efetuar trabalhos na máquina.
  - Após bater num objeto estranho. Inspeccione a máquina quanto a danos e faça as reparações necessárias antes de reiniciar e utilizar a máquina.
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente (verifique imediatamente):
- Verifique se existem danos.
- Substitua ou repare as peças danificadas.
- Verifique se existem peças soltas e aperte-as.

### 2.4 MANUTENÇÃO

- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para se certificar de que o aparelho está em boas condições de funcionamento.
- Verifique frequentemente a caixa de recolha da relva quanto a danos ou deterioração.
- Tenha cuidado durante o ajuste da máquina, para evitar ficar com os dedos presos entre as lâminas móveis e peças fixas da máquina.
- Deixe a máquina arrefecer sempre antes de a guardar.
- Quando reparar as lâminas, tenha em conta que, mesmo que a alimentação esteja desligada, as lâminas ainda podem estar em movimento.

- Para sua segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Use apenas peças sobresselentes e acessórios genuínos.

## 3 SÍMBOLO

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer neste produto. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor o produto e de modo mais seguro.

Símbolo	Explicações
	Leia o manual do operador.
	Mantenha as outras pessoas afastadas.
	Não exponha a máquina à chuva ou humidade.
	Tenha cuidado com as lâminas afiadas. As lâminas continuam a rodar após o motor ser desligado. Retire o dispositivo de desativação antes de proceder à manutenção.
	Não corte a relva em inclinações superiores a 15°. Corte perpendicularmente em encostas, nunca para cima e para baixo.
	Retire a bateria antes de efetuar operações de manutenção.
	Bateria de íão de lítio

## 4 NÍVEIS DE RISCO

As seguintes palavras e significados servem para explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.
	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a morte ou a lesões sérias.
	IMPORTANTE	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões pequenas ou moderadas.
	NOTA	Adicionado para fornecer mais informação.

## 5 RECICLE

	Recolha em separado. Não pode eliminar juntamente com o lixo doméstico comum. Se for necessário substituir a máquina, ou se já não lhe for útil, não a elimine juntamente com o lixo doméstico comum.
	A recolha em separado de máquinas usadas e do material de empacotamento permite-lhe reciclar os materiais para que possam ser usados de novo. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.
	No final do seu tempo de vida útil, elimine as baterias tendo em conta o nosso ambiente. A bateria contém material perigoso para si e para o ambiente. Tem de retirar e eliminar estes materiais em separado, num local em que aceitem baterias de íão de lítio.

## 6 INSTALAÇÃO

### ▲ AVISO

Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.

### ▲ AVISO

Não coloque a chave de segurança na bateria até montar todas as peças.

## 6.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

### ▲ AVISO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

### ▲ AVISO

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contact your dealer.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire todas as peças desmontadas da caixa.
4. Retire a máquina da caixa.
5. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

## 6.2 DESDOBRAR A PEGA INFERIOR

*Imagem 2.*

1. Puxe e rode os manipuladores da pega 90°.
2. Desdobre a pega inferior.
3. Alinhe os manipuladores da pega numa das três posições dos suportes.
4. Rode os manipuladores da pega 90° até encaixar os orifícios nos suportes.

### i NOTA

Certifique-se de que os dois manipuladores da pega se encontram na mesma posição.

### ▲ AVISO

Não danifique os cabos quando dobrar ou desdobrar a pega.

## 6.3 INSTALAR A PEGA SUPERIOR

*Imagem 3.*

1. Alinhe os orifícios na pega superior e inferior.
2. Insira os parafusos através dos orifícios.
3. Aperte os manipuladores nos parafusos.
4. Proceda do mesmo modo no outro lado.

## 6.4 INSTALAR O SACO DE RECOLHA DA RELVA

*Imagem 4.*

1. Retire a ligação de adubar.
2. Retire a saída lateral de descarga.

3. Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
4. Segure o saco de recolha da relva pela pega e fixe os ganchos na haste da porta.
5. Feche a porta de descarga traseira.

## 6.5 INSTALAR A TAMPA DE ADUBAR

*Imagem 5.*

1. Retire o saco de recolha da relva.
2. Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
3. Segure a tampa de adubar pela pega e encaixe na saída de descarga.
4. Feche a porta de descarga traseira.

## 6.6 INSTALAR A SAÍDA LATERAL DE DESCARGA

*Imagem 6.*

### ▲ AVISO

Quando usar a saída lateral de descarga,

- não instale o saco de recolha da relva.
- mantenha a tampa de adubar instalada.

1. Abra a porta de descarga lateral e segure-a.
2. Alinhe os recessos na saída lateral de descarga por baixo do eixo.
3. Feche a porta de descarga lateral.

## 6.7 DEFINIR A ALTURA DA LÂMINA

A máquina pode ser definida para diferentes alturas da lâmina.

*Imagem 7.*

1. Puxe a alavanca de ajuste da altura para trás para aumentar a altura da lâmina.
2. Puxe a alavanca de ajuste da altura para a frente para diminuir a altura da lâmina.

## 6.8 INSTALAR A BATERIA

*Imagem 8.*

### ▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.



## i NOTA

A máquina tem uma função de mudança automática que permite que outra bateria funcione quando a primeira não funcionar.

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
3. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
4. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.
5. Feche a tampa do compartimento da bateria.

## i NOTA

O motor só liga quando colocar a chave de segurança.

## 6.9 RETIRAR A BATERIA

*Imagem 8*

1. Retire a chave de segurança.
2. Abra a tampa do compartimento da bateria.
3. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
4. Retire a bateria da máquina.

## 7 FUNÇÕES DA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

### i NOTA

De um modo geral, uma máquina de cortar relva vem com 3 funções (ensacamento traseiro, adubar, descarga lateral). Estas funções podem ser convertidas alterando a configuração do acessório. Consulte a tabela seguinte quanto às configurações detalhadas.

Tenha em conta que as funções apresentadas abaixo variam com os modelos de máquina de cortar relva.

CONVERTER A MÁQUINA DE CORTAR RELVA	TAMPA DE ADUBAR	SACO DE RECOLHA DA RELVA	SAÍDA LATERAL DE DESCARGA
Para ensacamento traseiro	×	√	×
Para adubar	√	×	×
Para descarga lateral	√	×	√

"√": instalado

"×": retirado

## 8 FUNCIONAMENTO

### ▲ AVISO

Não manuseie a bateria, interruptor ou máquina com as mãos molhadas. Não exponha à chuva nem permita que entre água ou outros líquidos no compartimento do motor.

Use proteção ocular durante o funcionamento.

### 8.1 LIGAR A MÁQUINA

*Imagem 9*

1. Insira a chave de segurança.
2. Prima e mantenha premido o botão de iniciar.
3. Enquanto mantém o botão de iniciar premido, puxe o interruptor da pega na direção do guiador.
4. Agora, pode libertar o botão de iniciar.

### i NOTA

Se a máquina não ligar, abra a aba do compartimento da bateria e verifique a chave de segurança. Retire a bateria e examine a plataforma da máquina de cortar relva para se certificar de que não fica com relva presa na lâmina e que a lâmina pode girar livremente com a mão.

#### Arranque suave

Esta máquina de ião de lítio tem um "arranque suave". Quando liga a máquina, esta atinge a velocidade máxima passados cerca de 3 segundos.

### 8.2 PARAR A MÁQUINA

*Imagem 9*

1. Liberte o interruptor da pega para parar a máquina.

### ▲ AVISO

Espere até que as lâminas parem por completo antes de voltar a ligar a máquina. Não ligue e desligue rapidamente a máquina de cortar relva, caso contrário, esta pode ficar danificada.

### ▲ AVISO

Retire sempre a chave de segurança e a bateria após terminar o trabalho.

### 8.3 UTILIZAR O SISTEMA DE IMPULSO AUTOMÁTICO

*Imagem 9.*

1. Ligue a máquina.
2. Enquanto mantém o interruptor de asa premido, pressione a alavanca impulsão automaticamente na direção do guiador.
3. Segure o interruptor de asa e a alavanca impulsão automaticamente em simultâneo com a mão direita.

- Ajuste os botões de controlo da velocidade com a mão esquerda.
  - Pressione o botão de controlo da velocidade na direção do símbolo do Coelho para aumentar a velocidade.
  - Puxe o botão de controlo da velocidade na direção do símbolo da Tartaruga para diminuir a velocidade.
- Liberte a alavanca impulscionada automaticamente para parar o sistema de impulsção automática.

## 8.4 ESVAZIAR O SACO DE RECOLHA DA RELVA

*Imagem 10.*

- Pare a máquina.
- Retire a chave de segurança.
- Retire a bateria.
- Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
- Segure o saco de recolha da relva pela pega e liberte-o da haste da porta.
- Feche a porta de descarga traseira.
- Esvazie o saco de recolha da relva.

## 8.5 UTILIZAÇÃO EM ENCOSTAS

### ▲ AVISO

Não corte a relva em encostas com uma inclinação superior a 15°. Se não se sentir confortável, não corte a relva em encostas.

### ▲ AVISO

Mantenha uma velocidade impulscionada automaticamente baixa quando cortar a relva em encostas.

- Não suba e desça numa encosta quando cortar a frente da encosta. Tenha cuidado quando mudar de direção numa encosta.
- Procure por buracos, raízes, rochas e outros objetos escondidos que o possam fazer cair. Retire todos os obstáculos, como rochas e ramos de árvores.
- Certifique-se de que mantém uma postura equilibrada. Se ficar desequilibrado, liberte imediatamente o interruptor de asa.
- Não corte a relva perto de fossos, valas ou aterros.

## 8.6 DICAS DE FUNCIONAMENTO

- Não tente anular o funcionamento do botão de iniciar nem do interruptor de asa.
- Não incline a máquina quando a ligar.
- Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas.
- Mantenha a saída de descarga limpa.
- Não corte erva molhada.

- É necessária uma altura superior da lâmina para relva nova ou grossa.
- Limpe o fundo da máquina de cortar relva após cada utilização. Retire a relva cortada, folhas, sujidade e outros resíduos.

## 9 MANUTENÇÃO

### ▲ CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

### ▲ CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

### ▲ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

## 9.1 MANUTENÇÃO GERAL

- Antes de cada utilização, inspecione a máquina quanto a peças danificadas, em falta ou soltas, como parafusos, porcas, tampas, etc.
- Aperte corretamente todos os fixadores e tampas.
- Limpe a máquina com um pano seco. Não use água.

## 9.2 SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

*Imagem 10.*

### ▲ AVISO

Use apenas lâminas sobresselentes aprovadas.

### ▲ AVISO

Use luvas resistentes quando tocar na lâmina.

- Pare a máquina.
- Certifique-se de que a lâmina pára por completo.
- Retire a chave de segurança e a bateria.
- Vire a máquina de cortar relva de lado.
- Coloque um pedaço de madeira na base para evitar o movimento da lâmina.
- Retire o parafuso de fixação e os espaçadores com uma chave.
- Retire a lâmina.
- Instale uma nova lâmina. Certifique-se de que as setas encaixam nos orifícios da lâmina.
- Insira o parafuso de fixação e aperte. Binário de aperto recomendado: 33-37 N.M.

## ▲ AVISO

Caso contrário, o obstáculo ou a lâmina podem voar e atingir o utilizador ou uma pessoa próxima, que pode ficar ferido, ou pode atingir e danificar algo.

### 9.3 GUARDAR A MÁQUINA

- Retire a chave de segurança.
- Retirar a bateria.
- Limpe a máquina antes de a guardar.
- Certifique-se de que o motor não está quente quando guardar a máquina.
- Certifique-se de que a máquina não tem peças soltas ou danificadas. Se for necessário, efetue estes passos/instruções:
  - Substitua todas as peças danificadas.
  - Aperte os parafusos.
  - Fale com o seu revendedor.
- Guarde a máquina num local seco.
- Certifique-se de que as crianças não se conseguem aproximar da máquina.

### 9.4 COLOCAR A MÁQUINA SUPORTADA NA EXTREMIDADE

Imagem 11.

## ▲ AVISO

É necessário retirar a chave de segurança e a bateria antes de colocar a máquina de cortar relva arrumada na vertical.

1. Retire o saco de recolha da relva.
2. Puxe e rode os manipuladores da pega 90°.
3. Dobre a pega.
4. Rode os manipuladores da pega 90° para bloquear a pega na respetiva posição.
5. Suporte a máquina numa extremidade e certifique-se de que os suportes tocam no chão.
6. Coloque o saco da relva no interior da base e esconda a lâmina durante a posição de armazenamento para reduzir o risco de ferimentos ao tocar na lâmina.

### 10 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
A pega não está na devida posição.	Os parafusos não estão encaixados corretamente.	Ajuste a altura da pega e certifique-se de que os parafusos ficam alinhados corretamente.

Problema	Causa possível	Solução
A máquina não liga.	A bateria está fraca.	Carregue a bateria.
	O interruptor de asa tem um defeito.	Substitua o interruptor de asa.
	A chave da bateria não está inserida.	Insira a chave da bateria.
A máquina não corta a relva uniformemente.	A relva está áspera.	Examine a área de corte.
	A altura da lâmina não foi definida corretamente.	Ajuste a altura da lâmina/do corte para uma posição mais elevada.
A máquina de cortar relva não adubar corretamente.	A relva cortada fica colada no fundo da máquina.	Espere que a relva seque antes de cortar.
	A tampa de adubar está em falta.	Instale a tampa de adubar.
É difícil empurrar a máquina.	A relva está muito alta, ou a altura da lâmina está muito baixa.	Aumente a altura da lâmina/do corte.
	O saco de recolha da relva e a lâmina arrastam a relva grossa.	Esvazie o saco de recolha da relva.
A máquina vibra muito.	A lâmina está desequilibrada e gasta.	Substitua a lâmina.
	O eixo do motor está dobrado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pare o motor.</li> <li>2. Retire a chave de segurança e a bateria.</li> <li>3. Verifique se existem danos.</li> <li>4. Contacte o seu revendedor para proceder à reparação.</li> </ol>

Problema	Causa possível	Solução
A máquina pára durante o corte.	A altura da lâmina é demasiado baixa.	Aumente a altura da lâmina/do corte.
	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.
	A relva cortada fica colada no fundo da máquina ou na lâmina.	Retire a bateria e verifique o fundo da máquina.
	A temperatura de funcionamento da máquina é demasiado alta.	Deixe a máquina arrefecer.

\* Se não conseguir encontrar a solução para estes problemas, fale com o seu revendedor.

## 11 INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem	36 V DC, 40 V máx.
Velocidade sem carga	2800 r / min
Largura de corte	460 mm
Altura de corte	25 - 80 mm
Capacidade do saco de recolha da relva	55 L
Peso (sem a bateria)	27.6 kg
Nível de pressão do som medido	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência do som garantido	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Modelo da bateria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo do carregador	LC-3604
Vibração	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION  
 Morada: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tóquio 198-8760 JAPÃO

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Sr. Richard Glaser  
 Morada: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Baixos

Nós, YAMABIKO Corporation, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes diretivas.

Nome do produto: Máquina de Cortar Relva

Marca: ECHO

Modelo de venda: DLM-310/46SP

Número de série: U61135001001 a U61135100000

Diretivas Normas harmonizadas / Procedimentos

2006/42/CE EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Anexo VI ISO 11094:1991

2005/88/CE

Nível da Potência do Som: Medido: 91.7 dB(A) / Garantido: 96 dB(A)

Tóquio, 1 de outubro de 2021



Hisashi Kobayashi / Diretor Geral

Departamento de Garantia da Qualidade

YAMABIKO CORPORATION

## 13 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE GB

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION

Morada: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tóquio 198-8760 JAPÃO

Representante autorizado: UKCA Experts Ltd.  
Sr. Richard Glaser

Morada: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Reino Unido

Nós, Quality Assurance, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes normas.

Nome do produto: Máquina de Cortar Relva

Marca: ECHO

Modelo de venda: DLM-310/46SP

Número de série: U61135001001 a U61135100000

Normas	Padrões designados
Normas (de segurança) da alimentação de maquinaria 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Normas de compatibilidade eletromagnética 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Restrições sobre o uso de certas substâncias perigosas nas Normas de Equipamento Elétrico e Eletrônico 2012	EN IEC 63000:2018
Normas de emissão de ruído para o ambiente por parte do equipamento usado no exterior 2001, Agenda 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
	Nível da Potência do Som: Medido: 91.7 dB(A) Garantido: 96 dB(A)

Tóquio, 1 de outubro de 2021



---

Hisashi Kobayashi / Diretor-Geral  
Departamento de Garantia da Qualidade  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>183</b>	6.8	Zainstalować akumulator.....	188
1.1	Cel.....	183	6.9	Wyjmij akumulator.....	188
1.2	Informacje ogólne.....	183	<b>7</b>	<b>Funkcje kosiarki.....</b>	<b>188</b>
1.3	Lista zawartości.....	183	<b>8</b>	<b>Działanie.....</b>	<b>188</b>
<b>2</b>	<b>Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa.....</b>	<b>183</b>	8.1	Włącz urządzenie.....	188
2.1	Szkolenie.....	183	8.2	Wyłącz urządzenie.....	189
2.2	Przygotowanie.....	183	8.3	Włącz system samonapędzający.....	189
2.3	Działanie.....	184	8.4	Opróżniaj pojemnik na trawę.....	189
2.4	Konserwacja.....	185	8.5	Koszenie na zboczach.....	189
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>186</b>	8.6	Rady dotyczące działania.....	189
<b>4</b>	<b>Poziomy ryzyka.....</b>	<b>186</b>	<b>9</b>	<b>Konserwacja.....</b>	<b>189</b>
<b>5</b>	<b>Recykling.....</b>	<b>187</b>	9.1	Ogólna konserwacja.....	190
<b>6</b>	<b>Instalacja.....</b>	<b>187</b>	9.2	Wymień ostrze.....	190
6.1	Rozpakuj urządzenie.....	187	9.3	Przechowuj urządzenie.....	190
6.2	Rozłóż dolną rękojęść.....	187	9.4	Ustaw urządzenie na końcówce.....	190
6.3	Zainstaluj górną rękojęść.....	187	<b>10</b>	<b>Rozwiązywanie problemów.....</b>	<b>190</b>
6.4	Zainstaluj zbiornik na trawę.....	187	<b>11</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>191</b>
6.5	Zainstaluj zatyczkę wylotu do mulczowania.....	187	<b>12</b>	<b>Deklaracja zgodności WE.....</b>	<b>191</b>
6.6	Wyjmij boczną rynnę wyrzutową.....	188	<b>13</b>	<b>Deklaracja zgodności w Wielkiej Brytanii.....</b>	<b>192</b>
6.7	Ustaw wysokość ostrzy.....	188			

## 1 OPIS

### 1.1 CEL

Urządzenie to jest przeznaczone do koszenia trawników przydomowych. Ostrze tnące musi być ustawione w przybliżeniu równoległe do ziemi. Wszystkie cztery koła muszą dotykać ziemi podczas koszenia.

### 1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1

- 1 Przełącznik sterowania.
- 2 Przycisk Start
- 3 Górna część uchwyty
- 4 Dolna część uchwyty
- 5 Tylne drzewiczki wyrzutu trawy
- 6 Dźwignia regulacji wysokości
- 7 Kłapa komory na trawę
- 8 Pojemnik na trawę
- 9 Zatyczka wylotu do mulczowania
- 10 Boczny wylot
- 11 Kontrola prędkości samonapędzania
- 12 Dźwignia napędu samonapędzającego
- 13 Pokrętko (dolna część uchwyty)
- 14 3 regulowane pozycje (dolna część uchwyty)
- 15 Śruba (górną część uchwyty)
- 16 Pokrętko (górną część uchwyty)
- 17 Pręt drzewiczek
- 18 Hak pojemnika na trawę
- 19 Komplet akumulatora
- 20 Klucz zabezpieczający
- 21 Śruba ostrza
- 22 Dystansownik
- 23 Ostrze

### 1.3 LISTA ZAWARTOŚCI

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| 1 Kosiarka do trawy | 3 Boczny wylot |
| 2 Pojemnik na trawę | 4 Podręcznik   |

## 2 OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### ▲ OSTRZEŻENIE

Przeczytaj uważnie przed użyciem. Instrukcję należy zachować na przyszłość

## 2.1 SZKOLENIE

- Prosimy uważnie przeczytać instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i metodami poprawnego używania urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom, osobom o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy ani osobom, które nie zapoznały się z instrukcjami na używanie tego urządzenia. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenia odnośnie do wieku operatora.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące osób trzecich lub ich własności.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta domowe.

## 2.2 PRZYGOTOWANIE

- Do pracy z urządzeniem należy zawsze zakładać odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie wolno korzystać

z urządzenia na bosą lub w sandałach. Nie wolno zakładać luźnych ubrań, odzieży z wiszącymi sznurkami lub krawatów.

- Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym urządzenie ma być używane i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone w trakcie koszenia.
- Przed użyciem należy zawsze skontrolować urządzenie wizualnie, aby upewnić się, czy ostrze, śruba mocująca ostrze i moduł ostrza nie są zużyte lub uszkodzone. Aby utrzymać równowagę urządzenia, zużyte lub uszkodzone podzespoły należy wymieniać całymi kompletami. Wymień uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

## 2.3 DZIAŁANIE

- Urządzenia należy używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Należy unikać korzystania z urządzenia na mokrej trawie.

- Upewnij się zawsze, że masz punkt oparcia na zboczach.
- Należy powoli się przesuwając, nie biec.
- Pracuj w poprzek zbocza, nigdy z góry na dół ani z dołu do góry.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
- Nie wolno pracować na nadmiernie stromych stokach.
- Konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności podczas cofania i ciągnięcia urządzenia do siebie.
- Należy zatrzymać ostrza, jeżeli urządzenie ma być przechylone do transportu podczas przechodzenia przez powierzchnie inne niż trawa lub podczas transportu urządzenia do i od obszaru, na którym ma być używane.
- Urządzenia nie należy nigdy używać z uszkodzonymi osłonami lub bez założonych osłon.
- Silnik należy włączać uważnie i zgodnie z instrukcjami, a



- stopy trzymać w bezpiecznej odległości od noża/-y..
- Nie wolno przechylać urządzenia po włączeniu silnika, chyba że musi być przechylone do rozruchu. W tym przypadku nie należy przechylać bardziej niż jest to absolutnie konieczne, przy czym powinna być podnoszona tylko ta część, która jest daleko od operatora.
  - Nie wolno uruchamiać urządzenia gdy stoi się przed otworem wylotowym.
  - Nie wolno przybliżyć rąk ani nóg do ruchomych części. Należy zawsze stać z daleka od otworu wylotowego.
  - Nie wolno transportować włączonego do zasilania urządzenia.
  - Zatrzymaj urządzenie, wyjmij urządzenie odłączające i akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały,
    - przed każdym odejściem od urządzenia;
  - przed przystąpieniem do odblokowania zaciętego ostrza lub zapchanego zbiornika na trawę;
  - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy urządzeniu;
  - po uderzeniu w obcy przedmiot; Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, a w razie potrzeby przed jego ponownym włączeniem i użyciem należy dokonać naprawy;
  - Jeżeli urządzenie zaczyna nieprawidłowo wibrować należy natychmiast sprawdzić czy nie ma uszkodzonych części;
  - przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzeń,
  - wszystkie uszkodzone elementy powinny być wymienione lub naprawione;
  - wszystkie luźne części należy dokręcić.

## 2.4 KONSERWACJA








- Wszystkie nakrętki, śruby i wkrety powinny być dokręcone tak, aby urządzenie

było w bezpiecznym stanie technicznym.

- Należy regularnie sprawdzać pojemnik na trawę pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- Podczas regulacji konieczne jest zachowanie ostrożności, aby nie dopuścić do uwięzienia palców pomiędzy ruchomymi ostrzami a stałymi elementami urządzenia.
- Przed schowaniem urządzenie powinno całkowicie się wystudzić.
- Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać że nawet gdy urządzenie jest wyłączone, ostrza mogą wciąż się poruszać.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.




### 3 SYMBOL


Niektóre z następujących symboli mogą być używane na produkcie. Należy się z nimi zapoznać i znać ich znaczenie. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi lepszą i bezpieczniejszą obsługę produktu.

Symbol	Objaśnienie
	Przeczytaj instrukcję użytkownika.
	Osoby postronne trzymaj z dala od siebie.
	Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.
	Uwaga na ostre ostrza. Po wyłączeniu silnika ostrza nadal się kręcą. Wyjmij urządzenie odłączające przed czynnościami konserwacyjnymi.
	Nie włączaj na pochyłościach powyżej 15°. Koś w poprzek zbocza, nigdy z góry na dół ani z dołu do góry.
	Wyjmij akumulator przed czynnościami serwisowymi.
	Bateria litowo-jonowa




### 4 POZIOMY RYZYKA

Następujące hasła ostrzegawcze i znaczenia mają na celu wyjaśnienie poziomów ryzyka związanego z tym urządzeniem.

SYMBOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje bezpośrednią sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, mogłaby spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	WAŻNE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.

SYM-BOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	UWAGA	Dodane, by uzyskać więcej informacji.

## 5 RECYKLING

	<p>Selektywna zbiórka. Nie wyrzucać ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Jeśli konieczna jest wymiana urządzenia, lub już nie jest Ci potrzebne, nie wyrzucać go z odpadami gospodarstwa domowego.</p>
	<p>Selektywna zbiórka zużytych urządzeń i opakowań pozwala na utylizację urządzeń i ich ponowne użycie. Użycie utylizowanych materiałów pozwala zapobiec zanieczyszczeniu środowiska i zmniejszenia potrzeby na surowce.</p>
	<p>Po zakończeniu okresu przydatności baterii, należy je wyrzucić w sposób przyjazny dla środowiska. Baterie zawierają materiały niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska. Należy wyjąć i wyrzucić te elementy oddzielnie w miejscu, gdzie są przyjmowane baterie litowo-jonowe.</p>

## 6 INSTALACJA

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Klucz zabezpieczający oraz komplet akumulatora należy włożyć po zakończeniu montażu wszystkich części.

### 6.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że urządzenie zostało poprawnie złożone przed użyciem.
- Jeśli części urządzenia są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, contact your dealer.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.

3. Wyjmij wszystkie niezłożone części z pudełka.
4. Wyjmij urządzenie z pudełka.
5. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

### 6.2 ROZŁÓŻ DOLNĄ RĘKOJEŚĆ

Rysunek 2.

1. Pociągnij i przekręć pokrętła rękojeści o 90°.
2. Rozłóż dolną rękojeść.
3. Wyrównaj pokrętła rękojeści w jednej z trzech pozycji na wspornikach.
4. Obróć pokrętła rękojeści o 90°, aż się znajdą w otworach na wspornikach.

#### i UWAGA

Upewnij się, że oba pokrętła znajdują się w identycznej pozycji.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Uważaj, by nie uszkodzić przewodów podczas składania lub rozkładania rękojeści.

### 6.3 ZAINSTALUJ GÓRNĄ RĘKOJEŚĆ

Rysunek 3.

1. Wyrównaj otwory na górnej i dolnej rękojeści.
2. Włóż śruby do otworów.
3. Przykręć pokrętła na śrubach.
4. Wykonaj to samo działanie z drugiej strony.

### 6.4 ZAINSTALUJ ZBIORNIK NA TRAWĘ

Rysunek 4.

1. Wyjmij zatyczkę wylotu do mulczowania.
2. Wyjmij boczną rynnę wyrzutową.
3. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
4. Przytrzymaj zbiornik na trawę za pomocą uchwytu i załóż haki na pręt drzwiczek.
5. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.

### 6.5 ZAINSTALUJ ZATY CZKĘ WYLOTU DO MULCZOWANIA

Rysunek 5.

1. Zdjąć zbiornik na trawę.
2. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
3. Przytrzymaj zatyczka wylotu do mulczowania za pomocą uchwytu i włóż do rynny wyrzutowej.
4. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.

## 6.6 WYJMIJ BOCZNĄ RYNNĘ WYRZUTOWĄ.

Rysunek 6.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Podczas używania bocznej rynny wyrzutowej,

- nie zakładaj zbiornika na trawę.
- uważaj, by zatyczka wylotu do mulczowania była zainstalowana.

1. Otwórz boczne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
2. Wyrównaj wgłębienia bocznej rynny wyrzutowej pod czopem.
3. Zamknij boczne drzwiczki wyrzutu trawy.

## 6.7 USTAW WYSOKOŚĆ OSTRZY

W urządzeniu można ustawić różne wysokości ostrzy.

Rysunek 7.

1. Pociągnij dźwignię ustawiania wysokości do tyłu, by zwiększyć wysokość.
2. Pociągnij dźwignię ustawiania wysokości do przodu, by zmniejszyć wysokość.

## 6.8 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 8.

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

### i UWAGA

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję przełącznika, umożliwiającą działanie drugiej baterii, gdy pierwsze nie może działać.

1. Otwórz schówek na akumulator.
2. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
3. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
4. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.
5. Zamknij drzwiczki schowka na akumulator.

### i UWAGA

Silnik zacznie działać dopiero po włożeniu klucza zabezpieczającego.

## 6.9 WYJMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 8

1. Wyjmij klucz zabezpieczający.
2. Otwórz schówek na akumulator.
3. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
4. Wyjmij akumulator z urządzenia.

## 7 FUNKCJE KOSIARKI

### i UWAGA

Kosiarka do trawy jest zazwyczaj wyposażona w 3 funkcje (worek z tyłu/ mulczowanie / wyrzut z boku). Funkcje te można zamieniać zmieniając ustawienie akcesoriów. W następującej tabeli znajdują się szczegóły dotyczące ustawień.

Należy zauważyć, że poniższe funkcje mogą się różnić w zależności od modeli kosiarek.

PRZEKSZTAŁCENIE KOSIARKI	ZATYCZKA WYLOTU DO MULCZOWANIA	TORBA NA TRAWĘ	BOCZNY WYLOT
Do tylnego worka	×	√	×
Do mulczowania	√	×	×
Do wyrzutu trawy z boku	√	×	√

„√”: zainstalowano

„×”: usunięto

## 8 DZIAŁANIE

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie dotykaj akumulatora, przełącznika ani urządzenia mokrymi rękoma. Nie wystawiaj na działanie deszczu i uważaj, by żadne płyny nie dostały się do komory silnikowej.

Podczas pracy załóż okulary ochronne.

### 8.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 9

1. Włóż klucz zabezpieczający.
2. Popchnij i przytrzymaj przycisk startu.
3. Gdy przytrzymujesz przycisk startu, pociągnij przełącznik sterowania w kierunku pręta rękojeści.
4. Teraz możesz zwolnić przycisk start.

## **i UWAGA**

Jeśli maszyna nie daje się uruchomić,

1. otwórz kłapkę komory akumulatora i sprawdź klucz bezpieczeństwa.
2. Wyjmij akumulator i sprawdź pomost kosiarki, aby upewnić się, że trawa nie przykleiła się do ostrza, a ostrze może się swobodnie obracać ręką.

### **Płynny start**

To urządzenie litowo-jonowe jest wyposażone w funkcję płynnego startu. Gdy włączasz urządzenie, przechodzi do pełnej prędkości po około 3 sekundach.

## **8.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE**

*Rysunek 9*

1. Zwolnienie przełącznika sterowania zatrzymuje pracę urządzenia.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Odczekaj, aż ostrza całkowicie się zatrzymają przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Nie wyłączaj i nie włączaj szybko maszyny, ponieważ spowoduje to uszkodzenie maszyny.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Zawsze wyjmij klucz zabezpieczający i akumulator po zakończeniu pracy.

## **8.3 WŁĄCZ SYSTEM SAMONAPĘDZAJĄCY.**

*Rysunek 9.*

1. Włącz urządzenie.
2. Gdy przytrzymasz przełącznik sterowania, pociągnij dźwignię samonapędzającą w kierunku pręta rękojeści.
3. Przytrzymaj przełącznik sterowania i dźwignię samonapędzającą jednocześnie prawą ręką.
4. Ustaw przycisk kontroli prędkości lewą ręką.
  - Weśnij przycisk kontroli prędkości w kierunku symbolu królika, by zwiększyć prędkość.
  - Pociągnij przycisk kontroli prędkości w kierunku symbolu żółwia, by zmniejszyć prędkość.
5. Zwolnij dźwignię samonapędzającą, by wyłączyć system samonapędzający.

## **8.4 OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA TRAWĘ**

*Rysunek 10.*

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyjmij klucz zabezpieczający.
3. Wyjmij akumulator.

4. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
5. Przytrzymaj zbiornik na trawę za pomocą uchwytu i zdejmij haki z pręta drzwiczek.
6. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.
7. Opróżnij zbiornik na trawę.

## **8.5 KOSZENIE NA ZBOCZACH**

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Nie koś na zboczach ze spadkiem wyższym niż 15°. Jeśli nie czujesz się na siłach, nie koś na zboczach.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Zachowaj niską prędkość samonapędzającą podczas koszenia na zboczach.

- Nie idź w górę ani nie schodź po zboczu podczas koszenia powierzchni zbocza. Zachowaj ostrożność, gdy zmieniasz kierunek na zboczu.
- Kontroluj otwory, koleiny, skały i inne ukryte przedmioty, które mogą spowodować Twój upadek. Usuń wszystkie przedmioty, takie jak kamienie i kłody drzew.
- Upewnij się, że masz stabilne oparcie dla nóg. Jeśli tracisz równowagę, natychmiast zwolnij przełącznik sterowania.
- Nie należy kosić w pobliżu urwisk, kanałów lub nasypów.

## **8.6 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA**

- Nie próbuj przeszkadzać w działaniu przycisku uruchamiania lub przełącznika sterowania.
- Nie przechylać urządzenia włączając je.
- Nie wolno przybliżać rąk ani nóg do ruchomych części.
- Zachowaj rynnę wyrzutową w czystości.
- Nie koś mokrej trawy.
- Wysokie ustawienie ostrzy jest potrzebne do koszenia nowej lub grubej trawy.
- Wyczyść dno pokrywy kosiarki po każdym użyciu. Usuń skoszoną trawę, liście, brud i inne zanieczyszczenia.

## **9 KONSERWACJA**

### **▲ PRZESTROGA**

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

### **▲ PRZESTROGA**

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Wymij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

### 9.1 OGÓLNA KONSERWACJA

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy żadne części nie są uszkodzone, nie brakuje ich lub nie są poluzowane, np. śruby, nakrętki, sworznie.
- Dokręć odpowiednio wszystkie połączenia i sworznie.
- Urządzenie należy czyścić suchą szmatką. Nie używaj wody.

### 9.2 WYMIENŃ OSTRZE.

Rysunek 10.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie zalecanych ostrzy zamiennych.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Noś ciężkie rękawice, gdy dotykasz ostrza.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Upewnij się, że ostrze się całkowicie zatrzymało.
3. Wymij klucz bezpieczeństwa i akumulator.
4. Obróć urządzenie na bok.
5. Wbij kawałek drewna w pokład, aby zapobiec ruchowi ostrza.
6. Wymij śrubę montażową i dystansownik za pomocą klucza imbusowego lub nasadki.
7. Wymij ostrza.
8. Zainstaluj nowe ostrze. Upewnij się, że strzałki znajdują się w otworach ostrza.
9. Włóż śrubę montażową i dokręć ją. Zalecany moment dokręcania: 33-37 N.M.

## ▲ OSTRZEŻENIE

W przeciwnym razie przeszkoda lub ostrze może wylecieć i uderzyć użytkownika lub znajdującą się w pobliżu osobę, która może zostać zraniona lub może uderzyć i coś uszkodzić.

### 9.3 PRZECHOWUJ URZĄDZENIE

- Wymij klucz zabezpieczający.
- Wymij akumulator.
- Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.
- Upewnij się, że silnik nie jest gorący, gdy przechowujesz urządzenie.
- Upewnij się, że w urządzeniu nie ma luźnych ani uszkodzonych części. Jeśli jest to konieczne, postępuj zgodnie z następującymi krokami/instrukcjami:
  - Wymień uszkodzone części.
  - Wkręć śruby.

- Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą się zbliżyć do urządzenia.

### 9.4 USTAW URZĄDZENIE NA KOŃCÓWCE.

Rysunek 11.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Przed umieszczeniem kosiarki w pozycji pionowej konieczne jest wyjęcie klucza bezpieczeństwa i akumulatora.

1. Zdjąć zbiornik na trawę.
2. Pociągnij i przekręć pokrętła rękojeści o 90°.
3. Złóż uchwyt.
4. Obróć pokrętła uchwytu o 90°, by zablokować uchwyt.
5. Ustaw urządzenie na końcówce i upewnij się, że wsporniki dotykają podłoża.
6. Umieść worek na trawę po wewnętrznej stronie platformy i ukryj ostrze w pozycji przechowywania, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń spowodowanych dotknięciem ostrza.

## 10 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Uchwyt nie jest w poprawnej pozycji.	Śruby nie są poprawnie włożone.	Ustaw wysokość uchwytu i upewnij się, że pokrętła i śruby są poprawnie wyrównane.
Urządzenie nie włącza się.	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
	Przełącznik sterowania est wadliwy.	Wymień przełącznik sterowania.
	Klucz akumulatora nie jest włożony.	Włóż klucz akumulatora.
Urządzenie nierówno kosi trawę.	Trawnik jest nierówny.	Skontroluj obszar koszenia.
	Wysokość ostrza nie jest poprawnie ustawiona.	Ustaw wysokość ostrza/cięcia do wyższej pozycji.
Kosiarka niewłaściwie mulczuje.	Przycinana mokra trawa przyczepiła się do pokrywy.	Odczekaj, aż trawa wyschnie przed koszeniem.
	Brakuje zatyczki wylotu do mulczowania.	Zainstaluj zatyczkę wylotu do mulczowania.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Trudności z pchaniem kosiarki.	Trawa jest zbyt wysoka lub wysokość ostrza jest zbyt niska.	Zwiększ wysokość ostrzy/cięcia.
	Zbiornik na trawę i ostrze ciągną się po grubej trawie.	Usuń przyciętą trawę ze zbiornika.
W urządzeniu są duże drgania.	Ostrze nie jest wyrównane i jest zużyte.	Wymień ostrze.
	Wał silnika jest wygięty.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłącz silnik</li> <li>2. Wyjmij klucz bezpieczeństwa i akumulator.</li> <li>3. Sprawdź, czy nie jest uszkodzone.</li> <li>4. Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem w celu naprawy</li> </ol>
Urządzenie zatrzymuje się podczas koszenia.	Wysokość ostrza zbyt niska.	Zwiększ wysokość ostrzy/cięcia.
	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
	Przycinana mokra trawa przyczepiła się do pokrywy lub ostrza.	Wyjmij akumulator i skontroluj pokrywę.
	Zbyt wysoka temperatura działania urządzenia.	Ochłódź urządzenie.

\*jeśli nie możesz znaleźć rozwiązania na te problemy, skontaktuj się ze swoim dystrybutorem

## 11 DANE TECHNICZNE

Napięcie	36 V DC, 40 maks. V
Prędkość bez obciążenia	2800 r / min
Szerokość koszenia	460 mm
Wysokość koszenia	25 - 80 mm
Pojemność zbiornika na trawę	55 L

Waga (bez akumulatora)	27.6 kg
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model akumulatora	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model ładowarki	LC-3604
Drgania	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: KORPORACJA YAMABIKO  
 Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPONIA

Autoryzowany przedstawiciel: CERTYFIKACJA EKSPERTÓW BV  
 Pan Richard Glaser

Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandia

My, firma YAMABIKO, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących dyrektyw.

Nazwa produktu: Kosiarka do trawy

Marka: ECHO

Model sprzedaży: DLM-310/46SP

Numer seryjny: U61135001001 do U61135100000

Dyrektywy Harmonizowane normy/Procedura  
 2006/42/WE EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/WE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Załącznik VI ISO 11094:1991

2005/88/WE

Poziom mocy Zmierzone: 91.7 dB(A) / Gwarantowane:  
akustycznej: 96 dB(A)

Tokyo, dn. 1 października 2021



Hisashi Kobayashi / Dyrektor Generalny

Dział zapewnienia jakości

KORPORACJA YAMABIKO

## 13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI W WIELKIEJ BRYTANII

Producent: KORPORACJA YAMABIKO

Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760  
JAPONIA

Autoryzowany UKCA Experts Ltd.  
przedstawiciel: Pan Richard Glaser

Adres: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Wielka Brytania

My, firma YAMABIKO, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących rozporządzeń.

Nazwa produk- Kosiarka do trawy  
tu:

Marka: ECHO

Model sprze- DLM-310/46SP  
dający:

Numer seryj- U61135001001 do U61135100000  
ny:

Rozporządzenia Wyznaczone standardy

Rozporządzenia dotyczące EN  
stosowania urządzeń (bez- 60335-1:2012+A11:2014+A13:  
pieczeństwa) 2008 2017+A1:2019+A2:2019+A14:  
2019, EN 60335-2-77:2010, EN  
62233:2008

Rozporządzenia dotyczące EN55014-1:2017/A11:2020,  
kompatybilności elektro- EN 55014-2:2015  
magnetycznej 2016

Rozporządzenia dotyczące EN IEC 63000:2018  
ograniczenia stosowania  
niektórych substancji nie-  
bezpiecznych w sprzęcie  
elektrycznym i elektro-  
nicznym 2012

Rozporządzenia dotyczące EN ISO 3744:1995, EN ISO  
emisji hałasu do środowis- 3744:2010, ISO 11094:1991  
ka przez urządzenia stoso-  
wane na zewnątrz 2001  
Plan 9

Poziom mocy akustycznej:

Zmierzone: 91.7 dB(A)

Gwarantowany: 96 dB(A)

Tokyo, dn. 1 października 2021



Hisashi Kobayashi / Główny dyrektor

Dział zapewnienia jakości

KORPORACJA YAMABIKO



<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>194</b>	6.8	Installer batteripakken.....	198
1.1	Formål.....	194	6.9	Ta ut batteripakken.....	198
1.2	Oversikt.....	194	<b>7</b>	<b>Gressklipperfunksjoner.....</b>	<b>198</b>
1.3	Pakningslist.....	194	<b>8</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>199</b>
<b>2</b>	<b>Generelle sikkerhetsregler.....</b>	<b>194</b>	8.1	Start maskinen.....	199
2.1	Opplæring.....	194	8.2	Stopp maskinen.....	199
2.2	Forberedelse.....	194	8.3	Betjen det selvdrevne systemet.....	199
2.3	Betjening.....	195	8.4	Tømme oppsamleren.....	199
2.4	Vedlikehold.....	196	8.5	Betjening i skråninger.....	199
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>196</b>	8.6	Tips for bruk.....	200
<b>4</b>	<b>Risikonivåer.....</b>	<b>197</b>	<b>9</b>	<b>Vedlikehold.....</b>	<b>200</b>
<b>5</b>	<b>Gjenvinn.....</b>	<b>197</b>	9.1	Generelt vedlikehold.....	200
<b>6</b>	<b>Installasjon.....</b>	<b>197</b>	9.2	Bytt bladet.....	200
6.1	Pakk ut maskinen.....	197	9.3	Sette bort maskinen til oppbevaring.....	200
6.2	Fold ut nedre håndtak.....	197	9.4	Plasser maskinen på enden.....	200
6.3	Installer øvre håndtak.....	198	<b>10</b>	<b>Problemløsning.....</b>	<b>200</b>
6.4	Installer oppsamleren.....	198	<b>11</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>201</b>
6.5	Installer biopluggen.....	198	<b>12</b>	<b>EF -samsvarserklæring.....</b>	<b>201</b>
6.6	Installer sideutkastet.....	198	<b>13</b>	<b>UK Samsvarserklæring.....</b>	<b>202</b>
6.7	Still inn knivbladets høyde.....	198			

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Denne maskinen er beregnet på plenklipping til husholdninger. Knivbladet må være omtrent parallelt med bakken. All fire hjul må berøre bakken når du kjører gressklipperen.

### 1.2 OVERSIKT

Figur 1

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Håndtakbryter                           |
| 2  | Startknapp                              |
| 3  | Øvre håndtak                            |
| 4  | Nedre håndtak                           |
| 5  | Bakre utkastluke                        |
| 6  | Høydejusteringsspak                     |
| 7  | Batteriholderlokk                       |
| 8  | Gressoppsamler                          |
| 9  | Bioplugg                                |
| 10 | Sideutkast                              |
| 11 | Selvgående hastighetskontroll           |
| 12 | Selvgående kjørehendel                  |
| 13 | Knott (nedre håndtak)                   |
| 14 | 3 justerbare posisjoner (nedre håndtak) |
| 15 | Bolt (øvre håndtak)                     |
| 16 | Knott (øvre håndtak)                    |
| 17 | Dørstang                                |
| 18 | Krok til gressoppsamler                 |
| 19 | Batteripakke                            |
| 20 | Sikkerhetsnøkkel                        |
| 21 | Bladbolt                                |
| 22 | Mellomlegg                              |
| 23 | Knivblad                                |

### 1.3 PAKNINGSLIST

- |   |                |   |                |
|---|----------------|---|----------------|
| 1 | Gressklipper   | 3 | Sideutkast     |
| 2 | Gressoppsamler | 4 | Bruksanvisning |

## 2 GENERELLE SIKKERHETSREGLER

### ▲ ADVARSEL

Les nøye igjennom før bruk. Ta vare på håndboken så du kan slå opp i den ved behov.

## 2.1 OPPLÆRING

- Les instruksene nøye. Vær fortrolig med betjeningsinstrumentene og korrekt bruk av maskinen.
- Aldri la barn, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, eller personer som ikke kjenner til bruksanvisningen bruke maskinen. Lokale regelverk kan ha krav til aldersgrense for operatøren.
- Husk at operatøren er ansvarlig for skade som skjer andre folk eller gjenstander.
- Bruk aldri maskinen mens folk, og spesielt barn eller kjæledyr, er i nærheten.

## 2.2 FORBEREDELSE

- Ha alltid på solide sko og langbukser når du bruker denne maskinen. Ikke bruk maskinen når du er barbert eller har på åpne sandaler. Unngå å bruke klær som er løstsittende, eller som har hengende snorer eller bånd.

- Kontroller nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle objekter som kan bli slynget ut av maskinen.
- Før bruk må du alltid kontrollere at knivblad, skruer og annet tilbehør ikke er slitt eller ødelagt. Bytt alle slitte og ødelagte deler i sett for å få en jevn funksjon. Bytt ødelagte eller uleselige etiketter.
- Stopp knivbladet/-bladene hvis maskinen må stilles på skrå i forbindelse med transport, eller ved kryssing av områder som ikke er gress, og når du frakter maskinen til og fra steder der den skal brukes.
- Bruk aldri maskinen med skadet bladvern eller skjold, eller uten at vern eller skjold er på plass.



### 2.3 BETJENING

- Maskinen skal bare brukes i dagslys eller med god kunstig belysning.
- Unngå bruk av maskinen i vått gress.
- Sørg alltid for å ha godt fotfeste i hellende terreng.
- Bare gå, ikke løp.
- Arbeid på tvers av skråninger, ikke opp og ned.
- Vær svært forsiktig når du endrer retning i skråninger.
- Må ikke brukes i svært bratte skråninger.
- Vær svært forsiktig når du rygger eller drar maskinen mot deg.
- Slå motorbryteren forsiktig på i henhold til instruksjoner, og hold føttene på god avstand fra knivbladet/-bladene.
- Ikke sett maskinen på skrå når du skrur på motoren, med mindre det er nødvendig for å starte. I slike tilfeller skal du ikke sette den på skrå mer enn absolutt nødvendig, og løft bare den delen som vender bort fra operatøren.
- Ikke start maskinen når du står foran åpningen på utkastet.
- Unngå å plassere hender eller føtter under eller i nærheten av roterende deler. Hold deg alltid på avstand fra utkaståpningen.
- Unngå å transportere maskinen mens den går.

- Stopp maskinen, og ta ut frakoblingsmekanismen og batteripakken. Pass på at alle bevegelige deler har stoppet helt opp
  - når du forlater maskinen;
  - før du fjerner en blokkering eller rensrør;
  - før du sjekker, rengjør eller gjør arbeider på maskinen;
  - etter at du har truffet på et fremmedlegeme. Undersøk om det er skader på maskinen, og utfør reparasjoner før du starter opp og bruker maskinen igjen;
  - hvis apparatet begynner å vibrere unormalt (sjekk umiddelbart);
  - inspiser for skader;
  - bytt eller reparer skadede deler;
  - sjekk og stram til eventuelle løse deler.
- Sjekk gressbeholderen jevnlig for å se om den har skader eller ikke fungerer.
- Vær forsiktig ved justering av maskinen for å unngå at fingrene kommer i klemme mellom blader som beveger seg, og fastmonterte deler.
- La alltid apparatet kjøles ned før du setter det til oppbevaring.
- Når du etterser knivblader, er det viktig å være klar over at de kan bevege seg selv om maskinen ikke er tilkoblet strøm.
- Bytt slitte og ødelagte deler av sikkerhetsgrunner. Bruk bare originale reservedeler og tilbehør.

### 3 SYMBOL

Noen av følgende symboler kan brukes på dette produktet. Studer dem og lær deg hva de betyr. Hvis du tolker disse symbolene riktig, hjelper det deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Forklaring
	Les brukermanualen.
	Hold tilskuere på avstand.





## 2.4 VEDLIKEHOLD

- Sørg for at alle mutrer, bolter og skruer er godt festet så produktet fungerer sikkert.


Symbol	Forklaring
	Ikke utsett maskinen for regn eller våte forhold.
	Vær forsiktig med skarpe kniver. Bladene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av. Fjern deaktiveringsenheten før vedlikehold.
	Ikke bruk i stigninger større enn 15°. Klipp over bakken, aldri opp og ned.
	Fjern batteripakken før vedlikehold-soperasjonene.
	Li-ion batteri

## 4 RISIKONIVÅER

Følgende kjennetegnssord og betydninger er ment å forklare risikonivå forbundet med dette produktet.

SYM-BOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	ADVARSEL	Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	VIKTIG	Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	MERK	Lagt til for å gi mer informasjon.

## 5 GJENVINN

	Separat kolleksjon. Du må ikke kassere med vanlig husholdningsavfall. Hvis det ikke er nødvendig å bytte ut maskinen, eller hvis den ikke lenger er av nytte for deg, må du ikke kassere den med husholdningsavfall.
---	--



Separat kolleksjon av brukt maskin og emballasje lar deg gjenvinne materialer og bruke dem igjen. Bruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre miljøforurensning og reduserer kravene til råmaterialer.

På slutten av levetiden må du kassere batterier med en forholdsregel for miljøet vårt. Batteriet inneholder materiale som er farlig for deg og miljøet. Du må fjerne og kaste disse materialene separat på et sted som tar i mot litiumionbatterier.

## 6 INSTALLASJON

### ▲ ADVARSEL

Ikke bruk tilbehør dersom dette ikke blir anbefalt av produsenten.

### ▲ ADVARSEL

Ikke sett inn sikkerhetsnøkkel eller batteripakke før du har montert alle delene.

### 6.1 PAKK UT MASKINEN

#### ▲ ADVARSEL

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen deler av maskinen er defekte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, contact your dealer.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta alle de umonterte delene ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

### 6.2 FOLD UT NEDRE HÅNDTAK

Figur 2:

1. Dra og dreii på håndtaket 90°.
2. Fold ut nedre håndtak.
3. Sett gripeknottene i en av tre posisjoner på konsollene.
4. Dreii på gripeknottene 90° til de kommer i inngrep med hullene på konsollene.

**i MERK**

Pass på at de to gripekottene er i samme posisjon.

**▲ ADVARSEL**

Unngå å skade ledningene når du folder håndtaket inn eller ut.

**6.3 INSTALLER ØVRE HÅNDTAK**

Figur 3:

1. Juster hullene i øvre og nedre håndtak så de er på linje.
2. Sett skruene inn i hullene.
3. Stram til kottene på skruene.
4. Gjenta operasjonen på den andre siden.

**6.4 INSTALLER OPPSAMLEREN**

Figur 4:

1. Ta ut biopluggen.
2. Ta av utkastet.
3. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
4. Ta tak i oppsamlerhåndtaket og hekt krokene på dørstangen.
5. Lukk luken til bakre utkast.

**6.5 INSTALLER BIOPLUGGEN**

Figur 5:

1. Ta ut oppsamleren.
2. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
3. Hold biopluggen i håndtaket og sett den inn i utkastet.
4. Lukk luken til bakre utkast.

**6.6 INSTALLER SIDEUTKASTET**

Figur 6.:

**▲ ADVARSEL**

Når du bruker sideutkastet,

- skal du ikke sette på oppsamleren.
- La biopluggen sitte i.

1. Åpne luken til sideutkastet og hold den oppe.
2. Plasser fordyppingene på sideutkastet under vippestangen.
3. Lukk luken til sideutkastet.

**6.7 STILL INN KNIVBLADETS HØYDE**

Maskinen kan stilles inn med ulike høyder på knivbladet.

Figur 7:

1. Dra høydejusteringsspaken bakover for å øke høyden på knivbladet.
2. Dra høydejusteringsspaken forover for å redusere høyden på knivbladet.

**6.8 INSTALLER BATTERIPAKKEN**

Figur 8:

**▲ ADVARSEL**

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

**i MERK**

Maskinen har en automatisk bryterfunksjon som lar det andre batteriet arbeide når det første ikke vil fungere.

1. Åpne batterilokket.
2. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batteriholderen.
3. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
4. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.
5. Lukk batterilokket.

**i MERK**

Motoren starter bare når du har satt inn sikkerhetsnøkkelen.

**6.9 TA UT BATTERIPAKKEN.**

Figur 8

1. Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
2. Åpne batterilokket.
3. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
4. Ta batteripakken ut av maskinen.

**7 GRESSKLIPPERFUNKSJONER****i MERK**

Generelt er en gressklipper utstyrt med tre funksjoner (bakre baksekk/ mulking/ sideutkast). Disse funksjonene kan konverteres ved å endre innstillingen for tilbehør. Se følgende tabell for detaljinnstilling.

Vær oppmerksom på at funksjonene nedenfor varierer med klippemodellene.

Å KONVERTE KLIPPEREN	KOM-POST-PLUGG	GRESS-POSE	SIDEUT-SLIPPSR-ENNE
For bakre pose	×	√	×
For kompost	√	×	×
For sideutslipp	√	×	√

"√": installert

"×": fjernet

## 8 BETJENING

### ▲ ADVARSEL

Batteripakken, bryteren eller maskinen skal ikke utsettes med våte hender. Skal ikke utsettes for regn eller la væske komme inn i motorrommet.

Bruk alltid vernebriller når du bruker gressklipperen.

### 8.1 START MASKINEN

Figur 9

1. Sett inn sikkerhetsnøkkelen.
2. Trykk og hold inne startknappen.
3. Mens du holder startknappen, trekker du håndtakbryteren i retning av håndtaket.
4. Nå kan du slippe startknappen.

### i MERK

Hvis maskinen ikke starter,

1. åpne batterirommet og sjekk sikkerhetsnøkkelen.
2. ta ut batteripakken og undersøk klippeenheten for å sikre at det ikke kommer gress på bladet og bladet kan dreie fritt for hånd.

### Myk start

Denne Li-ion-maskinen har en "myk start" -funksjon. Når du starter maskinen, går den til full hastighet etter omtrent 3 sekunder.

### 8.2 STOPP MASKINEN

Figur 9

1. Slipp håndtakbryteren for å stoppe maskinen.

### ▲ ADVARSEL

Vent til bladet stopper helt før du starter maskinen igjen. Ikke slå maskinen av og på raskt, da vil den skade maskinen.

### ▲ ADVARSEL

Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen og batteripakken når du er ferdig med arbeidet.

## 8.3 BETJEN DET SELVDREVNE SYSTEMET

Figur 9.

1. Start maskinen.
2. Mens du holder kopplingshåndaket, skyver du den selvdrevne spaken i retning håndtaket.
3. Hold kopplingshåndaket og den selvdrevne spaken samtidig med høyre hånd.
4. Juster hastighetsknappen med venstre hånd.
  - Skyv hastighetsknappen i retning haresymbolet for å øke hastigheten.
  - Skyv hastighetsknappen i retning skilpaddesymbolet for å minske hastigheten.
5. Slipp selvkjøringsspaken for å stoppe selvkjøringssystemet.

## 8.4 TØMME OPPSAMLEREN

Figur 10:

1. Stopp maskinen.
2. Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
3. Ta ut batteripakken.
4. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
5. Ta tak i oppsamlerhåndtaket og hekt den av dørstangen.
6. Lukk luken til bakre utkast.
7. Tøm oppsamleren.

## 8.5 BETJENING I SKRÅNINGER

### ▲ ADVARSEL

Du må ikke klippe gress i bakker og skråninger med en helling på mer enn 15°. Hvis du ikke føler deg komfortabel med det, skal du ikke klippe gress i skråninger.

### ▲ ADVARSEL

Sett maskinen på lav hastighet når du klipper gress i en skråning.

- Ikke gå rett opp og ned en skråning når du bruker gressklipperen. Vær forsiktig når du skifter retning i en skråning.
- Vær på utkikk etter hull, hjulspor, steiner og andre skjulte objekter som kan få deg til å falle. Fjern alle hindringer som steiner og greiner.
- Pass på at du står stabilt. Hvis du mister balansen, må du slippe kopplingshendelen umiddelbart.
- Unngå å klippe gress i nærheten av bratte skrenter, grøfter eller fyllinger.

## 8.6 TIPS FOR BRUK

- Ikke forsøk å overstyre driften av startknappen eller dødmannsknappen.
- Unngå å sette maskinen på skrå når du starter den.
- Ikke plasser hender eller føtter under eller i nærheten av roterende deler.
- Hold utkastet fri for gress og planterester.
- Ikke klipp gress som er vått.
- Det er nødvendig å bruke høy skjærevstand ved klipping av nytt eller tykt gress.
- Rengjør bunnen av gressklipperen hver gang du har brukt den. Fjern gressavklipp, blader, skitt og annet rusk.

## 9 VEDLIKEHOLD

### ▲ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdelene. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

### ▲ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

### ▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

## 9.1 GENERELT VEDLIKEHOLD

- Før du bruker produktet, må du kontrollere om det har skader, mangler eller løse deler, for eksempel skruer, muttere, bolter og hetter.
- Stram alle festemekanismer og hetter riktig.
- Rengjør maskinen med en tørr klut. Unngå bruk av vann.

## 9.2 BYTT BLADET

Figur 10.

### ▲ ADVARSEL

Bruk bare godkjente erstatningsblad.

### ▲ ADVARSEL

Bruk tunge hansker når du berører bladet.

1. Stopp maskinen.
2. Sørg for at bladet stopper helt.
3. Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen og batteripakken.
4. Snu maskinen til siden.
5. Kål et trestykke inn i dekket for å forhindre bevegelse av bladet.
6. Ta ut monteringskruen og avstandsstykket ved hjelp av en unbrakonøkkel eller pipenøkkel.

7. Fjern bladet.
8. Monter det nye bladet. Pass på at pilene kommer i inngrep med hullene i bladet.
9. Sett inn monteringskruen og stram den. Anbefalt tiltrekkingmoment: 33-37 N.M.

### ▲ ADVARSEL

Ellers kan hindring eller blad fly og treffe brukeren eller en person i nærheten, som kan bli skadet, eller kan slå og skade noe.

## 9.3 SETTE BORT MASKINEN TIL OPPBEVARING

- Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
- Ta ut batteripakken.
- Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.
- Pass på at motoren ikke er varm når du setter maskinen til oppbevaring.
- Pass på at maskinen ikke har løse eller ødelagte deler. Hvis nødvendig, følg disse instruksjonene:
  - Bytt ødelagte deler.
  - Stram til skruene.
  - Snakk med forhandleren din.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted.
- Pass på at barn ikke kommer i nærheten av maskinen.

## 9.4 Plasser maskinen på enden

Figur 11.

### ▲ ADVARSEL

Det er nødvendig å fjerne sikkerhetsnøkkelen og batteripakken før du setter klipperen i vertikal lagring.

1. Ta ut oppsamleren.
2. Dra og dreii på håndtaket 90°.
3. Brett ned håndtaket.
4. Vri håndtaksknottene 90° for å låse håndtaket på plass.
5. Plasser maskinen på enden og sørg for at brakettene berører gulvet.
6. Sett gressposen på innsiden av dekket og skjul bladet under lagringsposisjonen for å redusere risikoen for personskaade ved å berøre bladet.

## 10 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Håndtaket står ikke i riktig posisjon.	Skruene er ikke satt riktig inn.	Reguler høyden på håndtaket, og pass på at knotter og skruer er justert i forhold til hverandre.



Problem	Mulig årsak	Løsning
Maskinen vil ikke starte.	Det er lite strøm på batteriet.	Lad opp batteripakken.
	Koplingshendelen er defekt.	Bytt koplingshendelen.
	Batterinøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn batterinøkkelen.
Maskinen klipper gresset ujevnt.	Plenen er ujevn.	Undersøk klippeområdet.
	Høyden på knivbladet er ikke stilt inn riktig.	Juster blad-/klippehøyden til en høyere posisjon.
Maskinen strør ikke løv og avklipp på en ordentlig måte.	Vått gressavklipp klistrer seg til dekket.	Vent til gresset har tørket opp før du klipper det.
	Biopluggen mangler.	Installer biopluggen.
Maskinen er hard å skyve på.	Gresset er for høyt eller høyden på knivbladet er for lavt.	Øk blad-/klippehøyden.
	Oppsamleren og knivbladet dras bortover i tykt gress.	Tøm oppsamleren for gressavklipp.
Maskinen vibrerer mye.	Knivbladet er ubalansert og slitt.	Bytt knivbladet.
	Motorakselen er bøyd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stopp motoren.</li> <li>2. Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen og batteripakken.</li> <li>3. Sjekk om det finnes skader.</li> <li>4. Kontakt forhandleren for å reparere den.</li> </ol>
Maskinen stopper under klipping.	Knivbladet står for lavt.	Øk blad-/klippehøyden.
	Batteripakken er utladet.	Lad opp batteripakken.
	Gressavklipp klistrer seg på dekket eller knivbladet.	Ta ut batteripakken og kontroller dekket.
	Driftstemperaturen til maskinen er for høy.	La maskinen avkjøles.

\* Hvis du ikke finner løsningen på problemene, snakk med forhandleren din.

## 11 TEKNISKE DATA

Spenning	36 V DC, 40 V maks
Hastighet uten belastning	2800 r / min
Kuttebredde	460 mm
Kuttehøyde	25 - 80 mm
Kapasitet på oppsamler	55 L
Vekt (uten batteripakke)	27.6 kg
Målt lydtryknivå	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantert lydefektnivå	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladermodell	LC-3604
Vibrasjon	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EF -SAMSVARERKLÆRING

Produsent: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorisert representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer på eget ansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende direktiver.

Produktnavn: Gressklipper

Merke: ECHO

Salgsmodell: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 til U61135100000

Direktiver: Harmoniserte standarder/prosedyre

2006/42/EF EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Annex VI ISO 11094:1991

2005/88/EC

Lydeffektnivå: Målt: 91.7 dB (A) / garantert: 96 dB (A)

Tokyo, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Daglig leder

Kvalitetssikringsavdeling

YAMABIKO CORPORATION

### 13 UK SAMSVARERKLÆRING

Produsent: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autorisert representant: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Adresse: Avd 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Storbritannia

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer på eget ansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende forskrifter.

Produktnavn: Gressklipper

Merke: ECHO

Salgsmodell: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 til U61135100000

Forskrift	Utpekte standarder
Levering av maskineri (sikkerhets) forskrifter 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Forskrift om elektromagnetisk kompatibilitet 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
---	--

Begrensning av bruk av visse farlige stoffer i forskrifter for elektrisk og elektronisk utstyr 2012	EN IEC 63000:2018
---	-------------------

Støyutslipp i miljøet av utstyr for bruk utendørs forskrifter 2001 Schedule 9

EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Lydeffektnivå:

Målt: 91.7 dB (A)

Garantert: 96 dB (A)

Tokyo, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / daglig leder

Kvalitetssikringsavdeling

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>204</b>	6.9	Fjern batteripakken.....	208
1.1	Formål.....	204	<b>7</b>	<b>Klippfunktioner.....</b>	<b>208</b>
1.2	Oversigt.....	204	<b>8</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>209</b>
1.3	Pakkeliste.....	204	8.1	Start maskinen.....	209
<b>2</b>	<b>Generelle sikkerhedsregler.....</b>	<b>204</b>	8.2	Stop maskinen.....	209
2.1	Oplæring.....	204	8.3	Brug af det selvkørende system.....	209
2.2	Forberedelse.....	204	8.4	Tøm græsfangeren.....	209
2.3	Betjening.....	205	8.5	Brug af græsslåmaskinen på skråninger.....	209
2.4	Vedligeholdelse.....	206	8.6	Tips til brug.....	210
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>206</b>	<b>9</b>	<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>210</b>
<b>4</b>	<b>Risikoniveauer.....</b>	<b>207</b>	9.1	Generel vedligeholdelse.....	210
<b>5</b>	<b>Genbrug.....</b>	<b>207</b>	9.2	Skift klingens.....	210
<b>6</b>	<b>Installation.....</b>	<b>207</b>	9.3	Opbevaring af maskinen.....	210
6.1	Pak maskinen ud.....	207	9.4	Stil maskinen på højkant.....	210
6.2	Træk det nederste håndtag ud.....	207	<b>10</b>	<b>Fejlfinding.....</b>	<b>210</b>
6.3	Monter det øverste håndtag.....	208	<b>11</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>211</b>
6.4	Monter græsfangeren.....	208	<b>12</b>	<b>EF-overensstemmelseserklæring..</b>	<b>211</b>
6.5	Sæt proppen i.....	208	<b>13</b>	<b>Overensstemmelseserklæring</b>	
6.6	Monter sideudstødningen.....	208		<b>fra Storbritannien.....</b>	<b>212</b>
6.7	Indstil af klingens højde.....	208			
6.8	Sæt batteripakken i.....	208			

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Denne maskine bruges til, at slå græsset til private hjem. Klingen skal ca. være parallelt med jorden. Alle fire hjul skal røre jorden, når græsset slås.

### 1.2 OVERSIGT

Figur 1

- 1 Afbryder på håndtag
- 2 Startknap
- 3 Øvre håndtag
- 4 Nedre håndtag
- 5 Låge til udstødning på bagsiden
- 6 Højdejusteringshåndtag
- 7 Flap til batterirum
- 8 Græsfanger
- 9 Prop
- 10 Sideudkast
- 11 Knap til styring af den selvkørende hastighed
- 12 Håndtag til den selvkørende funktion
- 13 Knop (nedre håndtag)
- 14 3 justerbare indstillinger (nedre håndtag)
- 15 Bolt (øvre håndtag)
- 16 Knop (øvre håndtag)
- 17 Lågestang
- 18 Krog til græsfanger
- 19 Batteripakke
- 20 Sikkerhedsnøgle
- 21 Bolt til klinge
- 22 Spændskive
- 23 Klinge

### 1.3 PAKKELISTE

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1 Græsslåmaskine | 3 Sideudkast |
| 2 Græsfanger     | 4 Vejledning |

## 2 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

### ▲ ADVARSEL

Læs omhyggeligt før brug. Gem denne vejledning til fremtidig reference.

## 2.1 OPLÆRING

- Læs anvisningerne grundigt igennem. Bliv fortrolig med alle knapper og håndtag og den korrekte brug af maskinen.
- Lad aldrig børn, personer med nedsatte fysiske, sanselige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, eller personer, der ikke er bekendt med disse instruktioner, bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder.
- Husk, at operatøren eller brugeren er ansvarlig, hvis andre personer eller andres ejendom udsættes for ulykke eller fare.
- Brug aldrig maskinen i nærheden af andre, især børn eller kæledyr.

## 2.2 FORBEREDELSE

- Når maskinen bruges, skal brugeren altid bruge kraftigt fodtøj og langbukser. Maskinen må ikke bruges med bare fødder, eller i åbne sandaler. Undgå at bære løstsiddende tøj, eller tøj med hængende snore eller bånd.

- Undersøg omhyggeligt det område hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle genstande, som maskinen kan slynge væk.
- Inden maskinen bruges, skal klingen, klingebolten og klingekonstruktionen altid ses efter for slid og skader. Skift brugte eller beskadigede dele i sæt, så balancen bevares. Udskift beskadigede eller ulæselige mærkater.
- Vær forsigtig, når du vender eller trækker maskinen mod dig selv.
- Stop klingerne, hvis maskinen skal vippes og køres over overflader end græs, samt ved transport af maskinen til og fra området, hvor den skal bruges.
- Maskinen må aldrig bruges med beskadigede skærme, eller uden skærmene på plads.
- Tænd motoren omhyggeligt i henhold til instruktionerne, og med fødderne godt væk fra klingerne.

## 2.3 BETJENING

- Maskinen må kun bruges dagslys eller i godt kunstigt lys.
- Maskinen må ikke bruges på vådt græs.
- Hold altid et godt fodfæste på skråninger.
- Gå, lad være med at løbe.
- Kør med maskinen på tværs af skråninger, og aldrig op og ned.
- Udvis ekstrem forsigtighed, når du vender retning på skråninger.
- Maskinen må ikke bruges på meget stejle skråninger.
- Maskinen må ikke vippes, når motoren er tændt, undtagen hvis maskinen skal vippes for at starte. I dette tilfælde må den ikke vippes mere end absolut nødvendigt, og løft kun delen, der er væk fra brugeren.
- Maskinen må ikke startes, hvis der står personer foran udstødningsåbningen.
- Anbring ikke hænder eller fødder nær eller under drejende dele. Sørg altid for, at der aldrig er noget foran udstødningsåbningerne.
- Transport ikke maskinen, mens den er strømforsynet.

DA

- Stop maskinen, fjern deaktiveringsenheden og batteripakken. Sørg for, at alle bevægelige dele er standset helt,
  - når du efterlader maskinen;
  - før blokeringer fjernes eller udstødning renses;
  - før maskinen kontrolleres, rengøres eller der udføres arbejde på den;
  - hvis du har ramt et fremmedlegeme; Undersøg maskinen for skader, og reparerer eventuelle skader inden maskinen startes og bruges igen;
  - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt (kontroller den med det samme);
  - undersøg for skader;
  - udskift eller reparerer beskadigede dele;
  - se efter løse dele og spænd dem;



## 2.4 VEDLIGEHOLDELSE

- Hold alle møtrikker, bolte og skruer stramme, så du er sikker på, at maskinen er sikker at bruge.

- Se regelmæssigt græsopsamlere efter for slitage eller forringelse.
- Vær forsigtig, når maskinen justeres, så fingrene ikke kommer i klemme mellem bevægelige klinger og faste dele på maskinen.
- Lad altid maskinen køle af, inden den stilles væk.
- Ved servicering af klingerne skal du være opmærksom på, at selvom strømkilden er slukket, kan klingerne stadig flyttes.
- Udskift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele. Brug kun originale reservedele og tilbehør

## 3 SYMBOL





Nogle af disse symboler kan være på dette produkt. Læs dem, og find ud af hvad de betyder. Korrekt fortolkning af disse symboler giver dig mulighed for, at betjene produktet bedre og mere sikkert.

Symbol	Forklaring
	Læs brugsanvisningen,
	Hold omkringstående personer på afstand.


Symbol	Forklaring
	Maskinen må ikke udsættes for regn eller våde forhold.
	Pas på de skarpe klinger. Klingerne fortsætter med at dreje, når motoren slukkes. Fjern deaktiveringsenheden før vedligeholdelse.
	Maskinen må ikke bruges på skråninger over 15°. Slå græsset på tværs over skråninger, og aldrig op og ned.
	Tag batteripakken ud inden, der udføres vedligeholdelsesarbejde.
	Li-ion-batteri

#### 4 RISIKONIVEAUER

Følgende signalord og deres betydninger er ment som en forklaring på hvor stor risiko, der er forbundet med produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
	VIGTIGT	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller middelsvår tilskadekomst.
	BEMÆRK	Tilføjet for, at give flere oplysninger.

#### 5 GENBRUG

	Særskilt sortering. Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis det er nødvendigt at udskifte maskinen, eller hvis du ikke længere har brug for den, må den ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
---	---



Når materialerne i brugte maskiner og emballage sendes til særskilt sortering er det muligt at genbruge materialer og anvende dem igen. Anvendelsen af genbrugte materialer forebygger forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.



Ved afslutningen af deres livscyklus kasseres batterierne som en sikkerhedsforanstaltning for vores miljø. Batteriet indeholder materiale, der er farligt for dig og miljøet. Du skal fjerne og bortskaffe disse materialer særskilt på et sted, der modtager litium-ion-batterier.

### 6 INSTALLATION

#### ▲ ADVARSEL

Tilbehør, der ikke anbefales af fabrikanten, må ikke bruges.

#### ▲ ADVARSEL

Sikkerhedsnøglen eller batteriet må ikke sættes i produktet, før alle delene er samlet.

#### 6.1 PAK MASKINEN UD

#### ▲ ADVARSEL

Læs brugsvejledningen grundigt for at sikre, at produktet samles rigtigt. Brug af et produkt, der er samlet forkert, kan føre til ulykker eller alvorlige personskader.

#### ▲ ADVARSEL

- Hvis dele af maskinen beskadiges, må den ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte din forhandler.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag alle ikke-monterede dele ud af pakken.
4. Tag maskinen ud af pakken.
5. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

#### 6.2 TRÆK DET NEDERSTE HÅNDTAG UD

Figur 2.

1. Træk i drejehåndtagene og drej dem 90°.
2. Fold det nederste håndtag ud.
3. Sæt drejehåndtagene i en af de tre indstillinger på beslagene.
4. Drej drejehåndtagene 90°, indtil de sidder i hullerne i beslagene.

## i BEMÆRK

Sørg for, at de to drejehåndtag er i samme indstilling.

## ▲ ADVARSEL

Undgå, at beskadige kablerne, når du folder håndtaget ind og ud.

### 6.3 MONTER DET ØVERSTE HÅNDTAG

Figur 3.

1. Sæt hullerne på det øverste håndtag sammen med hullerne i det nederste håndtag.
2. Stik boltene gennem hullerne.
3. Spænd spændeknoppen på boltene.
4. Gør det samme på den anden side.

### 6.4 MONTER GRÆSFANGEREN

Figur 4.

1. Fjern proppen.
2. Fjern sideudstødningen.
3. Åbn lågen til bagudstødningen, og hold den.
4. Hold græsfangeren i håndtaget, og tag fat i krogen på lågestangen.
5. Luk lågen til bagudstødningen.

### 6.5 SÆT PROPPEN I

Figur 5.

1. Fjern græsfangeren.
2. Åbn lågen til bagudstødningen, og hold den.
3. Hold proppen i håndtaget, og sæt den i udstødningsrøret.
4. Luk lågen til bagudstødningen.

### 6.6 MONTER SIDEUDSTØDNINGEN

Figur 6.

## ▲ ADVARSEL

Når sideudstødningen bruges,

- må græsfangeren ikke monteres.
- Hold proppen i.

1. Åbn lågen til sideudstødningen, og hold den.
2. Hold fordybningerne på sideudstødningen under drejetappen.
3. Luk lågen til sideudstødningen.

### 6.7 INDSTIL AF KLINGENS HØJDE

Klingen på maskinen kan indstilles til forskellige højder.

Figur 7.

1. Træk højdejusteringshåndtaget bagud for, at hæve klingehøjden.
2. Tryk højdejusteringshåndtaget fremad for, at sænke klingehøjden.

### 6.8 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 8.

## ▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i batteri- og opladervejledningen.

## i BEMÆRK

Maskinen er udstyret med en automatisk skiftefunktion, der skifter til det andet batteri, når det første ikke kan bruges.

1. Åbn batteridækslet.
2. Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
3. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
4. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.
5. Luk batteridækslet.

## i BEMÆRK

Motoren kan kun starte, når sikkerhedsnøglen er sat i.

### 6.9 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 8

1. Tag sikkerhedsnøglen ud.
2. Åbn lågen til batterirummet.
3. Hold batteriudløserknappen nede.
4. Tag batteripakken ud af maskinen.

## 7 KLIPPEFUNKTIONER

## i BEMÆRK

Generelt er en plæneklipper udstyret med tre funktioner (opsamling på bagsiden/græsspredning/sideudstødning). Disse funktioner kan konverteres ved, at ændre tilbehørsindstillingen. Se følgende tabel for detaljerede indstillinger.

**Bemærk, at nedenstående funktioner varierer afhængigt af plæneklippermodellerne.**



SADAN KON- VERTERES PLÆNEKLIP- PEREN	PROP	GRÆSP- OSE	SIDE- UDSTØDN- ING
Til opsamling på bagsiden	×	√	×
Til græsspredning	√	×	×
Til udstødning på siden	√	×	√

"√" : Monteret

"×" : Ikke monteret

## 8 BETJENING

### ▲ ADVARSEL

Maskinen og batteripakken må ikke skiftes eller håndteres med våde hænder. Maskinen må ikke udsættes for regn, og undgå at væske trænger ind i motorrummet.

Brug øjenbeskyttelse under brug.

### 8.1 START MASKINEN

Figur 9

1. Sæt sikkerhedsnøglen i.
2. Hold startknappen nede.
3. Mens du holder startknappen nede, skal du trække afbryderen i retning af håndtaget.
4. Du kan herefter slippe startknappen.

### i BEMÆRK

Hvis maskinen ikke starter,

1. skal du åbne klappen til batterirummet og kontrollere sikkerhedsnøglen.
2. Tag batteripakken ud og undersøg plæneklipperdækket for at sikre, at der ikke er græs på klingene, og at klingene kan drejes frit med hånden.

### Blød start

Denne li-ion-maskine har en "blød startfunktion". Når du starter maskinen, sættes hastigheden helt op efter ca. 3 sekunder.

### 8.2 STOP MASKINEN

Figur 9

1. Slip tænd/sluk-knappen, for at stoppe maskinen.

### ▲ ADVARSEL

Vent, indtil klingerne stopper helt, inden du starter maskinen igen. Maskinen må ikke tændes og slukkes for hurtigt efter hinanden, da dette kan beskadige den.

### ▲ ADVARSEL

Tag altid sikkerhedsnøglen og batteriet ud, når du er færdig med at bruge maskinen.

### 8.3 BRUG AF DET SELVKØRENDE SYSTEM

Figur 9.

1. Start maskinen.
2. Mens du holder afbryderen, skal du trykke håndtaget til træk på hjulene mod håndtaget.
3. Hold i afbryderen og håndtaget til træk på hjulene på samme tid med højre hånd.
4. Justér hastighedsknappen med venstre hånd.
  - Tryk hastighedsknappen mod kanin-symbolet for at øge hastigheden.
  - Træk hastighedsknappen mod skildpadde-symbolet for at reducere hastigheden.
5. Slip håndtaget til selvkørsel, for at stoppe selvkørselsfunktionen.

### 8.4 TØM GRÆSFANGEREN

1. Stop maskinen.
2. Tag sikkerhedsnøglen ud.
3. Fjern batteripakken.
4. Åbn lågen til bagudstødningen, og hold den.
5. Hold græsfangeren i håndtaget, og tag den af lågestangen.
6. Luk lågen til bagudstødningen.
7. Tøm græsfangeren.

### 8.5 BRUG AF GRÆSSLÅMASKINEN PÅ SKRÅNINGER

### ▲ ADVARSEL

Græsslåmaskinen må ikke bruges på skråninger over 15°. Hvis du ikke er sikker på, hvordan en skråning skal klippes, skal du ikke klippe skråningen.

### ▲ ADVARSEL

Hold en lav selvkørende hastighed, når du slår græs på en skråning.

- Gå ikke op og ned, når græsset på en skråning slås. Pas på, når du skifter retningen på en skråning.
- Hold øje med eventuelle hullerne, ujævnheder, sten og andre skjulte genstande, som du kan falde over. Fjern alle forhindringer, såsom sten og træstykker.
- Sørg for, at have et stabilt fodfæste. Hvis du kommer ud af balance, skal du straks slippe afbryderen.
- Undgå, at slå græs i nærheden af lodrette klippesider, grøfter og dæmninger.

## 8.6 TIPS TIL BRUG

- Prøv ikke at omgå startknappens eller sikkerhedskontaktens funktion.
- Vip ikke maskinen, når du starter den.
- Anbring ikke hænder eller fødder nær eller under drejende dele.
- Hold udkastet rent.
- Slå ikke vådt græs.
- På nyt eller tykt græs, skal knivhøjden hæves.
- Rengør bunden på klippeaggregatet efter hver brug. Fjern græs, blade, snavs og andet skidt.

## 9 VEDLIGEHOLDELSE

### ▲ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

### ▲ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

### ▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

## 9.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

- Inden hver brug, skal maskinen undersøges for beskadigede, manglende eller løse dele, såsom skruer, møtrikker, bolte og hætter.
- Spænd alle skruer og hætter ordentligt.
- Rengør maskinen med en tør klud. Brug ikke vand.

## 9.2 SKIFT KLINGEN

Figur 10.

### ▲ ADVARSEL

Brug kun godkendte reserveklinger.

### ▲ ADVARSEL

Brug kraftige handsker, når du rører klingen.

1. Stop maskinen.
2. Sørg for, at klingen stopper helt.
3. Tag sikkerhedsnøglen og batteripakken ud.
4. Vend maskinen om på siden.
5. Sæt klingen i spænd med et stykke træ, så den ikke drejer rundt.
6. Fjern monteringskruen og afstandsstykket med en skruenøgle eller topnøgle.
7. Tag klingen af.

8. Sæt den nye klinge på. Sørg for, at pilene går ind i hullerne på klingens.
9. Sæt monteringskruen i, og stram den. Anbefalet spændingsmoment: 33-37 N.M.

### ▲ ADVARSEL

Ellers kan maskinen slynge en genstand eller klingens ramme brugeren eller en person i nærheden, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller skader på ejendom.

## 9.3 OPBEVARING AF MASKINEN

- Tag sikkerhedsnøglen ud.
- Fjern batteripakken.
- Rengør maskinen før opbevaring.
- Sørg for, at motoren ikke er varm, når du pakker maskinen væk.
- Sørg for, at maskinen ikke har løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udføre disse trin/instruktioner:
  - Udskift de beskadigede dele.
  - Spænd boltene.
  - Kontakt din forhandler.
- Opbevar maskinen et tørt sted.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen.

## 9.4 STIL MASKINEN PÅ HØJKANT

Figur 11.

### ▲ ADVARSEL

Sikkerhedsnøglen og batteripakken skal tages ud, før plæneklipperen opbevares i lodret stilling.

1. Fjern græsfangeren.
2. Træk i håndtagsknopperne og drej dem 90°.
3. Fold håndtaget ned.
4. Drej håndtagsknopperne 90° for at låse håndtaget i stillingen.
5. Stil maskinen på højkant, og sørg for at beslagene berører underlaget.
6. Sæt græsposen på indersiden af dækket, og gem klingens væk under opbevaring, så ingen kan røre ved klingens og derved komme til skade.

## 10 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Håndtaget er ikke på plads.	Boltene er ikke strammet ordentligt.	Juster håndtagets højde og sørg for, at spændeknopperne og boltene strammes ordentligt.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Maskinen starter ikke.	Batteriniveaue er lavt.	Oplad batteriet.
	Afbryderen er defekt.	Skift afbryderen.
	Batteri-nøglen er ikke sat i.	Sæt batteri-nøglen i.
Maskinen slår græsset ujævnt.	Plænen er ru.	Undersøg græsområdet, der skal slås.
	Klingeøjden er ikke indstillet korrekt.	Juster klinge/klippeøjden højere op.
Maskinen slår ikke græsset ordentligt.	Våd græs har sat sig fast på klippeaggregatet.	Vent med at slå græsset indtil det er tørt.
	Proppen mangler.	Sæt proppen på.
Maskinen er svær at skubbe.	Græsset er for højt, eller klingeøjden er for lav.	Hæv klinge/klippeøjden.
	Græsfangeren og klingen er fanget i tykt græs.	Tøm græsfangeren for græs.
Maskinen vibrerer meget.	Klingen er ude af balance og slidt.	Skift klingen.
	Motorakslen er bøjet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop maskinen.</li> <li>2. Tag sikkerhedsnøglen og batteripakken ud.</li> <li>3. Se maskinen efter for skader.</li> <li>4. Kontakt din forhandler for, at få produktet repareret.</li> </ol>
Maskinen stopper, når græsset slås.	Klingeøjden er for lav.	Hæv klinge/klippeøjden.
	Batteriet er ude af drift.	Oplad batteriet.
	Græs sidder fast i klippeaggregatet eller på klingens.	Tag batteripakken ud, og kontroller klippeaggregatet.
	Maskinens driftstemperatur er for høj.	Nedkøl maskinen.

## 11 TEKNISKE DATA

Spænding	36 V jævnstrøm (DC), 40 V maks.
Hasthastighed uden belastning	2800 r / min
Klippebredde	460 mm
Klippehøjde	25 - 80 mm
Græskfangerens kapacitet	55 L
Vægt (uden batteripakke)	27.6 kg
Målt lydtrykniveau	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garanteret lydefektniveau	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Batterimodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604
Vibration	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autoriseret repræsentant: CERTIFICERINGSEKSPERTER B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende direktiver:

Produktnavn: Græsslåmaskine

Mærke: ECHO

Salgsmodel: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 til U61135100000

Direktiver Harmoniseret standarder/procedurer

2006/42/EC EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

\* Hvis du ikke kan finde løsningen på disse problemer, kontakt din forhandler.

DA

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, Bilag VI ISO 11094:1991  
 2005/88/EC  
 Lydeffektivniveau: Målt:91.7 dB (A) / garanteret: 96 dB (A)

Begrænsning af brugen af bestemte farlige stoffer i reglerne om elektrisk og elektronisk udstyr 2012 EN IEC 63000:2018  
 Regler for støjemission i miljøet af udstyr til udendørsbrug, 2001 bilag 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991  
 Lydeffektivniveau:  
 Målt: 91.7 dB(A)  
 Garanteret: 96 dB(A)

Tokyo, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Administrerende direktør  
 Kvalitetssikringsafdeling  
 YAMABIKO CORPORATION

Tokyo, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Direktør  
 Kvalitetssikringsafdeling  
 YAMABIKO CORPORATION

## 13 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FRA STORBRITANNIEN

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autoriseret repræsentant: UKCA Experts Ltd.  
 Mr. Richard Glaser

Adresse: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende bestemmelser.

Produktnavn: Græsslåmaskine  
 Mærke: ECHO  
 Salgsmodel: DLM-310/46SP  
 Serienummer: U61135001001 til U61135100000

Bestemmelser Udpegede standarder  
 Regler for levering af maskiner (sikkerhed) 2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 Regler for elektromagnetisk kompatibilitet 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

<b>1</b>	<b>Beskrivning.....</b>	<b>214</b>		6.9 Ta ut batteripaketet.....	218
1.1	Syfte.....	214	<b>7</b>	<b>Funktioner i gräsklipparen.....</b>	<b>218</b>
1.2	Översikt.....	214	<b>8</b>	<b>Användning.....</b>	<b>219</b>
1.3	Förpackningslista.....	214	8.1	Starta maskinen.....	219
<b>2</b>	<b>Allmänna säkerhetsregler.....</b>	<b>214</b>	8.2	Stänga av maskinen.....	219
2.1	Utbildning.....	214	8.3	Manövrera framdrivningssystemet.....	219
2.2	Förberedelser.....	214	8.4	Tömma gräsupsamlaren.....	219
2.3	Användning.....	215	8.5	Klippa i slutningar.....	219
2.4	Underhåll.....	216	8.6	Tips vid användning.....	219
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>216</b>	<b>9</b>	<b>Underhåll.....</b>	<b>220</b>
<b>4</b>	<b>Riskenivåer.....</b>	<b>217</b>	9.1	Allmänt underhåll.....	220
<b>5</b>	<b>Återvinning.....</b>	<b>217</b>	9.2	Byta ut kniven.....	220
<b>6</b>	<b>Installation.....</b>	<b>217</b>	9.3	Förvara maskinen.....	220
6.1	Packa upp maskinen.....	217	9.4	Ställ maskinen på högkant.....	220
6.2	Vik ut den nedre delen av handtaget.....	217	<b>10</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>220</b>
6.3	Montera det övre handtaget.....	217	<b>11</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>221</b>
6.4	Installera gräsupsamlaren.....	218	<b>12</b>	<b>EG-försäkran om överensstämmelse.....</b>	<b>221</b>
6.5	Installera kompostpluggen.....	218	<b>13</b>	<b>Brittisk försäkran om överensstämmelse.....</b>	<b>222</b>
6.6	Installera sidoutmatningstratten.....	218			
6.7	Ställa in höjden på kniven.....	218			
6.8	Montera batteripaketet.....	218			

## 1 BESKRIVNING

### 1.1 SYFTE

Maskinen används för icke-professionell gräsklippning. Kniven måste vara ungefär parallellt med marken. Alla fyra hjul måste vidröra marken under klippningen.

### 1.2 ÖVERSIKT

Figur 1

- 1 Handtagsbrytare
- 2 Start-knapp
- 3 Övre handtag
- 4 Nedre handtag
- 5 Bakre tömningsdörr
- 6 Höjjusteringsspak
- 7 Batterifacksklaff
- 8 Gräsupsamlare
- 9 Kompostplugg
- 10 Sidoutmatningstratt
- 11 Framdrivningshastighet
- 12 Framdrivningsspak
- 13 Knopp (nedre handtag)
- 14 3 justerbara lägen (nedre handtag)
- 15 Bult (övre handtag)
- 16 Knopp (övre handtag)
- 17 Luckans pivåstång
- 18 Gräsupsamlarens krok
- 19 Batteripaket
- 20 Säkerhetsnyckel
- 21 Klingans bult
- 22 Distans
- 23 Kniv

### 1.3 FÖRPACKNINGSLISTA

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1 Gräsklippare  | 3 Sidoutmatningstratt |
| 2 Gräsupsamlare | 4 Handbok             |

## 2 ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

### ▲ VARNING

Läs noggrant före användning. Behåll handboken för framtida referens.

## 2.1 UTBILDNING

- Läs anvisningarna noggrant. Bekanta dig med reglagen och hur maskinen ska användas.
- Låt aldrig barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, eller personer som saknar kunskap om maskininstruktionerna. Lokala bestämmelser kan föreskriva en åldersgräns för bruk.
- Tänk på att operatören eller användaren är ansvarig för skada på andra personer eller egendom.
- Använd aldrig maskinen när människor, i synnerhet barn, eller djur är i närheten.

## 2.2 FÖRBEREDELSE

- Bär alltid rejäla skor och långbyxor när du använder maskinen. Använd inte maskinen om du är barfota eller har öppna sandaler. Undvik löst sittande kläder eller kläder som har löst hängande band eller remmar.

- Undersök området där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- Syna maskinen före bruk och kontrollera att kniven, knivmuttern och klippmodulen inte är slitna eller skadade. Byt slitna eller skadade komponenter parvis för att bevara balansen. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.
- Stanna kniven/knivarna om maskinen måste lutas för att transporteras över en annan yta än gräs, och vid transport till och från platsen som ska klippas.
- Använd aldrig maskinen om skydd eller skärmar är skadade eller saknas.
- Starta motorn försiktigt enligt anvisningarna och med fötterna på tryggt avstånd från kniven/knivarna.

### 2.3 ANVÄNDNING

- Använd endast maskinen vid dagsljus eller i god belysning.
- Undvik att använda maskinen i vått gräs.
- Se till att du har bra fotfäste i sluttningar.
- Spring aldrig, utan gå.
- Arbeta i sidled i sluttningar – aldrig uppåt och nedåt.
- Var mycket försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.
- Arbeta inte i mycket branta sluttningar.
- Var mycket försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig.
- Luta inte maskinen när motorn startas, utom om maskinen måste lutas för att kunna starta. Luta den i så fall bara så mycket som är nödvändigt och lyft endast den del som är riktad bort från operatören.
- Starta inte maskinen om du står framför utkastöppningen.
- Placera aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar. Håll dig hela tiden undan från utkastöppningen.
- Transportera inte maskinen när kraftkällan är igång.
- Stoppa maskinen, ta ur blockeringsanordningen och batteripaketet. Övertyga dig om

att alla rörliga delar har stannat helt

- när du lämnar maskinen,
- innan du rensar stopp eller rensar utkastet,
- innan kontroll, rengöring eller arbeten på maskinen,
- efter att ha slagit i ett föremål. Inspektera maskinen på skador och gör reparationer före omstart och manövrering av maskinen,
- om maskinen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart),
- kontrollera om det finns några skador,
- byt eller reparera skadade delar,
- syna på lösa delar och sätt fast dem vid behov.





## 2.4 UNDERHÅLL

- Se till att alla muttrar och skruvar är åtdragna så att maskinen är i funktionsdugligt skick.
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet på slitage och skador.




- Var försiktig när du justerar maskinen så att du inte fastnar med fingrarna mellan rörliga knivar och fasta maskindelar.
- Låt maskinen svalna innan den ställs undan.
- Tänk på att knivarna fortfarande går att röra när du utför service på knivarna, även om kraftkällan har stängts av.
- Byt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och tillbehör.

## 3 SYMBOL

Vissa av följande symboler kan ha använts på denna produkt. Studera dem och lär dig vad de betyder. Att tolka dessa symboler på rätt sätt hjälper dig att använda produkten bättre och säkrare.





Symbol	Förklaring
	Läs användarhandboken.
	Håll omkringstående undan.
	Skydda maskinen mot regn och väta.
	Akta dig för vassa knivar. Knivarna fortsätter att rotera efter det att motorn har stängts av. Ta bort blockeringsanordningen före underhåll.






Symbol	Förklaring
	Ska inte användas i sluttningar som är brantare än 15°. Klipp gräset i siddel och sluttningar, aldrig uppåt och nedåt.
	Ta ut batteripaketet innan underhållsarbete.
	Litiumjonbatteri

## 4 RISKNIVÅER

Följande signalord och betydelser används för att förklara de olika risknivåerna vid användning av produkten.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDELSE
	FARA	Anger en omedelbart farlig situation som, om den inte förebyggs, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VIKTIGT	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till lindriga eller måttliga personskador.
	ANMÄRKNING	Tillagd för att ge mer information.

## 5 ÅTERVINNING

	Separat insamling. Får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Om maskinen ska bytas ut, eller om du inte har användning för den längre ska den inte kasseras som hushållsavfall.
	Vid separat insamling av använd maskin och förpackning är det möjligt att återvinna och återanvända material. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar utnyttjandet av råvaror.
	Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats. Batteriet innehåller ämnen som är skadliga både för dig och för miljön. Dessa material ska lämnas på en plats som tar emot litiumjonbatterier.

## 6 INSTALLATION

### ▲ VARNING

Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.

### ▲ VARNING

Sätt inte i säkerhetsnyckeln eller batteripaketet innan alla delar har monterats.

### 6.1 PACKA UPP MASKINEN

#### ▲ VARNING

Läs användarhandboken noggrant för att säkerställa att du monterar produkten korrekt. Att använda en produkt som har monterats på fel sätt kan leda till en olycka eller allvarlig skada.

#### ▲ VARNING

- Om delar av maskinen är skadade, använd inte maskinen.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om delar är skadade eller saknas, kontakta din återförsäljare.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen som medföljer i förpackningen.
3. Ta ut alla omonterade delar från förpackningen.
4. Ta ut maskinen från förpackningen.
5. Avfallshantera lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

### 6.2 VIK UT DEN NEDRE DELEN AV HANDTAGET

Figur 2.

1. Dra och vrid handtagsrattarna 90°.
2. Vik upp den nedre delen av handtaget.
3. Placera handtagsrattarna i en av de tre lägena på fästena.
4. Vrid handtagsrattarna 90° tills de hakar i hålen i fästena.

#### i NOTERA

Kontrollera att de två handtagsrattarna är i samma position.

#### ▲ VARNING

Skada inte kablarna när handtaget fälls in eller ut.

### 6.3 MONTERA DET ÖVRE HANDTAGET

Figur 3.

# Svenska (översättning av originalanvisningarna)

1. Rikta in hålen i det övre handtaget och det lägre handtaget med varandra.
2. Sätt skruvarna i hålen.
3. Skruva fast rattarna på skruvarna.
4. Gör detta på bägge sidor.

## 6.4 INSTALLERA GRÄSUPPSAMLAREN

Figur 4.

1. Avlägsna kompostpluggen.
2. Avlägsna sidoutmatningstratten.
3. Öppna den bakre utmatningsdörren och håll den.
4. Håll gräsuppsamlaren med handtaget och haka i krokarna på luckans pivstång.
5. Stäng den bakre utmatningsdörren.

## 6.5 INSTALLERA KOMPOSTPLUGGEN

Figur 5.

1. Avlägsna gräsuppsamlaren.
2. Öppna den bakre utmatningsdörren och håll den.
3. Håll kompostpluggen med handtaget och sätt den in i utmatningstratten.
4. Stäng den bakre utmatningsdörren.

## 6.6 INSTALLERA SIDOUTMATNINGSTRATTEN

Figur 6.

### ▲ VARNING

När sidoutmatningstratten användas,

- Installera inte gräsuppsamlaren.
- Låt kompostpluggen vara installerad.

1. Öppna sidoutmatningsdörren och håll den.
2. Placera fördjupningarna på sidoutmatningstratten under tappan.
3. Stäng sidoutmatningsdörren.

## 6.7 STÄLLA IN HÖJDEN PÅ KNIVEN

Maskinen kan ställas in på olika knivhöjder.

Figur 7.

1. Dra höjdstyckningsspaken bakåt för att öka knivhöjden.
2. Dra höjdstyckningsspaken framåt för att minska knivhöjden.

## 6.8 MONTERA BATTERIPAKETET

Figur 8.

### ▲ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

### i NOTERA

Maskinen har en automatbrytare som kopplar om till det andra batteriet när det första inte kan driva maskinen.

1. Öppna batterifacksklaffen.
2. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
3. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
4. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.
5. Stäng batterifacket.

### i NOTERA

Motorn startar bara när säkerhetsnyckeln sätts i.

## 6.9 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 8

1. Ta ut säkerhetsnyckeln.
2. Öppna batterifacksklaffen.
3. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
4. Ta ut batteripaketet från maskinen.

## 7 FUNKTIONER I GRÄSKLIPPAREN

### i NOTERA

I allmänhet har en gräsklippare 3 funktioner (behållare baktill/markbetäckning/sidoutmatning). Det går att använda dessa funktioner genom olika tillbehör. Se följande tabell för information om uppsättning.

Observera att funktionerna nedan varierar beroende på modell.

FÖR ATT KONFIGURERA OM GRÄSKLIPPAREN	KOMPOST-PLUGG	GRÄSPÅSE	SIDOUTMATNINGSTRATT
För behållare baktill	×	✓	×
För markbetäckning	✓	×	×
För sidoutmatning	✓	×	✓

"✓" : installerad

# Svenska (översättning av originalanvisningarna)

"x" : borttagen

## 8 ANVÄNDNING

### ▲ VARNING

Hantera inte batteripaketet, strömbrytaren eller maskinen om du har våta händer. Skydda produkten mot regn och se till att det inte tränger in vätska i motorutrymmet.

Bär ögonskydd under användning.

### 8.1 STARTA MASKINEN

Figur 9

1. Sätt in säkerhetsnyckeln.
2. Tryck på och håll in startknappen.
3. Samtidigt som startknappen hålls inne drar handtagsbrytaren mot handtagsstängan.
4. Nu kan du släppa start-knappen.

### i NOTERA

Om maskinen inte startar,

1. öppna batterifacksklaffen och kontrollera säkerhetsnyckeln.
2. ta ut batteripaketet och undersök klippdäcket för att se till att det inte finns gräs som blockerar kniven och att du kan vrida kniven fritt för hand.

### Soft-Start

Denna litiumjonmaskin har en "soft-start"-funktion. När du startar maskinen när den maximal hastighet först efter ungefär 3 sekunder.

### 8.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 9

1. Släpp handtagsbrytaren för att stoppa maskinen.

### ▲ VARNING

Vänta tills kniven stoppar helt innan du startar maskinen igen. Stäng inte av och sätt på maskinen snabbt, detta skadar maskinen.

### ▲ VARNING

Avlägsna alltid säkerhetsnyckeln och batteriet efter att arbetet har avslutats.

### 8.3 MANÖVRERA FRAMDRIVNINGSSYSTEMET

Figur 9.

1. Starta maskinen.
2. Samtidigt som säkerhetsbrytaren hålls inne skjuter du framdrivningsspaken mot handtagsstängan.

3. Håll in säkerhetsbrytaren och framdrivningsspaken samtidigt med höger hand.

4. Justera hastighetsreglaget med vänster hand.

- Skjut hastighetsreglaget i riktning mot harfiguren för att öka hastigheten.
- Dra hastighetsreglaget i riktning mot sköldpaddsfiguren för att minska hastigheten.

5. Släpp framdrivningsspaken för att stoppa framdrivningssystemet.

### 8.4 TÖMMA GRÄSUPPSAMLAREN

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut säkerhetsnyckeln.
3. Ta ut batteripaketet.
4. Öppna den bakre utmatningsklaffen och håll den.
5. Håll gräsuppsamlaren med handtaget och haka loss krokarna från luckans pivåstäng.
6. Stäng den bakre utmatningsklaffen.
7. Töm gräsuppsamlaren.

### 8.5 KLIPPA I SLUTTNINGAR

#### ▲ VARNING

Klipp inte i sluttningar med en lutning över 15°. Om du känner dig obekvämt, klipp inte i en sluttning.

#### ▲ VARNING

Håll en låg självgående hastighet när du klipper i en sluttning.

- Gå inte upp- och nedför i en sluttning, klipp i sidled i sluttningen. Var försiktig när du byter riktning i en sluttning.
- Kontrollera att det inte finns hål, hjulspår och stenar eller andra dolda objekt som kan göra att du ramlar. Avlägsna alla hinder som stenar och grenar.
- Se till att du står stadigt. Om du tappar balansen, släpp säkerhetsbrytaren på en gång.
- Klipp inte nära lutningar, diken eller upphöjningar.

### 8.6 TIPS VID ANVÄNDNING

- Använd alltid startknappen eller säkerhetsbrytaren.
- Luta inte maskinen när den startas.
- Placera aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar.
- Håll utmatningstratten ren.
- Klipp inte blött gräs.
- Högre knivhöjd krävs för nytt och tjockt gräs.
- Rengör undersidan av klippdäcket efter varje användning. Avlägsna klippt gräs, löv, smuts eller annat skräp.

SV

## 9 UNDERHÅLL

### ▲ OBSERVERA

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

### ▲ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter.

### ▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

### 9.1 ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Före varje användning, undersök maskinen efter skada, delar som saknas eller lösa delar som skruvar, muttrar, bultar och lock.
- Dra åt alla fästen och lock.
- Rengör maskinen med en torr trasa. Använd inte vatten.

### 9.2 BYTA UT KNIVEN

Figur 10.

### ▲ VARNING

Använd endast godkända ersättningsknivar.

### ▲ VARNING

Bär kraftiga handskar när du rör vid kniven.

1. Stäng av maskinen.
2. Se till att kniven har stannat helt.
3. Avlägsna säkerhetsnyckeln och batteripaketet.
4. Läggs maskinen på sidan.
5. Kila in en träbit i däckets för att förhindra att bladet ska röra sig.
6. Ta bort monteringskruven och avståndsbrickan med en nyckel eller hylsa.
7. Avlägsna klingan.
8. Installera den nya klingan. Se till att pilarna hakar i hålen i kniven.
9. Sätt i monteringskruven och dra åt den. Rekommenderat åtdragningsmoment: 33-37 N.M.

### ▲ VARNING

Annars kan föremål eller kniv flyga iväg och träffa användaren eller person i närheten, som kan skadas eller träffa och skada någonting.

## 9.3 FÖRVARA MASKINEN

- Ta ut säkerhetsnyckeln.
- Ta ut batteripaketet/-paketen.
- Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.
- Kontrollera att motorn inte är varm när du ställer undan maskinen.
- Se till att maskinen inte har några lösa eller skadade delar. Följ dessa instruktioner om det är nödvändigt:
  - Byt skadade delar.
  - Dra åt skruvarna.
  - Tala med någon från en godkänd återförsäljare.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Säkerställ att barn inte kan komma nära maskinen.

## 9.4 STÄLL MASKINEN PÅ HÖGKANT

Figur 11.

### ▲ VARNING

Det är nödvändigt att avlägsna säkerhetsnyckeln och batteripaketet innan gräsklipparen placeras i vertikal förvaring.

1. Avlägsna gräsupsamlaren.
2. Dra och vrid handtagsrattarna 90°.
3. Fäll ned handtaget.
4. Vrid handtagsrattarna 90° för att låsa handtaget i läget.
5. Ställ maskinen på högkant och se till att beslagen vidrör marken.
6. Ställ gräspåsen på däckets insida och göm kniven under förvaringen för att minska skaderisken från att röra vid kniven.

## 10 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Handtaget är inte i position.	Bultarna är inte ihakade riktigt.	Justera höjden på handtaget och se till att rattarna och bultarna är korrekt inriktade.
Maskinen startar inte.	Batterikapaciteten är låg.	Ladda batteriet.
	Handtagsbrytaren är trasig.	Byt ut handtagsbrytaren.
	Säkerhetsnyckeln sitter inte i.	Sätt i säkerhetsnyckeln.
Maskinen klipper gräs ojämnt.	Gräsmattan är ojämn.	Undersök klip-pområdet.
	Knivhöjden är inte riktigt inställd.	Justera kniv-/klip-phöjden till en högre position.

# Svenska (översättning av originalanvisningarna)

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Maskinen komposterar inte riktigt.	Klippt vått gräs sitter fast på däck- et.	Vänta tills gräset har torkat innan det klipps.
	Kompostpluggen saknas.	Installera kompostpluggen.
Det går trögt att köra maskinen framåt.	Gräset är för högt eller knivhöjden är för låg.	Öka kniv-/klipphöjden.
	Gräsuppsamlaren och kniven drar in tjockt gräs.	Töm det klippta gräset från gräsupsamlaren.
Maskinen vibrerar högt.	Kniven är obalanserad och utsliten.	Byt ut kniven.
	Motoraxeln är böjd.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoppa motorn.</li> <li>2. Avlägsna säkerhetsnyckeln och batteripaketet.</li> <li>3. Kontrollera om det finns några skador.</li> <li>4. Kontakta återförsäljaren för att reparera den.</li> </ol>
Maskinen stoppar under klippningen.	Knivhöjden är för låg.	Öka kniv-/klipphöjden.
	Batteripaketet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Klippt gräs sitter fast på däck- et eller kniven.	Ta ut batteripaketet och kontrollera däck- et.
	Maskinens drifttemperatur är för hög.	Låt maskinen svalna.

\* Om du inte hittar en lösning på dessa problem, kontakta din återförsäljare.

## 11 TEKNISKA DATA

Märkspänning	36 V DC, 40 V max
Obelastad hastighet	2800 r/min
Klippbredd	460 mm
Klipphöjd	25 - 80 mm
Gräsuppsamlarens kapacitet	55 L

Vikt (utan batteripaket)	27.6 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garanterad ljudeffektnivå	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laddarmodell	LC-3604
Vibration	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: YAMABIKO CORPORATION

Adress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Richard Glaser

Adress: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederländerna

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande direktiv.

Produktnamn: Gräsklippare

Märke: ECHO

Säljmodell: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 till U61135100000

Direktiv Harmoniserade standarder/Procedur

2006/42/EG EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EG EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Bilaga VI ISO 11094:1991

2005/88/EG

Ljudeffektnivå: Uppmätt:91.7 dB(A) / Garanterad: 96 dB(A)

Tokyo, 1 oktober 2021



SV

Hisashi Kobayashi/Administrativ chef

Kvalitetssäkringsavdelning

YAMABIKO CORPORATION

Hisashi Kobayashi / Administrativ chef

Kvalitetssäkringsavdelning

YAMABIKO CORPORATION

## 13 BRITTISK FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: YAMABIKO CORPORATION

Adress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Representant: UKCA Experts Ltd.

Richard Glaser

Adress: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Storbritannien

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande förordningar.

Produktnamn: Gräsklippare

Märke: ECHO

Säljmodell: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 till U61135100000

Förordningar	Specifika standarder
Leverans av maskin(säkerhets)föreskrifter 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Föreskrifter elektromagnetisk kompatibilitet 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Förordningar begränsningen av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2012	EN IEC 63000:2018
Förordningar om buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus 2001 Tillägg 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
	Ljudeffektnivå: Uppmätt:91,7 dB(A) Garanterad: 96 dB(A)

Tokyo, 1 oktober 2021

<b>1</b>	<b>Descriere.....</b>	<b>224</b>			
1.1	Scop.....	224	6.7	Setarea înălțimii lamei.....	228
1.2	Prezentare generală.....	224	6.8	Instalarea setului de acumulatori.....	228
1.3	Lista componentelor.....	224	6.9	Scoaterea setului de acumulatori.....	229
<b>2</b>	<b>Reguli generale privind</b>		<b>7</b>	<b>Funcțiile mașinii de tuns iarba.....</b>	<b>229</b>
	<b>siguranța.....</b>	<b>224</b>	<b>8</b>	<b>Funcționare.....</b>	<b>229</b>
2.1	Instruire.....	224	8.1	Pornirea mașinii.....	229
2.2	Pregătire.....	224	8.2	Oprirea mașinii.....	229
2.3	Funcționare.....	225	8.3	Funcționarea sistemului de autopropulsare...	230
2.4	Întreținere.....	226	8.4	Golirea colectorului de iarbă.....	230
<b>3</b>	<b>Simbol.....</b>	<b>227</b>	8.5	Funcționarea pe pante.....	230
<b>4</b>	<b>Niveluri de risc.....</b>	<b>227</b>	8.6	Recomandări privind funcționarea.....	230
<b>5</b>	<b>Reciclare.....</b>	<b>227</b>	<b>9</b>	<b>Întreținere.....</b>	<b>230</b>
<b>6</b>	<b>Instalarea.....</b>	<b>227</b>	9.1	Întreținere generală.....	230
6.1	Dezambalarea mașinii.....	228	9.2	Înlocuirea lamei.....	230
6.2	Deplierea mânerului inferior.....	228	9.3	Depozitarea mașinii.....	231
6.3	Instalarea mânerului superior.....	228	9.4	Sprîjiniți mașina pe capăt.....	231
6.4	Instalarea colectorului de iarbă.....	228	<b>10</b>	<b>Depanare.....</b>	<b>231</b>
6.5	Instalarea dopului de oprire a resturilor vegetale.....	228	<b>11</b>	<b>Date tehnice.....</b>	<b>232</b>
6.6	Instalarea jgheabului de evacuare laterală.....	228	<b>12</b>	<b>Declarație de conformitate CE.....</b>	<b>232</b>
			<b>13</b>	<b>Declarație de conformitate MB.....</b>	<b>233</b>

## 1 DESCRIERE

### 1.1 SCOP

Această mașină se utilizează la tunderea ierbii în gospodărie. Lama de tăiere trebuie să fie aproximativ paralelă cu solul. Toate cele patru roți trebuie să atingă solul în timpul tunderii ierbii.

### 1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1

- 1 Întrerupător manetă
- 2 Buton de pornire
- 3 Mâner superior
- 4 Mâner inferior
- 5 Ușă de descărcare spate
- 6 Manetă de reglare pe înălțime
- 7 Trapă compartiment acumulator
- 8 Colector de iarbă
- 9 Dop de oprire a resturilor vegetale
- 10 Jgheab de evacuare laterală
- 11 Comandă viteză de autopropulsie
- 12 Manetă de autopropulsie
- 13 Buton (mâner inferior)
- 14 3 poziții reglabile (mâner inferior)
- 15 Bolț (mâner superior)
- 16 Buton (mâner superior)
- 17 Tijă de ușă
- 18 Cârlig al colectorului de iarbă
- 19 Set de acumulatori
- 20 Cheie de siguranță
- 21 Bolț lamă
- 22 Distanțier
- 23 Lamă

### 1.3 LISTA COMPONENTELOR

- |                               |          |
|-------------------------------|----------|
| 1 Mașină de tuns iarba        | 4 Manual |
| 2 Colector de iarbă           |          |
| 3 Jgheab de evacuare laterală |          |

## 2 REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

### ▲ AVERTISMENT

Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați acest manual pentru consultări viitoare.

## 2.1 INSTRUIRE

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.
- Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau pericolele la care sunt supuse alte persoane sau bunurile acestora.
- Nu utilizați niciodată mașina în timp ce sunt oameni, mai ales copii, sau animale în apropiere.

## 2.2 PREGĂTIRE

- În timp ce utilizați mașina, purtați întotdeauna încălțăminte trainică și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina desculț sau când purtați sandale. Evitați purtarea



articolelor largi de îmbrăcăminte sau care prezintă șnururi sau fire ce atârână.

- Inspectați cu atenție zona în care mașina urmează să fie utilizată și îndepărtați toate obiectele pe care mașina le poate arunca.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual mașina pentru ca lama, șurubul lamei și ansamblul lamei să nu fie uzate sau deteriorate. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în seturi, pentru a păstra echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

## 2.3 FUNCȚIONARE

- Utilizați mașina numai pe timp de zi sau în condiții de lumină artificială bună.
- Evitați utilizarea mașinii pe iarbă udă.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată.
- Tundeți iarba transversal pe pante, niciodată în sus și în jos.
- Fiți foarte atent când schimbați direcția pe pante.
- Nu tundeți iarba pe pante excesiv de înclinate.
- Fiți foarte atent când schimbați sensul sau când trageți mașina către dumneavoastră.
- Opriți lama (lamele) dacă mașina trebuie înclinată pentru transport, când traversați alte suprafețe diferite de iarbă și când transportați mașina către și de la zona care urmează să fie tunsă.
- Nu puneți niciodată mașina în funcțiune cu apărătorile sau scuturile deteriorate sau fără apărători sau scuturi montate pe poziție
- Porniți motorul cu atenție, conform instrucțiunilor, cu picioarele depărtate de lamă (lame).
- Nu înclinați mașina când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina trebuie înclinată pentru pornire. În acest caz, nu înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care este la distanță de operator.
- Nu porniți mașina când staționați în fața evacuării.

- Nu puneți niciodată mâinile sau picioarele în apropiere sau sub părțile în mișcare. Stați în permanență departe de orificiile de evacuare.
- Nu transportați mașina în timp ce alimentarea electrică este pornită.
- Opriti mașina, scoateți dispozitivul de dezactivare și acumulatorul. Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet
  - ori de câte ori plecați de lângă mașină;
  - înainte de îndepărtarea blocajelor sau de deblocarea canalului de evacuare a ierbii;
  - înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă mașinii;
  - după lovirea unui obiect străin. Inspectați mașina de tuns iarbă pentru depistarea deteriorărilor și efectuați reparații înainte de repornirea și funcționarea acesteia;
- dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat);
- inspectați pentru depistarea deteriorărilor;
- înlocuiți sau reparați piesele deteriorate;
- verificați dacă există piese desfăcute care trebuie strânse.

## 2.4 ÎNTREȚINERE

- Mențineți strânse toate piulițele și șuruburile, pentru a fi siguri că mașina este în stare bună de funcționare.
- Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorare.
- Fiți atent în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mișcare și părțile fixe ale mașinii.
- Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- Când efectuați depanarea lamelor, fiți atent că lamele încă se pot mișca, chiar dacă

sursa de alimentare a fost oprită.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în vederea asigurării securității. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

### 3 SIMBOL

Unele dintre simbolurile următoare pot fi utilizate pe acest produs. Vă rugăm să le studiați și să le învățați semnificația. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să exploatați produsul mai bine și în siguranță mai mare.

Simbol	Explicație
	Citiți manualul de instrucțiuni.
	Nu lăsați trecătorii să se apropie.
	Nu expuneți mașina la ploaie sau la condiții de umiditate.
	Atenție la lamele ascuțite. Lamele continuă să se rotească după oprirea motorului. Îndepărtați dispozitivul de dezactivare înainte de a efectua operații de întreținere.
	Nu tundeți iarba pe suprafețe cu înclinație mai mare de 15°. Tundeți iarba transversal pe pante, niciodată în sus și în jos.
	Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea operațiilor de întreținere.
	Acumulator de litiu-ion

### 4 NIVELURI DE RISC

Următoarele cuvinte de avertizare și semnificația acestora au ca scop explicarea nivelurilor de risc asociat cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
	PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, se va solda cu deces sau vătămare gravă.
	AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, s-ar putea solda cu deces sau vătămare gravă.
	IMPORTANT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, se poate solda cu vătămare moderată sau minoră.
	NOTĂ	Adăugat pentru informații suplimentare.

### 5 RECICLARE

	Colectare separată. Nu trebuie eliminat cu deșeurile menajere obișnuite. Dacă este necesar să înlocuiți mașina sau dacă nu o mai folosiți, nu o eliminați cu deșeurile menajere.
	Colectarea separată a mașinilor uzate și a ambalajelor vă permite să reciclați materialele și să le folosiți din nou. Utilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și la reducerea cerințelor de materii prime.
	La sfârșitul duratei de viață utile, eliminați acumulatorii cu precauție pentru mediul înconjurător. Acumulatorul conține materiale care sunt periculoase pentru dumneavoastră și mediul înconjurător. Trebuie să îndepărtați și să eliminați aceste materiale separat la un punct de colectare ce acceptă acumulatorii de litiu-ion.

### 6 INSTALAREA

#### ▲ AVERTISMENT

Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător.

#### ▲ AVERTISMENT

Nu introduceți cheia de siguranță sau setul de acumulatori până când nu asamblați toate componentele.

## 6.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

### ▲ AVERTISMENT

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

### ▲ AVERTISMENT

- Dacă mașina comportă piese deteriorate, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, contact your dealer.

1. Deschideți ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateți toate piesele neasamblate din cutie.
4. Scoateți mașina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

## 6.2 DEPLIEREA MÂNERULUI INFERIOR

Figura 2.

1. Trageți și rotiți butoanele mânerului la 90°.
2. Depliați mânerul inferior.
3. Aliniați butoanele mânerului într-una din cele trei poziții ale suporturilor.
4. Rotiți butoanele mânerului cu 90° până când acestea se cuplează în orificiile din suporturi.

### ! NOTĂ

Asigurați-vă că cele două butoane sunt în aceeași poziție.

### ▲ AVERTISMENT

Nu deteriorați cablurile atunci când pliați sau depliați mânerul.

## 6.3 INSTALAREA MÂNERULUI SUPERIOR

Figura 3.

1. Aliniați găurile din mânerul superior și mânerul inferior.
2. Introduceți șuruburi prin găuri.
3. Strângeți butoanele pe șuruburi.
4. Procedați la fel și pe partea cealaltă.

## 6.4 INSTALAREA COLECTORULUI DE IARBĂ

Figura 4.

1. Scoateți dopul de oprire a resturilor vegetale.
2. Scoateți jghebul de descărcare laterală.
3. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
4. Țineți colectorul de iarbă de mânerul acestuia și fixați cârligele pe tija ușii.
5. Închideți ușa de evacuare din spate.

## 6.5 INSTALAREA DOPULUI DE OPRIRE A RESTURILOR VEGETALE

Figura 5.

1. Scoateți colectorul de iarbă.
2. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
3. Țineți dopul de oprire a resturilor vegetale de mâner și fixați-l în jghebul de evacuare.
4. Închideți ușa de descărcare din spate.

## 6.6 INSTALAREA JGHEABULUI DE EVACUARE LATERALĂ

Figura 6.

### ▲ AVERTISMENT

Când utilizați jghebul de evacuare laterală,

- nu instalați colectorul de iarbă.
- Mențineți instalat dopul de oprire a resturilor vegetale.

1. Deschideți ușa de evacuare laterală și țineți-o.
2. Aliniați adânciturile jgheabului de evacuare laterală sub pivot.
3. Închideți ușa de descărcare laterală.

## 6.7 SETAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI

Mașina poate fi setată la înălțimi diferite ale lamei.

Figura 7.

1. Trageți maneta de reglare a înălțimii înapoi pentru a mări înălțimea lamei.
2. Trageți în sus maneta de reglare a înălțimii pentru a reduce înălțimea lamei.

## 6.8 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 8.

## ▲ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriiți mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

## i NOTĂ

Mașina este echipată cu o funcție de comutare automată, permițându-i celui alt acumulator să funcționeze când primul acumulator nu poate funcționa.

1. Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator.
2. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu canelurile din compartimentul setului de acumulatori.
3. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
4. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.
5. Închideți capacul compartimentului pentru baterii.

## i NOTĂ

Motorul pornește numai când introduceți cheia de siguranță.

## 6.9 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 8

1. Îndepărtați cheia de siguranță.
2. Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator.
3. Apăsati și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
4. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

## 7 FUNCȚIILE MAȘINII DE TUNS IARBA

### i NOTĂ

În general, o mașină de tuns iarba este echipată cu 3 funcții (colectarea posterioară a resturilor/ tocarea resturilor vegetale/ evacuarea laterală). Aceste funcții pot fi comutate prin modificarea setărilor accesoriilor. Vă rugăm respectați indicațiile din tabelul de mai jos pentru detalii privind setările.

**Vă rugăm rețineți că funcțiile de mai jos pot varia în funcție de modelul mașinii de tuns iarba.**

PENTRU TRANSFORMAREA MAȘINII DE TUNS IARBA	DOP-CĂTOR DE RESTURI VEGETALE	COLECTOR DE IARBĂ	JGHEAB DE EVACUARE LATERALĂ
Pentru colectarea posterioară a resturilor	×	√	×
Pentru tocarea resturilor vegetale	√	×	×
Pentru evacuarea laterală a resturilor vegetale	√	×	√

"√" : instalat(ă)

"×" : îndepărtat(ă)

## 8 FUNCȚIONARE

### ▲ AVERTISMENT

Nu manipulați acumulatorul, comutatorul sau mașina cu mâinile ude. Nu expuneți la ploaie și nu lăsați să intre lichide în compartimentul motorului.

Purtați ochelari de protecție în timpul funcționării.

### 8.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 9

1. Introduceți cheia de siguranță.
2. Apăsati și țineți apăsat butonul de pornire.
3. În timp ce țineți apăsat butonul de pornire, trageți bara de comutare în direcția mânerului.
4. Acum puteți elibera butonul de pornire.

### i NOTĂ

Dacă mașina nu pornește,

1. deschideți clapeta compartimentului bateriei și verificați cheia de siguranță.
2. Scoateți setul de acumulatori și examinați platforma mașinii de tuns iarba pentru a vă asigura că pe lamă nu s-a prins iarba și lama se poate roti liber cu mâna.

### Soft-Start

Această mașină cu Li-ion este echipată cu „soft-start”. Atunci când porniți mașina, aceasta trece la viteză maximă după aproximativ 3 secunde.

### 8.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 9

1. Eliberați bara de comutare pentru a opri mașina.

## ▲ AVERTISMENT

Așteptați până când lamele se opresc complet înainte de a porni din nou mașina. Nu opriți și nu porniți rapid mașina sau riscați să o avariați.

## ▲ AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna cheia de siguranță și acumulatorul după ce ați terminat lucrarea.

## 8.3 FUNCȚIONAREA SISTEMULUI DE AUTOPROPULSARE

Figura 9.

1. Porniți mașina.
2. În timp ce țineți bara de comutare, împingeți maneta de autopropulsare în direcția mânerului.
3. Țineți bara de comutare și maneta de autopropulsare în același timp cu mâna dreaptă.
4. Reglați butonul de comandă a vitezei cu mâna stângă.
  - Apăsăți pe butonul de comandă a vitezei în direcția simbolului de iepure pentru a crește viteza.
  - Trageți de selectorul de viteză în direcția simbolului de broască țestoasă pentru a reduce viteza.
5. Eliberați maneta de autopropulsie pentru a opri sistemul de autopropulsie.

## 8.4 GOLIREA COLECTORULUI DE IARBĂ

Figura 10.

1. Opriți mașina.
2. Îndepărtați cheia de siguranță.
3. Îndepărtați setul de acumulatori.
4. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
5. Țineți colectorul de iarbă de mâner și scoateți-l din tija ușii.
6. Închideți ușa de descărcare din spate.
7. Goliți colectorul de iarbă.

## 8.5 FUNCȚIONAREA PE PANTE

### ▲ AVERTISMENT

Nu tundeți iarbă pe pante cu înclinare mai mare de 15°. Dacă nu vă simțiți în largul dvs., nu tundeți iarbă pe o pantă.

### ▲ AVERTISMENT

Mențineți o viteză de autopropulsare scăzută atunci când tundeți iarbă pe o pantă.

- Nu mergeți în jos și în jos pe o pantă atunci când tundeți iarbă de pe suprafața pantei. Aveți grijă când schimbați direcția pe o pantă.

- Monitorizați gropile, rădăcinile, pietrele și alte obiecte ascunse care vă pot provoca căderea. Îndepărtați toate obstacolele, cum ar fi pietrele și crengile copacilor.
- Asigurați-vă că vă mențineți o poziție stabilă. Dacă nu vă aflați în echilibru, eliberați imediat bara de comutare.
- Nu tundeți iarbă în apropierea denivelărilor abrupte, a șanțurilor sau a terasamentelor.

## 8.6 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

- Nu încercați să șuntați funcționarea butonului de siguranță și a manetei întrerupătoare.
- Nu înclinați mașina atunci când o porniți.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau dedesubtul pieselor rotative.
- Mențineți jgheabul de evacuare curat.
- Nu tundeți iarbă udă.
- Este necesară o înălțime mai mare a lamei pentru iarbă nouă sau deasă.
- Curățați partea inferioară a mașinii de tuns iarbă după fiecare utilizare. Scoateți resturile de iarbă, frunzele, murdăria și alte resturi.

## 9 ÎNTREȚINERE

### ▲ ATENȚIE

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

### ▲ ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

### ▲ AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

## 9.1 ÎNTREȚINERE GENERALĂ

- Înainte de fiecare utilizare, examinați mașina pentru eventuale piese avariate, absente sau fixate defectuos, precum șuruburi, piulițe și capace.
- Strângeți corect toate dispozitivele de fixare și capacele.
- Curățați mașina cu o cârpă uscată. Nu utilizați apă.

## 9.2 ÎNLOCUIREA LAMEI

Figura 10.

### ▲ AVERTISMENT

Folosiți numai lame de schimb aprobate.

## ▲ AVERTISMENT

Purtați mănuși rezistente atunci când atingeți lama.

1. Opriți mașina.
2. Asigurați-vă că lama se oprește complet.
3. Scoateți cheia de siguranță și acumulatorul.
4. Culcați mașina de tuns iarbă pe o parte laterală.
5. Introduceți o bucată de lemn în platformă pentru a preveni mișcarea lamei.
6. Scoateți șurubul de fixare și distanțierul cu o cheie fixă sau tubulară.
7. Îndepărtați lama.
8. Instalați lama nouă. Asigurați-vă că săgețile cuplează găurile din lamă.
9. Montați șurubul de fixare și strângeți-l. Cuplul de strângere recomandat: 33-37 N.M.

## ▲ AVERTISMENT

În caz contrar, obstacolul sau lama pot zbura și pot lovi utilizatorul sau o persoană din apropiere, care poate fi rănită sau poate lovi și deteriora ceva.

### 9.3 DEPOZITAREA MAȘINII

- Îndepărtați cheia de siguranță.
- Scoaterea setului de acumulatori.
- Curățați mașina înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că motorul nu este fierbinte când depozitați mașina.
- Asigurați-vă că mașina nu are piese desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, efectuați acești pași/aceste instrucțiuni:
  - Înlocuiți piesele deteriorate.
  - Strângeți șuruburile.
  - Consultați-vă dealerul.
- Depozitați mașina într-un loc uscat.
- Asigurați-vă că este într-o zonă inaccesibilă copiilor.

### 9.4 SPRIJINIȚI MAȘINA PE CAPĂȚ.

Figura 11.

## ▲ AVERTISMENT

Este necesar să scoateți cheia de siguranță și setul de acumulatori înainte de a pune mașina de tuns în poziție verticală de depozitare.

1. Scoateți colectorul de iarbă.
2. Trageți și rotiți butoanele mânerului la 90°.
3. Pliati mânerul în jos.
4. Rotiți butoanele mânerului la 90° pentru a bloca mânerul în poziție.
5. Sprijiniți mașina pe un capăt și asigurați-vă că suporturile ating solul.

6. Puneți sacul de iarbă în interiorul platformei și ascundeți lama în timpul poziției de depozitare pentru a reduce riscul de rănire prin atingerea lamei.

## 10 DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mânerul nu este corect poziționat.	Șuruburile nu sunt angrenate corect.	Reglați înălțimea mânerului și asigurați-vă că butoanele și șuruburile sunt aliniate coreșpunzător.
Mașina nu pornește.	Capacitatea setului de acumulatori este scăzută.	Încărcați setul de acumulatori.
	Bara de comutare este defectă.	Înlocuiți bara de comutare.
	Cheia acumulatorului nu este introdusă.	Introduceți cheia acumulatorului.
Mașina taie iarbă neuniform.	Iarba este tare.	Examinați zona de tuns iarbă.
	Înălțimea lamei nu este reglată corect.	Reglați înălțimea lamei/de tăiere într-o poziție mai înaltă.
Mașina nu prelucrează corect resturile vegetale.	Resturile de iarbă umedă aderă la platformă.	Așteptați până când se usucă iarbă înainte de a o tunde.
	Dopul de oprire a resturilor vegetale lipsește.	Instalați dopul de oprire a resturilor vegetale.
Mașina este greu de împins.	Iarba este prea înaltă sau înălțimea lamei este prea mică.	Măriți înălțimea lamei/de tăiere.
	Colectorul de iarbă și lama se agață în iarbă deasă.	Goliți resturile de iarbă din colectorul de iarbă.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Există o vibrație ridicată în mașină.	Lama este dezechilibrată și uzată.	Înlocuiți lama.
	Arborele motorului este îndoit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Oprii motorul.</li> <li>Scoateți cheia de siguranță și acumulatorul.</li> <li>Inspectați pentru depistarea deteriorărilor.</li> <li>Contactați-vă dealerul pentru reparații.</li> </ol>
Mașina se oprește în timpul funcționării.	Înălțimea lamei este prea scăzută.	Măriți înălțimea lamei/de tăiere.
	Setul de acumulatori nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori.
	Resturile de iarbă aderă la platformă sau la lamă.	Scoateți setul de acumulatori și verificați platforma.
	Temperatura de funcționare a mașinii este prea ridicată.	Lăsați mașina să se răcească.

\* Dacă nu găsiți soluția la aceste probleme, consultați-vă dealerul.

## 11 DATE TEHNICE

Tensiune	36 V CC, 40 V max
Turație de mers în gol	2800 / min
Lățime de tăiere	460 mm
Înălțime de tăiere	25 - 80 mm
Capacitate colector de iarbă	55 L
Greutate (fără setul de acumulatori)	27.6 kg
Nivel de presiune sonoră măsurat	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică garantat	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Model de acumulator	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model de încărcător	LC-3604
Vibrații	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

IPX	IPX1
-----	------

## 12 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Reprezentant autorizat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Dl. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Olanda

Subsemnatii, YAMAKIBO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform cu următoarele directive.

Nume produs: Mașină de tuns iarba

Marcă: ECHO

Model de comercializare: DLM-310/46SP

Număr de serie: U61135001001 la U61135100000

Directive Standarde armonizate/Procedură

2006/42/CE EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Anexa VI ISO 11094:1991

2005/88/CE

Nivel de putere sonoră: Măsurată: 91.7 dB (A)/Garantată: 96 dB (A)

Tokyo, 1 Octombrie 2021



Hisashi Kobayashi / Director General

Departament de asigurare a calității

YAMABIKO CORPORATION



**13 DECLARAȚIE DE  
CONFORMITATE MB**

Hisashi Kobayashi / Director General  
 Departament de asigurare a calității  
 YAMABIKO CORPORATION

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPONIA

Reprezentant autorizat: UKCA Experts Ltd.  
 Dl. Richard Glaser  
 Adresa: Departamentul 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Marea Britanie

Subsemnării, YAMAKIBO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform următoarelor directive.

Nume produs: Mașină de tuns iarba  
 Marcă: ECHO  
 Model de comercializare: DLM-310/46SP  
 Număr de serie: U61135001001 la U61135100000

Regulamente	Standarde desemnate
Regulamentul privind furnizarea mașinilor (Siguranța) 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Regulamentul privind compatibilitatea electromagnetică 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Regulamentul privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2012	EN IEC 63000:2018
Regulamentul din 2001, Anexa 9 privind Emisiile sonore din mediu generate de Echipamente pentru uz în aer liber	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991 Nivel de putere sonoră: Măsurată: 91.7 dB (A) Garantată: 96 dB (A)

Tokyo, 1 Octombrie 2021

*Hisashi Kobayashi*

<b>1</b>	<b>Beschreibung.....</b>	<b>235</b>	6.7	Messerhöhe einstellen.....	240
1.1	Verwendungszweck.....	235	6.8	Akkupack einsetzen.....	240
1.2	Übersicht.....	235	6.9	Akkupack entfernen.....	240
1.3	Packliste.....	235	<b>7</b>	<b>Mähfunktionen.....</b>	<b>240</b>
<b>2</b>	<b>Allgemeine Sicherheits-</b>		<b>8</b>	<b>Bedienung.....</b>	<b>241</b>
	<b>vorschriften.....</b>	<b>235</b>	8.1	Maschine starten.....	241
2.1	Einführung.....	235	8.2	Maschine anhalten.....	241
2.2	Vorbereitung.....	236	8.3	Bedienung des Selbstfahrsystems.....	241
2.3	Bedienung.....	236	8.4	Grasfangvorrichtung entleeren.....	241
2.4	Wartung und Instandhaltung.....	238	8.5	Betrieb an Hängen.....	241
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>238</b>	8.6	Tipps zur Bedienung.....	242
<b>4</b>	<b>Risikopiegel.....</b>	<b>238</b>	<b>9</b>	<b>Wartung und Instandhaltung.....</b>	<b>242</b>
<b>5</b>	<b>Recycling.....</b>	<b>239</b>	9.1	Allgemeine Wartung.....	242
<b>6</b>	<b>Montage.....</b>	<b>239</b>	9.2	Messer ersetzen.....	242
6.1	Maschine auspacken.....	239	9.3	Maschine lagern.....	242
6.2	Unteren Griff ausklappen.....	239	9.4	Die Maschine hochkant aufstellen.....	242
6.3	Oberen Griff montieren.....	239	<b>10</b>	<b>Fehlerbehebung.....</b>	<b>243</b>
6.4	Grasfangvorrichtung montieren.....	240	<b>11</b>	<b>Technische Daten.....</b>	<b>243</b>
6.5	Mulcher montieren.....	240	<b>12</b>	<b>EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>244</b>
6.6	Seitenauslaufschacht montieren.....	240	<b>13</b>	<b>UK-Konformitätserklärung.....</b>	<b>244</b>

## **1 BESCHREIBUNG**

### **1.1 VERWENDUNGSZWECK**

Diese Maschine wird für das Rasenmähen im Haushalt eingesetzt. Das Schneidmesser muss sich etwa parallel zum Boden befinden. Alle vier Räder müssen beim Mähen den Boden berühren.

### **1.2 ÜBERSICHT**

*Abbildung 1*

- 1 Griffschalter
- 2 Start-Taste
- 3 Oberer Griff
- 4 Unterer Griff
- 5 Heckauswurfklappe
- 6 Höhenverstellhebel
- 7 Akkufachabdeckung
- 8 Grasfangvorrichtung
- 9 Mulcher
- 10 Seitenauslaufschacht
- 11 Selbstfahr-Geschwindigkeitssteuerung
- 12 Selbstfahrerhebel
- 13 Knopf (unterer Griff)
- 14 3 einstellbare Positionen (unterer Griff)
- 15 Schraube (oberer Griff)
- 16 Knopf (oberer Griff)
- 17 Klappenstange
- 18 Grasfanghaken
- 19 Akkupack
- 20 Sicherheitsschlüssel
- 21 Klingenbolzen
- 22 Abstandhalter
- 23 Messer

### **1.3 PACKLISTE**

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Rasenmäher          | 3 Seitenauslaufschacht |
| 2 Grasfangvorrichtung | 4 Handbuch             |

## **2 ALLGEMEINE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN**

### **▲ WARNUNG**

Vor Gebrauch aufmerksam lesen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

## **2.1 EINFÜHRUNG**

- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch der Maschine vertraut.
- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen die Maschine nicht bedienen. Lokale Vorschriften können das Alter für den Betrieb der Maschine einschränken.
- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe aufhalten.

## **2.2 VORBEREITUNG**

- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Schuhen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die locker anliegt oder mit Kordeln oder Krawatten versehen ist.
- Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden können.
- Vor Gebrauch immer visuell prüfen, ob das Messer, der Messerbolzen und die Messerbaugruppe verschlissen oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile in Sets, um das Gleichgewicht beizubehalten. Ersetzen Sie beschädigte oder unleserliche Etiketten.

## **2.3 BEDIENUNG**

- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht.
- Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in nassem Gras.
- Sorgen Sie an Gefällen stets für einen sicheren Stand.
- Achten Sie bei der Verwendung auf eine angemessene Geschwindigkeit.
- Arbeiten Sie bei Hängen stets entlang der horizontalen Richtung, mähen Sie niemals auf und ab entlang des Hangs.
- Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig.
- Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen.
- Seien Sie beim Rückwärtsfahren oder Ziehen der Maschine äußerst vorsichtig.
- Stoppen Sie das/die Messer, wenn die Maschine für den Transport gekippt werden muss, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren und wenn Sie die Maschine zu








- und von dem zu bearbeitenden Bereich transportieren.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen.
  - Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und mit den Füßen weit entfernt von dem/den Messer(n) ein.
  - Die Maschine beim Einschalten des Motors nicht kippen, außer wenn die Maschine zum Starten gekippt werden muss. In diesem Fall nicht mehr als unbedingt erforderlich kippen und nur den Teil anheben, der vom Bediener am entferntesten ist.
  - Starten Sie die Maschine nicht, wenn Sie vor der Entleerungsöffnung stehen.
  - Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile bringen. Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern.
  - Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufender Stromquelle.
  - Maschine anhalten, Sperrvorrichtung und Akkupack entfernen. Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind:
    - wenn Sie die Maschine verlassen;
    - vor der Beseitigung von Verstopfungen oder des Freimachens des Schachts;
    - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine;
    - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen;
    - wenn die Maschine anfängt ungewöhnlich zu vibrieren (sofort prüfen);
    - auf Schäden untersuchen;
    - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
    - auf lose Teile prüfen und nachziehen.

## 2.4 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, um sicherzustellen, dass sich die Maschine in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Grasfangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigung.
- Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen beweglichen Messern und festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Lassen Sie die Maschine immer abkühlen, bevor Sie sie lagern.
- Bei der Wartung der Messer ist zu beachten, dass die Messer trotz ausgeschalteter Stromquelle noch bewegt werden können.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.


## 3 SYMBOL




Einige der folgenden Symbole können auf diesem Produkt verwendet werden. Bitte lernen Sie sie und ihre Bedeutung kennen. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen.

Symbol	Bedeutungserklärung
	Betriebsanleitung lesen.
	Halten Sie umstehende Personen fern.
	Setzen Sie die Maschine nicht Regen oder Nässe aus.
	Vorsicht im Umgang mit den scharfen Messern. Die Messer drehen sich nach dem Abschalten des Motors weiter. Sperrvorrichtung vor der Wartung entfernen.
	Nicht an Steigungen von mehr als 15° arbeiten. Mähen Sie bei Hängen stets entlang der horizontalen Richtung, mähen Sie niemals auf und ab entlang des Hangs.
	Nehmen Sie den Akkupack vor Wartungsarbeiten heraus.
	Lithium-Ionen-Akku

## 4 RISIKOPEGEL

Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen das mit diesem Produkt verbundene Risiko erklären.


SYM-BOL	BEZEICH-NUNG	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

SYMBOL	BEZEICHNUNG	BEDEUTUNG
	WARNUNG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	WICHTIG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS	Wurde hinzugefügt, um weitere Informationen zu geben.


## 5 RECYCLING



Gesonderte Entsorgung. Darf nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Wenn es notwendig ist, die Maschine auszutauschen, oder wenn sie für Sie nicht mehr nützlich ist, entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll. Diese Maschine ist der getrennten Müllsammlung zuzuführen.



Die getrennte Müllsammlung von Gebrauchsmaschinen und Verpackungen ermöglicht es, Materialien zu recyceln und wiederzuverwenden. Die Verwendung der recycelten Materialien trägt dazu bei, Umweltbelastungen zu vermeiden und den Bedarf an Rohstoffen zu senken.



Entsorgen Sie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer mit Rücksicht auf unsere Umwelt. Die Batterie enthält Stoffe, die für Sie und die Umwelt gefährlich sind. Sie müssen diese Stoffe separat bei einer Einrichtung entsorgen, die Lithium-Ionen-Batterien annimmt.

## 6 MONTAGE

### ▲ WARNUNG

Nur Zubehör verwenden, das vom Hersteller empfohlen wird.

### ▲ WARNUNG

Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel oder den Akkupack erst dann ein, wenn Sie alle Teile zusammengebaut haben.

## 6.1 MASCHINE AUSPACKEN

### ▲ WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt korrekt zusammenbauen. Die Verwendung eines falsch zusammengebautes Produkts kann zu einem Unfall oder schweren Verletzungen führen.

### ▲ WARNUNG

- Bei beschädigten Maschinenteilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Entnehmen Sie alle unmontierten Teile aus dem Karton.
4. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
5. Entsorgen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen Vorschriften.

## 6.2 UNTEREN GRIFF AUSKLAPPEN

Abbildung 2.

1. Ziehen und drehen Sie die Griffknaufe um 90°.
2. Den unteren Griff ausklappen.
3. Richten Sie die Griffknaufe in einer der drei Positionen auf den Halterungen aus.
4. Drehen Sie die Griffknaufe um 90°, bis sie in den Löcher der Halterungen einrasten.

### i HINWEIS

Achten Sie darauf, dass sich die beiden Griffknaufe in der gleichen Position befinden.

### ▲ WARNUNG

Beschädigen Sie die Kabel nicht, wenn Sie den Griff aus- oder zusammenklappen.

## 6.3 OBEREN GRIFF MONTIEREN

Abbildung 3.

1. Richten Sie die Löcher im oberen und unteren Griff aus.
2. Stecken Sie die Schrauben durch die Löcher.
3. Ziehen Sie die Handgriffe an die Schrauben fest.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

## 6.4 GRASFANGVORRICHTUNG MONTIEREN

Abbildung 4.

1. Entfernen Sie den Mulcher.
2. Entfernen Sie den seitlichen Auslaufschacht.
3. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
4. Halten Sie die Grasfangvorrichtung am Griff und rasten Sie die Haken an der Klappenstange ein.
5. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.

## 6.5 MULCHER MONTIEREN

Abbildung 5.

1. Entfernen Sie die Grasfangvorrichtung.
2. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
3. Halten Sie den Mulcher am Griff fest und setzen Sie ihn in den Auslaufschacht ein.
4. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.

## 6.6 SEITENAUSLAUSCHSCHAFT MONTIEREN

Abbildung 6.

### ▲ WARNUNG

Wenn Sie den Seitenauslaufschacht verwenden,

- Die Grasfangvorrichtung darf nicht montiert werden.
- Der Mulcher muss montiert bleiben.

1. Öffnen Sie die Seitenauswurfklappe und halten Sie sie fest.
2. Richten Sie die Aussparungen des Seitenauslaufschachts unter dem Drehpunkt aus.
3. Schließen Sie die Seitenauswurfklappe.

## 6.7 MESSERHÖHE EINSTELLEN

Die Maschine kann auf verschiedene Messerhöhen eingestellt werden.

Abbildung 7.

1. Ziehen Sie den Höhenverstellhebel nach hinten, um die Messerhöhe zu erhöhen.
2. Ziehen Sie den Höhenverstellhebel nach vorne, um die Messerhöhe zu verringern.

## 6.8 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 8.

### ▲ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder entnehmen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akku und Ladegerät.

### i HINWEIS

Die Maschine verfügt über eine automatische Schaltfunktion, die den anderen Akku arbeiten lässt, wenn der erste nicht funktioniert.

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs.
2. Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
3. Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
4. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.
5. Schließen Sie das Akkufach.

### i HINWEIS

Der Motor startet erst, wenn Sie den Sicherheitsschlüssel einstecken.

## 6.9 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 8

1. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs.
3. Drücken und halten Sie die Akkuentriegelungstaste.
4. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

## 7 MÄHFUNKTIONEN

### i HINWEIS

In der Regel verfügt ein Rasenmäher über 3 Funktionen (Heckfang / Mulchen / Seitenauswurf). Diese Funktionen können durch Ändern der Zubehöreinstellung umgewandelt werden. In der folgenden Tabelle finden Sie die Einstellungsdetails.

**Bitte beachten Sie, dass die folgenden Funktionen je nach Mähermodell variieren.**

ZUR UMRÜSTUNG DES MÄHERS	MULCHER	GRASFANGSACK	SEITENAUSLAUSCHSCHAFT
Für Heckfang	×	√	×
Fürs Mulchen	√	×	×



ZUR UMRÜSTUNG DES MÄHERS	MULCHER	GRASFANGSACK	SEITENAUSLAUF-SCHACHT
Für Seitenentladung	√	×	√

"√" : montiert

"×" : entfernt

## 8 BEDIENUNG

### ▲ WARNUNG

Bedienen Sie den Akkupack, Schalter oder die Maschine nicht mit nassen Händen. Setzen Sie sie nicht Regen aus und lassen Sie keine Flüssigkeiten in den Motorraum gelangen.

Während des Betriebes Augenschutz tragen.

### 8.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 9

1. Legen Sie den Sicherheitsschlüssel ein.
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt.
3. Während Sie die Starttaste gedrückt halten, ziehen Sie den Griff in Richtung Griffstange.
4. Jetzt können Sie die Starttaste loslassen.

### i HINWEIS

Wenn die Maschine nicht startet,

1. öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs und sehen Sie nach dem Sicherheitsschlüssel.
2. nehmen Sie den Akkupack heraus und überprüfen Sie das Mähwerk, um sicherzustellen, dass sich kein Gras am Messer verfangen hat und sich das Messer frei von Hand drehen lässt.

### Soft-Start

Diese Lithium-Ionen-Maschine verfügt über eine "Soft-Start"-Funktion. Wenn Sie die Maschine starten, geht sie nach ca. 3 Sekunden auf volle Drehzahl.

### 8.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 9

1. Den Griff loslassen, um die Maschine anzuhalten.

### ▲ WARNUNG

Warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine erneut starten. Schalten Sie die Maschine nicht schnell aus und wieder ein, da die Maschine dadurch beschädigt wird.

### ▲ WARNUNG

Entfernen Sie immer den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack, nachdem Sie die Arbeit beendet haben.

### 8.3 BEDIENUNG DES SELBSTFAHRERSYSTEMS

Abbildung 9.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Während Sie den Bügelschalter halten, drücken Sie den Selbstfahrerhebel in Richtung Griffstange.
3. Den Bügelschalter und den Selbstfahrerhebel gleichzeitig mit der rechten Hand halten.
4. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler mit der linken Hand ein.
  - Drücken Sie den Geschwindigkeitsregler in Richtung des Kaninchensymbols, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
  - Ziehen Sie den Geschwindigkeitsregler in Richtung des Schildkrötensymbols, um die Geschwindigkeit zu verringern.
5. Lassen Sie den Selbstfahrerhebel los, um das Selbstfahrersystem anzuhalten.

### 8.4 GRASFANGVORRICHTUNG ENTLEREEN

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
3. Entfernen Sie den Akkupack.
4. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
5. Halten Sie die Grasfangvorrichtung an ihrem Griff und haken Sie sie von der Klappenstange ab.
6. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.
7. Entleeren Sie die Grasfangvorrichtung.

### 8.5 BETRIEB AN HÄNGEN

#### ▲ WARNUNG

Mähen Sie nicht an Hängen mit einem Gefälle von mehr als 15°. Wenn Sie sich damit nicht sicher fühlen, mähen Sie nicht am Hang.

#### ▲ WARNUNG

Bitte halten Sie beim Mähen am Hang eine niedrige Selbstfahrgeschwindigkeit ein.

- Mähen Sie stets horizontal zum Hang. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Arbeitsrichtung ändern.

# Deutsch (Die Originalanweisungen sind in englischer Sprache verfasst)

- Achten Sie auf Löcher, Furchen, Felsen und andere versteckte Objekte, die Sie zum Fallen bringen können. Entfernen Sie alle Hindernisse wie Steine und Äste.
- Achten Sie auf einen stabilen Stand. Sollten Sie das Gleichgewicht verlieren, lassen Sie den Bügelschalter sofort los.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Steilhängen, Gräben oder Böschungen.

## 8.6 TIPPS ZUR BEDIENUNG

- Versuchen Sie nicht, die Funktion der Start-Taste oder des Bügelschalters außer Kraft zu setzen.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie sie starten.
- Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile bringen.
- Halten Sie den Auswurfschacht sauber.
- Kein nasses Gras mähen.
- Bei neuem oder dickem Gras ist eine höhere Messerhöhe erforderlich.
- Reinigen Sie den Boden des Mähwerks nach jedem Einsatz. Entfernen Sie Grasreste, Blätter, Schmutz und andere Ablagerungen.

## 9 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### ▲ VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

### ▲ VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

### ▲ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

### 9.1 ALLGEMEINE WARTUNG

- Prüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz auf beschädigte, fehlende oder lose Teile wie Schrauben, Muttern, Bolzen und Kappen.
- Ziehen Sie alle Befestigungen und Kappen richtig an.
- Reinigen Sie die Maschine mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser.

### 9.2 MESSER ERSETZEN

Abbildung 10.

### ▲ WARNUNG

Nur zugelassene Ersatzmesser verwenden.

### ▲ WARNUNG

Tragen Sie schwere Handschuhe, wenn Sie das Messer anfassen.

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Messer zum Stillstand kommt.
3. Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack.
4. Legen Sie die Maschine auf die Seite.
5. Verkeilen Sie ein Stück Holz im Mähwerk, um Bewegungen des Messers zu verhindern.
6. Entfernen Sie die Befestigungsschraube und den Abstandhalter mit einem Schraubenschlüssel oder einem Steckschlüssel.
7. Entfernen Sie das Messer.
8. Installieren Sie das neue Messer. Achten Sie darauf, dass die Richtungspfeile mit den Löchern im Messer übereinstimmen.
9. Setzen Sie die Befestigungsschraube ein und ziehen Sie sie fest. Empfohlenes Anziehdrehmoment: 33-37 N.M.

### ▲ WARNUNG

Sonst könnte ein Hindernis oder ein Messer herausgeschleudert werden und den Benutzer oder umstehende Personen treffen und zu Verletzungen führen, oder einen Gegenstand treffen und zu Sachschäden führen.

### 9.3 MASCHINE LAGERN

- Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
- Entfernen Sie den/die Akkupack(s).
- Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nicht heiß ist, wenn Sie die Maschine einlagern.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine losen oder beschädigten Teile aufweist. Wenn nötig, führen Sie die folgenden Anweisungen aus:
  - Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
  - Ziehen Sie die Schrauben an.
  - Sprechen Sie mit einem Mitarbeiter Ihres zugelassenen Händlers.
- Verstauen Sie die Maschine an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Nähe der Maschine kommen können.

### 9.4 DIE MASCHINE HOCHKANT AUFSTELLEN

Abbildung 11.

## ▲ WARNUNG

Es ist notwendig, den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack zu entfernen, bevor der Rasenmäher vertikal gelagert wird.

1. Entfernen Sie die Grasfangvorrichtung.
2. Ziehen und drehen Sie die Griffknäufel um 90°.
3. Klappen Sie den Griff nach unten.
4. Drehen Sie die Griffknäufel um 90°, um den Griff in der gewünschten Position zu verriegeln.
5. Stellen Sie die Maschine hochkant auf und achten Sie darauf, dass die Halterungen den Boden berühren.
6. Setzen Sie den Grasfangsack innen ins Mähwerk und bedecken Sie das Messer in der Lagerposition, um die Verletzungsgefahr durch ein Berühren des Messers zu verringern.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Griff ist nicht in Position.	Die Schrauben sind nicht richtig eingerastet.	Stellen Sie die Höhe des Griffs ein und achten Sie darauf, dass die Knäufel und Schrauben richtig ausgerichtet sind.
Die Maschine startet nicht.	Die Batterieleistung ist schwach.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Griffschalter ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Griffschalter.
	Der Sicherheitsschlüssel ist nicht eingesteckt.	Legen Sie den Sicherheitsschlüssel ein.
Die Maschine mäht das Gras ungleichmäßig.	Der Rasen ist rau.	Untersuchen Sie den Mähbereich.
	Die Messerhöhe ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Messer-/Schnitthöhe höher.
Die Maschine mulcht nicht richtig.	Nasser Grasschnitt klebt am Mähwerk.	Warten Sie, bis das Gras getrocknet ist, bevor Sie mähen.
	Der Mulcher fehlt.	Installieren Sie den Mulcher.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Maschine lässt sich nur schwer schieben.	Das Gras ist zu hoch oder die Messerhöhe zu niedrig.	Erhöhen Sie die Messer-/Schnitthöhe.
	Die Grasfangvorrichtung und das Messer ziehen dickes Gras ein.	Entleeren Sie den Grasschnitt aus der Grasfangvorrichtung.
Die Maschine vibriert sehr stark.	Das Messer ist nicht ausgewuchtet oder verschlissen.	Tauschen Sie das Messer aus.
	Die Motorwelle ist verbogen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stoppen Sie den Motor.</li> <li>2. Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack.</li> <li>3. Auf Schäden untersuchen.</li> <li>4. Wenden Sie sich für Reparaturen an Ihren Händler.</li> </ol>
Die Maschine stoppt während des Mähens.	Die Messerhöhe ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Messer-/Schnitthöhe.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Grasschnitt klebt am Mähwerk oder am Messer.	Nehmen Sie den Akkupack heraus und überprüfen Sie das Mähwerk.
	Die Betriebstemperatur der Maschine ist zu hoch.	Maschine abkühlen lassen.

\* Wenn Sie keine Lösung für diese Probleme finden, wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 11 TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	36 V DC, 40 V max
Leerlaufdrehzahl	2800 r/min
Schnittbreite	460 mm
Schnitthöhe	25 - 80 mm
Grasfangkapazität	55 L

Gewicht (ohne Akkupack)	27,6 kg
Gemessener Schalldruckpegel	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Akkupack-Modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladegerät-Modell	LC-3604
Vibration	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Bevollmächtigter Vertreter: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Herr Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Niederlande

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt den folgenden Richtlinien entspricht.

Produktname: Rasenmäher  
 Marke: ECHO  
 Verkaufsmodell: DLM-310/46SP  
 Seriennummer: U61135001001 bis U61135100000

Richtlinien Harmonisierte Normen/Verfahren  
 2006/42/EG EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EG EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, Anhang VI ISO 11094:1991  
 2005/88/EG

Schallleistungspegel: Gemessen: 91.7 dB(A) / Garantiert: 96 dB(A)

Tokio, 1. Oktober, 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager

Abteilung Qualitätssicherung

YAMABIKO CORPORATION

## 13 UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Bevollmächtigter Vertreter: UKCA Experts Ltd.  
 Herr Richard Glaser

Adresse: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Vereinigtes Königreich

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt den folgenden Vorschriften entspricht.

Produktname: Rasenmäher  
 Marke: ECHO  
 Verkaufsmodell: DLM-310/46SP  
 Seriennummer: U61135001001 bis U61135100000

Vorschriften	Bezeichnete Normen
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (äq. Maschinenrichtlinie 2006/42/EG)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (äq. Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU)	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (äq. Die Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten von 2011/65/EU)

EN IEC 63000:2018  
EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 9 (äq. Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG, Anhang 9)

Schallleistungspegel:  
Gemessen: 91.7 dB(A)  
Garantiert: 96 dB(A)

**DE**

Tokio, 1. Oktober, 2021



---

Hisashi Kobayashi / General Manager  
Abteilung Qualitätssicherung  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Περιγραφή.....</b>	<b>247</b>		6.8 Τοποθετήστε την μπαταρία.....	252
1.1	Σκοπός.....	247	6.9	Αφαιρέστε την μπαταρία.....	252
1.2	Επισκόπηση.....	247	<b>7</b>	<b>Λειτουργίες χλοοκοπτικής</b>	
1.3	Κατάλογος συσκευασίας.....	247		<b>μηχανής.....</b>	<b>252</b>
<b>2</b>	<b>Γενικοί κανόνες ασφαλείας.....</b>	<b>247</b>	<b>8</b>	<b>Λειτουργία.....</b>	<b>253</b>
2.1	Εκπαίδευση.....	247	8.1	Εκκίνηση του μηχανήματος.....	253
2.2	Προετοιμασία.....	247	8.2	Σταμάτημα του μηχανήματος.....	253
2.3	Λειτουργία.....	248	8.3	Λειτουργία του αυτοκινούμενου	
2.4	Εργασίες συντήρησης.....	249		συστήματος.....	253
<b>3</b>	<b>Σύμβολο.....</b>	<b>250</b>	8.4	Αδειάστε τον συλλέκτη χόρτου.....	253
<b>4</b>	<b>Επίπεδα κινδύνου.....</b>	<b>250</b>	8.5	Λειτουργία σε πλαγιές.....	253
<b>5</b>	<b>Ανακύκλωση.....</b>	<b>251</b>	8.6	Συμβουλές λειτουργίας.....	254
<b>6</b>	<b>Εγκατάσταση.....</b>	<b>251</b>	<b>9</b>	<b>Συντήρηση.....</b>	<b>254</b>
6.1	Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη		9.1	Γενική συντήρηση.....	254
	συσκευασία .....	251	9.2	Αντικατάσταση της λεπίδας.....	254
6.2	Ξεδιπλώστε την κάτω λαβή.....	251	9.3	Αποθήκευση μηχανήματος.....	254
6.3	Εγκαταστήστε την άνω λαβή .....	251	9.4	Τοποθετήστε το μηχανήμα όρθιο.....	254
6.4	Εγκαταστήστε τον συλλέκτη χόρτου.....	251	<b>10</b>	<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων.....</b>	<b>255</b>
6.5	Εγκαταστήστε την τάπα κάλυψης εδάφους... ..	252	<b>11</b>	<b>Τεχνικά δεδομένα.....</b>	<b>255</b>
6.6	Εγκαταστήστε τη χοάνη πλευρικής		<b>12</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>256</b>
	εξαγωγής.....	252	<b>13</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΗΒ.....</b>	<b>256</b>
6.7	Ρύθμιση του ύψους λεπίδας.....	252			

## 1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 1.1 ΣΚΟΠΟΣ

Το παρόν μηχάνημα χρησιμοποιείται για κοπή γρασιδιού σε οικίες. Η λεπίδα κοπής πρέπει να είναι σχεδόν παράλληλη με το έδαφος. Και οι τέσσερις τροχοί πρέπει να αγγίζουν το έδαφος ενώ κόβετε.

### 1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα 1

- 1 Διακόπτης λαβής
- 2 Κουμπί εκκίνησης
- 3 Επάνω χειρολαβή
- 4 Κάτω χειρολαβή
- 5 Πίσω θύρα εξαγωγής
- 6 Μοχλός ρύθμισης ύψους
- 7 Καπάκι θήκης μπαταρίας
- 8 Συλλέκτης χόρτου
- 9 Τάπα κάλυψης εδάφους
- 10 Χοάνη πλευρικής εξαγωγής
- 11 Έλεγχος ταχύτητας αυτοκινούμενου
- 12 Αυτοκινούμενος μοχλός οδήγησης
- 13 Κουμπί (Κάτω χειρολαβή)
- 14 3 ρυθμιζόμενες θέσεις (κάτω χειρολαβή)
- 15 Μπουλόνι (Επάνω χειρολαβή)
- 16 Κουμπί (Επάνω χειρολαβή)
- 17 Ράβδος θύρας
- 18 Γάντζος συλλέκτη χόρτου
- 19 Συστοιχία μπαταριών
- 20 Κλειδί ασφαλείας
- 21 Μπουλόνι λεπίδας
- 22 Αποστάτης
- 23 Λεπίδα

### 1.3 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- |                            |              |
|----------------------------|--------------|
| 1 Χλοοκοπτική μηχανή       | 4 Εγχειρίδιο |
| 2 Συλλέκτης χόρτου         |              |
| 3 Χοάνη πλευρικής εξαγωγής |              |

## 2 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## 2.1 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση του μηχανήματος.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων ή σε άτομα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να επιβάλλουν περιορισμό στην ηλικία του χειριστή.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς άλλα άτομα ή την περιουσία τους.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδίως παιδιά ή κατοικίδια.

## 2.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, να φοράτε πάντοτε γερά παπούτσια και μακρύ

παντελόνι. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια.

Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα και αντικείμενα που κρέμονται ή γραβάτες.

- Επιθεωρήστε διεξοδικά τον χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πεταχτούν από αυτό.
- Πριν από τη χρήση, να ελέγχετε πάντα ότι η λεπίδα, η ασφάλεια της λεπίδας και η διάταξη της λεπίδας δεν έχουν φθορές ή βλάβες. Αντικαταστήστε ολόκληρα τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη, για να διατηρείται η ισορροπία της μηχανής. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή μη ευανάγνωστες ετικέτες.

## 2.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως.
- Να αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε υγρό γρασίδι.

- Να φροντίζετε πάντα να πατάτε σταθερά, σε σημεία με κλίση πλαγιάς.
- Περπατάτε, μην τρέχετε ποτέ.
- Σε σημεία με κλίση, να κινείστε κάθετα προς την πλαγιά, και ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε πολύ απότομες πλαγιές.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν κάνετε όπισθεν ή όταν τραβάτε τη μηχανή προς στο μέρος σας.
- Σταματήστε τις λεπίδες, εάν πρέπει να γύρετε τη μηχανή για μεταφορά πάνω από επιφάνειες χωρίς γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής από και προς την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί.
- Ποτέ να μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με κατεστραμμένα προστατευτικά ή θωρακίσεις ή χωρίς διατάξεις προστασίας.



- Ενεργοποιήστε προσεκτικά το μοτέρ σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες.
- Μην γέρνετε τη μηχανή όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ, εκτός αν είναι απαραίτητο για την εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, μην την γέρνετε περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και να σηκώνετε μόνο τη μεριά που είναι μακριά από τον χειριστή.
- Μην ξεκινάτε τη μηχανή ενώ στέκεστε μπροστά από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να παραμένετε πάντα σε απόσταση από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην μεταφέρετε τη μηχανή ενώ λειτουργεί η τροφοδοσία ρεύματος.
- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής, αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης και την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν σταματήσει τελείως,
- κάθε φορά που αφήνετε τη μηχανή,
- πριν από τον καθαρισμό αντικειμένων που εμποδίζουν τη λειτουργία, ή την απόφραξη της εξόδου,
- πριν να κάνετε έλεγχο, καθαρισμό ή άλλη εργασία στο μηχανήμα,
- και αν χτυπήσατε κάποιο ξένο αντικείμενο. Επιθεωρήστε τη μηχανή για φθορές και κάντε επισκευές πριν να τη θέσετε ξανά σε λειτουργία και πριν να τη χρησιμοποιήσετε.
- Εάν η μηχανή αρχίσει να δονείται μη φυσιολογικά (ελέγξτε αμέσως)
- ελέγξτε για ζημιά,
- αντικαταστήστε ή επισκευάστε τυχόν εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη,
- ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα.

## 2.4 ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα περικόχλια και τις βίδες καλά σφιγμένα, έτσι ώστε να

εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της μηχανής.

- Να ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη γρασιδιού για φθορές ή επιδεινώση.
- Δείξτε προσοχή κατά τη ρύθμιση των λεπίδων της μηχανής για να αποτρέψετε την εμπλοκή των δακτύλων ανάμεσα στις κινούμενες λεπίδες και τα σταθερά μέρη της μηχανής.
- Να αφήνετε πάντα τη μηχανή να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- Κατά το σέρβις των λεπίδων, έχετε υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι η μηχανή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα, οι λεπίδες μπορεί να κουνηθούν.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.



### 3 ΣΥΜΒΟΛΟ



Πάνω στο προϊόν υπάρχουν κάποια από τα παρακάτω σύμβολα. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στην ορθή και ασφαλή χρήση του προϊόντος.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Κρατάτε τους παρευσκόμενους μακριά.
	Μην εκθέτετε τη μηχανή σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.
	Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν την περιστροφή τους και μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης πριν από τη συντήρηση.
	Μην τη χρησιμοποιείτε σε πλαγιές με κλίση πάνω από 15°. Σε σημεία με κλίση, να κουρεύετε το γρασιδί κάθετα προς την πλαγιά, και ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
	Πριν από εργασίες συντήρησης, αφαιρέτε τη συστοιχία μπαταριών.
	Μπαταρία ιόντων λιθίου




### 4 ΕΠΙΠΕΔΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται για την επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με αυτό το προϊόν.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΝΝΟΙΑ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΝΝΟΙΑ
	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Προστέθηκε για την παροχή περισσότερων πληροφοριών.

## 5 ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Ξεχωριστή συλλογή. Δεν πρέπει να απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να αντικαταστήσετε το μηχάνημα ή εάν δεν υπάρχει πλέον δυνατότητα χρήσης του, δεν πρέπει να το αντικαταστήσετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μέσω της ξεχωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων μηχανημάτων και της συσκευασίας, είναι δυνατή η ανακύκλωση υλικών και μια νέα χρήση τους. Η χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει στην παρεμπόδιση περιβαλλοντικής μόλυνσης και μειώνει τις απαιτήσεις για πρώτες ύλες.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής των προϊόντων, απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και το περιβάλλον. Πρέπει να απομακρύνετε και απορρίπτετε αυτά τα υλικά ξεχωριστά σε σημεία ειδικά για μπαταρίες λιθίου - ιόντων.

## 6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην τοποθετείτε το κλειδί ασφαλείας ή τη συστοιχία μπαταριών μέχρι να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση όλων των εξαρτημάτων.

### 6.1 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή ώστε να εξασφαλίσετε ότι το προϊόν θα συναρμολογηθεί σωστά. Η χρήση ενός προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή σε σοβαρό τραυματισμό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τμήματα του μηχανήματος έχουν φθορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Εάν τμήματα έχουν φθορές ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε όλα τα μη συναρμολογημένα μέρη από την κούτα.
4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από την κούτα.
5. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

EL

### 6.2 ΞΕΔΙΠΛΩΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΩ ΛΑΒΗ

Εικόνα 2.

1. Τραβήξτε και γυρίστε τα κουμπιά λαβής 90°.
2. Ξεδιπλώστε την κάτω λαβή.
3. Ευθυγραμμίστε τα κουμπιά λαβής σε μια από τις τρεις θέσεις στα στηρίγματα.
4. Γυρίστε τα κουμπιά λαβής 90° μέχρι να εμπλέξουν τις οπές στα στηρίγματα.

### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξασφαλίστε ότι τα δύο κουμπιά λαβής βρίσκονται στην ίδια θέση.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προκαλέσετε ζημιές στα καλώδια όταν διπλώνετε ή ξεδιπλώνετε τη λαβή.

### 6.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΑΝΩ ΛΑΒΗ

Εικόνα 3.

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην άνω λαβή και στην κάτω λαβή.
2. Τοποθετήστε τα μπουλόνια μέσα από τις οπές.
3. Σφίξτε τα κουμπιά επάνω στα μπουλόνια.
4. Κάντε το ίδιο στην άλλη πλευρά.

### 6.4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΛΛΕΚΤΗ ΧΟΡΤΟΥ

Εικόνα 4.

1. Απομακρύνετε την τάπα κάλυψης εδάφους.
2. Απομακρύνετε τη χοάνη πλευρικής εξαγωγής.
3. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
4. Κρατήστε τον συλλέκτη χόρτου από τη λαβή του και εμπλέξτε τα άγκιστρα στη ράβδο θύρας.

5. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.

## 6.5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΚΑΛΥΨΗΣ ΕΔΑΦΟΥΣ.

Εικόνα 5.

1. Απομακρύνετε τον συλλέκτη χόρτου.
2. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
3. Κρατήστε την τάπα κάλυψης εδάφους από τη λαβή της και στερεώστε την στη χοάνη εξαγωγής.
4. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.

## 6.6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗ ΧΟΑΝΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ.

Εικόνα 6.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε την χοάνη πλευρικής εξαγωγής,

- μην εγκαθιστάτε τον συλλέκτη χόρτου.
- διατηρείτε τοποθετημένη την τάπα κάλυψης εδάφους.

1. Ανοίξτε την πλαϊνή θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
2. Ευθυγραμμίστε τις εσοχές της χοάνης πλευρικής εξαγωγής κάτω από τον άξονα.
3. Κλείστε την πλαϊνή θύρα εξαγωγής.

## 6.7 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΎΨΟΥΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Το μηχάνημα μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορα ύψη λεπίδας.

Εικόνα 7.

1. Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης ύψους προς τα πίσω για να αυξήσετε το ύψος λεπίδας.
2. Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης ύψους προς τα εμπρός για να μειώσετε το ύψος λεπίδας.

## 6.8 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Εικόνα 8.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η μπαταρία ή ο φορτιστής έχουν φθορές, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Διαβάστε, μάθετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.

### ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματη λειτουργία εναλλαγής, ώστε να τίθεται σε λειτουργία η δεύτερη μπαταρία, όταν η κύρια δεν μπορεί να λειτουργήσει.

1. Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας.

2. Ευθυγραμμίστε τις γραμμώσεις στο αριστερό μέρος της μπαταρίας με τις εγκοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
3. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
4. Όταν ακούσετε το κλικ, θα σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί.
5. Κλείστε τη θύρα μπαταρίας.

### ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο κινητήρας ξεκινάει μόνο όταν εισάγετε το κλειδί ασφαλείας.

## 6.9 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

Εικόνα 8

1. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.
2. Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
4. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

## 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Γενικά μια χλοοκοπτική μηχανή διαθέτει τρεις λειτουργίες (πίσω λειτουργία συλλογής/κάλυψη εδάφους/πλευρική εξαγωγή). Αυτές οι λειτουργίες εναλλάσσονται μέσω αλλαγής της ρύθμισης προσαρτήματος. Δείτε τον παρακάτω πίνακα για λεπτομερείς ρυθμίσεις.

Σημειώστε ότι οι κατωτέρω λειτουργίες ποικίλουν αναλόγως του μοντέλου χλοοκοπτικής μηχανής.

ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	ΤΑΠΑ ΚΑΛΥΨΗΣ ΕΔΑΦΟΥΣ	ΣΑΚΟΣ ΧΟΡΤΟΥ	ΧΟΑΝΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ
Για την πίσω λειτουργία συλλογής	×	√	×
Για την κάλυψη εδάφους	√	×	×
Για την πλαϊνή εξαγωγή	√	×	√

"√" : εγκατεστημένο

"×" : απομακρυσμένο

## 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πιάνετε τη συστοιχία μπαταριών, τον διακόπτη ή το μηχανήμα με βρεγμένα χέρια. Μην εκθέτετε στη βροχή ή μην επιτρέπετε να εισέρχονται γράα στο χώρο μοτέρ.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία.

### 8.1 ΕΚΚΪΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 9

1. Εισαγάγετε το κλειδί ασφαλείας.
2. Πιέστε και διατηρήστε πιεσμένο το κουμπί εκκίνησης.
3. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί εκκίνησης, τραβήξτε τον διακόπτη χειρολαβής στην κατεύθυνση της μπάρας χειρολαβής.
4. Τώρα μπορείτε να αφήσετε το κουμπί έναρξης.

### ι ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν το μηχανήμα δεν ξεκινήσει,

1. ανοίξτε το περύγιο της θήκης μπαταριών και ελέγξτε το κλειδί ασφαλείας.
2. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών και εξετάστε το ντεκ χλοοκοπτικού για να βεβαιωθείτε ότι δεν μαγκώνει γρασίδι στη λεπίδα και ότι η λεπίδα μπορεί να γυρίσει ελεύθερα με το χέρι.

### Ήπια εκκίνηση

Αυτό το μηχανήμα λίθιου - ιόντων διαθέτει μια λειτουργία «ήπιας εκκίνησης». Όταν εκκινείτε το μηχανήμα φτάνει στην πλήρη ταχύτητα μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα.

### 8.2 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 9

1. Απελευθερώστε τον διακόπτη χειρολαβής για να σταματήσετε το μηχανήμα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να σταματήσει πλήρως προτού επανεκκινήσετε το μηχανήμα. Μην απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε γρήγορα το μηχανήμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτό.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απομακρύνετε πάντα το κλειδί ασφαλείας και τη συστοιχία μπαταριών μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

## 8.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 9.

1. Εκκινήστε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Ενώ κρατάτε πατημένο το διακόπτη εκκένωσης, ωθήστε τον αυτοκινούμενο μοχλό στην κατεύθυνση της χειρολαβής.
3. Κρατήστε τον διακόπτη εκκένωσης και τον αυτοκινούμενο μοχλό ταυτόχρονα με το δεξιό σας χέρι.
4. Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας με το αριστερό σας χέρι.
  - Ωθήστε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας στην κατεύθυνση του συμβόλου κουνελιού για να αυξήσετε την ταχύτητα.
  - Τραβήξτε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας στην κατεύθυνση του συμβόλου χελώνας για να μειώσετε την ταχύτητα.
5. Αποδεσμεύστε τον αυτοκινούμενο μοχλό για να σταματήσετε το αυτοκινούμενο σύστημα.

### 8.4 ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΛΛΕΚΤΗ ΧΟΡΤΟΥ

1. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.
3. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.
4. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
5. Κρατήστε τον συλλέκτη χόρτου από τη λαβή του και απεμπλέξτε τον από τη ράβδο θύρας.
6. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.
7. Αδειάστε τον συλλέκτη χόρτου.

## 8.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΠΛΑΓΙΕΣ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην θέτετε σε λειτουργία σε πλαγίες με κλίση μεγαλύτερη των 15°. Εάν δεν αισθάνεστε άνετα, μην κόβετε σε πλαγίες.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διατηρείτε μια χαμηλή ταχύτητα αυτοκινούμενου όταν χειρίζεστε το μηχανήμα σε πλαγιά.

- Μην ανεβάνετε και κατεβάνετε σε μια πλαγιά όταν κουρεύετε οριζόντια σε αυτήν. Προσέχετε όταν αλλάζετε κατεύθυνση στην πλαγιά.
- Παρατηρείτε οπές, αυλάκια, πέτρες και άλλα κρυμμένα αντικείμενα τα οποία μπορεί να σας κάνουν να πέσετε. Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια όπως πέτρες και κλαδιά δέντρων.

- Εξασφαλίστε ότι πατάτε σταθερά. Εάν χάσετε την ισορροπία σας, αποδεσμεύστε αμέσως τον διακόπτη εκκένωσης.
- Μην κουρεύετε κοντά σε τμήματα πτώσης, χαντάκια ή αναχώματα.

## 8.6 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Μην προσπαθείτε να παρακάμψετε τη λειτουργία του κουμπιού εκκίνησης ή του διακόπτη εκκένωσης.
- Μην γέρνετε το μηχανήμα όταν το εκκινείτε.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Διατηρείτε τη χροάνη εξαγωγής καθαρή.
- Μην κουρεύετε υγρό γρασίδι.
- Απαιτείται μεγαλύτερο ύψος λεπίδας για νέο ή παχύ γρασίδι.
- Καθαρίζετε το κάτω μέρος της βάσης χλοοκοπτικού μηχανήματος μετά από κάθε χρήση. Απομακρύνετε αποκόμματα χόρτου, φύλλα, βρόμες και άλλα υπολείμματα.

## 9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΣΞΕΤΕ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένον, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

### ▲ ΠΡΟΣΞΕΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περιβλήμα ή τα πλαστικά μέρη.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχανήμα πριν από τη συντήρησή.

## 9.1 ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το μηχανήμα για φθαρμένα, ελλειπή ή χαλαρά εξαρτήματα όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια και πόματα.
- Σφίγγετε σωστά όλους τους σφιγκτήρες και τα πόματα.
- Καθαρίζετε το μηχανήμα με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε νερό.

## 9.2 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Εικόνα 10.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες ανταλλακτικές λεπίδες.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε βαριά γάντια όταν αγγίζετε τη λεπίδα.

1. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Εξασφαλίστε ότι η λεπίδα σταματάει εντελώς.
3. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας και τη συστοιχία μπαταριών.
4. Γυρίστε το μηχανήμα στα πλάγια.
5. Σφηνώστε ένα κομμάτι ξύλου στο ντεκ για να αποτρέψετε κίνηση της λεπίδας.
6. Απομακρύνετε τη βίδα τοποθέτησης και τους αποστάτες με ένα κλειδί ή καρνυδάκι.
7. Αφαιρέστε τη λεπίδα.
8. Εγκαταστήστε τη νέα λεπίδα. Εξασφαλίστε ότι τα βέλη εμπλέκονται στις οπές στη λεπίδα.
9. Τοποθετήστε τη βίδα τοποθέτησης και σφίξτε την. Συνιστώμενη ροπή σύσφιξης: 33-37 N.M.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαφορετικά, το εμπόδιο ή η λεπίδα μπορεί να πετάξει και να χτυπήσει τον χρήστη ή ένα παρακείμενο άτομο, με αποτέλεσμα τραυματισμό, ή μπορεί να χτυπήσει και να προκαλέσει ζημιά σε αντικείμενα.

## 9.3 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Καθαρίστε το μηχανήμα πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ δεν είναι ζεστό κατά την αποθήκευση του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν έχει χαλαρά μέρη ή μέρη που να έχουν υποστεί φθορές. Εάν χρειάζεται, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα/οδηγίες:
  - Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη.
  - Σφίξτε τις βίδες.
  - Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να πλησιάσουν το μηχανήμα.

## 9.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΟΡΘΩ

Εικόνα 11.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το κλειδί ασφαλείας και τη συστοιχία μπαταριών πριν αποθηκεύσετε το χλοοκοπτικό σε κάθετη θέση.

1. Απομακρύνετε τον συλλέκτη χόρτου.
2. Τραβήξτε και γυρίστε τα κουμπιά λαβής 90°.
3. Διπλώστε κάτω την χειρολαβή.

4. Γυρίστε τα κουμπιά λαβής κατά 90° για να ασφαλίσετε τη χειρολαβή στη θέση της.
5. Τοποθετήστε το μηχανήμα όρθιο και εξασφαλίστε ότι τα στηρίγματα αγγίζουν το δάπεδο.
6. Βάλτε τη σακούλα με το γρασίδι στο εσωτερικό του ντεκ και κρύψτε τη λεπίδα κατά τη διάρκεια της θέσης αποθήκευσης για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από επαφή με τη λεπίδα.

## 10 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η λαβή δεν είναι στη σωστή θέση.	Τα μπουλόνια δεν έχουν εμπλακεί σωστά.	Ρυθμίστε το ύψος της λαβής και εξασφαλίστε ότι τα κουμπιά και τα μπουλόνια έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.
Το μηχανήμα δεν ξεκινάει.	Η απόδοση μπαταρίας είναι χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Ο διακόπτης εκκένωσης είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε το διακόπτη εκκένωσης.
	Το κλειδί μπαταρίας δεν έχει εισαχθεί.	Εισαγάγετε το κλειδί μπαταρίας.
Το μηχανήμα κουρεύει το γρασίδι ανομοιόμορφα.	Το γρασίδι είναι άγριο.	Εξετάστε το χώρο που θα κουρέξετε.
	Το ύψος λεπίδας δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Ρυθμίστε το ύψος λεπίδας/κοπής σε υψηλότερη θέση.
Το μηχανήμα δεν κάνει σωστή κάλυψη εδάφους.	Υγρά αποκόμματα χόρτου κολλάνε στη βάση.	Περιμένετε έως ότου το γρασίδι στεγνώσει προτού κόψετε.
	Λείπει η τάπα κάλυψης εδάφους.	Εγκαταστήστε την τάπα κάλυψης εδάφους.
Το μηχανήμα ωθείται με δυσκολία.	Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό ή το ύψος λεπίδας είναι πολύ χαμηλό.	Αυξήστε το ύψος λεπίδας/κοπής.
	Ο συλλέκτης χόρτου και η λεπίδα τραβάνε παχύ γρασίδι.	Αδειάστε τα αποκόμματα χόρτου από τον συλλέκτη χόρτου.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχανήμα παρουσιάζει δυνατούς κραδασμούς.	Η λεπίδα δεν είναι ισοροπημένη και έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε τη λεπίδα.
	Ο άξονας κινητήρα έχει λυγίσει.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα.</li> <li>2. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας και τη συστοιχία μπαταριών.</li> <li>3. Ελέγξτε για ζημιά.</li> <li>4. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για την επισκευή.</li> </ol>
Το μηχανήμα σταματάει κατά τη διάρκεια του κουρέματος.	Το ύψος λεπίδας είναι πολύ χαμηλό.	Αυξήστε το ύψος λεπίδας/κοπής.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Τα υγρά αποκόμματα χόρτου κολλάνε στη βάση ή σε λεπίδα.	Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών και ελέγξτε τη βάση.
	Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος είναι πολύ υψηλή.	Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει.

\* Εάν δεν βρίσκετε λύση σε αυτά τα προβλήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

## 11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΛΟΜΕΝΑ

Τάση	36 V DC, 40 V max
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	2800 /λεπτό
Πλάτος κοπής	460 χιλ.
Ύψος κοπής	25 - 80 χιλ.
Χωρητικότητα συλλέκτη χόρτου	55 L
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	27.6 kg
Μέτρηση στάθμης ακουστικής πίεσης	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$

Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Μοντέλο μπαταρίας	LBP-36-80/ LBP-36-150
Μοντέλο φορτιστή	LC-3604
Δόνηση	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστή YAMABIKO CORPORATION

ς:

Διεύθυνση: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ΙΑΠΩΝΙΑ

Εξουσιοδοτημέ CERTIFICATION EXPERTS B.V.

νος  
αντιπρόσωπος: Mr. Richard Glaser

Διεύθυνση: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Ολλανδία

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατωτέρω αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες.

Όνομασία προϊόντος: Χλοοκοπτική μηχανή  
Μάρκα: ECHO  
Μοντέλο πώλησης: DLM-310/46SP  
Αριθμός σειράς: U61135001001 έως U61135100000

Οδηγίες Εναρμονισμένα πρότυπα/Διαδικασία  
2006/42/EK EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
019+A2:2019+A14:2019, EN  
60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EE EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
55014-2:2015

2011/65/EE EN IEC 63000:2018

2000/14/EK EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
Παράρτημα VI ISO 11094:1991

2005/88/EK

Στάθμη ηχητικής ισχύος: Μετρημένη: 91.7 dB(A) / Εγγυημένη: 96 dB(A)

Τόκυο, 1η Οκτωβρίου 2021

*Hisashi Kobayashi*

Hisashi Kobayashi / Γενικός Διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

## 13 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΗΒ

Κατασκευαστή YAMABIKO CORPORATION

ς:

Διεύθυνση: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ΙΑΠΩΝΙΑ

Εξουσιοδοτημέ UKCA Experts Ltd.

νος  
αντιπρόσωπος: Mr. Richard Glaser

Διεύθυνση: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Ηνωμένο Βασίλειο

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατωτέρω αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες διατάξεις.

Όνομασία προϊόντος: Χλοοκοπτική μηχανή  
Μάρκα: ECHO  
Μοντέλο πώλησης: DLM-310/46SP  
Αριθμός σειράς: U61135001001 έως U61135100000

Διατάξεις Καθορισμένα πρότυπα

Διατάξεις για την προμήθεια μηχανημάτων (ασφάλεια) 2008 EN  
60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Διατάξεις για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

Διατάξεις για τον περιορισμό στη χρήση ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς 2012 EN IEC 63000:2018



Διατάξεις για την εκπομπή  
θορύβου στο περιβάλλον  
από εξοπλισμούς για  
χρήση σε εξωτερικούς  
χώρους 2001, Παράρτημα  
9

EN ISO 3744:1995, EN ISO  
3744:2010, ISO 11094:1991

Στάθμη ηχητικής ισχύος:  
Μετρημένη:91.7 dB(A)  
Εγγυημένη:96 dB(A)

Τόκιο, 1η Οκτωβρίου 2021



---

Hisashi Kobayashi / Γενικός διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

## Shqip (Udhëzimet Originale)

<b>1</b>	<b>Përshkrim.....</b>	<b>259</b>	6.7	Vendosni lartësinë e tehut.....	263
1.1	Qëllimi.....	259	6.8	Montoni baterinë.....	263
1.2	Përmbledhje.....	259	6.9	Hiqeni baterinë.....	263
1.3	Lista e paketimit.....	259	<b>7</b>	<b>Funksionet e kositësit.....</b>	<b>264</b>
<b>2</b>	<b>Rregullat e përgjithshme të sigurisë.....</b>	<b>259</b>	<b>8</b>	<b>Operimi.....</b>	<b>264</b>
2.1	Trajnimi.....	259	8.1	Ndizeni pajisjen.....	264
2.2	Përgatitja.....	259	8.2	Ndaloheni pajisjen.....	264
2.3	Operimi.....	260	8.3	Vendos në punë sistemin vetëlëvizës.....	264
2.4	Mirëmbajtja.....	261	8.4	Zbrazni kapësin e barit.....	264
<b>3</b>	<b>Simboli.....</b>	<b>261</b>	8.5	Veprimi në pjerrësi.....	264
<b>4</b>	<b>Nivelet e rrezikut.....</b>	<b>262</b>	8.6	Këshilla për përdorimin.....	265
<b>5</b>	<b>Riciklo.....</b>	<b>262</b>	<b>9</b>	<b>Mirëmbajtja.....</b>	<b>265</b>
<b>6</b>	<b>Instalimi.....</b>	<b>262</b>	9.1	Mirëmbajtja e përgjithshme.....	265
6.1	Shpaketojeni pajisjen.....	262	9.2	Zëvendësoni tehun prerës.....	265
6.2	Hapni dorezën e poshtme.....	263	9.3	Ruajeni pajisjen.....	265
6.3	Instaloni dorezën e sipërme.....	263	9.4	Vendoseni makinën drejt.....	265
6.4	Instaloni kapësin e barit.....	263	<b>10</b>	<b>Zgjidhja e problemeve.....</b>	<b>266</b>
6.5	Instaloni prizën e mulçimit.....	263	<b>11</b>	<b>Të dhëna teknike.....</b>	<b>266</b>
6.6	Instaloni tubin anësor të shkarkimit.....	263	<b>12</b>	<b>Deklarata e konformitetit e KE....</b>	<b>267</b>
			<b>13</b>	<b>Deklarata e konformitetit e MB... </b>	<b>267</b>

## 1 PËRSHKRIM

### 1.1 QËLLIMI

Kjo makinë përdoret për kositjen e lëndinës pranë shtëpisë. Tehu i prerjes duhet të jetë afërsisht paralel me sipërfaqen e tokës. Të katër rrotat duhet të prekin tokën gjatë kositjes.

### 1.2 PËRMBLEDHJE

Figura 1

- 1 Çelësi i dorezës
- 2 Butoni i ndezjes
- 3 Doreza e sipërme
- 4 Doreza e poshtme
- 5 Dera e pasme e shkarkimit
- 6 Leva e rregullimit të lartësisë
- 7 Llastiku i ndarjes së baterisë
- 8 Kapësi i barit
- 9 Prizë mulçimi
- 10 Tub i shkarkimit anësor
- 11 Kontrollues shpejtësie vetëlëvizës
- 12 Levë xhirosh vetëlëvizëse
- 13 Çelës (doreza e poshtme)
- 14 3 pozicione të rregullueshme (doreza e poshtme)
- 15 Bulon (doreza e sipërme)
- 16 Çelës (doreza e sipërme)
- 17 Shufër dere
- 18 Grep i kapësit të barit
- 19 Paketë baterie
- 20 Çelës sigurie
- 21 Bulon i tehut
- 22 Ndarës
- 23 Thika

### 1.3 LISTA E PAKETIMIT

- |                           |           |
|---------------------------|-----------|
| 1 Kositës lëndine         | 4 Manuali |
| 2 Kapësi i barit          |           |
| 3 Tub i shkarkimit anësor |           |

## 2 RREGULLAT E PËRGJITHSHME TË SIGURISË

### ▲ PARALAJMËRIM

Lexoni me kujdes para përdorimit. Ruajeni këtë manual për referencë në të ardhmen.

## 2.1 TRAJNIMI

- Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me kontrollet dhe me përdorimin e duhur të pajisjes.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvojë dhe njohurie ose personat që nuk i njohin këto udhëzime që ta përdorin pajisjen. Rregullat vendëse mund të përmbajnë kufizime për moshën e operatorit.
- Mbani parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë dhe pronës së tyre.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur pranë ka njerëz, sidomos fëmijë, ose kafshë.

## 2.2 PËRGATITJA

- Kur e përdorni pajisjen, vishni gjithnjë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni makinën kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura. Mos vishni rroba që janë të lirshme ose që kanë kordonë ose lidhëse të varura.

- Inspektoni plotësisht zonën ku do të përdoret makina dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga makina.
- Përpara përdorimit, kontrolloni gjithmonë vizualisht për të parë që tehu, buloni i tehut dhe montimi i tehut nuk janë të konsumuar ose dëmtuar. Zëvendësoni përbërësit e konsumuar ose të dëmtuar në grupe për të ruajtur ekuilibrin. Zëvendësoni etiketat e dëmtuara ose të palexueshme.
- Mos punoni në shpate tepër të pjerrëta.
- Përdorni kujdes ekstrem kur ktheni mprapsht ose e tërhiqni makinën drejt jush.
- Ndaloni tehun (et) nëse makina duhet të anohet për transport kur kaloni sipërfaqe të ndryshme nga bari, dhe kur transportoni makinën në dhe nga zona që do të përdoret.
- Asnjëherë mos e përdorni makinën me mbrojtëse ose mburoja të dëmtuara ose pa mbrojtëse ose pa mburoja në vend.

### 2.3 OPERIMI

- Përdoreni mjetin vetëm në dritën e diellit ose në dritë të mirë artificiale.
- Shmangni përdorimin e makinës në bar të lagur.
- Sigurohuni gjithnjë që t'i poziciononi këmbët mirë në vende të pjerrëta.
- Asnjëherë mos vraponi, por ecni.
- Punoni përgjatë anës së pjerrësisë, kurrë lart e poshtë.
- Bëni kujdes ekstrem kur ndryshoni drejtimin në pjerrësi.
- Ndizeni motorin me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët shumë larg tehut (ve).
- Mos e anoni makinën kur ndizni motorin, përveç nëse makina duhet të anohet për të filluar. Në këtë rast, mos e anoni atë më shumë se sa është e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën, e cila është larg operatorit.
- Mos e ndizni makinën kur qëndroni para hapjes së shkarkimit.
- Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesë

rrotulluese. Mbani të pastër hapjen e shkarkimit gjatë gjithë kohës.

- Mos e transportoni makinën ndërsa burimi i energjisë është në punë.
- Ndaloni makinën, hiqni pajisjen çaktivizuese dhe paketën e baterisë. Sigurohuni që të gjitha pjesët e lëvizshme të kenë ndaluar plotësisht
  - sa herë që largoheni nga makina;
  - para pastrimit të bllokimeve ose zhbllokimit të kanalit;
  - para se ta kontrolloni, pastroni pajisjen ose të punoni me të;
  - pasi keni goditur një objekt të huaj. Inspektoni makinën për dëmtime dhe bëni riparime para se të rinisni dhe përdorni pajisjen;
  - nëse makina fillon të dridhet në mënyrë jonormale (kontrolloni menjëherë);
  - kontrolloni nëse ka dëmtime;
  - ndërroni ose riparoni çdo pjesë të dëmtuar;

- kontrolloni dhe shtrëngoni çdo pjesë të liruuar.








### 2.4 MIRËMBAJTJA

- Mbani të gjithë dadot, bulonat dhe vidhat të shtrënguara për t'u siguruar që makina është në gjendje të sigurt pune.
- Kontrolloni shpesh mbledhësin e barit për konsumim ose prishje.
- Kini kujdes gjatë rregullimit të makinës për të parandaluar bllokimin e gishtërinjve midis teheve lëvizëse dhe pjesëve të fiksuara të makinës.
- Lëreni gjithmonë makinën të ftohet para se ta magazinoni.
- Gjatë servisimit të teheve kini parasysh se, edhe pse burimi i energjisë është i fikur, tehet ende mund të lëvizen.
- Për siguri, ndërrojini pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesore origjinale.

### 3 SIMBOLI



Në këtë produkt mund të përdoren disa nga simbolet e mëposhtme. Ju lutem t'i studioni dhe të mësoni kuptimin e tyre. Interpretimi i duhur i këtyre simboleve do t'ju japë mundësi ta përdorni produktin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

# Shqip (Udhëzimet Originale)




Simboli	Shpjegimi
	Lexoni manualin e operatorit.
	Mbani larg kalimtarët.
	Mos i ekspozoni mjetet me energji ndaj shiut ose kushteve me lagështi.
	Kujdes nga tehet e mprehta. Tehet vazhdojnë të rrotullohen edhe pasi motori është i fikur. Hiqeni pajisjen çaktivizuese përpara mirëmbajtjes.
	Mos veproni në pjerrësi më të mëdha se 15°. Punoni përgjatë anës së pjerrësisë, kurrë lart e poshtë.
	Hiqeni baterinë para se të bëni punë mirëmbajtjeje.
	Bateria me jone Litiumi

## 4 NIVELET E RREZIKUT

Fjalët sinjalizuese dhe kuptimet e mëposhtme kanë për qëllim të shpjegojnë nivelet e rrezikut që lidhen me këtë produkt.

SIMBOLI	SINJALI	KUPTIMI
	RREZIK	Tregon një situatë të rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, do të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
	PARALAJMËRIM	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
	E RËNDËSISHME	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë dëmtime të lehta ose mesatare.
	SHËNIM	Shtohet për të dhënë më shumë informacion.

## 5 RICIKLO

	Grumbullim më vete. Nuk duhet ta hidhni së bashku me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Nëse është e nevojshme që ta ndërroni pajisjen, ose nëse nuk ju duhet më, mos e hidhni bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake.
	Grumbullimi më vete i pajisjes së përdorur dhe i materialeve të paketimit ju jep mundësi që t'i ricikloni materialet dhe t'i përdorni përsëri. Përdorimi i materialeve të ricikluara ndihmon në parandalimin e ndotjes mjedisore dhe ul kërkesën për lëndën e parë.
	Në fund të jetëgjatësisë, hidhni bateritë duke treguar konsideratë për mjedisin. Bateria përmban material që është i rrezikshëm për ju dhe mjedisin. Duhet t'i hiqni dhe t'i hidhni këto materiale më vete në një vend që pranon bateritë me jone litiumi.

## 6 INSTALIMI

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos përdorni pajisje shtesë që nuk rekomandohen nga prodhuesi.

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos vendosni çelësin e sigurisë ose paketën e baterisë derisa të keni përfunduar montimin e të gjitha pjesëve.

### 6.1 SHPAKETOJENI PAJISJEN

#### ▲ PARALAJMËRIM

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit për t'u siguruar që ta montoni produktin siç duhet. Përdorimi i një produkti që nuk është montuar siç duhet mund të shkaktojë aksident ose dëmtime të rënda.

#### ▲ PARALAJMËRIM

- Nëse ndonjë pjesë e pajisjes është dëmtuar, mos e përdorni atë.
- Nëse nuk i keni të gjitha pjesët, mos e përdorni pajisjen.
- Nëse ndonjë pjesë është dëmtuar ose mungon, kontaktoni shitësin.

1. Hapeni paketimin.
2. Lexoni dokumentacionin e përfshirë në kuti.
3. Hiqini të gjitha pjesët e çmontuara nga kutia.
4. Hiqeni pajisjen nga kutia.
5. Hidhni kutinë dhe materialin e paketimit në përputhje me rregullat vendëse.

## 6.2 HAPNI DOREZËN E POSHTME

Figura 2.

1. Tërhiqni dhe rrotulloni çelësat e dorezës me 90°.
2. Hapni dorezën e poshtme.
3. Rreshtoni çelësat e dorezave në njërën nga tre pozicionet në kllapa.
4. Kthejini çelësat e dorezës 90° derisa të zënë vrimat në kllapa.

### i SHËNIM

Sigurohuni që dy çelësat e dorezave të jenë në të njëjtin pozicion.

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos i dëmtoni kabllo të kur mblidhni ose hapni dorezën.

## 6.3 INSTALONI DOREZËN E SIPËRME

Figura 3.

1. Rreshtoni vrimat në dorezën e sipërme dhe dorezën e poshtme.
2. Vendosni bulonat nëpër vrima.
3. Shtrengoni çelësat në bulona.
4. Bëni të njëjtin veprim në anën tjetër.

## 6.4 INSTALONI KAPËSIN E BARIT

Figura 4.

1. Hiqni prizën e mulçimit.
2. Hiqni tubin anësor të shkarkimit.
3. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
4. Mbajeni kapësin e barit nga doreza e tij dhe lidhni grepat në shufrën e derës.
5. Mbyllni derën e pasme të shkarkimit.

## 6.5 INSTALONI PRIZËN E MULÇIMIT

Figura 5.

1. Hiqni kapësin e barit.
2. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
3. Mbajeni prizën e mulçimit nga doreza e saj dhe vendoseni në kanalën e shkarkimit.
4. Mbyllni derën e pasme të shkarkimit.

## 6.6 INSTALONI TUBIN ANËSOR TË SHKARKIMIT

Figura 6.

### ▲ PARALAJMËRIM

Kur përdorni kanalën anësor të shkarkimit,

- Mos e instaloni kapësin e barit.
- Mbani prizën e mulçimit të instaluar.

1. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
2. Rreshtoni ndërprerjet e kanalit të shkarkimit anësor nën bosht.
3. Mbyllni derën anësore të shkarkimit.

## 6.7 VENDOSNI LARTËSINË E TEHUT

Makina mund të vendoset në lartësi të ndryshme të tehut.

Figura 7.

1. Tërhiqni prapa levën e rregullimit të lartësisë për të rritur lartësinë e tehut.
2. Tërhiqni levën e rregullimit të lartësisë përpara për të ulur lartësinë e tehut.

## 6.8 MONTONI BATERINË

Figura 8.

### ▲ PARALAJMËRIM

- Nëse bateria ose karikuesi dëmtohen, ndërrojeni baterinë ose karikuesin.
- Ndalojeni pajisjen dhe prisni derisa motori të ndalojë para se të montoni ose të hiqni baterinë.
- Lexoni, njihni dhe bëni sipas udhëzimeve në manualin e baterisë dhe ngarkuesit.

### i SHËNIM

Makina ka një funksion kalimi automatik që lejon baterinë tjetër të punojë kur e para nuk mund të funksionojë.

1. Hapni kapakun e ndarjes së baterisë.
2. Poziciononi veshët e ngritjes në bateri me kanalet në vendin e baterisë.
3. Shtyjeni baterinë në vendin e baterisë derisa bateria të fiksohet në vend.
4. Kur dëgjoni një zhurmë klikimi, bateria është instaluar.
5. Mbyllni ndarjen e baterisë.

### i SHËNIM

Motori ndizet vetëm kur vendosni çelësin e sigurisë.

## 6.9 HIQENI BATERINË

Figura 8

1. Hiqni çelësin e sigurisë.
2. Hapni kapakun e ndarjes së baterisë.
3. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e lëshimit të baterisë.
4. Hiqni baterinë nga pajisja.

# Shqip (Udhëzimet Originale)

## 7 FUNKSIONET E KOSITËSIT

### i SHËNIM

Në përgjithësi, një kositës lëndine është i paraqitur me 3 funksione (ngarkim në pjesën e pasme/ mulçim/shkarkim anësor). Këto funksione mund të konvertohen duke ndryshuar cilësimin e aksesorit. Ju lutemi shikoni tabelën e mëposhtme për vendosjen e detajeve.

Ju lutemi vini re se funksionet më poshtë ndryshojnë me modelet e kositësit.

PËR TË KONVERTUAR KOSITËSIN	PRIZË MULÇIMI	MBAJ-TËSJA E BARIT	TUB I SHKARKIMIT ANËSOR
Për mbajtësen e pasme	×	√	×
Për mulçimin	√	×	×
Për shkarkim anësor	√	×	√

"√" : instaluar

"×" : hequr

## 8 OPERIMI

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos e përdorni paketën e baterisë, çelësin ose makinën me duar të lagura. Mos e ekspozoni pajisjen në shi dhe mos lejoni që lëngu të hyjë në ndarjen e motorit.

Vishni mbrojtje të syve gjatë operacionit.

### 8.1 NDIZENI PAJISJEN

Figura 9

1. Vendoseni çelësin e sigurisë.
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e ndezjes.
3. Ndërsa mbani butonin e ndezjes, tërhiqni çelësin e dorezës në drejtim të shufrës të dorezës.
4. Tani mund të çlironi butonin e ndezjes.

### i SHËNIM

Nëse pajisja nuk ndizet,

1. hapni kapakun e ndarjes së baterisë dhe kontrolloni çelësin e sigurisë.
2. hiqni paketën e baterisë dhe ekzaminoni kuvertën e kositësit për t'u siguruar që asnjë bar të mos kapë tehun dhe tehu të mund të kthehet lirshëm me dorë.

Ndëzja e butë

Kjo pajisje me jone Litiumi ka një opsion të "ndezjes së butë". Kur e ndizni makinën, ajo shkon në shpejtësi të plotë pas afërsisht 3 sekondash.

### 8.2 NDALOJENI PAJISJEN

Figura 9

1. Lëshoni çelësin e dorezës për ta ndaluar pajisjen.

### ▲ PARALAJMËRIM

Prisni derisa tehu të ndalet plotësisht para se ta ndizni përsëri makinën. Mos e fikni dhe ndizni shpejt makinën ose do të dëmtojë makinën.

### ▲ PARALAJMËRIM

Gjithmonë hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë pasi të keni përfunduar punën.

### 8.3 VENDOS NË PUNË SISTEMIN VETËLËVIZËS

Figura 9.

1. Ndizeni pajisjen.
2. Ndërsa mbani çelësin e sigurisë, shtypni levën e vetëlëvizjes në drejtim të shufrës së dorezës.
3. Mbajeni çelësin e sigurisë dhe levën e vetëlëvizjes në të njëjtën kohë me dorën tuaj të djathtë.
4. Rregulloni butonin e kontrollit të shpejtësisë me dorën tuaj të majtë.
  - Shtypni butonin e kontrollit të shpejtësisë në drejtim të Simbolit të Lepurit për të rritur shpejtësinë.
  - Tërhiqni butonin e kontrollit të shpejtësisë në drejtim të Simbolit të Breshkës për të ulur shpejtësinë.
5. Lëshoni levën e vetëlëvizjes për të ndaluar sistemin e vetëlëvizjes.

### 8.4 ZBRAZNI KAPËSIN E BARIT

1. Ndalojeni pajisjen.
2. Hiqni çelësin e sigurisë.
3. Hiqni baterinë.
4. Hapni kapakun e pasëm të shkarkimit dhe mbajeni atë.
5. Mbajeni kapësin e barit nga doreza e tij dhe shkëputeni atë nga shufra e derës.
6. Mbyllni kapakun e shkarkimit të pasmë.
7. Zbrazni kapësin e barit.

### 8.5 VEPRIMI NË PJERRËSI

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos kosit në sipërfaqe me pjerrësi më shumë se 15°. Nëse nuk ndjeheni të rehatshëm, mos kositi në një pjerrësi.



## ▲ PARALAJMËRIM

Ju lutemi mbani një shpejtësi të ulët vetëlëvizëse kur kositeni në një pjerrësi.

- Mos shkoni lart e poshtë në pjerrësi, kositeni përgjatë anës së pjerrësisë. Kini kujdes kur ndryshoni drejtimin në një pjerrësi.
- Monitoroni vrimat, ulluqet, gurët dhe objektet e tjera të fshihura që mund të shkaktojnë rënien tuaj. Hiqni të gjitha pengesat si shkëmbinjtë dhe degët e pemëve.
- Sigurohuni që pozicioni i këmbëve tuaja të jetë i qëndrueshëm. Nëse nuk jeni në ekuilibër, lëshoni menjëherë çelësin e sigurisë.
- Mos kosit pranë tatëpjetave, gropave ose argjinaturave.

## 8.6 KËSHILLA PËR PËRDORIMIN

- Mos u përipiqi të anashkaloni funksionimin e butonit të ndezjes ose çelësit të sigurisë.
- Mos e anoni makinën kur e ndizni.
- Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose poshtë pjesëve kthyese.
- Mbani kanalën e shkarkimit të pastër.
- Mos e prisni barin e lagur.
- Një lartësi më e lartë e tehut është e nevojshme për barin e ri ose të trashë.
- Pastroni pjesën e poshtme të kuvertës së kositesit pas çdo përdorimi. Hiqni copat e barit, gjethet, papastërtitë dhe mbeturinat e tjera.

## 9 MIRËMBAJTJA

### ▲ KUJDES

Mos lini që lëngu i frenave, benzina, materialet me bazë naftë të prekin pjesët plastike. Lëndët kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike dhe t'i bëjnë ato të pariparueshme.

### ▲ KUJDES

Mos përdorni hollues ose detergjente në trupin ose pjesët plastike.

## ▲ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni punë mirëmbajtjeje.

## 9.1 MIRËMBAJTJA E PËRGJITHSHME

- Para çdo përdorimi, kontrolloni makinën për pjesët e dëmtuara, të humbura ose të lirshme si vida, dado, bulona dhe kapakë.
- Shtërngoni saktë të gjitha kapëset dhe kapakët.
- Pastroni makinën me një leckë të thatë. Mos përdorni ujë.

## 9.2 ZËVENDËSONI TEHUN PRERËS

Figura 10.

### ▲ PARALAJMËRIM

Përdorni vetëm tehe zëvendësuese të miratuara.

### ▲ PARALAJMËRIM

Vishni doreza të përforcuara kur prekni tehun.

1. Ndalojeni pajisjen.
2. Sigurohuni që tehu të ndalet plotësisht.
3. Hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë.
4. Kthejeni makinën në anën e saj.
5. Mbërtheni një copë druri në kuvertë për të parandaluar lëvizjen e tehut.
6. Hiqni vidën e montimit dhe ndarësin me një çelës ose prizë.
7. Hiqni tehun.
8. Instaloni tehun e ri. Sigurohuni që shigjetat të përfshijnë vrimat në tehu.
9. Vendoseni në vidën e montimit dhe shtërngoni atë. Momenti i rrotullimit shtërngues i rekomanduar: 33-37 N.M.

### ▲ PARALAJMËRIM

Përdryshe, pengesa ose tehu mund të fluturojnë dhe të godasin përdoruesin ose një person aty pranë, i cili mund të lëndohet ose mund të godasë dhe dëmtojë diçka.

## 9.3 RUAJENI PAJISJEN

- Hiqni çelësin e sigurisë.
- Hiqni paketën (at) e baterisë.
- Pastroni pajisjen para se ta lini.
- Sigurohuni që motori të mos jetë i nxehtë kur magazinoni makinën.
- Sigurohuni që pajisja nuk ka pjesë të liruruara ose të dëmtuara. Nëse është e nevojshme, ndiqni këto udhëzime:
  - Nderrojini pjesët e dëmtuara.
  - Shtërngoni bulonat.
  - Flisni me ndonjë person tek distributori juaj i miratuar.
- Mbajeni pajisjen në një vend të thatë.
- Sigurohuni që fëmijët të mos afrohen te pajisja.

## 9.4 VENDOSINI MAKINËN DREJT

Figura 11.

# Shqip (Udhëzimet Originale)

## ▲ PARALAJMËRIM

Është e nevojshme të hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë para se të vendosni kositësen në magazinim vertikal.

1. Hiqni kapësin e barit.
2. Tërhiqni dhe rrotulloni çelësat e dorezës me 90°.
3. Paloseni dorezën.
4. Kthejeni çelësat e dorezës 90° për ta kyçur dorezën në pozicion.
5. Vendoseni makinën drejt dhe sigurohuni që kllapat të prekin dyshemenë.
6. Vendoseni mbajtësen e barit në brendësi të kuvertës dhe fshihni tehun gjatë pozicionit të ruajtjes për të zvogëluar rrezikun e lëndimit nga prekja e tehut.

## 10 ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Doreza nuk është në pozicion.	Bulonat nuk janë fiksuar si duhet.	Rregulloni lartësinë e dorezës dhe sigurohuni që çelësat dhe bulonat të jenë të vendosur në mënyrë korrekte.
Pajisja nuk ndizet.	Kapaciteti i baterisë është i ulët.	Karikoni baterinë.
	Çelësi i dorezës është me defekt.	Zëvendësoni çelësin e dorezës.
	Çelësi i sigurisë nuk është futur.	Vendoseni çelësin e sigurisë.
Makina e pret barin në mënyrë të pabarabartë.	Lëndina është e ashpër.	Shqyrtoni zonën e kositjes.
	Lartësia e tehut nuk është vendosur si duhet.	Rregulloni lartësinë e tehut/prerjes në një pozicion më të lartë.
Makina nuk mulçohet si duhet.	Prerjet e barit të lagur ngjiten në kuvertë.	Prisni derisa bari të thahet para kositjes.
	Priza e mulçimit mungon.	Instaloni prizën e mulçimit.
Makina është e vështirë të shtyhet.	Bari është shumë i gjatë, ose lartësia e tehut është shumë e ulët.	Rritni lartësinë e tehut/prerjes.
	Grumbulluesi i barit dhe tehu zvarriten në bar të trashë.	Zbrazi copëzat e barit nga kapësi i barit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Ka një dridhje të lartë në makinë.	Tehu është i pabalancuar dhe i konsumuar.	Zëvendësoni tehun prerës.
	Boshti i motorit është i përkulur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ndalonni motorin.</li> <li>2. Hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë.</li> <li>3. Kontrolloni nëse ka dëmtime.</li> <li>4. Kontaktoni distributorin tuaj për ta riparuar atë.</li> </ol>
Makina ndalon gjatë kositjes.	Lartësia e tehut është shumë e ulët.	Rritni lartësinë e tehut/prerjes.
	Bateria nuk është e karikuar.	Karikoni baterinë.
	Prerjet e barit ngjiten në kuvertë ose teh.	Hiqeni paketën e baterisë dhe kontrolloni kuvertën.
	Temperatura e funksionimit të makinës është shumë e lartë.	Ftohni makinën.

\* Nëse nuk mund të gjeni zgjidhjen për këto probleme, kontaktoni distributorin tuaj.

## 11 TË DHËNA TEKNIKE

Tensioni i përshatshëm	36 V DC, 40 V max
Pa shpejtësi ngarkese	2800 r/min
Gjerësia e prerjes	460 mm
Lartësia e prerjes	25 - 80 mm
Kapaciteti i kapësit të barit	55 L
Pesha (pa bateri)	27.6 kg
Niveli i matur i presionit të zhurmës	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Modeli i baterisë	LBP-36-80/ LBP-36-150

# Shqip (Udhëzimet Originale)

Modeli i karikuesit	LC-3604
Dridhja	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 DEKLARATA E KONFORMITETIT E KE

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA  
 Përfaqësues i autorizuar: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Z. Richard Glaser  
 Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holanda

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nënë përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me direktivat e mëposhtme.

Emri i produktit: Kositës Lëndine  
 Marka: ECHO  
 Modeli i shitjeve: DLM-310/46SP  
 Numri i serisë: U61135001001 deri në U61135100000  
 Direktivat Standardet/Procedura e harmonizuar  
 2006/42/EC EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Shtojca VI ISO 11094:1991  
 2005/88/EC  
 Niveli i fuqisë së zhurmës: I matur:91.7 dB(A) / I garantuar: 96 dB(A)

Tokio, 1 Tetor 2021

*Hisashi Kobayashi*

Hisashi Kobayashi / Menaxher i Përgjithshëm  
 Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

## 13 DEKLARATA E KONFORMITETIT E MB

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA  
 Përfaqësues i autorizuar: UKCA Experts Ltd.  
 Z. Richard Glaser  
 Adresa: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Mbretëria e Bashkuar

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nënë përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me rregullat e mëposhtme.

Emri i produktit: Kositës Lëndine  
 Marka: ECHO  
 Modeli i shitjeve: DLM-310/46SP  
 Numri i serisë: U61135001001 deri në U61135100000

Rregullat Standardet e përcaktuara  
 Rregullat (Siguria) për pajisjet 2008 EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008  
 Rregullat për pajtueshmërinë elektromagnetike 2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
 Rregullat për kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme të caktuara në pajisjet elektrike dhe elektronike 2012 EN IEC 63000:2018  
 Rregullat për emetimin në mjedis nga pajisjet për përdorim jashtë 2001 Programi 9 EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991  
 Niveli i fuqisë së zhurmës:

I matur:91.7 dB(A)  
 I garantuar: 96 dB(A)

Tokio, 1 Tetor 2021

*Hisashi Kobayashi*

## Shqip (Udhëzimet Originale)

Hisashi Kobayashi / Menaxher i përgjithshëm

Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

SQ

<b>1</b>	<b>Deskrizzjoni.....</b>	<b>270</b>	<b>7</b>	<b>Funzjonijiet tal-magna tat-tqattigh.....</b>	<b>275</b>
1.1	Skop.....	270			
1.2	Gabra fil-qosor.....	270			
1.3	Lista tal-ippakkjar.....	270			
<b>2</b>	<b>Regoli ġenerali tas-sigurtà.....</b>	<b>270</b>	<b>8</b>	<b>Thaddim.....</b>	<b>275</b>
2.1	Tahriġ.....	270	8.1	Ixghel il-magna.....	275
2.2	Thejjija.....	270	8.2	Waqqaf il-magna.....	275
2.3	Thaddim.....	271	8.3	Haddem is-sistema awtopropulsiva.....	275
2.4	Manutenzjoni.....	272	8.4	Battal it-taghmir li jaqbad il-haxix.....	275
<b>3</b>	<b>Simbolu.....</b>	<b>272</b>	8.5	Haddem fuq tlajja' u nżul.....	276
<b>4</b>	<b>Livelli ta' riskju.....</b>	<b>273</b>	8.6	Suġġerimenti għal thaddim aħjar.....	276
<b>5</b>	<b>Irriċikla.....</b>	<b>273</b>	<b>9</b>	<b>Manutenzjoni.....</b>	<b>276</b>
<b>6</b>	<b>Installazzjoni.....</b>	<b>273</b>	9.1	Manutenzjoni ġenerali.....	276
6.1	Aqla' l-magna 'l barra mill-ippakkjar.....	273	9.2	Biddel ix-xafra.....	276
6.2	Iftah il-manku t'isfel.....	274	9.3	Biex tahžen il-magna.....	276
6.3	Installa l-manku ta' fuq.....	274	9.4	Poġġi l-magna f'pożizzjoni wieqfa.....	277
6.4	Installa t-taghmir li jaqbad il-haxix.....	274	<b>10</b>	<b>Soluzzjoni tal-problemi.....</b>	<b>277</b>
6.5	Nehhi l-mulch plug.....	274	<b>11</b>	<b>Data teknika.....</b>	<b>277</b>
6.6	Installa l-passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb.....	274	<b>12</b>	<b>Dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE.....</b>	<b>278</b>
6.7	Issettja l-ġholi tax-xafra.....	274	<b>13</b>	<b>Dikjarazzjoni ta' konformità tar-Renju Unit.....</b>	<b>278</b>
6.8	Installa l-pakkett tal-batterija.....	274			
6.9	Nehhi l-pakkett tal-batterija.....	274			

## 1 DESKRIZZJONI

### 1.1 SKOP

Din il-magna tintuza ghat-tqattigh tal-lawn domestiku. Ix-xafra tal-qtugh ghandha tkun kwaži parallela mal-art. L-erba' roti kollha jridu jkunu jmissu mal-art waqt li tkun qed taqta' l-lawn.

### 1.2 ĠABRA FIL-QOSOR

*Stampa 1*

- 1 Swiċċ tal-manku
- 2 Buttuna tal-attivazzjoni
- 3 Manku ta' fuq
- 4 Manku t'isfel
- 5 Bieba ta' wara ghar-rilaxx
- 6 Liver tal-aġġustament tal-gholi
- 7 Flap tal-kompartiment tal-batterija
- 8 Taghmir li jaqbad il-haxix
- 9 Mulch plug
- 10 Passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb
- 11 Kontroll tal-veloċità awtopropulsiv
- 12 Liver tas-sewqan awtopropulsiv
- 13 Pum (manku t'isfel)
- 14 3 pozizzjonijiet aġġustabbli (manku t'isfel)
- 15 Bolt (manku ta' fuq)
- 16 Pum (manku ta' fuq)
- 17 Virga tal-bieba
- 18 Ganċ tat-taghmir li jaqbad il-haxix
- 19 Pakkett tal-batterija
- 20 Ċavetta tas-sigurtà
- 21 Bolt tax-xafra
- 22 Separatur
- 23 Xafra

### 1.3 LISTA TAL-IPPAKKJAR

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 Magna ghat-tqattigh tal-lawn | 3 Passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb |
| 2 Taghmir li jaqbad il-haxix   | 4 Manwal                      |

## 2 REGOLI ĠENERALI TAS-SIGURTÀ

### ▲ TWISSIJA

Aqra bir-reqqa qabel ma tuza. Erfa' dan il-manwal ghal referenza fil-futur.

## 2.1 TAHRIĠ

- Aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa. Kun familjari mal-kontrolli u l-użu korrett tal-magna.
- Qatt thalli tfal, persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa jew mingħajr esperjenza u għarfien jew persuni mhux familjari ma' dawn l-istruzzjonijiet jużaw din il-magna. Ir-regolamenti lokali jistgħu jirrestringu l-età tal-operatur.
- Wiehed għandu jzomm f'moħħu li l-operatur jew l-utent huwa responsabbli għall-incidenti jew perikli li jseħħu fuq persuni oħra jew il-proprjetà tagħhom.
- Qatt m'għandek thaddem il-magna meta persuni, speċjalment tfal, jew pets ikunu fil-qrib.

## 2.2 THEJJIJA

- Waqt it-thaddim tal-magna dejjem ilbes żarbun heavy-duty u qalziet twil. Tużax il-magna meta tkun ħafi jew meta tkun liebes xi sandli miftuħ. Evita li tilbes hwejjeg li jkunu wisgħin jew li

jkollhom kordi jew rbitimdendlin.

- Spezzjona bir-reqqa l-erja fejn tkun ser tintuza l-magna u nehhi l-oġġetti kollha li jistgħu jittajru bil-magna.
- Qabel ma tuza, dejjem spezzjona viżwalment biex tara jekk ix-xafra, il-bolt tax-xafra u l-muntatura tax-xafra jkunux qodma jew bil-ħsara. Biddel il-komponenti qodma jew bil-ħsara f'settijiet biex iżzomm il-bilanċ. Biddel it-tikketti bil-ħsara jew li ma jstgħux jinqrav.

### 2.3 THADDIM

- Uża l-magna fid-dawl tax-xemx jew f'dawl artifiċjali tajjeb biss.
- Evita li tħaddem il-magna f'ħaxix imxarrab.
- Aċċerta ruhek dwar l-appoġġ sod tiegħek fuq inklinazzjonijiet.
- Imxi, qatt tigri.
- Aħdem min-naħa għall-ohra tal-uċuħ tat-tlajja' u nżul u qatt minn fuq għal isfel jew viċi versa.

- Oqgħod attent hafna meta tbiddel id-direzzjoni fuq tlajja' u nżul.
- Taħdimx fuq tlajja' u nżul weqfin hafna.
- Oqgħod attent hafna meta tirriversja jew tigbed il-magna lejki.
- Waqqaf ix-xafra/xfafar jekk il-magna trid tmejjilha biex tittrasporta meta tkun qed taqsam uċuħ li ma jkunux ħaxix u meta tittrasporta l-magna lejn jew mill-erja fejn trid tintuza.
- Qatt m'għandek tħaddem il-magna b'taġħmir tal-protezzjoni jew tarki bil-ħsara jew mingħajr it-tarki jew it-taġħmir tal-protezzjoni f'posthom.
- Ixgħel il-mutur bil-galbu skont l-istruzzjonijiet u żomm 'il bogħod sew mix-xafra/xfafar.
- Tmejjilx il-magna meta tixgħel il-mutur ħlief jekk il-magna trid titmejjel biex tinxtgħel. F'dan il-każ, tmejjilhiex iktar milli assolutament neċessarju u mejjel biss il-parti li tkun 'il bogħod mill-operatur.

- Tixgħelx il-magna meta tkun quddiem il-ftuħ tar-rilaxx.
- Tpoġġix idejk jew saqajk hdejn jew taht il-partijiet li jkunu qed iduru. Qatt toqghod viċin tal-ftuħ tar-rilaxx.
- Tittrasportax il-magna meta s-sors tal-enerġija jkun attivat.
- Waqqaf il-magna, nehhi t-tagħmir li jiddizattiva u l-pakkett tal-batterija. Aċċerta li l-partijiet kollha li jiċċaqilqu jkunu waqfu kompletament

- kull darba li tħalli l-magna;
- qabel tnehhi l-imblukkar jew qabel tiżblokka l-passaġġ;
- qabel tiċċekkja, tnaddaf jew taħdem fuq il-magna;
- wara li tolqot oġġett barrani. Spezzjona l-magna għal ħsara u sewwiha qabel ma terġa' tixgħel u tħaddem il-magna;
- (ivverifika fil-pront) jekk il-magna tibda tivvibra b' mod mhux normali;
- spezzjona jekk hemmx ħsara;
- biddel jew sewwi l-partijiet kollha bil-ħsara;

- ivverifika u ssikka l-partijiet mahlula kollha.

### 2.4 MANUTENZJONI

- Żomm l-iskorfini, il-boltijiet u l-viti ssikkati halli tassigura li l-magna hi f'kundizzjoni sigura biex tithaddem.
- Ivverifika t-tagħmir li jiġbor il-haxix ta' spiss biex tara sofriex tkagħbir bl-użu u jekk iddeterjorax.
- Oqghod attent waqt l-aġġustament tal-magna biex tevita li jinqabdu s-swaba' bejn ix-xfafar li jimxu u l-partijiet fissi tal-magna.
- Dejjem halli l-magna tiksah qabel taħzinha.
- Meta taghti servis lix-xfafar kun af li anki jekk is-sors tal-enerġija jkun mitfi, ix-xfafar xorta jistgħu jibqgħu jiċċaqilqu.
- Biddel il-partijiet qodma jew bil-ħsara. Uża biss partijiet għal tibdil u aċċessorji ġenwini.

### 3 SIMBOLU

Xi whud mis-simboli li ġejjin jistgħu jintuzaw fuq dan il-prodott. Jekk jogħbok studjahom u tghallem xi jfissru. Interpretazzjoni xierqa ta' dawn is-simboli ser tippermettilek tħaddem il-prodott aħjar u b' mod aktar sikur.



# Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

Simbolu	Spjegazzjoni
	Aqra l-manwal tal-operatur.
	Zomm in-nies preżenti 'l boghod.
	Tesponix il-magna għax-xita jew kundizzjonijiet ta' tixrib.
	Oqghod attent għal xfafar li jaqtghu. Ix-xfafar jibqgħu jduru meta l-muttur jintefa. Nehhi t-tagħmir li jiddizattiva qabel ma tagħmel manutenzjoni.
	Thaddimx fuq inklinazzjonijiet ikbar minn 15°. Aqta' min-naha għall-ohra tal-uċuh tat-tlajja' u nżul u qatt minn fuq għal isfel jew viċi versa.
	Nehhi l-pakkett tal-batterija qabel ma tagħmel xi xogħol ta' manutenzjoni.
	Batterija Li-ion

## 4 LIVELLI TA' RISKJU

Il-kliem tas-sinjali u t-tifsiriet li ġejjin huma maħsuba biex jispjegaw il-livelli ta' riskju marbut mal-prodott.

SIMBOLU	SINJAL	TIFSIRA
	PERIKLU	Jindika sitwazzjoni imminenti perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f' mewt jew ġriehi serji.
	TWISSIJA	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f' mewt jew ġriehi serji.
	IMPORTANTI	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li, jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta fi ġriehi minuri jew moderati.
	NOTA	Magħduda biex jingħata aktar taġġir.

## 5 IRRIĊIKLA

	Ġbir separat. M'għandekx tarmi mal-iskart domestiku tas-soltu. Jekk meħtieġ biex tibdel il-magna, jew jekk għad ma baqgħalekx aktar użu għaliha, m'għandekx tarmiha mal-iskart domestiku.
	Ġbir separat tal-magna użata u l-ippakkjar jippermettitek tirriċikla materjali u tużhom darb' ohra. L-użu tal-materjali riċiklati jgħin jipprevjeni t-tniġġis ambjentali u jnaqqas il-ħtieġa ta' materja prima.
	Fi tmieni il-hajja utli tagħhom, armi l-batteriji bi prekawzjoni għall-ambjent tagħna. Il-batterija fiha materjal li hu perikoluż għalik u għall-ambjent. Għandek tneħhi u tarmi dawn il-materjali separatament f' post li jaċċetta batteriji tal-litju-jon.

## 6 INSTALLAZZJONI

### ▲ TWISSIJA

Tużax aċċessorji li ma jkunux irrakkomandati mill-fabbrikant.

### ▲ TWISSIJA

Iddahħax iċ-ċavetta tas-sigurtà jew il-pakkett tal-batterija qabel ma tlesti l-muntatura tal-partijiet kollha.

### 6.1 AQLA' L-MAGNA 'L BARRA MILL-IPPAKKJAR

### ▲ TWISSIJA

Aqra l-manwal tal-operatur bir-reqqa biex taċċerta li timmonta l-prodott korrettament. L-użu ta' prodott li jkun ġie mmuntat inkorrettament jista' jwassal għal incident jew ġriehi serji.

### ▲ TWISSIJA

- Jekk partijiet mill-magna jiġrihkom xi hsara, m'għandekx tuża l-magna.
- Jekk ma jkollokx il-partijiet kollha, il-magna thaddimhiex.
- Jekk partijiet ikunu bil-hsara jew nieqsa, ikkuntattja lill-aġent tiegħek.

1. Iftah il-pakkett.
2. Aqra d-dokumentazzjoni pprovduta fil-kaxxa.
3. Nehhi l-partijiet mhux mmontati mill-kaxxa.
4. Nehhi l-magna mill-kaxxa.
5. Armi l-kaxxa u l-materjal tal-imballaġġ f'konformità mar-regolamenti lokali.

## 6.2 IFTAH IL-MANKU T'ISFEL

Stampa 2.

1. Iġbed u dawwar il-pumi tal-manku 90°.
2. Iftah il-manku t'isfel.
3. Allinja l-pumi tal-manku f'wahda mit-tliet pozizzjonijiet fuq il-brekiets.
4. Dawwar il-pumi tal-manku 90° sakemm jidhlu fit-toqob tal-brekiets.

### i NOTA

Kun żgur li z-żewġ pumi tal-manku jkunu fl-istess pozizzjoni.

### ▲ TWISSIJA

Taghmilx hsara lil-kejbils meta taghlaq jew tiftah il-manku.

## 6.3 INSTALLA L-MANKU TA' FUQ

Stampa 3.

1. Allinja t-toqob fil-manku ta' fuq u fil-manku t'isfel.
2. Ghaddi l-boltijiet mit-toqob.
3. Issikka l-pumi fuq il-boltijiet.
4. Aghmel l-istess operazzjoni fuq in-naha l-ohra.

## 6.4 INSTALLA T-TAGHMIR LI JAQBAD IL-HAXIX

Stampa 4.

1. Nehhi l-mulch plug.
2. Nehhi l-passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb.
3. Iftah il-bieba ta' wara ghar-rilaxx u zommha miftuha.
4. Żomm it-taghmir li jaqbad il-haxix mill-manku tiegħu u dahhal il-ganċijiet fil-virga tal-bieba.
5. Aghlaq il-bieba ta' wara ghar-rilaxx.

## 6.5 NEHHI L-MULCH PLUG

Stampa 5.

1. Nehhi t-taghmir li jaqbad il-haxix.
2. Iftah il-bieba ta' wara ghar-rilaxx u zommha miftuha.
3. Żomm il-mulch plug mill-manku u ffitjtah fil-passaġġ tar-rilaxx.
4. Aghlaq il-bieba ta' wara ghar-rilaxx.

## 6.6 INSTALLA L-PASSAĠĠ TA' RILAXX TAL-ĠENB

Stampa 6.

### ▲ TWISSIJA

Meta tuza l-passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb,

- Tinstallax it-taghmir li jaqbad il-haxix.
- Żomm il-mulch plug installat.

1. Iftah il-bieba ta' wara ghar-rilaxx u zommha.
2. Allinja d-dahliet tal-passaġġ ta' rilaxx tal-ġenb taht il-penn.
3. Aghlaq il-bieba tal-ġenb tar-rilaxx.

## 6.7 ISSETTJA L-GHOLI TAX-XAFRA

Il-magna tista' tigi ssettjata għal għoli differenti ta' xfafar.

Stampa 7.

1. Iġbed il-liver tal-aġġustament tal-għoli għal wara biex iżzid l-għoli tax-xafra.
2. Iġbed il-liver tal-aġġustament tal-għoli 'l quddiem biex tnaqqas l-għoli tax-xafra.

## 6.8 INSTALLA L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 8.

### ▲ TWISSIJA

- Jekk il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer tigrilhom il-hsara, ibdel il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer.
- Waqqaf il-magna u stenna sakemm il-mutur jieqaf qabel ma tinstalla jew tneghi l-pakkett tal-batterija.
- Aqra, kun af, u segwi l-istruzzjonijiet fil-manwal tal-batterija u iċ-ċarġer.

### i NOTA

Il-magna għandha funzjoni ta' swiċċ awtomatiku li thalli l-batterija l-ohra taħdem meta l-ewwel waħda ma tkunx tista' taħdem.

1. Iftah il-flap tal-kompartiment tal-batterija.
2. Allinja l-partijiet tal-irfigh fuq il-pakkett tal-batterija mal-iskanalaturi fil-kompartiment tal-batterija.
3. Imbotta l-pakkett tal-batterija għal-kompartiment tal-batterija sakemm il-pakkett tal-batterija jissikka f'postu.
4. Meta tisma' klikk, il-pakkett tal-batterija ikun ġie installat.
5. Aghlaq il-kompartiment tal-batterija.

### i NOTA

Il-mutur jibda biss meta tpoġġi iċ-ċavetta tas-sigurtà.

## 6.9 NEHHI L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 8

1. Nehhi iċ-ċavetta tas-sigurtà.

# Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

2. Iftah il-flap tal-kompartiment tal-batterija.
3. Imbotta u zomm il-buttuna tar-rilaxx tal-batterija.
4. Nehhi l-pakkett tal-batterija mill-magna.

## 7 FUNZJONIJIET TAL-MAGNA TAT-TQATTIGH

### i NOTA

B'mod generali, magna ghat-tqattigh tal-lawn ikollha 3 funzjonijiet (borża minn wara/mulching/rilaxx mill-ġenb). Dawn il-funzjonijiet jistghu jiġu kkonvertiti billi tbidel il-konfigurazzjoni tal-aċċessorji. Jekk jogħġbok ara t-tabella li ġejja għall-konfigurazzjoni tad-dettall.

Jekk jogħġbok innota li l-funzjonijiet t'hawn taht ivarjaw skont il-mudelli tal-magna tat-tqattigh.

BIEX TIKKONVERTI L-MAGNA TAT-TQATTIGH	MULCH PLUG	BORŻA TAL-HAX-IX	PASSAĠĠ TA' RILAXX TAL-ĠENB
Għal borża minn wara	×	√	×
Għall-mulching	√	×	×
Għal rilaxx mill-ġenb	√	×	√

"√" : installata

"×" : imnehhija

## 8 THADDIM

### ▲ TWISSIJA

Tmissx il-pakkett tal-batterija, l-iswiċċ jew il-magna b'idejn imxarba. Tesponix għal xita u thallix il-likwidu jidhol għal-kompartiment tal-mutur.

Ilbes protezzjoni għall-ghajnejn waqt it-thaddim.

### 8.1 IXGHEL IL-MAGNA

Stampa 9

1. Dahhal iċ-ċavetta tas-sigurtà.
2. Imbotta u zomm il-buttuna tal-attivazzjoni.
3. Waqt li żzomm il-buttuna tal-attivazzjoni, iġbed l-iswiċċ tal-manku fid-direzzjoni tal-manubriju.
4. Issa tista' titlaq il-buttuna tal-attivazzjoni.

### i NOTA

Jekk il-magna ma tixgħelx,

1. iftah il-flap tal-kompartiment tal-batterija u vverifika ċ-ċavetta tas-sigurtà.
2. nehhi l-pakkett tal-batterija u eżamina l-gverta tat-tagħmir tat-tqattigh biex tkun ċert li ma jkunx inqabad xi haxix fix-xafra u li x-xafra tista' ddur liberament.

### Bidu bil-mod

Din il-magna Li-ion għandha aspettt distintiv ta' "bidu bil-mod". Meta tixgħel il-magna, titla' għall-veloċità massima wara madwar 3 sekondi.

## 8.2 WAQQAF IL-MAGNA

Stampa 9

1. Itlaq l-iswiċċ tal-manku biex twaqqaf il-magna.

### ▲ TWISSIJA

Stenna sakemm ix-xafra tiegħaf kompletament qabel ma terġa' tixgħel il-magna. Titfix u tixgħelx il-magna bl-għagħax tagħmilha l-hsara.

### ▲ TWISSIJA

Dejjem nehhi iċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija wara li tispicċa x-xogħol.

## 8.3 HADDEM IS-SISTEMA AWTOPROPULSIVA

Stampa 9.

1. Ixgħel il-magna.
2. Waqt li żzomm il-bail switch, imbotta l-liver awtopropulsiv fid-direzzjoni tal-manubriju.
3. Żomm il-bail switch u l-liver awtopropulsiv fl-istess hin b'idek il-leminija.
4. Aġġusta l-buttuna tal-kontroll tal-veloċità b'idek ix-xellugja.
  - Imbotta l-buttuna tal-kontroll tal-veloċità fid-direzzjoni tas-Simbolu tal-Fenek biex iżzid il-veloċità.
  - Iġbed il-buttuna tal-kontroll tal-veloċità fid-direzzjoni tas-Simbolu tal-Fekruna biex tnaqqas il-veloċità.
5. Itlaq il-liver awtopropulsiv biex twaqqaf is-sistema awtopropulsiva.

## 8.4 BATTAL IT-TAGHMIR LI JAQBAD IL-HAXIX

1. Waqqaf il-magna.
2. Nehhi iċ-ċavetta tas-sigurtà.
3. Nehhi l-pakkett tal-batterija.
4. Iftah il-bieba ta' wara għar-rilaxx u zommha miftuħa.

MT

# Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

5. Żomm it-tagħmir li jaqbad il-haxix mill-manku tiegħu u żgancjaħ mil-virga tal-bieba.
6. Aghlaq il-flap għar-rilaxx ta' wara.
7. Battal it-tagħmir li jaqbad il-haxix.

## 8.5 HADDEM FUQ TLAJJA' U NŻUL

### ▲ TWISSIJA

Taħsadx fuq tlajja' u nżul b'xaqliba ta' iktar minn 15°. Jekk m'intix komdu, taħsadx fuq tlajja' u nżul.

### ▲ TWISSIJA

Jekk jogħġbok żomm veloċità awtopropulsiva baxxa meta tkun qed taħsadx fuq telgħa jew nizla.

- Titlax u tinzel xi telgħa jew nizla, aħsad min-naħa għall-oħra tal-wieċ tan-nizla jew telgħa. Oqgħod attent meta tbiddeġ id-direzzjoni fuq telgħa jew nizla.
- Issorvelja t-toqob, kanali, blat jew oġġetti oħra mohbjja għax tista' taq' minhabba fihom. Nehhi l-ostakli kollha bħal blat u friegħi ta' siġar.
- Kun żgur li saqajk ikunu sodi. Jekk il-bilané tiegħek ma jkunx sew, itlaq il-bail switch minnufih.
- Taħsadx hdejn xi nizla wieqfa, kanali jew truf hdejn l-ilma.

## 8.6 SUĠĠERIMENTI GĦAL THADDIM AHJAR

- Tippruvax twaqqaf l-operazzjoni tal-buttuna tal-attivazzjoni jew tal-bail switch.
- Tinklinax il-magna meta tixgħelha.
- Tpoġġix idejך jew saqajך hdejn jew taht il-partijiet li jkunu qed iduru.
- Żomm il-passaġġ tar-rilaxx nadif.
- Tqattax il-haxix meta jkun imxarrab.
- Haxix għdid jew ohxon ikollu bżonn li l-għoli tax-xafra jkun oghla.
- Naddaf il-qieġħ tal-gverta tal-magna tal-hsad wara kull użu. Nehhi t-tqaċċit tal-haxix, weraq, hmieġ u tifik iehor.

## 9 MANUTENZJONI

### ▲ KAWTELA

Thallix il-fluwids tal-brejkijiet, il-petrol, u l-materjali bbażati fuq iż-żejt imissu l-partijiet tal-plastik. Sustanzi kimiċi jistgħu jikkagunaw hsara lill-plastik u mbagħad il-plastik ma jkunx iktar tajjeb biex jintuza.

### ▲ KAWTELA

Tużax solventi jew detergenti qawwija fuq il-qafas jew komponenti tal-plastik.

### ▲ TWISSIJA

Nehhi l-pakkett tal-batterija mill-magna qabel il-manutenzjoni.

## 9.1 MANUTENZJONI ĠENERALI

- Qabel kull użu, ezamina l-magna għal partijiet bil-hsara, nieqsa jew mahlula bħal viti, skorfini, boltijiet u tappijiet.
- Issikka kif xieraq l-irbit u t-tappijiet kollha.
- Naddaf il-magna b'ċarruta xotta. Tużax ilma.

## 9.2 BIDDEL IX-XAFRA

Stampa 10.

### ▲ TWISSIJA

Uża biss xfafar tas-sostituzzjoni awtorizzati.

### ▲ TWISSIJA

Ilbes ingwanti hoxnin li jipproteġu meta tkun ser tmiss ix-xafra.

1. Waqqaf il-magna.
2. Kun żgur li x-xafra tkun waqfet kompletament.
3. Nehhi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija.
4. Dawwar il-magna fuq ġenbha.
5. Dahhal biċċa njama fil-gverta biex tevita l-moviment tax-xafra.
6. Nehhi l-vit tal-immuntar u s-separatur bi spaner jew sokit.
7. Nehhi x-xafra.
8. Installa x-xafra l-għdida. Kun żgur li l-vleġeġ jidhlu fit-toqob ġox-xafra.
9. Dahhal il-vit tal-immuntar u ssikkah. Torque li jissikka rakkomandat: 33-37 N.M.

### ▲ TWISSIJA

Inkella, ostaklu jew xafra jista' jtir u jolqot lil utent jew persuna fil-viċin u dawn jistgħu jkorru jew jolqtu u jħassru xi haġa.

## 9.3 BIEH TAHŻEN IL-MAGNA

- Nehhi ċ-ċavetta tas-sigurtà.
- Nehhi l-pakkett(i) tal-batterija.
- Naddaf il-magna qabel ma tahżinaha.
- Kun żgur li l-mutur ma jkunx shun meta tahżen il-magna.
- Kun żgur li l-magna ma jkollhiex partijiet bil-hsara jew mahlula. Jekk ikun hemm bżonn, segwi dawn l-istruzzjonijiet:
  - Biddel il-partijiet bil-hsara.
  - Issikka l-boltijiet.
  - Kellem persuna minn aġent approvat.
- Żomm il-magna f' post xott.

# Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

- Kun żgur li t-fal ma jistgħux jersqu qrib il-magna.

## 9.4 POĠĠI L-MAGNA F'POŻIZZJONI WIEQFA

Stampa 11.

### ▲ TWISSIJA

Hemm bżonn tneħhi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija qabel ma poġġi l-magna għat-tqattigh f'hażna vertikali.

1. Nehhi t-tagħmir li jaqbad il-haxix.
2. Iġbed u dawwar il-pumi tal-manku 90°.
3. Aghlaq il-manku.
4. Dawwar il-pumi tal-manku 90° biex issakkur il-manku fil-pożizzjoni.
5. Poġġi l-magna f'pożizzjoni wieqfa u kun żgur li l-brekitis imissu l-art.
6. Poġġi l-borża tal-haxix fuq in-naha ta' ġewwa tal-gverta u ahbi x-xafra matul il-pożizzjoni ta' hażna biex tnaqqas ir-riskju ta' korrimment meta tmiss ix-xafra.

## 10 SOLUZZJONI TAL-PROBLEMI

Problema	Kawża possibbli	Soluzzjoni
Il-manku mhux f'postu.	Il-boltijiet mhux issikkati tajjeb.	Aġġusta l-gholi tal-manku u kun żgur li l-pumi u l-boltijiet ikunu allinjati b'mod korrett.
Il-magna ma tix-ghelx.	Il-kapaċità tal-batterija hi baxxa.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
	L-iswiċċ tal-manku hu difettuż.	Biddel l-iswiċċ tal-manku.
	Iċ-ċavetta tas-sigurtà mhix f'pos- tha.	Dahhal iċ-ċavetta tas-sigurtà.
Il-magna qed taqta' l-haxix b'mod mhux konsistenti.	Il-lawn hu irregu- lari.	Eżamina l-erja fejn se taqta'.
	L-gholi tax-xafra mhux issettjat sew.	Aġġusta l-gholi tax-xafra/qtugh għal pożizzjoni iktar għolja.
Il-magna mhux qed twettaq il-mulching sew.	Tqaċċit ta' haxix imxarrab qed jehel mal-gverta.	Stenna sakemm il-haxix jinxf qabel ma taqtgħu.
	Il-mulch plug hu nieqes.	Installa l-mulch plug.

Problema	Kawża possibbli	Soluzzjoni
Il-magna hi iebes biex timbottaha.	Il-haxix hu twil wisq jew l-gholi tax-xafra hu baxx wisq.	Żid l-gholi tax-xafra/qtugh.
	It-tagħmir li jaqbad il-haxix u x-xafra jimxi b'pass imkaxkar f'haxix ohxon.	Battal it-tqaċċit tal-haxix mit-tagħmir li jaqbad il-haxix.
Hemm vibrazzjoni qawwija fil-magna.	Ix-xafra mhix ibilancjata u sofrijet tkagħbir.	Biddel ix-xafra.
	Ix-xaft tal-mutur hu mgħawwieg.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Waqqaf il-mutur.</li> <li>2. Nehhi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija.</li> <li>3. Spezzjona jekk hemmx hsara.</li> <li>4. Ikkuntattja lill-agent tiegħek halli jsewwih.</li> </ol>
Il-magna tieqaf waqt li taqta' l-haxix.	L-gholi tax-xafra hu baxx wisq.	Żid l-gholi tax-xafra/qtugh.
	Il-pakkett tal-batterija m'għandux enerġija.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
	It-tqaċċit ta' haxix qed jehel mal-gverta jew max-xafra.	Nehhi l-pakkett tal-batterija u ċċekkja l-gverta.
	It-temperatura tat-thaddim tal-magna hi għolja wisq.	Halli l-magna tik-sah.

\*Jekk ma tistax issib soluzzjoni għal dawn il-problemi, ikkuntattja lill-agent tiegħek.

## 11 DATA TEKNIKA

Vultaġġ attribwit	36 V DC, 40 V max
Ebda veloċità għat-tagħbija	2800 r/min
Wisa' maqtugh	460 mm
Gholi maqtugh	25 - 80 mm
Spazju tat-tagħmir li jaqbad il-haxix	55 L

MT

## Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

Piż (minghajr il-pakkett tal-batterija)	27.6 kg
Livell ta' pressjoni tal-hoss imkejjel	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livell t'enerġija tal-hoss garantit	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Mudell tal-batterija	LBP-36-80/ LBP-36-150
Mudell tal-inkarikatur	LC-3604
Vibrazzjoni	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

2000/14/KE EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, Anness VI ISO 11094:1991

2005/88/KE

Livell t'Enerġija Imkejjel: 91.7 dB(A)/ Garantit: 96 dB(A) ja tal-Hoss:

Tokjo, l-1 ta' Ottubru, 2021



Hisashi Kobayashi / Maniġer Ġenerali

Dipartiment tal-Assikurazzjoni tal-Kwalità

YAMABIKO CORPORATION

### 12 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-KE

Manifattur: YAMABIKO CORPORATION

Indirizz: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 IL-GAPPUN

Rappreżentant awtorizzat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Is-Sur Richard Glaser

Indirizz: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, in-Netherlands

Ahna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw taht ir-responsabilità unika taghna li l-prodott speċifikat hawn isfel jikkonforma mad-direttivi li ġejjin.

Isem il-Pro-dott: Magna ghat-Tqattigh tal-Lawn

Ditta: ECHO

Mudell ghal Bejgh: DLM-310/46SP

Numru tas-serje: U61135001001 ghal U61135100000

Direttivi Standards/Proċeduri Armonizzati

2006/42/KE EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/UE EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

### 13 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAR-RENJU UNIT

Manifattur: YAMABIKO CORPORATION

Indirizz: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 IL-GAPPUN

Rappreżentant awtorizzat: UKCA Experts Ltd.  
Is-Sur Richard Glaser

Indirizz: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Ir-Renju Unit

Ahna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw taht ir-responsabilità unika taghna li l-prodott speċifikat hawn isfel jikkonforma mar-regolamenti li ġejjin.

Isem il-Pro-dott: Magna ghat-Tqattigh tal-Lawn

Ditta: ECHO

Mudell ghal Bejgh: DLM-310/46SP

Numru tas-serje: U61135001001 ghal U61135100000

Regolamenti Standards assenjati

Regolamenti tal-2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Ir-Regolamenti tal-2016 EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015  
dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika

## Ingliz (Istruzzjonijiet Originali)

Ir-regolamenti tal-2012 EN IEC 63000:2018  
dwar ir-Restrizzjoni tal-  
Użu ta' Certu Sustanzi  
Perikolużi f' Taghmir Elet-  
triku u Elettroniku

Skeda 9 tar-Regolamenti EN ISO 3744:1995, EN ISO  
tal-2001 dwar Emissjoni 3744:2010, ISO 11094:1991  
ta' Hoss fl-Ambjent minn  
Taghmir għall-użu fuq  
barra

Liveġ t'Energija tal-Hoss:  
Imkejjel: 91.7 dB(A)  
Garantita: 96 dB(A)

Tokjo, l-1 ta' Ottubru, 2021



---

Hisashi Kobayashi / Maniġer Ġenerali  
Dipartiment tal-Assikurazzjoni tal-Kwalità  
YAMABIKO CORPORATION

MT

<b>1</b>	<b>Описание.....</b>	<b>281</b>	<b>7</b>	<b>Функции на косачката.....</b>	<b>286</b>
1.1	Цел.....	281	<b>8</b>	<b>Работа.....</b>	<b>287</b>
1.2	Преглед.....	281	8.1	Стартиране на машината.....	287
1.3	Опаковъчен списък.....	281	8.2	Спиране на машината.....	287
<b>2</b>	<b>Общи правила за безопасност...281</b>		8.3	Работа със системата за самостоятелно задвижване.....	287
2.1	Обучение.....	281	8.4	Изпразване на коша за трева.....	287
2.2	Подготовка.....	281	8.5	Работа под наклон.....	287
2.3	Работа.....	282	8.6	Съвети за работа.....	288
2.4	Поддръжка.....	283	<b>9</b>	<b>Поддръжка.....</b>	<b>288</b>
<b>3</b>	<b>Символ.....</b>	<b>284</b>	9.1	Обща поддръжка.....	288
<b>4</b>	<b>Нива на риск.....</b>	<b>284</b>	9.2	Подмяна на ножа.....	288
<b>5</b>	<b>Рециклиране.....</b>	<b>285</b>	9.3	Съхранение на машината.....	288
<b>6</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>285</b>	9.4	Изключване на машината.....	288
6.1	Разопаковане на машината.....	285	<b>10</b>	<b>Отстраняване на неизправности.....</b>	<b>289</b>
6.2	Разгъване на долната ръкохватка.....	285	<b>11</b>	<b>Технически данни.....</b>	<b>289</b>
6.3	Монтиране на горната ръкохватка.....	285	<b>12</b>	<b>Декларация за съответствие на ЕО.....</b>	<b>290</b>
6.4	Монтиране на коша за трева.....	285	<b>13</b>	<b>Декларация за съответствие на Великобритания.....</b>	<b>290</b>
6.5	Монтиране на вложката за торене.....	285			
6.6	Монтиране на страничния отвеждащ улей.....	286			
6.7	Настройте височината на ножа.....	286			
6.8	Монтиране на акумулаторната батерия.....	286			
6.9	Смяна на акумулаторната батерия.....	286			



## 1 ОПИСАНИЕ

### 1.1 ЦЕЛ

Тази машина се използва за косене на трева при домашни условия. Режещите ножове трябва да бъдат приблизително успоредни на земята. Всички четири колела трябва да докосват земята докато косите.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1

- 1 Ръкохватка превключвател
- 2 Старт бутон
- 3 Горна ръкохватка
- 4 Долна ръкохватка
- 5 Задна изпускателна врата
- 6 Лост за регулиране на височината
- 7 Капак на отделението на акумулатора
- 8 Кош за трева
- 9 Приставка за събиране на окосената трева
- 10 Страничен отвеждащ улей
- 11 Управление на скоростта при самостоятелно задвижване
- 12 Лост за самостоятелно задвижване
- 13 Копче (долна ръкохватка)
- 14 3 регулируеми позиции (долна ръкохватка)
- 15 Болт (горна ръкохватка)
- 16 Копче (горна ръкохватка)
- 17 Прът на вратата
- 18 Кука на коша за трева
- 19 Акумулаторна батерия
- 20 Ключ за безопасност
- 21 Болт за ножа
- 22 Разделител
- 23 Нож

### 1.3 ОПАКОВЪЧЕН СПИСЪК

- |                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 1 Косачка за трева        | 4 Ръководство |
| 2 Кош за трева            |               |
| 3 Страничен отвеждащ улей |               |

## 2 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете внимателно преди употреба. Запазете това ръководство за бъдеща справка.

## 2.1 ОБУЧЕНИЕ

- Прочете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познание, или на хора, които не са запознати с тези инструкции да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, причинени на други хора или тяхната собственост.
- Никога не работете с машината, докато в близост има хора, особено деца или домашни любимци.

## 2.2 ПОДГОТОВКА

- Докато работите с машината винаги носете масивни обувки и дълги панталони. Не работете с машината,

когато сте бос или носите отворени сандали.

Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или които имат висящи кантове или връзки.

- Инспектирайте старателно зоната, където ще бъде използвана машината и премахнете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Преди употреба правете винаги визуална инспекция за да проверите дали ножът, болтът за ножа и възелът на ножа не са износени или повредени. Подменяйте износените или повредените компоненти в комплект, за да съхраните баланса. Подменяйте повредените или нечетливите етикети.

## 2.3 РАБОТА

- Използвайте машината единствено на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте работата с машината в мокра трева.

- Винаги бъдете сигурни за стабилността на краката върху склонове.
- Вървете, никога не бягайте.
- Косете напречно по склона, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката върху склонове.
- Не работете върху прекалено стръмни склонове.
- Бъдете с повишено внимание, когато давате назад или издърпвате машината към себе си.
- Спрете ножа(овете), ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато пресичате повърхности различни от трева и когато транспортирате машината до и от зоната на употреба.
- Никога не работете с машината с повредени предпазители или екрани или без поставени предпазители или екрани.
- Включете мотора внимателно съгласно инструкциите и с крака на

- достатъчно разстояние извън ножа(овете).
- Не наклоняйте машината, когато включвате мотора, освен ако машината не трябва да бъде наклонен за стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само частта, която е далеч от оператора.
  - Не стартирайте машината, когато стоите пред изпускателния отвор.
  - Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части. Пазете от изпускателния отвор през цялото време.
  - Не транспортирайте машината, когато източникът на хранване работи.
  - Спрете машината, отстранете активиращото устройство и акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели,
    - когато оставяте машината;
    - преди почистване задръстване или отпушване на улея;
    - преди проверка, почистване или работа по машината;
    - след удряне на чужд предмет. Проверете машината за повреда и направете ремонти, преди да рестартирате и да работите с машината;
    - Ако машината започне да вибрира необичайно (проверете незабавно);
    - проверете за повреди;
    - подменете или поправете всички повредени части;
    - проверете затягането и затегнете всички разхлабени части.


## 2.4 ПОДДРЪЖКА

- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че машината е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте често колектора за трева за износване или лошо състояние.

- Внимавайте по време на настройването на машината, за да избегнете заклецоване на пръстите си между движещите се ножове и стационарните части на машината.
- Винаги оставяйте машината да се охлади преди съхранение.
- Когато обслужвате ножовете помнете, че дори и с изключен източник на захранване, ножовете могат все още да се движат.
- Подменете износените или повредените части свързани с безопасността. Използвайте единствено оригинални резервни части и аксесоари.

### 3 СИМВОЛ

Някои от следните символи, могат да бъдат използвани в този продукт. Моля изучете ги и научете тяхното значение. Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно.

Символ	Обяснение
	Прочетете ръководството на оператора.




Символ	Обяснение
	Дръжте околните хора надалеч.
	Не излагайте машината на дъжд или влажни условия.
	Пазете се от остри ножове. Ножовете продължават да се движат, след като двигателят е изключен. Изваждайте активиращото устройство преди поддръжка.
	Не работете върху наклони по-големи от 15°. Косете напречно по склона, никога нагоре и надолу.
	Снемайте акумулаторната батерия преди извършване на поддръжка.
	Литиево-йонна батерия

### 4 НИВА НА РИСК

Следните сигнални думи и тяхното значение са предназначени да обяснят нивата на риск свързани с този продукт.

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ВАЖНО	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до леко или средно нараняване.
	БЕЛЕЖКА	Добавено за предоставяне на повече информация.

## 5 РЕЦИКЛИРАНЕ

	<p>Разделно събиране. Не трябва да изхвърляте с обичайните отпадъци от домакинството. Ако е необходимо да подмените машината или вече не я употребявате, не я изхвърляйте с отпадъците от домакинството.</p>
	<p>Разделното събиране на използвани машини и опаковки ви позволява да рециклирате материалите и да ги използвате отново. Употребата на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява необходимостта от суровини.</p>
	<p>В края на техния експлоатационен живот, изхвърлете батериите като предпазвате околната среда. Батериите съдържат материали, които са опасни за вас и за околната среда. Трябва да извадите и отделно да изхвърлите тези материали в пункт, който приема литиево-йонни батерии.</p>

## 6 МОНТАЖ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поставяйте ключа за безопасност или акумулаторната батерия, докато не сте приключили със сглобяването на всички части.

### 6.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете ръководството на оператора внимателно, за да сте сигурни, че ще сглобите продукта правилно. Употребата на продукт, който е неправилно сглобен, може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако части от машината са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, свържете се със своя търговец.

1. Отворете опаковката.
2. Прочетете документацията в кутията.

3. Извадете всички части, които не са сглобени, от кутията.
4. Извадете машината от кутията.
5. Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

### 6.2 РАЗГЪВАНЕ НА ДОЛНАТА РЪКОХВАТКА

Фигура 2.

1. Издърпайте и завъртете копчето на ръкохватката на 90°.
2. Разгънете долната ръкохватка.
3. Подравнете копчетата на ръкохватката в една от трите позиции на скобите.
4. Завъртете копчетата на ръкохватката на 90°, докато те не зацепят в отворите на скобата.

### i БЕЛЕЖКА

Уверете се, че двете копчета на ръкохватката са на еднакви позиции.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не правете щети по кабелите, когато сгъвате или разгъвате ръкохватката.

BG

### 6.3 МОНТИРАНЕ НА ГОРНАТА РЪКОХВАТКА.

Фигура 3.

1. Подравнете отворите на горната ръкохватка и долната ръкохватка.
2. Поставете болтове през отворите.
3. Затегнете копчето в болтовете.
4. Направете същото действие от другата страна.

### 6.4 МОНТИРАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВА

Фигура 4.

1. Извадете вложката за торене.
2. Премахнете страничния отвеждащ улей.
3. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.
4. Дръжте коша за трева за ръкохватките и закачете куките на пръта на вратата.
5. Затворете задната изпускателна врата.

### 6.5 МОНТИРАНЕ НА ВЛОЖКАТА ЗА ТОРЕНЕ.

Фигура 5.

1. Извадете коша за трева
2. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.

3. Дръжте вложката за торене за ръкохватките и я поставете в отвеждащия улей.
4. Затворете задната изпускателна врата.

## 6.6 МОНТИРАНЕ НА СТРАНИЧНИЯ ОТВЕЖДАЩ УЛЕЙ.

Фигура 6..

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато използвате страничния отвеждащ улей,

- не монтирайте коша за трева.
- Дръжте монтирана вложката за торене.

1. Отворете страничната изпускателна врата и я задържете.
2. Подравнете вдлъбнатините на страничния изпускателен улей под шарнира.
3. Затворете страничната изпускателна врата.

## 6.7 НАСТРОЙТЕ ВИСОЧИНАТА НА НОЖА.

Машината може да бъде настроена за различни височини на ножа.

Фигура 7.

1. Издърпайте лоста за контролиране на височината назад, за да увеличите височината на ножа.
2. Издърпайте лоста за контролиране на височината напред, за да намалите височината на ножа.

## 6.8 МОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 8.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулатора и зарядното устройство.

### i БЕЛЕЖКА

Машината има функция автоматично превключване, която позволява на другия акумулатор да работи, когато първият не може да работи.

1. Отворете вратата на акумулатора.
2. Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделениято на акумулатора.

3. Натиснете акумулаторната батерия в отделениято на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
4. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.
5. Затворете вратата на акумулатора.

### i БЕЛЕЖКА

Двигателят стартира единствено, когато вкарате ключа за безопасност.

## 6.9 СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 8

1. Извадете ключа за безопасност.
2. Отворете вратата на акумулатора.
3. Натиснете и задържете бутона за освобождаване на акумулатора.
4. Снете акумулаторната батерия от машината.

## 7 ФУНКЦИИ НА КОСАЧКАТА

### i БЕЛЕЖКА

По принцип косачката за трева има 3 функции (задно събиране / мулчиране / странично разтоварване). Тези функции могат да бъдат преобразувани чрез промяна на настройката на аксесоарите. Моля, вижте следващата таблица за детайлна настройка.

Моля, обърнете внимание, че долните функции варират според модела на косачката.

ЗА ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА КОСАЧКАТА	ВЛОЖКА ЗА ТОРЕНЕ	ТОРБА ЗА ТРЕВА	СТРАНИЧЕН ОТВЕЖДАЩ УЛЕЙ
За задно събиране	×	√	×
За мулчиране	√	×	×
За странично разтоварване	√	×	√

"√" : инсталиран

"×" : отстранен

## 8 РАБОТА

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не хващайте акумулаторната батерия, превключвателя или машината с мокри ръце. Не излагайте на дъжд или не допускателно навлизане на течност в отделението на двигателя.

Носете защита за очите по време на работа.

### 8.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 9

1. Поставете ключа за безопасност.
2. Натиснете и задръжте старт бутон.
3. Докато сте задръжали старт бутон, издърпайте превключвателя на ръкохватката по посока на кормилния лост.
4. Сега можете да пуснете бутон за стартиране.

### i БЕЛЕЖКА

Ако машината не се стартира,

1. отворете капака на отделението за батерията и проверете ключа за безопасност.
2. Извадете батерията и огледайте косачката, за да се уверите, че върху ножа няма уловена трева и че ножът може да се върти свободно на ръка.

### Меко-стартиране

Тази машина с литиево-йонна батерия има функция за меко стартиране. Когато стартирате машината, тя преминава на пълна скорост приблизително след 3 секунди.

### 8.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 9

1. Отпуснете превключвателя на ръкохватката, за да спрете машината.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изчакайте докато ножът спре напълно, преди да стартирате отново машината. Не изключвайте и не включвайте машината бързо, в противен случай това ще повреди машината.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изваждайте ключа за безопасност и акумулаторната батерия, когато приключите работа.

### 8.3 РАБОТА СЪС СИСТЕМАТА ЗА САМОСТОЯТЕЛНО ЗАДВИЖВАНЕ

Фигура 9.

1. Стартирайте машината.
2. Докато сте задръжали дръжката превключвател, избутайте лоста за самостоятелно задвижване по посока на кормилния лост.
3. Задръжте дръжката превключвател и лоста за самостоятелно задвижване едновременно с вашата дясна ръка.
4. Настройте бутон за управление на скоростта с вашата лява ръка.
  - Бутнете бутон за управление на скоростта по посока на символа със заек за да увеличите скоростта.
  - Издърпайте бутон за управление на скоростта по посока на символа с костенурка, за да намалите скоростта.
5. Освободете лоста за самостоятелно задвижване, за да спрете системата за самостоятелно задвижване.

### 8.4 ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВА

1. Спрете машината.
2. Извадете ключа за безопасност.
3. Премахнете акумулаторната батерия.
4. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.
5. Дръжте коша за трева за ръкохватката и го откачете от пръта на вратата.
6. Затворете задната изпускателна врата.
7. Изпразнете коша за трева.

### 8.5 РАБОТА ПОД НАКЛОН

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не косете по склонове с наклон повече от 15°. Ако не се чувствате удобно не косете по склонове.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, поддържайте ниска скорост на самостоятелно задвижване, когато косите под наклон.

- Не отивайте нагоре или надолу по наклона, когато косите по напречно по неговото продължение. Внимавайте, когато смените посоката на наклона.
- Наблюдавайте за дупки, корени, камъни и други скрити обекти, които могат да причинят падане. Премахнете всички препятствия, като камъни и клони от дървета.
- Уверете се, че краката ви са стабилни. Ако сте извън баланс незабавно освободете дръжката превключвател.
- Не косете в близост до пропадания, канавки или наспии.

## 8.6 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- Не се опитвайте да заобиколите работата на бутона за стартиране или дръжката превключвател.
- Не наклоняйте машината, когато я стартирате.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части.
- Поддържайте чист отвеждащия улей.
- Не косете мокра трева.
- Необходимо е по-висока височина на ножа за нова или дебела трева.
- Почистете дъното на платформата на косачката след всяка употреба. Отстранете изрязаната трева, листата, калта и другите отпадъци.

## 9 ПОДДРЪЖКА

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирални течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

## 9.1 ОБЩА ПОДДРЪЖКА

- Преди всяка употреба, проверете машината за повредени, липсващи или разхлабени части, като винтове, гайки, болтове и капачки.
- Затегнете правилно всички закопчалки и капачки.
- Почистете машината със суха кърпа. Не използвайте вода.

## 9.2 ПОДМЯНА НА НОЖА

Фигура 10.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте единствено одобрени резервни ножове.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете тежки ръкавици, когато докосвате ножа.

1. Спрете машината.
2. Уверете се, че ножът е спрял напълно.
3. Извадете безопасния ключ и акумулатора.
4. Завъртете машината на страна.

5. Заклинете парче дърво в платформата, за да предотвратите движението на ножа.
6. Отстранете монтажния винт и дистанциращия елемент с гаечен ключ или гнездов ключ.
7. Извадете ножа.
8. Монтирайте нов нож. Уверете се, че стрелките се зацепват в отворите на ножа.
9. Поставете монтажния винт и затегнете. Препоръчителен въртящ момент на затягане: 33-37 N.M.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В противен случай препятствие или нож може да излети и да удари потребителя или човек наблизо, който може да бъде ранен или да удари и повреди нещо.

## 9.3 СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

- Извадете ключа за безопасност.
- Смяна на акумулаторната батерия.
- Почиствайте машината преди съхранение.
- Уверете се, че двигателят не е горещ, когато прибирате машината.
- Уверете се, че по машината няма разхлабени или повредени детайли. Ако е необходимо, извършете тези стъпки/инструкции:
  - Подменете повредените детайли.
  - Затегнете болтовете.
  - Разтоваряйте със своя търговец.
- Съхранявайте машината в суха зона.
- Уверете се, че деца не могат да доближат до машината.

## 9.4 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 11.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо е да извадите ключа за безопасност и батерията, преди да поставите косачката във вертикално място за съхранение.

1. Извадете коша за трева
2. Издърпайте и завъртете копчето на ръкохватката на 90°.
3. Сгънете ръкохватката.
4. Завъртете копчетата на ръкохватката на 90°, за да фиксирате ръкохватката на място.
5. Изключете машината и се уверете че скобите докосват пода.
6. Поставете торбата за трева от вътрешната страна на платформата и скрийте ножа на мястото за съхранение, за да намалите риска от нараняване от докосването на ножа.



## 10 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ръкохватката не е в позиция.	Болтовете не са правилно зацепени.	Регулирайте височината на ръкохватката се уверете, че копчетата и болтовете са правилно подравнени.
Машината не стартира.	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Ръкохватката превключвател е повредена.	Подменете ръкохватката превключвател.
	Ключът на акумулатора не е поставен.	Поставете ключа на акумулатора.
Машината реже трева неравномерно.	Тревната площ е груба.	Проверете зоната за косене.
	Височината на ножа не е настроена правилно.	Регулирайте височината на ножа/височината за рязане на по-висока позиция.
Машината не тори правилно.	Отрязъци мокра трева са се закрепили към платформата.	Изчакайте докато тревата се изсуши преди косене.
	Вложката за торене липсва.	Монтирайте вложката за торене.
Машината е трудна за бутане.	Тревата е твърде висока или височината на ножа е твърде ниска.	Увеличете височината на ножа/височината за рязане.
	Кошът за трева и ножът се затрудняват в дебелата трева.	Изпразнете изрязаната трева от коша за трева.

Проблем	Възможна причина	Решение
Има силни вибрации в машината.	Ножът е небалансиран и износен.	Подменете ножа.
	Валът на мотора е изкривен.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спрете двигателя.</li> <li>2. Извадете безопасния ключ и акумулатора.</li> <li>3. Проверете за повреда.</li> <li>4. Свържете се със своя търговец, за да го ремонтира.</li> </ol>
Машината спира по време на косене.	Височината на ножа е твърде ниска.	Увеличете височината на ножа/височината за рязане.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Отрязъци трева са се закрепили по платформата или по ножа.	Извадете акумулатора и проверете платформата.
	Работната температура на машината е твърде висока.	Охладете машината.

\* Ако не можете да намерите решение на тези проблеми, Разтоваряйте със своя търговец.

## 11 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	36 V постоянен ток, 40 V макс.
Скорост без натоварване	2800 / мин
Ширина на рязане	460 мм
Височина на рязане	25 - 80 мм
Обем на коша за трева	55 L
Тегло (без акумулаторната батерия)	27.6 kg

Измерено ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Гарантирано ниво на сила на звука	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Модел на акумулатора	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на зарядно устройство	LC-3604
Вибрации	$\leq 2.5 \text{ м/сек}^2$ , $K=1.5 \text{ м/сек}^2$
IPX	IPX1

2000/14/ЕО EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Приложение VI ISO 11094:1991

2005/88/ЕО

Ниво на сила на звука: Измерено: 91.7 dB (A) / Гарантирано: 96 dB (A)

Токио, 1-ви октомври 2021 г.



Хисаши Кобаяши / генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ

## 12 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ

:

Адрес: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 ЯПОНИЯ

Упълномощен представител: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Г-н Ричард Глейзър

Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Нидерландия

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша собствена отговорност, че долупосоченият продукт отговаря на следните директиви.

Име на продукта: Косачка за трева

Марка: ECHO

Продажбен модел: DLM-310/46SP

Сериен номер: U61135001001 до U61135100000

Директиви Хармонизирани стандарти/процедура

2006/42/ЕО EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/ЕС EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/ЕС EN IEC 63000:2018

## 13 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Производител ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ

:

Адрес: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 ЯПОНИЯ

Упълномощен представител: UKCA Experts Ltd.

Г-н Ричард Глейзър

Адрес: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Великобритания

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша собствена отговорност, че долупосоченият продукт отговаря на следните регулации.

Име на продукта: Косачка за трева

Марка: ECHO

Продажбен модел: DLM-310/46SP

Сериен номер: U61135001001 до U61135100000

Регулации Указани стандарти

Регулации за доставка на машината (безопасност) 2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

Регулации за  
електромагнитна  
съвместимост 2016

EN55014-1:2017/A11:2020,  
EN 55014-2:2015

Регулации за  
ограничаване на  
употребата на някои  
опасни вещества в  
електрическо и  
електронно оборудване  
2012

EN IEC 63000:2018

Регулации за емисии на  
шум в околната среда от  
оборудване за употреба  
на открито 2001 график  
9

EN ISO 3744:1995, EN ISO  
3744:2010, ISO 11094:1991

Ниво на сила на звука:

Измерено: 91.7 dB (A)

Гарантирано: 96 dB (A)

Токио, 1-ви октомври 2021 г.



---

Hisashi Kobayashi / Генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ

<b>1</b>	<b>Beschrijving.....</b>	<b>293</b>	6.8	Het accupack installeren.....	297
1.1	Doel.....	293	6.9	Het accupack verwijderen.....	298
1.2	Overzicht.....	293	<b>7</b>	<b>Funcities van de grasmaaier.....</b>	<b>298</b>
1.3	Omvang van de levering.....	293	<b>8</b>	<b>Gebruik.....</b>	<b>298</b>
<b>2</b>	<b>Algemene veiligheidsregels.....</b>	<b>293</b>	8.1	De machine starten.....	298
2.1	Training.....	293	8.2	Het gereedschap stoppen.....	298
2.2	Vorbereiding.....	293	8.3	Bedien het zelfaandrijvingssysteem.....	298
2.3	Gebruik.....	294	8.4	Maak de opvangzak leeg.....	299
2.4	Onderhoud.....	295	8.5	Gebruik op hellingen.....	299
<b>3</b>	<b>Symbol.....</b>	<b>296</b>	8.6	Gebruikstips.....	299
<b>4</b>	<b>Risiconiveaus.....</b>	<b>296</b>	<b>9</b>	<b>Onderhoud.....</b>	<b>299</b>
<b>5</b>	<b>Recycling.....</b>	<b>296</b>	9.1	Algemeen onderhoud.....	299
<b>6</b>	<b>Installatie.....</b>	<b>296</b>	9.2	Vervang het mes.....	299
6.1	Het gereedschap uitpakken.....	297	9.3	Het gereedschap opbergen.....	300
6.2	Vouw het onderste handvat open.....	297	9.4	Zet het gereedschap overeind.....	300
6.3	Installeer de bovenste handgreep.....	297	<b>10</b>	<b>Probleemoplossing.....</b>	<b>300</b>
6.4	Installeer de grasopvanger.....	297	<b>11</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>301</b>
6.5	Plaats de snipper-stekker.....	297	<b>12</b>	<b>EG-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>301</b>
6.6	Plaats de zijkoker.....	297	<b>13</b>	<b>VK-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>301</b>
6.7	Stel de meshoogte in.....	297			

## 1 BESCHRIJVING

### 1.1 DOEL

Dit gereedschap wordt gebruikt voor huishoudelijk grasmaaien. Het snijmes moet ongeveer evenwijdig aan de grond zijn. Alle vier de wielen moeten de grond raken terwijl u maait.

### 1.2 OVERZICHT

*Afbeelding 1*

- 1 Handgreepschakelaar
- 2 Start-knop
- 3 Bovenste handgreep
- 4 Onderste handgreep
- 5 Achterste uitwerpklep
- 6 Hendel voor de hoogteaanpassing
- 7 Klep van het accuvak
- 8 Grasopvanger
- 9 Mulcher-stekker
- 10 Zijkoker
- 11 Zelfaangedreven snelheidsregeling
- 12 Zelfaandrijvingshendel
- 13 Knop (onderste handgreep)
- 14 3 verstelbare standen (onderste handgreep)
- 15 Bout (bovenste handgreep)
- 16 Knop (bovenste handgreep)
- 17 Deurstang
- 18 Haak van de grasopvanger
- 19 Accu
- 20 Veiligheidsleutel
- 21 Messenbout
- 22 Tussenring
- 23 Mes

### 1.3 OMVANG VAN DE LEVERING

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1 Grasmaaier   | 3 Zijkoker    |
| 2 Grasopvanger | 4 Handleiding |

## 2 ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

### ▲ WAARSCHUWING

Aandachtig lezen voor gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

## 2.1 TRAINING

- Lees de instructies aandachtig door. Maak u vertrouwd met de bedieningsknoppen en het correcte gebruik van het elektrisch gereedschap.
- Sta kinderen, personen met een gereduceerde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis of mensen die niet op de hoogte zijn van deze instructies, het gebruik van dit elektrisch gereedschap nooit toe. De lokale wetgeving kan de leeftijd van de bediener begrenzen.
- Onthoud dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren die zich bij ander personen of hun eigendommen voordoen.
- Gebruik de machine nooit als er zich mensen, in het bijzonder kinderen of huisdieren, in de buurt bevinden.

## 2.2 VOORBEREIDING

- Tijdens het gebruik van de machine dient u altijd gepast schoeisel en een lange broek te

dragen. Gebruik het gereedschap nooit met blote voeten of sandalen. Voorkom dat u los zittende kleding met los hangende koorden of stropdassen draagt.

- Controleer het gebied waar u de machine wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden weggeslingerd.
- Voordat u de machine gebruikt, dient u de messen, moer van de messen en de opbouw van de messen op slijtage of beschadigingen te controleren. Vervang versleten of beschadigde onderdelen als set om de balans te behouden. Vervang beschadigde of onleesbare labels.

## 2.3 GEBRUIK

- Gebruik de machine alleen bij daglicht of voldoende kunstmatig licht.
- Voorkom naar mogelijkheid het gebruik van de machine in nat gras.
- Let op uw houding als u op hellingen werkt.
- Altijd lopen, nooit rennen.

- Werk van links naar rechts op hellingen, nooit naar boven en beneden.
- Wees erg voorzichtig als u van richting verandert op een helling.
- Werk niet op extreem steile hellingen.
- Wees zeer voorzichtig als u draait of de machine in uw richting trekt.
- Stop het mes (de messen) als de machine gekanteld wordt voor transport over andere oppervlakten dan gras en als u de machine van en naar het gebruiksgebied brengt.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde schermen of kappen of zonder dat de schermen gemonteerd zijn.
- Schakel de motor voorzichtig volgens de instructies in en houd uw voeten uit de buurt van het mes (de messen).
- Kantel de machine niet als u de motor inschakelt, tenzij de machine gekanteld moet worden om te starten. In dit geval niet meer dan nodig kantelen en alleen het gedeelte

kantelen dat het verst weg is van de bediener.

- Start de machine niet, als u voor de afvoeropening staat.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de afvoeropening.
- Transporteer de machine niet zolang de stroombron is ingeschakeld.
- Stop de machine, verwijder het uitschakelingsapparaat en het accupack. Controleer dat alle bewegende onderdelen compleet tot stilstand zijn gekomen
  - wanneer u de machine zonder toezicht achterlaat;
  - voordat u blokkeringen of ophopingen uit de koker verwijdert;
  - voor het controleren, reinigen of onderhouden van de machine;
  - na het raken van een vreemd voorwerp. Inspecteer de machine op beschadigingen en voer reparaties uit voordat u de machine weer start en in gebruik neemt;

- als de machine overmatig begint te trillen (direct controleren);
- controleer op beschadigingen;
- vervang of repareer beschadigde onderdelen;
- controleer op losse onderdelen en draai deze vast.

## 2.4 ONDERHOUD








- Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven altijd stevig vastgedraaid zijn om een veilige werking van de machine te waarborgen.
- Controleer de grasverzamelaar regelmatig op slijtage en verslechtering.
- Wees voorzichtig bij het instellen van de machine om het vast komen te zitten met de vingers tussen de bewegende messen en vaste delen van de machine te voorkomen.
- Laat de machine altijd afkoelen voordat u het opbergt.
- Als u onderhoud aan de messen uitvoert dient u erop te letten, dat ondanks dat de stroombron is uitgeschakeld,

de messen desalniettemin kunnen bewegen.

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen. Gebruik alleen originele reserve- onderdelen en toebehoren.





### 3 SYMBOOL

Sommige van de volgende symbolen kunnen worden gebruikt op dit product. Bekijk ze en leer hun betekenis kennen. Een juiste interpretatie van deze symbolen stelt u in staat om het product beter en veiliger te gebruiken.




Symbool	Uitleg
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Houd omstanders uit de buurt.
	Stel de machine niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
	Pas op voor de scherpe messen. De messen blijven draaien nadat de motor is uitgeschakeld. Verwijder het uitschakelingsmechanisme voordat onderhoud wordt uitgevoerd.
	Gebruik de machine niet op een helling van meer dan 15°. Maai van links naar rechts op een helling, nooit naar boven en onder.
	Verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
	Li-ion-accu

### 4 RISICONIVEAUS

De volgende signaalwoorden en -betekenissen zijn bedoeld om de risiconiveaus uit te leggen die aan dit product zijn verbonden.

SYM-BOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	GEVAAR	Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.
	WAAR-SCHUWING	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	BELANGRIJK	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige verwonding.
	OPMERKING	Toegevoegd om meer informatie te geven.

### 5 RECYCLING

	Aparte afvoer. U mag dit niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Als het nodig is om de machine te vervangen, of als het u hem niet meer nodig heeft, mag u hem niet afvoeren via het huishoudelijk afval.
	Door afzonderlijke afvoer van gebruikte machines en verpakkingen kunt u materialen recycleren en opnieuw gebruiken. Gebruik van de gerecyclede materialen helpt milieu-vervuiling te voorkomen en verlaagt de behoefte aan grondstoffen.
	Verwijder batterijen aan het einde van hun nuttige levensduur met de nodige voorzorgsmaatregelen voor ons milieu. De batterij bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. U moet deze materialen afzonderlijk verwijderen en inleveren bij een punt die lithium-ion batterijen inzamelt.

### 6 INSTALLATIE

#### ▲ WAARSCHUWING

Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

#### ▲ WAARSCHUWING

Steek de veiligheidssleutel of het accupack pas erin als u klaar bent met de montage van alle onderdelen.



## 6.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

### ▲ WAARSCHUWING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

### ▲ WAARSCHUWING

- Gebruik de machine niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal de nog niet gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal het gereedschap uit de doos.
5. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

## 6.2 VOUW HET ONDERSTE HANDVAT OPEN

*Afbeelding 2.*

1. Trek aan de hendelknoppen en draai ze 90°.
2. Vouw het onderste handvat open.
3. Plaats de hendelknoppen in één van de drie posities op de beugels.
4. Draai de hendelknoppen 90° totdat ze in de gaten van de beugels grijpen.

### i OPMERKING

Zorg ervoor dat de twee hendelknoppen zich in dezelfde positie bevinden.

### ▲ WAARSCHUWING

Beschadig de kabels niet tijdens het uitklappen of inklappen van de handgreep.

## 6.3 INSTALLEER DE BOVENSTE HANDGREEP

*Afbeelding 3.*

1. Breng de gaten van de bovenste handgreep in één lijn met die van de onderste handgreep.
2. Steek de bouten door de gaten.
3. Draai de knoppen vast op de bouten.
4. Doe hetzelfde aan de andere kant.

## 6.4 INSTALLEER DE GRASOPVANGER

*Afbeelding 4.*

1. Verwijder de snipper-stekker.
2. Verwijder de zijkoker.
3. Open de achterklep en houd deze vast.
4. Houd de grasopvanger vast aan de handgreep en bevestig de haken op de deurstang.
5. Sluit de achterklep.

## 6.5 PLAATS DE SNIPPER-STEKKER

*Afbeelding 5.*

1. Verwijder de grasopvanger.
2. Open de achterklep en houd deze vast.
3. Houd de snipper-stekker aan de greep vast en plaats deze in de afvoergoot.
4. Sluit de achterklep.

## 6.6 PLAATS DE ZIJKOKER.

*Afbeelding 6.*

### ▲ WAARSCHUWING

Wanneer u de zijkoker gebruikt,

- mag u de grasopvanger niet plaatsen.
- laat de snipper-stekker geïnstalleerd.

1. Open de klep voor de zijkoker en houd hem vast.
2. Breng de uitsparingen in één lijn met de zijkoker onder de spil.
3. Sluit de klep van de zijkoker.

## 6.7 STEL DE MESHOOOGTE IN

De meshoogte van het gereedschap kan op verschillende hoogtes worden ingesteld.

*Afbeelding 7.*

1. Trek de instelhendel voor de hoogte naar achteren om de hoogte van het mes te vergroten.
2. Trek de instelhendel voor de hoogte naar voren om de hoogte van het mes te verminderen.

## 6.8 HET ACCUPACK INSTALLEREN

*Afbeelding 8.*

## ▲ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijdert.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

## i OPMERKING

De machine heeft een automatische schakelfunctie waarmee de andere accu kan werken wanneer de eerste niet kan werken.

1. Open de deur voor de accu.
2. Breng de staafjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
3. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
4. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.
5. Sluit de deur voor de accu.

## i OPMERKING

De motor start alleen als u de veiligheidssleutel erin steekt.

## 6.9 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

*Afbeelding 8*

1. Verwijder de veiligheidssleutel.
2. Open de deur voor de accu.
3. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
4. Verwijder het accupack uit de machine.

## 7 FUNCTIES VAN DE GRASMAAIER

### i OPMERKING

Een grasmaaier is over het algemeen voorzien van 3 functies (zak aan de achterkant/mulchen/afvoer aan de zijkant). Deze functies kunnen worden veranderd door het wijzigen van de instelling van het accessoire. Zie de volgende tabel voor gedetailleerde instellingen.

Onderstaande functies kunnen verschillen afhankelijk van het model van grasmaaier.

OM DE GRAS- MAAIER TE VERANDEREN	MULCH PLUG	GRASOP- VANG- BAK	ZIJKOK- ER
Voor zak aan de achterkant	×	√	×
Voor mulchen	√	×	×
Voor afvoer aan de zijkant	√	×	√

"√": geïnstalleerd

"×": verwijderd

## 8 GEBRUIK

### ▲ WAARSCHUWING

Raak de accu, de schakelaar of het gereedschap niet aan met natte handen. Niet blootstellen aan regen en laat geen vloeistof in het motorcompartiment terecht komen.

Draag oogbescherming tijdens gebruik.

### 8.1 DE MACHINE STARTEN

*Afbeelding 9*

1. Plaats de veiligheidssleutel.
2. Druk de startknop en houd hem ingedrukt.
3. Terwijl u de startknop ingedrukt houdt, trek de handgreepschakelaar in de richting van de handgreep.
4. U kunt de startknop nu loslaten.

### i OPMERKING

Als de machine niet start,

1. open de klep van het accuvak en controleer de veiligheidssleutel.
2. Verwijder de accu en onderzoek het maaidek om er zeker van te zijn dat er geen gras aan het mes kleeft en dat het mes vrij met de hand kan draaien.

### Zachte start

Dit li-ion-gereedschap heeft een "zachte start"-functie. Als u het gereedschap start, loopt hij na ongeveer 3 seconden met volle snelheid.

### 8.2 HET GEREEDSCHAP STOPPEN

*Afbeelding 9*

1. Laat de aan/uit-schakelaar los om de machine te stoppen.

### ▲ WAARSCHUWING

Wacht totdat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u de machine weer start. Zet de machine niet snel aan en uit om het beschadigen van de machine te voorkomen.

### ▲ WAARSCHUWING

Verwijder altijd de veiligheidssleutel en de accu nadat u klaar bent met de werkzaamheden.

### 8.3 BEDIEN HET ZELFAANDRIJVINGSSYSTEEM

*Afbeelding 9.*

1. Start het gereedschap.

2. Terwijl u de borgschakelaar vasthoudt, drukt u de hendel voor de zelfaandrijving in de richting van de handgreep.
3. Houd de borgschakelaar en de hendel voor de zelfaandrijving gelijktijdig vast met de rechterhand.
4. Stel de snelheidsregelknop in met uw linkerhand.
  - Druk de snelheidsregelknop in de richting van het konijnsymbool om de snelheid te verhogen.
  - Trek de snelheidsknop in de richting van het schildpadsymbool om de snelheid te verlagen.
5. Laat de zelfaandrijvingshendel los om het zelfaandrijvingsstelsel uit te schakelen.

## 8.4 MAAK DE OPVANGZAK LEEG

*Afbeelding 10.*

1. Schakel het gereedschap uit.
2. Verwijder de veiligheidssleutel.
3. Verwijder de accu.
4. Open de achterklep en houd deze vast.
5. Houd de grasopvangster vast aan het handvat en maak hem los van de deurstang.
6. Sluit de achterklep.
7. Maak de opvangzak leeg.

## 8.5 GEBRUIK OP HELLINGEN

### ▲ WAARSCHUWING

Maai niet op hellingen met een helling van meer dan 15°. Als u zich niet op uw gemak voelt, maai dan niet op een helling.

### ▲ WAARSCHUWING

Houd een lage snelheid van het zelfaandrijvingsstelsel als u op een helling maait.

- Ga niet omhoog en omlaag op een helling wanneer u over het vlak van de helling maait. Wees voorzichtig als u de richting op een helling verandert.
- Houd de gaten, sporen, stenen en andere verborgen voorwerpen waardoor u kunt vallen in de gaten. Verwijder alle obstakels zoals stenen en takken.
- Zorg voor een stabiele stand. Als u niet in balans bent, laat dan onmiddellijk de borgschakelaar los.
- Maai niet in de buurt van steile hellingen, sloten of taluds.

## 8.6 GEBRUIKSTIPS

- Probeer niet de werking van de startknop of veiligheidsschakelaar te overbruggen.
- Kantel het gereedschap niet wanneer u het start.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de draaiende onderdelen.
- Houd de koker schoon.

- Snijd geen nat gras.
- Een hogere meshoogte is nodig voor nieuw of dik gras.
- Reinig de onderkant van de grasmaaier na elk gebruik. Verwijder grasresten, bladeren, verontreinigingen en ander vuil.

## 9 ONDERHOUD

### ▲ LET OP!

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

### ▲ LET OP!

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

### ▲ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

## 9.1 ALGEMEEN ONDERHOUD

- Voor elk gebruik dient u het complete gereedschap op beschadigingen, missende of los zittende onderdelen zoals schroeven, moeren, bouten en doppen te controleren.
- Draai alle bevestigingen en doppen goed vast.
- Maak het gereedschap schoon met een droge doek. Gebruik geen water.

## 9.2 VERVANG HET MES

*Afbeelding 10.*

### ▲ WAARSCHUWING

Gebruik alleen goedgekeurde reservemessen.

### ▲ WAARSCHUWING

Draag zware handschoenen wanneer u het mes aanraakt.

1. Schakel de machine uit.
2. Zorg ervoor dat het mes volledig stopt.
3. Verwijder de veiligheidssleutel en de accu.
4. Draai de machine op de zijkant.
5. Breng een stuk hout in het dek aan om het bewegen van het mes te voorkomen.
6. Verwijder de montageschroef en sluitring met een sleutel of contact.
7. Verwijder het mes.
8. Installeer het nieuwe blad. Zorg ervoor dat de pijlen in de gaten van het mes grijpen.

9. Breng de bevestigingsschroef aan en draai hem vast.  
Aanbevolen aanhaalmoment: 33-37 N.M.

## ▲ WAARSCHUWING

Anders kan er een obstakel of het mes wegvliegen en de gebruiker of een persoon in de buurt raken, die letsel kan oplopen, of een voorwerp raken en beschadigen.

### 9.3 HET GEREEDSCHAP OPBERGEN

- Verwijder de veiligheidssleutel.
- Het accupack verwijderen.
- Reinig het gereedschap vóór het opbergen.
- Zorg ervoor dat de motor niet heet is wanneer u het gereedschap opbergt.
- Zorg ervoor dat het gereedschap geen losse of beschadigde onderdelen heeft. Als het nodig is, voert u deze stappen/instructies uit:
  - Vervang de beschadigde onderdelen.
  - Draai de bouten vast.
  - Spreek met uw dealer.
- Berg het gereedschap op in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van het gereedschap kunnen komen.

### 9.4 ZET HET GEREEDSCHAP OVEREIND

Afbeelding 11.

## ▲ WAARSCHUWING

Het is noodzakelijk om de veiligheidssleutel en de accu te verwijderen voordat u de maaier verticaal opbergt.

1. Verwijder de grasopvanger.
2. Trek aan de hendelknoppen en draai ze 90°.
3. Klap de greep naar beneden.
4. Draai de greepknoppen 90° om de greep te vergrendelen in deze positie.
5. Plaats de machine overeind en zorg ervoor dat de beugels de grond raken.
6. Plaats de graszak aan de binnenkant van het maaidek en verberg het mes wanneer in opslag om het risico op letsel door aanraking van het mes te beperken.

## 10 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De handgreep bevindt zich niet op de juiste positie.	De bouten zijn niet correct bevestigd.	Pas de hoogte van de handgreep aan en zorg ervoor dat de knoppen en bouten goed zijn uitgelijnd.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het gereedschap start niet.	De accu is bijna leeg.	Laad het accupack op.
	De borgschakelaar is defect.	Vervang de borgschakelaar.
	De accusleutel is niet geplaatst.	Plaats de accusleutel.
Het gereedschap maait het gras ongelijk.	Het gazon is ruw.	Bekijk het maaigebied.
	De meshoogte is niet goed ingesteld.	Pas het mes/snijhoogte aan op een hogere positie.
Het gereedschap versnippert niet goed.	Natte grassnippers blijven aan het gereedschap kleven.	Wacht totdat het gras droog is voordat u het maait.
	De snipperstekker ontbreekt.	Plaats de snipperstekker.
Het gereedschap laat zich moeilijk duwen.	Het gras is te hoog of de meshoogte is te laag.	Vergroot het mes/snijhoogte.
	De grasopvanger en het mes slegen in dik gras.	Verwijder het gemaaide gras uit de grasopvanger.
Het gereedschap trilt sterk.	Het mes is uit balans en versleten.	Vervang het mes.
	De motoras is verbogen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop de motor.</li> <li>2. Verwijder de veiligheidssleutel en het accupack.</li> <li>3. Controleer op beschadigingen.</li> <li>4. Neem contact op met uw dealer om het te laten repareren.</li> </ol>

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het gereedschap stopt tijdens het maaien.	Het mes zit te laag.	Vergroot het mes/snijhoogte.
	Het accupack is ontladen.	Laad de accu op.
	Het gemaaide gras blijft kleven aan het gereedschap of het mes.	Verwijder het accupack en controleer het gereedschap.
	Bedrijfstemperatuur van het gereedschap is te hoog.	Laat het gereedschap afkoelen.

\* Als u de oplossing voor deze problemen niet kunt vinden, spreek met uw dealer.

## 11 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	36 V DC, 40 V max
Snelheid zonder belasting	2800 r / min
Maai breedte	460 mm
Maai hoogte	25 - 80 mm
Grasopvangcapaciteit	55 L
Gewicht (zonder accupack)	27,6 kg
Gemeten geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Accumodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604
Trilling	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Geautoriseerde vertegenwoordiger: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Dhr. Richard Glaser  
 Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder vermeld product met de volgende richtlijnen in overeenstemming is:

Productnaam: Grasmaaier  
 Merk: ECHO  
 Verkoopmodel: DLM-310/46SP  
 Serienummer: U61135001001 tot U61135100000

Richtlijnen Geharmoniseerde Normen/Procedure  
 2006/42/EC EN  
 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2  
 019+A2:2019+A14:2019, EN  
 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/EU EN55014-1:2017/A11:2020, EN  
 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EG EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010,  
 Bijlage VI ISO 11094:1991

2005/88/EG

Geluidsvermogensniveau: Gemeten: 91.7 dB(A) / Gegarandeerd: 96 dB(A)

Tokio, 1 oktober 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager

Kwaliteitsafdeling

YAMABIKO CORPORATION

## 13 VK-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Geautoriseerde vertegenwoordiger: UKCA Experts Ltd.  
 Dhr. Richard Glaser

Adres: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, Verenigd Koninkrijk

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder vermeld product met de volgende voorschriften in overeenstemming is:

Productnaam: Grasmaaier

Merk: ECHO

Verkoopmodel: DLM-310/46SP

Serienummer: U61135001001 tot U61135100000

Voorschriften	Aangewezen normen
(Veiligheids)voorschriften inzake het gebruiken van machines 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Voorschriften inzake elektromagnetische compatibiliteit 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Voorschriften inzake de beperking op het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2012	EN IEC 63000:2018
Voorschriften inzake geluidsemissie in het milieu door apparatuur voor buitengebruik 2001 Lijst 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
	Geluidsvermogensniveau: Gemeten: 91.7 dB(A) Gewaarborgd: 96 dB(A)

Tokio, 1 oktober 2021



---

Hisashi Kobayashi / Algemeen Directeur

Kwaliteitsafdeling

YAMABIKO CORPORATION

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)

<b>1 Lýsing.....</b>	<b>304</b>	6.8	Setjið rafhlöðuna í.....	308		
1.1	Tilgangur.....	304	6.9	Fjarlægjið rafhlöðuna.....	308	
1.2	Yfirlit.....	304	<b>7 Aðgerðir sláttuvélarinnar.....</b>	<b>308</b>		
1.3	Innihaldslisti.....	304	<b>8 Notkun.....</b>	<b>309</b>		
<b>2 Almennar öryggisreglur.....</b>	<b>304</b>	8.1	Ræsið vélina.....	309		
2.1	Þjálfun.....	304	8.2	Stöðvið vélina.....	309	
2.2	Undirbúningur.....	304	8.3	Nota sjálfknúna kerfið.....	309	
2.3	Notkun.....	305	8.4	Tæmið grassafnarann.....	309	
2.4	Viðhald.....	306	8.5	Vinna í halla.....	309	
<b>3 Tákn.....</b>	<b>306</b>	8.6	Ráð við notkun.....	309		
<b>4 Áhættustig.....</b>	<b>307</b>	<b>9 Viðhald.....</b>	<b>310</b>			
<b>5 Endurvinnsla.....</b>	<b>307</b>	9.1	Almennt viðhald.....	310		
<b>6 Uppsetning.....</b>	<b>307</b>	9.2	Skiptið um blaðið.....	310		
6.1	Takið vélina úr umbúðunum.....	307	9.3	Geymið vélina.....	310	
6.2	Opnið neðra handfangið.....	307	9.4	Setjið vélina í upprétta.....	310	
6.3	Komið fyrir efra handfangi.....	307	<b>10 Bilanaleit.....</b>	<b>310</b>		
6.4	Komið grassafnarannum fyrir.....	308	<b>11 Tæknilegar upplýsingar.....</b>	<b>311</b>		
6.5	Komið jarðvegstappanum fyrir.....	308	<b>12 Samræmisýfirlýsing EC.....</b>	<b>311</b>		
6.6	Komið hliðarafhleðslurennunni fyrir.....	308	<b>13 Samræmisýfirlýsing UK.....</b>	<b>312</b>		
6.7	Stillið hæð blaðs.....	308				

## 1 LÝSING

### 1.1 TILGANGUR

Þessi vél er notuð til að slá gras við heimahús. Skurðarblaðið verður að vera svo til samhlíða jarðaryfirborðinu. Öll hjólin fjögur verða að snerta yfirborðið þegar þú slærð.

### 1.2 YFIRLIT

Mynd 1

- 1 Handfangsrofi
- 2 Ræsingarhnappur
- 3 Efra handfang
- 4 Neðra handfang
- 5 Afhleðsludyr að aftan
- 6 Hæðarstillingarstöng
- 7 Rafhlöðuhólfsloka
- 8 Grassafnari
- 9 Jarðvegstappi
- 10 Hliðarafhleðslureнна
- 11 Sjálfknúin hraðastjórnun
- 12 Sjálfknúin akstursstöng
- 13 Takki (neðra handfang)
- 14 3 stillanlegar stöður (neðri handfang)
- 15 Bolti (efra handfang)
- 16 Takki (efra handfang)
- 17 Hurðarstöng
- 18 Grassafnarakrókur
- 19 Rafhlaða
- 20 Öryggislykill
- 21 Sláttublaðsbolti
- 22 Millistykki
- 23 Blað

### 1.3 INNIHALDSLISTI

- |               |                        |
|---------------|------------------------|
| 1 Sláttuvél   | 3 Hliðarafhleðslureнна |
| 2 Grassafnari | 4 Handbók              |

## 2 ALMENNAR ÖRYGGISREGLUR

### ▲ VIÐVÖRUN

Lesið vandlega fyrir notkun. Geymið þessa handbók fyrir notkun síðar meir.

## 2.1 ÞJÁLFUN

- Lesið leiðbeiningarnar vandlega. Lærið á stjórnbúnað og rétta notkun vélarinnar.
- Leyfið aldrei börnum, einstaklingum með skerta líkamlega eða andlega getu eða skort á reynslu og þekkingu eða einstaklingum, sem hafa ekki þekkingu á þessum leiðbeiningum, að nota vélina. Staðbundnar reglur kunna að kveða á um aldurstakmarkanir notenda.
- Hafid í huga að stjórnandinn eða notandinn ber ábyrgð á slysum á eða hættu fyrir annað fólk eða munatjóni.
- Notið aldrei vélina í návist fólks, einkum barna og gæludýra.

## 2.2 UNDIRBÚNINGUR

- Þegar vélin er notuð skal ávallt nota góðan fótubúnað og langar buxur. Ekki nota vélina berfættur eða í opnum sandölum. Forðast skal að klæðast fatnaði sem er laus eða sem hefur hangandi reimar eða bönd.



- Skoða skal svæðið rækilega þar sem nota á vélina og fjarlægja alla hluti sem geta kastast til af vélinni.
- Fyrir notkun skal skoða hvort að blaðið, blaðróin og samsetning blaðsins sé slitin eða skemmd. Skiptið um slitna eða skemmda íhluti í settum til að varðveita jafnvægi. Skiptið út skemmdum eða ólesanlegum merkimiðum.

### 2.3 NOTKUN

- Notið vélina aðeins í dagsljósi eða við góða lýsingu.
- Forðist að nota vélina í blautu grasi.
- Tryggið trausta fótastöðu í brekkum.
- Gangið, hlaupið ekki.
- Sláið gras til hliðanna í halla, aldrei upp og niður.
- Gætið sérstaklega að þegar skipt er um stefnu í halla.
- Ekki slá með látum í miklum halla.
- Notið sérstaka varúð þegar vélinni er bakkað eða hún dregin að þér.
- Stöðvið blaðið/blöðin ef verður að halla vélinni fyrir flutning, þegar farið er yfir yfirborð sem er annað en gras, og þegar vélin er flutt til og frá því svæði sem á að nota hana í.
- Notið ekki vélina ef hlífar eða varnir eru skemmdar eða ef hlífar og varnir vantar.
- Kveikið varlega á mótornum í samræmi við leiðbeiningar og með fætur fjarri blaðinu/blöðunum.
- Ekki halla vélinni þegar kveikt er á mótornum, nema ef verður að halla henni til að ræsa. Í slíkum tilfellum, má ekki halla vélinni meira en nauðsynlegt er og aðeins lyfta þeim hluta sem er fjarri stjórnandanum.
- Ekki ræsa vélina þegar staðið er framan við losunaropið.
- Ekki setja hendur eða fætur nærri eða undir snúningshluta. Verið fjarri losunaropinu á öllum stundum.
- Ekki flytja vélina meðan aflgjafinn er í gangi.
- Stöðvið vélina og fjarlægjið afvirkjunarbúnaðinn og rafhlöðuna. Gangið úr skugga

um að allir hlutir sem hreyfast séu að fullu stoppaðir

- í hvert skipti sem vélin er yfirgefin;
- áður hindranir eru fjarlægðar eða losuð stífla í rennunni;
- áður en vélin er skoðuð, hreinsuð eða vinna er framkvæmd á því;
- þegar vélin hefur lent á aðskotahlut. Skoðið vélina vegna skemmda og gerið við hana áður en hún er endurræst og notuð;
- ef vélin byrjar að titra óeðlilega (skoðið þegar í stað);
- skoðið vegna skemmda;
- skiptið um eða gerið við skemmda hluti;
- athugið og herðið lausa hluti.


## 2.4 VIÐHALD

- Til að tryggja að vélin sé í öruggu notkunarástandi skulu allar rær, boltar og skrúfur vera velhertar.
- Athugið grassafnarann reglulega vegna slita eða rýrnunar.




- Farið varlega meðan á stillingu vélarinnar stendur til að koma í veg fyrir fingur festist milli blaða sem hreyfast og fastra hluta vélarinnar.
- Vélin verður að fá að kólna áður en hún fer í geymslu.
- Þegar unnið er með blöðin skal hafa það í huga að, jafnvel þó að ekki sé rafmagn á vélinni, geta blöðin enn hreyfst til.
- Skiptið um slitna eða skemmda varahluti öryggisins vegna. Notið aðeins upprunalega vara- og fylgihluti.

## 3 TÁKN

Sum eftirfarandi tákna kunna að vera notuð á vörinni. Kynnið ykkur þau og lærið þýðingu þeirra. Viðeigandi túlkun tákna tryggir að varan sé notað með betri og öruggari hætti.





Tákn	Útskýring
	Lesið notendahandbókina.
	Haldið vegfarendum fjarri.
	Vélin má ekki komast í sneringu við regn eða raka.
	Gætið að beittum blöðum. Blöðin halda áfram að snúast eftir að slökkt hefur verið á mótornum. Fjarlægjið afvirkjunarbúnaðinn fyrir viðhald.

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)




<b>Tákn</b>	<b>Útskýring</b>
	Ekki nota vélna í meira en 15° halla. Sláið gras til hliðanna í halla, aldrei upp og niður.
	Fjarlægjið rafhlöðuna fyrir viðhaldsvinnu.
	Li-jón rafhlaða

## 4 ÁHÆTTUSTIG

Eftirfarandi viðvörunarorð og þýðing þeirra eru til að útskýra áhættustig í tengslum við vöruna.

TÁKN	MERKI	ÞÝÐING
	HÆTTA	Gefur til kynna hættulegar yfirvofandi aðstæður og ef þeim verður ekki forðað munu þær leiða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	VIÐVÖRUN	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim er ekki forðað geta þær leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	MIKILVÆGT	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leitt til minniháttar eða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	ATHUGIÐ	Notað til að veita frekari upplýsingar.

## 5 ENDURVINNSLA

	Aðskilin söfnun. Ekki má fleygja með heimilissorpi. Ef skipta þarf um vélna eða ef hún gagnast þér ekki lengur má ekki fleygja henni með heimilissorpi.
	Aðskilin söfnun notaðra véla og umbúða býður upp á endurvinnslu og endurnýtingu efna. Notkun á endurrunni efni kemur í veg fyrir umhverfismengun og dregur úr eftirspurn eftir hrávörum.
	Í lok endingartíma skal farga rafhlöðum með umhverfisvænum hætti. Rafhlaðan inniheldur efni sem eru hættuleg þér og umhverfinu. Þú verður að fjarlægja og farga þessum efnum með aðskildum hætti á söfnunarstöðum sem taka við litíum-jóna-rafhlöðum.

## 6 UPPSETNING

### ▲ VIÐVÖRUN

Ekki nota fylgihluti sem framleiðandi mælir ekki með.

### ▲ VIÐVÖRUN

Ekki nota öryggislykil eða rafhlöðu fyrr en þú hefur lokið samsetningu allra hluta.

## 6.1 TAKIÐ VÉLINA ÚR UMBÚÐUNUM

### ▲ VIÐVÖRUN

Lesið notandahandbókina vandlega til að tryggja að vélin sé rétt sett saman. Notkun á vöru, sem hefur verið rangt sett saman, getur leitt til slysa eða alvarlegs líkamstjóns.

### ▲ VIÐVÖRUN

- Ef hlutar vélarinnar eru skemmdir skal ekki nota vélna.
- Ef einhverja hluta vantar skal ekki nota vélna.
- Ef hlutar eru skemmdir eða þá vantar skal hafa samband við söluaðila.

1. Opnið umbúðirnar.
2. Lesið fylgiskjölin sem eru í kassanum.
3. Takið alla ósamsetta hluta úr kassanum.
4. Takið vélna úr kassanum.
5. Fargið kassanum og umbúðafninu í samræmi við reglur á staðnum.

## 6.2 OPNIÐ NEÐRA HANDFANGIÐ

Mynd 2.

1. Togið og snúið handfanginu 90°.
2. Opnið neðra handfangið.
3. Samstillið handfangstakkana í einn af þremur stöðunum á festingunum.
4. Snúið handfangstökkunum 90°, þangað til þeir smella í götin á festingunum.

### ▲ ATHUGASEMD

Verið viss um að tveir handfangstakkar séu í sömu stöðu.

### ▲ VIÐVÖRUN

Ekki skemma kaplana þegar þú brýtur saman eða opnar handfangið.

## 6.3 KOMIÐ FYRIR EFRA HANDFANGI

Mynd 3.

1. Samstillið götin við efra og neðra handfang.
2. Setjið bolta í gegnum götin.
3. Herðið takkana á boltunum.

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)

4. Gerið það sama á hinni hliðinni.

## 6.4 KOMIÐ GRASSAFNARANUM FYRIR

Mynd 4.

1. Fjarlægjið jarðvegstappann.
2. Fjarlægjið hliðarafhleðslurennuna.
3. Opnið afhleðsludyr að aftan og haldið henni.
4. Haldið grassafnarann með handfangi þess og hengið krókana á dyrstöngina.
5. Lokið afhleðsludryum að aftan.

## 6.5 KOMIÐ JARÐVEGSTAPPANUM FYRIR

Mynd 5.

1. Fjarlægjið grassafnarann.
2. Opnið afhleðsludyr að aftan og haldið henni.
3. Haldið jarðvegstappanum með handfangi þess og komið fyrir í afhleðslurennunni.
4. Lokið afhleðsludryum að aftan.

## 6.6 KOMIÐ HLIÐARAFHLEÐSLURENNUNNI FYRIR

Mynd 6.

### ▲ VIÐVÖRUN

Þegar hliðarafhleðslurennan er notuð:

- Ekki komið grassafnarann fyrir.
- Hafið jarðvegstappa á sínum stað.

1. Opnið hliðarafhleðsludyr og haldið henni.
2. Samstillið grópirnar á hliðarafhleðslurennunni undir þolinmóðnum.
3. Lokið hliðarafhleðsludryrunum.

## 6.7 STILLIÐ HÆÐ BLAÐS

Hægt er að stilla vélina með mismunandi hæð blaða.

Mynd 7.

1. Togið í hæðarstillingarstöngina aftur á bak til að auka hæð blaðs.
2. Ýtið hæðarstillingarstönginni fram til að auka hæð blaðs.

## 6.8 SETJIÐ RAFHLÖÐUNA Í

Mynd 8.

### ▲ VIÐVÖRUN

- Ef skemmdir eru á rafhlöðunni eða hleðslutækinu skal skipta um rafhlöðuna eða hleðslutækið.
- Stöðvið vélina og biðið uns mótörinn stöðvast áður en rafhlaða er sett í eða tekin úr.
- Lesið, kunnifið skil á og fylgið leiðbeiningunum í handbók rafhlöðunnar og hleðslutækisins.

### İ ATHUGASEMD

Vélin hefur sjálfvirka rofaaðgerð sem gerir annarri rafhlöðunni kleift að starfa þegar hin er óstarfhæf.

1. Opnið rafhlöðuhólfsloka.
2. Parið fanimar á rafhlöðunni við grópirnar í rafhlöðuhólfinu.
3. Ýtið rafhlöðunni inn í rafhlöðuhólfíð þangað til rafhlaðan festist á sínum stað.
4. Þegar smellur heyrst er rafhlaðan ísett.
5. Lokið rafhlöðuhólfi.

### İ ATHUGASEMD

Mótörinn ræsist aðeins þegar öryggislykli er komið fyrir.

## 6.9 FJARLÆGIÐ RAFHLÖÐUNA

Mynd 8

1. Fjarlægjið öryggislykilinn.
2. Opnið rafhlöðuhólfsloka.
3. Ýtið á og haldið inni hnappinum til að losa rafhlöðuna.
4. Takið rafhlöðuna úr vélinni.

## 7 AÐGERDIR SLÁTTUVÉLARINNAR

### İ ATHUGASEMD

Alla jafna er sláttuvélin með 3 aðgerðir (grassöfnun að aftan/jarðvegssöfnun/hliðarafhleðslu). Þessum aðgerðum er hægt að breyta með stillingum aukabúnaðar. Vinsamlegast fylgið eftirfarandi töflu hér að neðan fyrir ítarlegri upplýsingar um stillingu.

Vinsamlegast athugið að aðgerðir geta verið mismunandi eftir tegund sláttuvélar.

BREYTING Á SLÁTTUVÉL	JARÐVEG STAPPI	GRASPO-KI	HLIÐARA FHLEÐSLURENNA
Fyrir grassöfnun að aftan	×	√	×
Fyrir jarðveg	√	×	×
Fyrir hliðarafhleðslu	√	×	√

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)

„√“ : uppsett

„×“ : fjarlægð

## 8 NOTKUN

### ▲ VIÐVÖRUN

Ekki meðhöndla rafhlöðu, rofa eða vél með blautum höndum. Ekki hafa vélinu óvarða gegn regni eða leyfa vökva að komast í mótórhóflíð.

Notið augnhlífar meðan á slætti stendur.

### 8.1 RÆSIÐ VÉLINA

Mynd 9

1. Komið fyrir öryggislykli.
2. Ýtið á og haldið inni ræsihnappinum.
3. Togið í handfangsrofann meðan haldið er um ræsingarhnappinn.
4. Þú getur losað ræsingarhnappinn.

### ■ ATHUGASEMD

Ef vélin ræsist ekki:

1. opnið rafhlöðuhóflsloka og athugið með öryggislykilinn.
2. Fjarlægjið rafhlöðuna og skoðið hvort að gras sé fast í blaðinu undir vélinni og hvort að hægt sé að hreyfa blaðið án vandkvæða með hendinni.

### Mjúkræsing

Þessi li-jón rafhlöðu vél hefur „mjúkræsingu“. Þegar þú ræsir vélinu, fer hún á fullan hraða eftir um það bil 3 sekúndur.

### 8.2 STÖÐVIÐ VÉLINA

Mynd 9

1. Sleppið handfangsrofanum til að stöðva vélinu.

### ▲ VIÐVÖRUN

Bíðið þangað til að blaðið er að fullu stöðvað áður en þú ræsir vélinu aftur. Ekki kveikja eða slökkva fjótt á vélinni. Það getur skemmt hana.

### ▲ VIÐVÖRUN

Fjarlægjið alltaf öryggislykilinn og rafhlöðuna eftir slátt.

### 8.3 NOTA SJÁLFKNÚNA KERFIÐ

Mynd 9.

1. Ræsið vélinu.
2. Ýtið sjálfknúnu stönginni í áttina að handfangsstönginni meðan haldið er um öryggisrofann.
3. Haldið öryggisrofannum og sjálfknúnu stönginni á sama tíma með hægri hendinni.

4. Stillið hraðastýringarhnappinn með vinstri hendinni.

- Ýtið hraðastýringarhnappnum í átt að kanínutákninu til að auka hraða.
- Ýtið hraðastýringarhnappnum í átt að kanínutákninu til að draga úr hraða.

5. Losið sjálfknúnu stöngina til að stöðva sjálfknúna kerfið.

### 8.4 TÆMIÐ GRASSAFNARANN

1. Stöðvið vélinu.
2. Fjarlægjið öryggislykilinn.
3. Fjarlægjið rafhlöðuna.
4. Opnið afhleðsludýraloku að aftan og haldið henni.
5. Haldið grassafnarannum með handfangi þess og takið krókana af dyrstönginni.
6. Lokið afhleðsludýraloku að aftan.
7. Tæmið grassafnarann.

### 8.5 VINNA Í HALLA

#### ▲ VIÐVÖRUN

Ekki slá í halla sem hefur meira en 15° halla. Ekki slá í halla ef fundið er til ööryggis.

#### ▲ VIÐVÖRUN

Vinsamlegast notið lágan sjálfknúinn hraða þegar slegið er í halla.

- Ekki fara upp eða niður halla. Betra er að slá til hliðanna í halla. Farið varlega þegar skipt er um stefnu í halla.
- Hafði auga með holum, skorningum, steinum og öðrum földum hlutum sem gætu fellt notanda. Fjarlægjið allar hindranir eins og steina og trjágreinar.
- Gangið úr skugga um að föt festa sé stöðug. Ef farið er úr jafnvægi skal losa öryggisrofann þegar í stað.
- Ekki slá nærri hengiflugi, skurðum eða bökkum.

### 8.6 RÁÐ VIÐ NOTKUN

- Ekki reyna að hunsu aðgerðina á ræsingarhnappinum eða öryggisrofannum.
- Ekki halla vélinni þegar þú ræsir hana.
- Ekki setja hendur eða fætur nærri eða undir snúningshluta vélarinnar.
- Haldið afhleðslurennunni hreinni.
- Ekki slá blautt gras.
- Hæri hæð blaðs er nauðsynleg fyrir nýtt eða þykkt gras.
- Þrífði undir sláttuvélinu eftir hverja notkun. Fjarlægjið gras, lauf, óhreinindi og aðrar leifar.

IS

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)

## 9 VIÐHALD

### ▲ VARÚÐ

Ekki láta bremsuvökva, bensín eða efni unnið úr jarðolíu snerta plasthluta. Efni geta valdið skemmdum á plastinu og gert plastið ónothæft.

### ▲ VARÚÐ

Ekki nota sterkan leysi eða þvottaefni á plastumgjörðina eða íhluti.

### ▲ VIÐVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir viðhald.

### 9.1 ALMENNT VIÐHALD

- Fyrir hverja notkun skal skoða vélina vegna skemmda, lausra eða glataðra hluta eins og sknúfa, ró, bolta og hlífa.
- Herðið allar festingar og hlífur.
- Þurrkið vélina með þurrum klút. Ekki nota vatn.

### 9.2 SKIPTIÐ UM BLAÐIÐ

Mynd 10.

### ▲ VIÐVÖRUN

Notið aðeins viðurkennd blöð til að skipta um.

### ▲ VIÐVÖRUN

Notið sterka vinnuvettlinga þegar þú snertir blaðið.

1. Stöðvið vélina.
2. Verið viss um að blaðið sé að fullu stöðvað.
3. Fjarlægið öryggislykilinn og rafhlöðuna.
4. Snúðið vélinni á hlið.
5. Komið viðarstykki fyrir undir vélinni til að koma í veg fyrir hreyfingu blaðsins.
6. Fjarlægið festingarskrúfuna og millistykkið með skiptilykli eða topplykli.
7. Fjarlægið blaðið.
8. Komið nýju blaði fyrir. Verið viss um að örvarnar tengjast götunum á blaðinu.
9. Komið festingarskrúfunni fyrir og herðið hana. Ráðlagt herslúvægi: 33-37 N.M.

### ▲ VIÐVÖRUN

Annars geta hindranir eða blað kastast til og farið í notandann eða einstakling sem er nærri og getur skaðast eða farið í hlut og skemmt hann.

## 9.3 GEYMIÐ VÉLINA

- Fjarlægið öryggislykilinn.
- Fjarlægið rafhlöðuna(r).
- Þrifið vélina fyrir geymslu.
- Gangið úr skugga um að motorinn sé ekki heitur þegar vélin er sett í geymslu.
- Gangið úr skugga um að vélin sé ekki með lausa eða skemmda hluti. Ef nauðsynlegt þykir skal fylgja þessum leiðbeiningum:
  - Skiptið út skemmdum hlutum.
  - Herðið bolta.
  - Talið við einstakling hjá viðurkenndu þjónustuverkstaði.
- Geymið vélina á þurrum stað.
- Gangið úr skugga um að börn komist ekki að vélinni.

## 9.4 SETJIÐ VÉLINA Í UPPRÉTTA

Mynd 11.

### ▲ VIÐVÖRUN

Það er nauðsynlegt að fjarlægja öryggislykilinn og rafhlöðuna áður sláttuvélin er sett í lóðréttta stöðu.

1. Fjarlægið grassafnarann.
2. Togið og snúði handfanginu 90°.
3. Leggið handfangið saman.
4. Snúði handfangstakkanum 90° til að læsa handfanginu í stöðu.
5. Setjið vélina í uppréttu og verið viss um að festingarnar snerti gölfíð.
6. Komið graspokanum fyrir í vélinni og felið blaðið meðan vélin er í geymslu til að draga úr hættu á líkamstjóni með því að snerta blaðið.

## 10 BILANALET

Vandamál	Möguleg orsök	Lausn
Handfangið er ekki í sinni stöðu.	Boltarnir eru ekki festir rétt.	Stillið hæðina á handfanginu og gangið úr skugga um að takkarnir og boltarnir sé rétt samstilltir.
Vélin ræsist ekki.	Hleðsla rafhlöðu er lítil.	Hlaðið rafhlöðuna.
	Handfangsrofinn er skemmdur.	Skiptið út handfangsrofa.
	Öryggislykilinum er ekki komið fyrir.	Komið fyrir öryggislykli.

# Enska (þýðing á upprunalegum leiðbeiningum)

Vandamál	Möguleg orsök	Lausn
Vélin slær gras ójafnt.	Grasflöturinn er grófur.	Skoðið sláttusvæðið.
	Hæð blaðs er ekki stillt rétt.	Stillið blaðar-/skurðarhæð í hærrí stöðu.
Vélin dreifir ekki úrgangi rétt.	Blautt gras er fast undir vélinni.	Bíðið þangað til að grasið þornar áður en slegið er.
	Jarðvegstappann vantar.	Komið jarðvegstappanum fyrir.
Erfitt er að ýta vélinni.	Grasið er of hátt eða hæð blaða er of lág.	Aukið hæð blaðs/skurðar.
	Grassafnarinn og blaðið dregur að sér þykkt gras.	Tæmið gras úr grassafnarinum.
Það er mikill titingur á vélinni.	Blaðið er ekki í jafnvægi og slitíð.	Skiptið um blaðið.
	Mótoröxullinn er boginn.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Stöðvið mótorinn.</li> <li>Fjarlægð ör-yggislykilinn og rafhlöðuna.</li> <li>Skoðið vegna skemmda.</li> <li>Hafið samband við söluaðila til að gera við hann.</li> </ol>
Vélin stöðvar meðan á slætti stendur.	Hæð blaðs er of lág.	Aukið hæð blaðs/skurðar.
	Rafhlaðan er straumlaus.	Hlaðið rafhlöðuna.
	Grasið er fast undir vélinni eða blaðinu.	Takið rafhlöðuna úr og skoðið undir vélinu.
	Notkunarhitastig vélarinnar er of hátt.	Kælið vélinu.

\* Ef ekki er hægt að finna lausn við þessum vandamálum, verður að hafa samband við söluaðila.

## 11 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Málspenna	36 V DC, 40 V max
Engin álagshraði	2800 sn./mín.
Sláttubreidd	460 mm
Sláttuhæð	25 - 80 mm

Rúmmál grassafnara	55 L
Þyngd (án rafhlöðu)	27.6 kg
Mælt hljóðþrýstingsstig	$L_{PA} = 84.2 \text{ dB(A)}$ , $K = 3 \text{ dB(A)}$
Tryggt hljóðaflossing	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Rafhlöðugerð	LBP-36-80/ LBP-36-150
Gerð hleðslutækis	LC-3604
Titingur	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

## 12 SAMRÆMISYFIRLÝSING EC

Framleiðandi: YAMABIKO CORPORATION

Heimilisfang: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760 JAPAN

Vörumerki: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Umboðsmaður: Mr. Richard Glaser

Heimilisfang: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandi

Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli efnifarandi tilskipanir.

Vöruheiti: Sláttuvél

Vörumerki: ECHO

Sölumódel: DLM-310/46SP

Raðnúmer: U61135001001 til U61135100000

Tilskipanir Samræmdir staðlar/verklag

2006/42/EB EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008

2014/30/ESB EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015

2011/65/ESB EN IEC 63000:2018

2000/14/EB EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, Viðauki VI ISO 11094:1991

2005/88/EB

Hljóðstig: Mælt: 91.7 dB(A) / Tryggt: 96 dB(A)

Tókýó 1. október 2021

Hisashi K ☺

Hisashi Kobayashi / framkvæmdastjóri  
Gæðatryggingardeild  
YAMABIKO CORPORATION

Hisashi K ☺

Hisashi Kobayashi / Framkvæmdastjóri  
Gæðatryggingardeild  
YAMABIKO CORPORATION

## 13 SAMRÆMISYFIRLÝSING UK

Framleiðandi: YAMABIKO CORPORATION  
Heimilisfang: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760  
JAPAN

Viðurkenndur umboðsmaður: UKCA Experts Ltd.  
Mr. Richard Glaser

Heimilisfang: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Don-  
caster, DN6 8DA, Bretlandi

Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli eftirfarandi reglugerðir.

Vöruheiti: Sláttuvél  
Vörumerki: ECHO  
Sölumódel: DLM-310/46SP  
Raðnúmer: U61135001001 til U61135100000

IS

Reglugerðir	Notaðir staðlar
Reglugerð (öryggi) um sölu á vélum 2008	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
Reglugerð um rafsegulsviðssamhæfi 2016	EN55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015
Reglugerð um takmörkun á notkun tiltekinnar hættuefna í raf- og rafeindabúnaði 2012	EN IEC 63000:2018
Reglugerð um hávaðalösun í umhverfi eftir búnaði til notkunar utandyra 2001 kafli 9	EN ISO 3744:1995, EN ISO 3744:2010, ISO 11094:1991
	Hljóðstig: Mælt: 91.7 dB(A) Tryggt: 96 dB(A)

Tókýó 1. október 2021